叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 危险之月(moon Of Danger) 000001

2. 危险之月(moon Of Danger) 000002

3. 危险之月(moon Of Danger) 000003

4. 危险之月(moon Of Danger) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

危险之月(Moon of Danger)

[muːn] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)]
MOON **OF** **DANGER**
月亮 的 危险

危险之月

[baɪ] ['ælbət] [diː]['piːnə]
By **Albert** **de** **Pina**
经过 阿尔伯特 德 菠萝

作者：阿尔伯特·德·皮纳

[ðə; ði][hjuːdʒ] [ʃɪp] [frɒm; frəm] [mɑːz] [bɔː(r)][ɒn] [tə'wɔːd] [ɜːθ] [wɪð]
The **huge** **ship** **from** **Mars** **bore** **on** **toward** **Earth** **with**
这 巨大的 船 从 火星 钻孔 在 朝向 地球 和

来自火星的巨型飞船继续向地球驶来。

[ðə; ði][lɑːst] ['hægəd] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [pleɪg] .
the **last** **haggard** **survivors** **of** **a** **terrible** **plague** **.**
这 最后的 枯槁 幸存者 的 一个 糟糕的 瘟疫 .

一场可怕瘟疫的最后幸存者，个个面容憔悴。

[bʌt; bət][ˌɑːrˌaɪ'siː]['mɑːtɪn] ['həːtl] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [ðə; ði] [speɪs] - ['dʒaɪənt] ,
But **Ric** **Martin** **hurtled** **to** **intercept** **the** **space** **-** **giant** **,**
但 里克 马丁 猛烈撞击 到 截距 这 空间 - 巨大的 ,

但里克·马丁奋力拦截了这个太空巨人，

['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [æn; ən]['iːv(ə)l][fɑː(r)] [d'ɛdliɐ] [ðæn; ðən]
knowing **it** **brought** **an** **evil** **far** **deadlier** **than**
会心 它 带来 一个 邪恶的 远的 更致命 比

明知它会带来比这更致命的邪恶

['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɪ'lentləs] ['met(ə)l] - [spɔːrz] [ˌaɪ 'tiː][fled] !
even **the** **relentless** **metal** **-** **spores** **it** **fled** **!**
甚至 这 狠 金属 - 孢子 它 逃亡 !

就连它逃离的无情金属孢子！

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔːriz] ['sʌmə(r)] - .
Planet **Stories** **Summer** **1947** **.**
行星 故事 夏天 - .

星球故事 1947 年夏季。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

" [ɪn] [ə'prɒksɪmətli] [tuː] [mɔː(r)] ['aʊəz] , " [ˌdiː eɪ 'ɑːr] - [sed] , " [ðə; ði][ˌaɪənaɪ'zeɪʃn] ['taʊəz] [wɪl]
" In approximately two more hours , " Dar Mihelson said , " the ionization towers will
" 在 大约 二 更多的 小时 , " 达尔 - 说 , " 这 电离 塔楼 将要
[feɪl] .
fail .
失败 .

"大约再过两个小时，"达尔·米赫尔森说，"电离塔就会失效。"

[lʊk] [wel] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [wɜːld] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [meɪ] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] .
Look well upon your world , for we may never return .
看 出色地 之上 你的 世界 , 为了 我们 可能 绝不 返回 .

请好好珍惜你的世界，因为我们可能再也回不去了。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] , [stɜːn] - ['vɪzɪdʒd] [mæn] , [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" He was a huge , stern - visaged man , with the weight of his
" 他 曾是 一个 巨大的 , 船尾 - 面容 男人 , 和 这 重量 的 他的
[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ə'pɒn][hɪm] ,
responsibility showing upon him ,
责任 显示 之上 他 ,

他身材魁梧，面容严肃，肩负的重任显而易见。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [sɒft] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [ʃɪps]
but his voice was soft as he spoke to his people through the ship's
但 他的 嗓音 曾是 柔软的 作为 他 辐 到 他的 人们 通过 这 船的
['sentrəl] ['telɪvaɪz] .
central televise .
中央 电视 .

但他通过船上的中央电视向他的人民讲话时，声音却很柔和。

" [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)][lɑːst] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][sə'vaɪv(ə)l] .
" This is our last chance for survival .
" 这 是 我们的 最后的 机会 为了 生存 .

这是我们生存的最后机会。

[ə'pɒn][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] [flaɪt] [dɪ'pendz] ['aʊə(r)] ['veri] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n]
Upon the success of this flight depends our very lives , and the preservation
之上 这 成功 的 这 航班 取决于 我们的 非常 生活 , 和 这 保存
[ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
of the race .
的 这 种族 .

这次飞行能否成功，关乎我们的生命和种族的延续。

['viːnəs] [ɪz] [dɪ'naɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
Venus is denied to us .
金星 是 否认 到 我们 .

我们无缘得见金星。

['mɜːkjəri] [hæz; həz] [θrəʊn] [ʌp][ə; eɪ] ['bærɪkeɪd] [fɔː(r); fə(r)][ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'raʊnd] [ðeə(r)]['plænɪt] .
Mercury has thrown up a barricade for ten thousand miles around their planet .
汞 有 抛掷 向上 一个 路障 为了 十 千 英里 大约 他们的 行星 .

水星在其行星周围设置了一道长达一万英里的屏障。

['əʊnli] [ɜːθ] [hæz; həz] ['ɒfəd] [ˌjuː 'es]['sæŋktʃuəri] — [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðeə(r)][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['fækʃ(ə)n]

Only	Earth	has	offered	us	sanctuary	—	and	even	there	a	growing	faction
仅有的	地球	有	提供	我们	避难所	—	和	甚至	那里	一个	生长	派

[hæz; həz]['rɪz(ə)n] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ɪn][fɪə(r)] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dedli] [spɔːrz] [meɪ] [biː; bi]

has	risen	against	us	in	fear	that	some	of	the	deadly	spores	may	be
有	升起	反对	我们	在	害怕	那	一些	的	这	致命	孢子	可能	是

[trænsˈpɔːtid] [tuː; tə][ðeə(r)]['plænɪt] .

transported	to	their	planet	.
运输	到	他们的	行星	.

只有地球为我们提供了庇护——即便在地球，也有越来越多的人开始反对我们，他们担心一些致命的孢子可能会被带到他们的星球上。

" [ˌdiː eɪ 'ɑːr] - [pɔːzd] , [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [brɒnz] [feɪs] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [wɜːld] .

"	Dar	Mihelson	paused	,	turned	his	bronze	face	to	look	out	upon	his	world	.
"	达尔	-	暂停	,	转向	他的	青铜	脸	到	看	出去	之上	他的	世界	.

“达尔·米赫尔森停顿了一下，转动他青铜色的脸庞，眺望着他的世界。

[hɪz; ɪz]['vaɪələt] [aɪz] [brɪmd] [wɪð] ['æŋgwɪʃ] .

His	violet	eyes	brimmed	with	anguish	.
他的	紫色	眼睛	满溢	和	痛苦	.

他那双紫罗兰色的眼睛里充满了痛苦。

['əʊnli][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [red] [mə'tælɪk] [dʌst] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ,

Only	the	walls	of	red	metallic	dust	could	be	seen	,
仅有的	这	墙壁	的	红色的	金属	灰尘	可以	是	已见	,

只能看到由红色金属粉尘构成的墙壁，

[ðə; ði] [ə'pɔːlɪŋ] [klaʊdz] [ðæt] [hæd; həd] [sɜːrdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɜːðəməʊst] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	appalling	clouds	that	had	surged	from	the	furthermost	reaches	of	the
这	令人震惊	云	那	有	激增	从	这	最远	到达	的	这

['plænɪt][tuː; tə][waɪp] [aʊt][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒpjələs] ,

planet	to	wipe	out	most	of	the	populace	,
行星	到	擦拭	出去	最多	的	这	民众	,

从地球最遥远的地方涌来的可怕乌云，几乎毁灭了所有人口。

[diˈstrɔi] ['sɪtɪz] , ['krʌmblɪŋ] ['evriθɪŋ] [mə'tælɪk] [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] ['ædɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ɪt'self] .

destroying	cities	,	crumbling	everything	metallic	and	thereby	adding	unto	itself	.
摧毁	城市	,	摇摇欲坠	一切	金属	和	从而	添加	到	本身	.

摧毁城市，摧毁一切金属制品，从而不断壮大自身。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['saɪəns] [ə'genst] [taɪm] .

It	had	been	a	race	of	their	science	against	time	.
它	有	到过	一个	种族	的	他们的	科学	反对	时间	.

这是一场科学与时间的赛跑。

[ðə; ði][ˌaɪənaɪ'zeɪʃn] ['taʊəz] [hæd; həd][held] [bæk] [ðə; ði] [dʌst] ,

The	Ionization	Towers	had	held	back	the	dust	,
这	电离	塔楼	有	握住	后退	这	灰尘	,

电离塔阻挡了尘埃的扩散。

['əʊnli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hjuːdʒ] ['speɪsʃɪp] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'plitɪd] .

only	long	enough	for	the	huge	spaceship	to	be	completed	.
仅有的	长的	足够的	为了	这	巨大的	飞船	到	是	完全的	.

只够建造这艘巨大的宇宙飞船的时间。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ['piːsəbli] , " [ˌdiː eɪ 'ɑːr] - [kən'tɪnjuːd] , " [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

"	We	want	to	go	peaceably	,	"	Dar	Mihelson	continued	,	"	but	we	are
"	我们	想	到	去	和平地	,	"	达尔	-	持续	,	"	但	我们	是

[prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kən'tɪndʒənsi] .

prepared	for	any	contingency	.
准备	为了	任何	应急措施	.

“我们希望和平离开，”达尔·米赫尔森继续说道，“但我们已做好应对任何突发情况的准备。”

['meni] [ɒv; əv][ju:; jʊ][hæv; həv] [w'ʌndəd] [ə'baʊt][ðə; ði]['væliənts] [ʌn'ju:ʒuəl] [kən'strʌkʃn] ;

Many	of	you	have	wondered	about	the	Valiant's	unusual	construction	;
许多	的	你	有	想知道	关于	这	英勇的	异常	建造	;

许多人都对勇士号不同寻常的结构感到好奇;

[sʌm; səm][ɒv; əv][ju:; jʊ][hæv; həv] ['daʊtɪd] [ðæt][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz]['keɪpəb(ə)l] .

some	of	you	have	doubted	that	the	ship	is	capable	.
一些	的	你	有	怀疑	那	这	船	是	有能力的	.

你们当中有些人怀疑这艘船的性能。

[tru:] , [ɪts]['si:krət][ɪz] [nəʊn] ['əʊnli][tu:; tə][ə; eɪ][fju:] , [bʌt; bət][ðɪs] [mʌtʃ] [ai][kæn; kən][tel] [ju:; jʊ] [naʊ] :

True	,	its	secret	is	known	only	to	a	few	,	but	this	much	I	can	tell	you	now	:
真的	,	它是	秘密	是	已知	仅有的	到	一个	很少	,	但	这	很多	我	能	告诉	你	现在	:

没错，它的秘密只有少数人知道，但我现在可以告诉你一点:

[ðə; ði]['væliənt][ɪz][ə; eɪ] ['fʊli] - [ɪ'kwɪpt] ['faɪtɪŋ] [ʃɪp] ,

the	Valiant	is	a	fully	-	equipped	fighting	ship	,
这	英勇	是	一个	完全	-	配备	斗争	船	,

"勇士"号是一艘装备齐全的战斗舰。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [ju:z][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [sʌtʃ] [ɪf] [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ə'raɪzɪz] !

and	we	will	use	it	as	such	if	the	occasion	arises	!
和	我们	将要	使用	它	作为	这样的	如果	这	场合	出现	!

如果时机合适，我们将这样使用它!

" [ðə; ði][laɪnz] [smu:ðd] [frɒm; frəm] - [feɪs] , [æz; əz][hi:; hi][kən'klu:dɪd] , " [ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:l]

"	The	lines	smoothed	from	Mihelson's	face	,	as	he	concluded	,	"	You	have	all
"	这	线条	平滑	从	-	脸	,	作为	他	结束	,	"	你	有	全部

[bi:n] [ə'saɪnd] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['kwɔ:təz] .

been	assigned	to	your	quarters	.
到过	分配	到	你的	四分之一	.

"米赫尔森脸上的皱纹舒展开来，他总结道：'你们都已被分配到各自的住处。

[ðə; ði] [teɪk] - [ɒf] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] ['θɜ:ti] ['mɪnɪts] .

The	take	-	off	will	be	in	thirty	minutes	.
这	拿	-	离开	将要	是	在	三十	分钟	.

起飞时间还有三十分钟。

[let] [ˌju: 'es] [spend] [ðæt] [taɪm] [ɪn] [preə(r)] [tu:; tə]['mɜ:sɪf(ə)l] ['prɒvɪdəns] , [tu:; tə] [gaɪd] [ˌju: 'es] ['seɪfli]

Let	us	spend	that	time	in	prayer	to	merciful	Providence	,	to	guide	us	safely
让	我们	花费	那	时间	在	祷告	到	仁慈	普罗维登斯	,	到	指导	我们	安全

[θru:] ['aʊə(r)]['kraɪsɪs] . . . .

through	our	crisis	.	.	.	.
通过	我们的	危机	.	.	.	.

让我们利用这段时间向仁慈的上帝祈祷，祈求祂指引我们平安度过这场危机.....

" [ai]

"	I
"	我

"我

[ˌɑ:rˌaɪ'si:] ['mɑ:tɪn] [kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɔ:l'redi] ,

Ric	Martin	could	feel	the	excitement	already	,
里克	马丁	可以	感觉	这	激动	已经	,

里克·马丁已经能感受到那种兴奋之情了。

[æz; əz][hi:; hi] [i:zd] [hɪz; ɪz]['dʒaɪrəʊ]['kləuzə(r)][tu:; tə] [maʊnt] [ˌpɑ:lə'mɑ:r][ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [greɪt]

as	he	eased	his	gyro	closer	to	Mount	Palomar	and	saw	the	great
作为	他	缓解	他的	陀螺仪	更近	到	山	帕洛玛	和	锯	这	伟大的

[əb'zɜ:vətri] [dəʊm] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .

Observatory	dome	just	below	him	.
天文台	穹顶	只是	以下	他	.

当他把陀螺仪慢慢靠近帕洛马山时，他看到了下方巨大的天文台圆顶。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [dɑːk] , [aɪ'diːəl][fɔː(r); fə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

The	night	was	dark	,	ideal	for	observation	.
这	夜晚	曾是	黑暗的	,	理想的	为了	观察	.

夜色漆黑，是观察的理想时机。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [maɪndz][ɒv; əv] [ɜːθ] [wʊd] [biː; bi][hɪə(r)] [ðɪs] [naɪt] ,

The	greatest	minds	of	Earth	would	be	here	this	night	,
这	最	思想	的	地球	会	是	这里	这	夜晚	,

今晚，地球上最杰出的头脑都将齐聚于此。

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ə; eɪ] [wɜːld] [ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [deθ] - [θrəʊz] .

to	watch	a	world	and	its	people	in	their	death	-	throes	.
到	手表	一个	世界	和	它是	人们	在	他们的	死亡	-	阵痛	.

眼睁睁看着一个世界及其人民走向灭亡。

[rɪks] [feɪs] [went] [grɪm][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Ric's	face	went	grim	at	the	thought	of	it	.
里克的	脸	去	严峻	在	这	想法	的	它	.

想到这件事，里克的脸色变得阴沉起来。

[fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ðə; ði] ['teli] - [kɑːsts][hæd; həd] [biːn] [dʒæmd] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] .

For	weeks	the	tele	-	casts	had	been	jammed	with	the	news	.
为了	周	这	电视	-	演员	有	到过	卡住	和	这	消息	.

数周以来，电视新闻频道一直被各种新闻节目挤满。

[mɑːz] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd] [mɑːz] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['frendli] ['neɪbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['dekeɪdz] .

Mars	was	dying	,	and	Mars	had	been	a	friendly	neighbor	for	decades	.
火星	曾是	垂死	,	和	火星	有	到过	一个	友好的	邻居	为了	几十年	.

火星正在走向死亡，而几十年来，火星一直是我们的友好邻居。

[ɜːθ] [hæd; həd] [biːn] ['helpləs] [tuː; tə][ækt] .

Earth	had	been	helpless	to	act	.
地球	有	到过	无助	到	行为	.

地球对此无能为力。

[nəʊ][wʌn] , [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['maːʃiənz] , [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [red] [pleɪg] [keɪm]

No	one	,	not	even	the	Martians	,	knew	where	the	mysterious	Red	Plague	came
不	一	,	不是	甚至	这	火星人	,	知道	在哪里	这	神秘	红色的	瘟疫	来了

[frɒm; frəm] ;

from	;
从	;

没有人，甚至连火星人也不知道神秘的红色瘟疫是从哪里来的；

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'pɪəd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv]['pleɪsɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði]['plænɪt] ,

it	had	appeared	simultaneously	in	a	score	of	places	across	the	planet	,
它	有	出现	同时地	在	一个	分数	的	地方	穿过	这	行星	,

它同时出现在全球数十个地方。

['kwɪkli] ['spredɪŋ] [ænd; ənd] [di'strɔi] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] .

quickly	spreading	and	destroying	everything	before	it	.
迅速地	传播	和	摧毁	一切	前	它	.

迅速蔓延，摧毁沿途的一切。

['ɑːftə(r)] [prə'lɒŋd] ['hezɪtənsi] , [ðə; ði] [ɜːθ] ['kaʊns(ə)l][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði][mɑːz]

After	prolonged	hesitancy	,	the	Earth	Council	had	agreed	to	accept	the	Mars
后	延长	犹豫	,	这	地球	理事会	有	同意	到	接受	这	火星

['refjʊdʒiːz] .

refugees	.
难民	.

经过长时间的犹豫，地球理事会最终同意接收火星难民。

[ˌðeərə'pɒn] [ə; eɪ] ['bruːdɪŋ] [dred] [ænd; ənd] [ˌmɪs'trʌst] [hæd; həd] [swept] [ə'krɒs] [ɜːθ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pætɪnə]

Thereupon	a	brooding	dread	and	mistrust	had	swept	across	Earth	like	a	patina
于是	一个	沉思	恐惧	和	不信任	有	扫荡	穿过	地球	喜欢	一个	铜绿

.

:

.

于是，一种挥之不去的恐惧和不信任感如同铜绿般席卷了整个地球。

[ə; eɪ] [njuː] [pə'lɪtɪk(ə)l]['fækʃ(ə)n] , [ðə; ði]['ænti] - [mɑːz] [sekt] , [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n][ænd; ənd][wɒz; wəz]

A	new	political	faction	,	the	anti	-	Mars	sect	,	had	arisen	and	was
一个	新的	政治的	派	,	这	反对	-	火星	教派	,	有	出现	和	曾是

['gæðərɪŋ] [streŋθ] .

gathering	strength	.
采集	力量	.

一个新的政治派别——反火星派——已经崛起，并且正在积蓄力量。

[ðeə(r)] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] ['trʌb(ə)l] . . . .

There	would	surely	be	trouble	.	.	.	.
那里	会	一定	是	麻烦	.	.	.	.

肯定会出问题.....

[ə; eɪ] [ʃrɪl] ['saɪrən][blɑːst] [brɔːt] [ˌɑːrˌaɪ'siː][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['revəri] .

A	shrill	siren	blast	brought	Ric	out	of	his	revery	.
一个	尖锐	警笛	爆炸	带来	里克	出去	的	他的	梦想	.

一声刺耳的警笛声将里克从沉思中惊醒。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [bæk] , [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] - [wɪŋd] [pə'liːs] - ['kɒptə(r)] [dɪ'sendɪŋ] [ə'pɒn][hɪm] .

He	glanced	back	,	saw	a	white	-	winged	police	'	copter	descending	upon	him	.
他	瞥了一眼	后退	,	锯	一个	白色的	-	有翅膀的	警察	-	直升机	下降	之上	他	.

他回头瞥了一眼，看到一架白色机翼的警用直升机正向他降落。

" [dæm] !

"	Damn	!
"	该死	!

“该死！

" [ˌɑːrˌaɪ'siː][set][hɪz; ɪz] [pleɪn] [daʊn] [pn][ðə; ði] [brɔːd] [fiːld] [ə'tɒp][ˌpɑːlə'mɑːr] ,

"	Ric	set	his	plane	down	on	the	broad	field	atop	Palomar	,
"	里克	放	他的	飞机	向下	在	这	广阔	场地	顶部	帕洛玛	,

“里克把飞机降落在帕洛玛山顶的宽阔草地上，

[æz; əz][ðə; ði] [pə'liːs] - ['kɒptə(r)] [keɪm] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

as	the	police	'	copter	came	down	beside	him	.
作为	这	警察	-	直升机	来了	向下	旁	他	.

警用直升机降落在他身边。

[ˌɑːrˌaɪ'siː] [stept] [aʊt] , ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːm][ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

Ric	stepped	out	,	straightened	his	uniform	and	waited	.
里克	步	出去	,	拉直	他的	制服	和	等待	.

里克走了出来，整理了一下制服，然后等待着。

" [haʊd] [juː; jʊ]['evə(r)][get] [θruː] ['aʊə(r)][laɪnz] ?

"	How'd	you	ever	get	through	our	lines	?
"	怎么做到的	你	曾经	得到	通过	我们的	线条	?

“你是怎么突破我们的防线的？”

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][di'mɑːnd, -'mænd] [sə'spɪʃəsli] .

"	the	officer	demanded	suspiciously	.
"	这	官	要求	可疑地	.

“警官狐疑地问道。”

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːz] [teɪk] - [ɒf] ?

"	Don't	you	know	this	is	the	night	of	the	Mars	take	-	off	?
"	不	你	知道	这	是	这	夜晚	的	这	火星	拿	-	离开	?

难道你不知道今晚是火星发射之夜吗?

[nəʊ] [wʌnz] [pə'mɪtɪd] [ʌp][hɪə(r)] ! "

No	one's	permitted	up	here	!	"
不	一个人的	允许	向上	这里	!	"

任何人都不允许上来!

" [ʃʊə(r)] , [aɪ] [nəʊ] .

"	Sure	,	I	know	.
"	当然	,	我	知道	.

"当然，我知道。"

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [pɑːs][tuː; tə] [ðɪs] ['ʃɪndɪg] .

But	I	have	a	special	pass	to	this	shindig	.
但	我	有	一个	特别的	经过	到	这	狂欢	.

但我有张参加这次盛会的特许通行证。

" [ˌɑːrˌaɪ'siː] [prə'djuːst] [ə; eɪ][kɑːd] [saɪnd] [baɪ][prə'fesə(r)] [dʒɔːdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm]

"	Ric	produced	a	card	signed	by	Professor	George	Broxted	,	and	the	name
"	里克	生产	一个	卡片	签名	经过	教授	乔治	布罗克斯特德	,	和	这	姓名

[wɒz; wəz]['mædʒɪk(ə)l] .

was	magical	.
曾是	神奇	.

"里克拿出了一张乔治·布罗克斯特德教授签名的卡片，上面的名字很神奇。"

" ['veri] [gʊd] , [sɜː(r)] .

"	Very	good	,	sir	.
"	非常	好的	,	先生	.

"很好，先生。"

['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'teɪnd] [juː; jʊ] !

Sorry	to	have	detained	you	!
对不起	到	有	被拘留	你	!

抱歉耽误您时间了!

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [stɛərd] ['ɑːftə(r)] [rɪks] [dɪ'pɑːtɪŋ] ['fɪgə(r)][æz; əz] [ðəʊ] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ə; eɪ] ['kæptɪn]

"	The	officer	stared	after	Ric's	departing	figure	as	though	wondering	how	a	Captain
"	这	官	凝视	后	里克的	离开	数字	作为	尽管	好奇	如何	一个	队长

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'stelə(r)] [fliːt] [kʊd; kəd][geɪn] [əd'mɪt(ə)ns] [hɪə(r)] [weə(r)] [səʊ] ['meni] [bɪg] - [nems]

of	the	Interstellar	Fleet	could	gain	admittance	here	where	so	many	big	-	names
的	这	星际穿越	舰队	可以	获得	准入	这里	在哪里	所以	许多	大的	-	姓名

[hæd; həd] [feɪld] .

had	failed	.
有	失败的	.

"那名军官目送着里克离去的背影，仿佛在疑惑，星际舰队的一位舰长是如何进入这个连许多大人物都失败的地方的。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ˌɑːrˌaɪ'siː]['dɪd(ə)nt]['riːəlaɪz] [wɒt] [æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n] [ðɪs] [wɒz; wəz][ʌn'tɪl][hiː; hi] [riːtʃt]

And	even	Ric	didn't	realize	what	an	occasion	this	was	until	he	reached
和	甚至	里克	没有	意识到	什么	一个	场合	这	曾是	直到	他	达到

[ðə; ði]['taʊə(r)] .

the	tower	.
这	塔	.

直到到达塔楼，里克才意识到这是一个多么特殊的时刻。

['evri] [aʊt'stændɪŋ] ['fɪgə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [wɜːld] [wɒz; wəz]

Every	outstanding	figure	in	the	scientific	as	well	as	the	political	world	was
每一个	杰出的	数字	在	这	科学	作为	出色地	作为	这	政治的	世界	曾是

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

科学界和政界的每一位杰出人物都出席了此次活动。

['gæðəd] [ɪn] [tens] [gruːps] [ə'baʊt][ðə; ði][hjuːdʒ]['teli] - ['pæn(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

gathered	in	tense	groups	about	the	huge	tele	-	panel	in	the	center	of	the	room	.
聚集	在	紧张	团体	关于	这	巨大的	电视	-	控制板	在	这	中心	的	这	房间	.

他们三三两两地紧张地聚集在房间中央巨大的遥控面板周围。

[ðɪs] [mɑːz] [teɪk] - [ɒf] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði][məʊst][drə'mætɪk] [ɪ'vent] [ɪn][ɔːl] [mɑːz] - ['hɪstri; 'hɪstəri]

This	Mars	take	-	off	was	certainly	the	most	dramatic	event	in	all	Mars	'	history
这	火星	拿	-	离开	曾是	当然	这	最多	戏剧性	事件	在	全部	火星	-	历史

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['ɜːrθs] [æz; əz] [wel] !

and	perhaps	Earth's	as	well	!
和	也许	地球的	作为	出色地	!

这次火星发射无疑是火星历史上最激动人心的事件，或许也是地球历史上最激动人心的事件！

[prə'fesə(r)] [spaɪd] [hɪm] , [keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] .

Professor	Broxted	spied	him	,	came	over	and	shook	hands	.
教授	布罗克斯特德	间谍	他	,	来了	超过	和	摇晃	双手	.

布罗克斯特德教授发现了他，走过去和他握手。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [ˌɑːrˌaɪ'siː] !

"	Good	evening	,	Ric	!
"	好的	晚上	,	里克	!

晚上好，里克！

[ai][woʊnt]['bɒðə(r)] [wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] .

I	won't	bother	with	introductions	.
我	惯于	打扰	和	介绍	.

我就不做自我介绍了。

[nəʊ][wʌn] [k'eəz] [ə'baʊt] [ðæt] [tə'naɪt] .

No	one	cares	about	that	tonight	.
不	一	关心	关于	那	今晚	.

今晚没人关心这个。

[glæd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! "

Glad	you	could	make	it	!	"
高兴的	你	可以	制作	它	!	"

很高兴你能来！

" [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , [prə'fesə(r)] .

"	So	am	I	,	Professor	.
"	所以	是	我	,	教授	.

我也是，教授。

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] [ðɪs] .

I	wouldn't	have	missed	this	.
我	不会	有	错过	这	.

我绝不会错过这个机会。

[haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ? "

How	much	time	?	"
如何	很多	时间	?	"

需要多少时间?

" [teɪk] - [ɔːfs] [ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] , [bʌt; bət] [wɪv] [ɔːl'redi] [gɒt][ðə; ði] [siːn] [ɪn]['fəʊkəs] .

"	Take	-	off's	in	twenty	minutes	,	but	we've	already	got	the	scene	in	focus	.
"	拿	-	关闭	在	二十	分钟	,	但	我们已经	已经	得到	这	场景	在	重点	.

"还有二十分钟就要起飞了，但我们已经把场景对焦好了。"

[wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː]

We	can	bring	it	to	a	distance	of	a	few	miles	,	thanks	to	the	new
我们	能	带来	它	到	一个	距离	的	一个	很少	英里	,	谢谢	到	这	新的

['mægˌnaɪ] - [biːmz] .

magni	-	beams	.
玛格尼	-	光束	.

多亏了新型的磁力线，我们可以将它照射到几英里之外。

[kʌm] .

Come	.
来	.

来。

" [ðeɪ] ['θredɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][hjuːdʒ] [skriːn] [tuː; tə][steə(r)][æt; ət][ðə; ði] [siːn] ['piktʃəd]

"	They	threaded	their	way	toward	the	huge	screen	to	stare	at	the	scene	pictured
"	他们	螺纹	他们的	方式	朝向	这	巨大的	屏幕	到	盯	在	这	场景	如图所示

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

他们挤到巨大的屏幕前，盯着屏幕上显示的画面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['terəbli] [tʃeɪndʒd] [mɑːz] [ðæt] [ˌɑːrˌaɪ'siː] [lʊkt] [ə'pɒn] .

It	was	a	terribly	changed	Mars	that	Ric	looked	upon	.
它	曾是	一个	可怕	已更改	火星	那	里克	看起来	之上	.

里克看到的火星已经发生了可怕的变化。

[ðə; ði] [blʌd] - [red] [mə'tælɪk] [heɪz] ['kʌvəd] [ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ][maɪl] - [waɪd] [strɪp] [ɒv; əv][klɪə(r)]

The	blood	-	red	metallic	haze	covered	all	but	a	mile	-	wide	strip	of	clear
这	血	-	红色的	金属	阴霾	涵盖	全部	但	一个	英里	-	宽的	条	的	清除

['ætməsfɪə(r)] ;

atmosphere	;
气氛	;

血红色的金属薄雾笼罩了除一英里宽的一条清澈大气带以外的所有区域；

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [strɪp] [ˌɑːrˌaɪ'siː][kʊd; kəd] [siː] ['taɪni][dɑːts][ɒv; əv] [waɪt] [laɪt] ,

and	along	this	strip	Ric	could	see	tiny	dots	of	white	light	,
和	沿着	这	条	里克	可以	看	微小的	点	的	白色的	光	,

沿着这条光带，里克可以看到一些细小的白光点。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [gest] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][ˌaɪənaɪ'zeɪʃn] ['taʊəz] .

which	he	guessed	must	be	the	Ionization	Towers	.
哪个	他	猜对了	必须	是	这	电离	塔楼	.

他猜测那一定是电离塔。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['væliənt] , " [sed] .

"	There's	the	Valiant	,	"	Broxted	said	.
"	有	这	英勇	,	"	布罗克斯特德	说	.

"那是勇士号，"布罗克斯特德说。

" [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skriːn] .

"	You	can	just	see	it	on	the	lower	edge	of	the	screen	.
"	你	能	只是	看	它	在	这	降低	边缘	的	这	屏幕	.

"你可以在屏幕的下边缘看到它。"

" [ˌɑːrˌaɪ'siː] [piə] — [ðen] [geɪv] [ə; eɪ][gɑːsp][ɒv; əv] [ˌdɪsbɪ'liːf] .

"	Ric	peered	—	then	gave	a	gasp	of	disbelief	.
"	里克	窥视	—	然后	给予	一个	喘气	的	怀疑	.

里克瞥了一眼——然后倒吸了一口气，表示难以置信。

['i:v(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] ,
Even **at** **this** **distance** **,**
甚至 在 这 距离 ,

即使相隔如此远的距离，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [trə'mendəs] [bʌlk] [ænd; ənd] [stretʃt] [fɔ:(r); fə(r)]
it **was** **apparent** **that** **the** **ship** **had** **tremendous** **bulk** **and** **stretched** **for**
它 曾是 明显 那 这 船 有 巨大的 大部分 和 拉伸 为了
['fʊli] [ə; eɪ][maɪl] !
fully **a** **mile** **!**
完全 一个 英里 !

很明显，这艘船体型巨大，绵延足足有一英里!

" ['ðer] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [hɔɪst] [græv] [ɪn] [ðæt] ?
" **They're** **going** **to** **hoist** **gravs** **in** **that** **?**
" 它们是 去 到 提升 重力 在 那 ?

他们要用那个装置来吊装重力装置吗?

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [fɔ:l] [ə'pɑ:t] ! "
It **will** **fall** **apart** **!** **"**
它 将要 落下 除 ! "

它会崩溃的!

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm][hɪə(r)] [tə'naɪt] , " - [vɔɪs] ['loʊərd; 'laʊərd] , " [hu:] [həʊp] [ðæt] [wɪl]
" **There** **are** **some** **here** **tonight** **,** **"** **Broxted's** **voice** **lowered** **,** **"** **who** **hope** **that** **will**
" 那里 是 一些 这里 今晚 , " - 嗓音 降低 , " WHO 希望 那 将要
['hæpən] .
happen **.**
发生 .

“今晚这里有一些人，”布罗克斯特德的声音低了下来，“希望这种情况能够发生。”

[ðə; ði]['væliənt][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][taɪm]['ʌndə(r)][ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ˌdi: eɪ 'ɑ:r] - .
The **Valiant** **was** **built** **in** **record** **time** **under** **supervision** **of** **Dar** **Mihelson** **.**
这 英勇 曾是 建造 在 记录 时间 在下面 监督 的 达尔 - .

“勇士”号是在达尔·米赫尔森的监督下，以创纪录的速度建造完成的。

[ɪts] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nju:] [taɪp] [ɒv; əv]['ænti] - [græv] .
It's **supposed** **to** **have** **a** **new** **type** **of** **anti** **-** **grav** **.**
它是 据称 到 有 一个 新的 类型 的 反对 - 重力 .

它应该会采用一种新型的反重力技术。

" [pɔ:zd] .
" **Broxted** **paused** **.**
" 布罗克斯特德 暂停 .

布罗克斯特德停顿了一下。

" [ai] [nju:] [ˌdi: eɪ 'ɑ:r] - [wel] , [wen] [ai][wɒz; wəz][æt; ət] [mɑ:z] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] [tu:] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
" **I** **knew** **Dar** **Mihelson** **well** **,** **when** **I** **was** **at** **Mars** **University** **two** **years** **ago** **.**
" 我 知道 达尔 - 出色地 , 什么时候 我 曾是 在 火星 大学 二 年 前 .

“两年前我在火星大学的时候就认识达尔·米赫尔森了。”

[ə; eɪ] [faɪn] [mæn] , [ænd; ənd][ai] [trʌst] [hɪm] [stɪl] .
A **fine** **man** **,** **and** **I** **trust** **him** **still** **.**
一个 美好的 男人 , 和 我 相信 他 仍然 .

他是个好人，我依然信任他。

[hi:z] ['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [wɜ:d] [ðæt] [nɒt][ə; eɪ][spɔ:(r)] [wɪl] [ri:tʃ] [ɜ:θ] , [ænd; ənd] ['evri] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] [wɪl]
He's **given** **his** **word** **that** **not** **a** **spore** **will** **reach** **Earth** **,** **and** **every** **precaution** **will**
他是 给定 他的 单词 那 不是 一个 孢子 将要 抵达 地球 , 和 每一个 预防 将要
[bi:; bi]['teɪkən] ! "
be **taken** **!** **"**
是 已采取 ! "

他已保证不会有任何孢子到达地球，并且会采取一切预防措施!

" [ɪts] [ə; eɪ] ['tɪklɪʃ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . "
" It's a ticklish situation . "
" 它是 一个 痒痒的 情况 . "

“这真是个棘手的问题。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðə; ðɪ]['ænti] - [mɑːz]['fækʃ(ə)n][hɪə(r)][hæz; həz] [grəʊn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniwʌn]
And believe me , the anti - Mars faction here has grown more than anyone
和 相信 我 , 这 反对 - 火星 派 这里 有 生长 更多的 比 任何人
[driːmz] !
dreams !
梦境 !

相信我，这里反对火星的势力已经发展壮大到任何人的想象都无法企及!

[ðɛrv] [biːn] ['siːkrət] ['miːtiŋz] , [ænd; ənd] [tə'naɪt] [meɪ] [set] ['evriθɪŋ] [ɒf] .
There've been secret meetings , and tonight may set everything off .
有 到过 秘密 会议 , 和 今晚 可能 放 一切 离开 .

此前曾发生过秘密会议，而今晚可能会引发一切。

[ˌɑːrˌaɪ'siː] . . . [ɪf] [ðə; ðɪ]['væliənt]['mænɪdʒɪz][tuː; tə][ʌp] [græv] , [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən] !
Ric . . . if the Valiant manages to up gravs , keep your eyes open !
里克 . . . 如果 这 英勇 管理 到 向上 重力 , 保持 你的 眼睛 打开 !

里克……如果勇士号成功提升重力，那就睁大眼睛吧!

- [hɪə(r)] !
Wessell's here !
- 这里 !

韦塞尔来了!

" [rɪks] [braʊz] ['fʌrəʊd] , [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [ʃɒk] [ɒv; əv][blɒnd][heə(r)] .
" Ric's brows furrowed , beneath his shock of blond hair .
" 里克的 眉毛 沟壑 , 下面 他的 震惊 的 金发 头发 .

“里克浓密的眉毛在他蓬乱的金发下皱了起来。”

[jes] , ['wɛsəl] [wʊd] [biː; bi][hɪə(r)] .
Yes , Wessell would be here .
是的 , 韦塞尔 会 是 这里 .

是的，韦塞尔会来。

['fiːlɪks] ['wɛsəl] [wɒz; wəz][suː'priːm; sjuː'priːm] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] ['ɜːrθs] [ˌɪntə'stelə(r)] [fliːt] ,
Felix Wessell was Supreme Commander of Earth's Interstellar Fleet ,
菲利克斯 韦塞尔 曾是 最高 指挥官 的 地球的 星际穿越 舰队 ,

费利克斯·韦塞尔是地球星际舰队的最高指挥官。

[ænd; ənd] [id] [biːn] [pə'tɪkjələli] ['bɪtə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːθ] ['kaʊnsəlz]
and he'd been particularly bitter in his denunciation of the Earth Council's
和 他会 到过 特别 苦的 在 他的 谴责 的 这 地球 理事会的
[dɪ'sɪʒ(ə)n][tuː; tə][ək'sept][ðə; ðɪ][mɑːz] ['refjʊdʒiːz] .
decision to accept the Mars refugees .
决定 到 接受 这 火星 难民 .

他对地球理事会接收火星难民的决定表达了特别强烈的愤慨。

[ðeə(r)][hæd; həd]['iːv(ə)n] [biːn] ['ruːməz] [ðæt] ['wɛsəl] [wɒz; wəz]['həʊldɪŋ][ðə; ðɪ] [fliːt] [ɪn] ['redinəs] ,
There had even been rumors that Wessell was holding the Fleet in readiness ,
那里 有 甚至 到过 谣言 那 韦塞尔 曾是 保持 这 舰队 在 准备就绪 ,

甚至有传言说韦塞尔让舰队严阵以待。

[ɪf] ['nesəsəri] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['væliənt][frɒm; frəm] ['lændɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] .

if	necessary	,	to	prevent	the	Valiant	from	landing	on	Earth	.
如果	必要的	,	到	防止	这	英勇	从	降落	在	地球	.

如有必要，阻止勇士号降落地球。

[ðə; ði][mæn] [wiːld] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] .

The	man	wielded	a	powerful	influence	.
这	男人	挥舞	一个	强大的	影响	.

这个人拥有强大的影响力。

[ˌɑːrˌaɪ'siː] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] [naʊ] [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] , ['wɛsəl] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] .

Ric	looked	about	him	now	but	didn't	see	his	superior	,	Wessell	,	and	didn't	want	to	.
里克	看起来	关于	他	现在	但	没有	看	他的	优越的	,	韦塞尔	,	和	没有	想	到	.

里克环顾四周，但没有看到他的上司韦塞尔，也不想看到。

[hiː; hi][dɪd] [siː] [ˌɛlˌeɪ'ɛl] - , [ðə; ði] ['mɑːʃn] [æm'bæsədə(r)] .

He	did	see	Lal	Disbro	,	the	Martian	Ambassador	.
他	做过	看	拉尔	-	,	这	火星人	大使	.

他确实见到了火星大使拉尔·迪斯布罗。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [eɪdz] [hæd; həd] [biːn] ['strændɪd] [ɒn] [ɜːθ] [wen] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['mælədi] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['plænɪt] .

Disbro	and	his	aides	had	been	stranded	on	Earth	when	the	sudden	malady	struck	his	planet	.
-	和	他的	助手	有	到过	搁浅	在	地球	什么时候	这	突然	弊病	击	他的	行星	.

当迪斯布罗和他的助手们被困在地球上时，他的星球突然爆发了灾难。

[naʊ] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'kɒnsələt] ['fɪgə(r)] [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][eɪdʒd][ten] [j'iəz] [ɪn][æz; əz] ['meni] [wiːks] ,

Now	the	man	was	a	disconsolate	figure	who	seemed	to	have	aged	ten	years	in	as	many	weeks	,
现在	这	男人	曾是	一个	沮丧的	数字	WHO	似乎	到	有	老年人	十	年	在	作为	许多	周	,

现在，这名男子神情沮丧，仿佛短短几周内老了十岁。

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [left] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðeə(r)] [feɪt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɒndərəbl] .

knowing	that	only	a	few	of	his	people	were	left	and	even	their	fate	was	an	imponderable	.
会心	那	仅有的	一个	很少	的	他的	人们	是	左边	和	甚至	他们的	命运	曾是	一个	难以估量	.

他知道他的族人只剩下寥寥几人，就连他们的命运也难以预料。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [djuː][tuː; tə] - ['frəntɪk] ['efəts] [ðæt][ðə; ði] [ɜːθ] ['kaʊns(ə)l][hæd; həd] [əˈgriːd] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði]['væliənt] — [ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli]['ɑːftə(r)] [ə'piːlz] [tuː; tə]['viːnəs][ænd; ənd] ['mɜːkjəri] [hæd; həd] [biːn] ['kəʊldli] [rɪ'fjuːzd] .

It	was	largely	due	to	Disbro's	frantic	efforts	that	the	Earth	Council	had	agreed	to	accept	the	Valiant	—	and	then	only	after	appeals	to	Venus	and	Mercury	had	been	coldly	refused	.
它	曾是	很大程度上到期的	到	-	疯狂的	努力	那	这	地球	理事会	有	同意	到	接受	这	英勇	—	和	然后	仅有的	后	上诉	到	金星	和	汞	有	到过	冷冷地	拒绝	.

多亏了迪斯布罗的不懈努力，地球议会才同意接收"勇士号"——而且还是在其向金星和水星提出的请求被冷酷拒绝之后才同意的。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] - [naʊ] , [ˌɑːrˌaɪ'siː] [felt] ['truːli] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

Looking	at	Disbro	now	,	Ric	felt	truly	sorry	for	him	.
寻找	在	-	现在	,	里克	毛毡	真的	对不起	为了	他	.

看着迪斯布罗现在的样子，里克真心为他感到难过。

" [ɪts] ['ɔːlməʊst] [taɪm] !

"	It's	almost	time	!
"	它是	几乎	时间	!

"时间快到了！"

" [tʌtʃt] [rɪks] [ɑːm] .

"	Broxted	touched	Ric's	arm	.
"	布罗克斯特德	感动	里克的	手臂	.

布罗克斯特德碰了碰里克的胳膊。

[ðə; ði] [ˌtelɪ'skɒpɪk] [saɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [set] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['væliənt] [ɪn] [ɪts] [flaɪt] .

The	telescopic	sights	were	being	set	to	follow	the	Valiant	in	its	flight	.
这	伸缩式	景点	是	存在	放	到	跟随	这	英勇	在	它是	航班	.

望远镜瞄准器正被设置好，以便跟踪"勇士"号的飞行轨迹。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['tenʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] , ['deθli] ['saɪləns] .

There	was	tension	in	the	room	and	sudden	,	deathly	silence	.
那里	曾是	紧张	在	这	房间	和	突然	,	致命的	沉默	.

房间里气氛紧张，突然间一片死寂。

[kʊd; kəd] [ðə; ði] ['klʌmzi] [bʌlk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væliənt] ['riːəli] [hɔɪst] [græv] ,

Could	the	clumsy	bulk	of	the	Valiant	really	hoist	gravs	,
可以	这	笨拙	大部分	的	这	英勇	真的	提升	重力	,

庞大的勇士号真的能举起重力吗?

[ɔː(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [kræk] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [weɪsts] [ɒv; əv] [mɑːz] ?

or	would	it	crack	up	against	the	wastes	of	Mars	?
或者	会	它	裂缝	向上	反对	这	废物	的	火星	?

还是会在火星的荒漠中崩塌?

[ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [reɪs] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['bæləns] .

The	future	of	a	race	was	in	the	balance	.
这	未来	的	一个	种族	曾是	在	这	平衡	.

一个种族的未来岌岌可危。

[ðə; ði] ['telɪvaɪz] [tʊk] [ɒn] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [gləʊ] .

The	televise	took	on	a	deeper	glow	.
这	电视	采取	在	一个	更深	辉光	.

电视屏幕的光芒变得更加明亮。

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['plænɪt] [ɒv; əv] [mɑːz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bækdrɒp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skriːn] .

The	entire	planet	of	Mars	was	a	backdrop	across	the	screen	.
这	全部的	行星	的	火星	曾是	一个	背景	穿过	这	屏幕	.

整个火星星球都成为了屏幕上的背景。

[ðə; ði] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [tɪkt] [ɒf] .

The	seconds	ticked	off	.
这	秒	勾选	离开	.

秒针滴答作响。

['sʌd(ə)nli] [ðen] . . .

Suddenly	then	.	.	.
突然	然后	.	.	.

突然间.....

[ðə; ði] ['væliənt] [muːvd] !

the	Valiant	moved	!
这	英勇	已搬	!

英勇号行动了!

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈʃʌdə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['ʌndə(r)] [ʌn'liːʃt] ['paʊə(r)] .

It	seemed	to	shudder	for	a	moment	under	unleashed	power	.
它	似乎	到	不寒而栗	为了	一个	片刻	在下面	释放	力量	.

它似乎在释放出的力量下颤抖了一下。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][slɪd] ['sləʊli] ['fɔːwəd] [ə'krɒs] [sænd] .

Then	it	slid	slowly	forward	across	sand	.
然后	它	滑行	缓慢地	向前	穿过	沙	.

然后它缓缓地向前滑过沙地。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðə; ði] [siːn] ['weivə] .

For	a	few	seconds	the	scene	wavered	.
为了	一个	很少	秒	这	场景	犹豫不决	.

画面晃动了几秒钟。

[ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-]['kʊd(ə)nt] [tel] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

The	watchers	couldn't	tell	what	was	happening	.
这	观察者	不能	告诉	什么	曾是	发生	.

旁观者们看不懂发生了什么。

[ˌɑːrˌaɪ'siː] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [æt; ət][ˌɛlˌeɪ'ɛl] - .

Ric	gave	a	quick	glance	at	Lal	Disbro	.
里克	给予	一个	快的	瞥一眼	在	拉尔	-	.

里克迅速瞥了拉尔·迪斯布罗一眼。

[ðə; ði][mænz] [feɪs] [hæd; həd] [gɒn] [peɪl] .

The	man's	face	had	gone	pale	.
这	男人的	脸	有	已消失	苍白	.

男人的脸色变得苍白。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [wɒz; wəz]['raɪzɪŋ][æz; əz][ə; eɪ] [bʌlk] ,

Now	it	was	apparent	that	the	great	ship	was	rising	as	a	bulk	,
现在	它	曾是	明显	那	这	伟大的	船	曾是	上升	作为	一个	大部分	,

现在很明显，那艘巨轮正像一个庞然大物一样缓缓升起。

[tuː; tə] [hæŋ] [pɔɪzd] , ['faɪtɪŋ] [ə'genst] ['grævəti] .

to	hang	poised	,	fighting	against	gravity	.
到	悬挂	准备	,	斗争	反对	重力	.

保持悬空姿势，对抗地心引力。

[ðen] [ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv] ['rɑːkɪts] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [siːn] — ['lɪtərəli] [d'ʌzənz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Then	the	flash	of	rockets	was	plainly	seen	—	literally	dozens	of	them	,
然后	这	闪光	的	火箭	曾是	显然	已见	—	字面上地	几十个	的	他们	,

随后，人们清晰地看到了火箭的闪光——足足有几十枚。

[speɪst] [ɪn] ['pærəlel] [rəʊz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lɒŋ] - .

spaced	in	parallel	rows	across	the	long	underhull	.
间隔	在	平行线	行	穿过	这	长的	-	.

在长长的船底上呈平行排列。

[ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd] [ˌʌn'rɪəl] .

The	scene	was	silent	and	unreal	.
这	场景	曾是	沉默的	和	虚幻	.

眼前的景象寂静而又不真实。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ɪn] ['eni] [mænz][maɪnd] , [naʊ] — [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [græv]

But	there	was	no	doubt	in	any	man's	mind	,	now	—	the	ship	had	lifted	gravs
但	那里	曾是	不	怀疑	在	任何	男人的	头脑	,	现在	—	这	船	有	抬起	重力

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['blɑːstɪŋ] !

and	was	blasting	!
和	曾是	爆破	!

但现在所有人都确信无疑——这艘船已经摆脱了重力，正在爆炸!

['sləʊli] , [ðə; ði] [greɪt] ['lʌmbərɪŋ] [ʃeɪp] ['waɪdnd] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

Slowly	,	the	great	lumbering	shape	widened	the	distance	.
缓慢地	,	这	伟大的	伐木	形状	扩大	这	距离	.

庞大的身影缓缓拉开了距离。

[ðə; ði] [siːn] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv]['aʊtə(r)] [speɪs] [weə(r)] [ə; eɪ]['glɪtə(r)][ɒv; əv] [stɑːz] [wɒz; wəz] [siːn] .

The	scene	resolved	to	the	blackness	of	outer	space	where	a	glitter	of	stars	was	seen	.
这	场景	已解决	到	这	黑	的	外	空间	在哪里	一个	闪光	的	明星	曾是	已见	.

画面最终定格在漆黑的外太空，其中闪烁着点点繁星。

[ðeə(r)][ðə; ði]['væliənt] ['stedi] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] .

There	the	Valiant	steadied	on	her	course	.
那里	这	英勇	稳定	在	她	课程	.

在那里，“勇士号”稳住了航向。

[ðə; ði] [wɜːst] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

The	worst	was	over	.
这	最差	曾是	超过	.

最糟糕的时期已经过去了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [drə'mætɪk] , [mə'mentəs] .

It	had	been	dramatic	,	momentous	.
它	有	到过	戏剧性	,	意义重大	.

那真是一场惊心动魄、意义重大的事件。

[ˌɑːrˌaɪ'siː] [hɜːd] [saɪz] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ə'baʊt] [hɪm] .

Ric	heard	sighs	of	relief	about	him	.
里克	听到	叹息	的	宽慰	关于	他	.

里克听到周围传来如释重负的叹息声。

['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [ˌɛlˌeɪ'ɛl] - , [huːz] [feɪs] [wɒz; wəz] [riːð] [ɪn] [smaɪlz] .

People	were	congratulating	Lal	Disbro	,	whose	face	was	wreathed	in	smiles	.
人们	是	祝贺	拉尔	-	,	谁	脸	曾是	花环	在	微笑	.

人们纷纷向拉尔·迪斯布罗表示祝贺，他脸上洋溢着笑容。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][men][ɪn] [ðɪs] [ruːm] [huː] [dɪd][nɒt][smaɪl] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['streɪndʒli] ['saɪlənt] .

But	there	were	men	in	this	room	who	did	not	smile	,	who	were	strangely	silent	.
但	那里	是	男人	在	这	房间	WHO	做过	不是	微笑	,	WHO	是	奇怪的	沉默的	.

但房间里也有一些男人没有微笑，他们异常沉默。

[ə'gen] [ˌɑːrˌaɪ'siː] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [tuː; tə] [swiːp] [ə'baʊt] — [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi] ['spɒtɪd] ['wɛsəl] .

Again	Ric	allowed	his	gaze	to	sweep	about	—	and	this	time	he	spotted	Wessell	.
再次	里克	允许	他的	目光	到	扫	关于	—	和	这	时间	他	斑	韦塞尔	.

里克再次环顾四周——这一次他发现了韦塞尔。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][tɔːl] , [hɑːd] - ['fiːtʃəd] , [krɪsp][ɒv; əv]['mænə(r)] .

The	man	was	tall	,	hard	-	featured	,	crisp	of	manner	.
这	男人	曾是	高的	,	难的	-	特色	,	脆	的	方式	.

那人身材高大，五官棱角分明，举止干练。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɜːn] [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɔːwəd] [tuː; tə][pɪə(r)][æt; ət][ðə; ði]

His	eyes	were	stern	as	he	leaned	a	little	forward	to	peer	at	the
他的	眼睛	是	船尾	作为	他	倾斜	一个	小的	向前	到	同伴	在	这

[skriːn] .

screen	.
屏幕	.

他神情严肃地向前倾身，凝视着屏幕。

[ˌɑːrˌaɪ'siː] [wɒtʃt] [hɪm] .

Ric	watched	him	.
里克	观看	他	.

里克看着他。

- ['əʊnli] [ʃəʊ] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] ['twɪtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv]

Wessell's	only	show	of	emotion	was	a	slight	twitching	at	the	corners	of
-	仅有的	展示	的	情感	曾是	一个	轻微	抽搐	在	这	角落	的

[hɪz; ɪz] [maʊθ] .

his	mouth	.
他的	嘴	.

韦塞尔唯一流露出的情绪是嘴角微微抽搐了一下。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['væliənt][hæd; həd] [geɪnd] [friː] [speɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['stʌdiɪŋ]

Now	that	the	Valiant	had	gained	free	space	he	was	studying	it	,	studying
现在	那	这	英勇	有	获得	自由的	空间	他	曾是	学习	它	,	学习

[ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] .

it	hard	.
它	难的	.

现在，勇敢者号获得了自由空间，他正在仔细研究它。

[hɪz; ɪz][lɪps] [kɜːld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][dɪs'deɪn] .

His	lips	curled	a	little	in	disdain	.
他的	嘴唇	卷曲	一个	小的	在	蔑视	.

他嘴角微微勾起一丝不屑。

[ˌɑːrˌaɪ'siː][glɑːns, glæns] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [skriːn] .

Ric	glanced	again	at	the	screen	.
里克	瞥了一眼	再次	在	这	屏幕	.

里克又瞥了一眼屏幕。

[ðə; ði] ['mɑːʃn] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['klʌmzi] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [di'naiŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	Martian	ship	was	clumsy	,	there	was	no	denying	it	.
这	火星人	船	曾是	笨拙	,	那里	曾是	不	否认	它	.

火星飞船很笨拙，这一点毋庸置疑。

[ɒn] [ɪts] [sləʊ] [ænd; ənd]['keəf(ə)l] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [pə'hæps] [sɪks] [deɪz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɜːθ] .

On	its	slow	and	careful	course	it	would	take	perhaps	six	days	to	reach	Earth	.
在	它是	慢的	和	小心	课程	它	会	拿	也许	六	天	到	抵达	地球	.

它以缓慢而谨慎的轨道飞行，或许需要六天才能到达地球。

[mʌtʃ] [kʊd; kəd] ['hæpən] [ɪn][sɪks] [deɪz] . . . .

Much	could	happen	in	six	days	.	.	.	.
很多	可以	发生	在	六	天	.	.	.	.

六天之内可能会发生很多事.....

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['wɛsəl] [raɪz] .

Then	he	saw	Wessell	rise	.
然后	他	锯	韦塞尔	上升	.

然后他看到韦塞尔站了起来。

[ðə; ði][mæn] [krɒst] [tuː; tə][ðə; ði] ['praɪvət] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [kəmj'uːnɪkˌeɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] .

The	man	crossed	to	the	private	room	where	the	communicators	were	kept	.
这	男人	交叉	到	这	私人的	房间	在哪里	这	沟通者	是	保留	.

那人穿过马路，来到存放通讯员的私人房间。

[θruː] [ðə; ði] ['pɑːtli] ['əʊpən][dɔː(r)][ˌɑːrˌaɪ'siː] [sɔː] [hɪm] [lɪft][ə; eɪ][tjuːb][ænd; ənd] [spiːk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]

Through	the	partly	open	door	Ric	saw	him	lift	a	tube	and	speak	into	it
通过	这	部分	打开	门	里克	锯	他	举起	一个	管子	和	说话	进入	它

[wɪð] [krɪsp] [ɔː'θɒrəti] .

with	crisp	authority	.
和	脆	权威	.

透过半开的门，里克看到他拿起一根管子，用清晰而权威的语气对着管子说话。

" ['trʌb(ə)l] , " [ˌɑːrˌaɪ'siː] ['mʌtə] .

"	Trouble	,	"	Ric	muttered	.
"	麻烦	,	"	里克	低声说道	.

“麻烦了，”里克低声说道。

" [aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I	knew	it	!
"	我	知道	它	!

“我就知道！

" [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][kəʊld] , ['kɔɪlɪŋ] [nɒts] [ɪn][ðə; ði][pɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

"	And	there	were	cold	,	coiling	knots	in	the	pit	of	his	stomach	.
"	和	那里	是	寒冷的	,	卷绕	绳结	在	这	坑	的	他的	胃	.

“他的胃里像打了个冰冷的结，一阵阵地绞痛。”

[wen] [hiː; hi] [beɪd] [ˌgʊd'baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] ['hedɪd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)]

When	he	bade	Broxted	goodbye	a	few	minutes	later	,	and	headed	back	for
什么时候	他	巴德	布罗克斯特德	再见	一个	很少	分钟	之后	,	和	标题	后退	为了

[ðə; ði] ['sɪti] ,

the	city	,
这	城市	,

几分钟后，他向布罗克斯特德道别，然后返回市区。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][dɑːk] [ɪ'vents] ['bruːɪŋ] — [ɪ'vents] [ðæt][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ]

it	was	with	a	feeling	of	dark	events	brewing	—	events	that	were	going
它	曾是	和	一个	感觉	的	黑暗的	活动	酿造	—	活动	那	是	去

[tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] .

to	touch	him	whether	he	liked	it	or	not	.
到	触碰	他	无论	他	喜欢	它	或者	不是	.

他感到一阵不祥之兆，仿佛有什么不祥之事即将发生——无论他是否愿意，这些事都将影响到他。

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['veri] [suːn] .

It	came	very	soon	.
它	来了	非常	很快	.

很快就到了。

[ðə; ði] [hɑːʃ] ['bʌzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [bɪ'saɪd] [rɪks] [bed] [dʒɜːk] [hɪm] [ə'weɪk] .

The	harsh	buzzing	of	the	ampliphone	beside	Ric's	bed	jerked	him	awake	.
这	残酷的	嗡嗡声	的	这	-	旁	里克的	床	猛地一抖	他	醒	.

里克床边的扩音器发出刺耳的嗡嗡声，把他惊醒了。

" [hə'ləʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['sliːpɪli] .

"	Hello	,	"	he	said	sleepily	.
"	你好	,	"	他	说	昏昏欲睡地	.

“你好，”他睡眼惺忪地说。

" [ˌɑːrˌaɪ'siː]['mɑːtɪn] . . . .

"	Ric	Martin	.	.	.	.
"	里克	马丁	.	.	.	.

里克·马丁……

" [ðen] [sliːp] [wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm][hɪm] , [æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	**Then**	**sleep**	**was**	**gone**	**from**	**him**	**,**	**as**	**he**	**listened**	**to**	**the**	**voice**	**of**	**his**
"	然后	睡觉	曾是	已消失	从	他	,	作为	他	听着	到	这	嗓音	的	他的

['juːnɪt] [kə'mɑːndə(r)] .

Unit	**Commander**	**.**
单元	指挥官	.

"然后，他听着部队指挥官的声音，睡意全无。

" ['veri] [wel] , [sɜː(r)] .

"	**Very**	**well**	**,**	**sir**	**.**
"	非常	出色地	,	先生	.

好的，先生。

[jes] . . .

Yes	**.**	**.**	**.**
是的	.	.	.

是的 ...

[jes] , [ai] [ˌʌndə'stænd] .

yes	**,**	**I**	**understand**	**.**
是的	,	我	理解	.

是的，我明白了。

[æt; ət][wʌns] !

At	**once**	**!**
在	一次	!

立刻!

" [hiː; hi] [slæmd] [ɒf] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['dresɪŋ] ['kwɪkli] .

"	**He**	**slammed**	**off**	**the**	**switch**	**and**	**began**	**dressing**	**quickly**	**.**
"	他	猛烈抨击	离开	这	转变	和	开始	敷料	迅速地	.

他猛地关掉开关，开始迅速穿衣服。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] !

This	**was**	**it**	**!**
这	曾是	它	!

就是这样!

[id] [biːn] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə]['djuːti][æt; ət] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

He'd	**been**	**called**	**back**	**to**	**duty**	**at**	**two**	**in**	**the**	**morning**	**.**
他会	到过	称为	后退	到	责任	在	二	在	这	早晨	.

凌晨两点，他被召回执勤。

[ɪn] ['θɜːti] - [sɪks] ['aʊəz] [ðə; ði] [kəʊst] [fliːt] [wɒz; wəz][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [fliːt] [æt; ət][ə; eɪ]

In	**thirty**	**-**	**six**	**hours**	**the**	**Coast**	**Fleet**	**was**	**to**	**join**	**the**	**Chicago**	**Fleet**	**at**	**a**
在	三十	-	六	小时	这	海岸	舰队	曾是	到	加入	这	芝加哥	舰队	在	一个

['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn] [speɪs] ,

rendezvous	**a**	**hundred**	**miles**	**in**	**space**	**,**
会合	一个	百	英里	在	空间	,

三十六小时后，海岸舰队将在一百英里外的太空与芝加哥舰队会合。

[ænd; ənd][ðeə(r)][prɪ'peə(r)][ɪn]['bæt(ə)l][fɔː'meɪʃ(ə)n] .

and	**there**	**prepare**	**in**	**battle**	**formation**	**.**
和	那里	准备	在	战斗	形成	.

并在那里列队战斗。

" ['wɛsəl] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	**Wessell**	**,**	**"**	**he**	**muttered**	**.**
"	韦塞尔	,	"	他	低声说道	.

"韦塞尔，"他低声说道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [id] ['ri:əli] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] !

"	I	didn't	think	he'd	really	do	it	!
"	我	没有	思考	他会	真的	做	它	!

“我没想到他真的会这么做！”

[ðəʊz] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['ma:ʃiənz] . . . .

Those	poor	Martians	.	.	.	.
那些	贫穷的	火星人	.	.	.	.

可怜的火星人.....

" [baɪ][ðə; ði][taɪm][hi:; hi] [ri:tʃt] ['gʌvənmənt] ['speɪsˌpɔ:t] , [rɪks] [hɑ:t] [wɒz; wəz]['bɪtə(r)] [wɪ'ðɪn] [hɪm]

"	By	the	time	he	reached	Government	Spaceport	,	Ric's	heart	was	bitter	within	him
"	经过	这	时间	他	达到	政府	太空港	,	里克的	心	曾是	苦的	之内	他

.

:

.

“当他到达政府太空站时，里克的内心充满了痛苦。”

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['plɒdɪŋ] ['væliənt][həʊp][tu:; tə][stænd] [ə'genst] ['i:v(ə)n] [tu:] ['ju:nɪts][ɒv; əv] ['ɜ:rθs]

How	could	the	plodding	Valiant	hope	to	stand	against	even	two	Units	of	Earth's
如何	可以	这	缓慢地	英勇	希望	到	站立	反对	甚至	二	单位	的	地球的

[fli:t] ?

Fleet	?
舰队	?

步履蹒跚的勇士号怎么可能对抗地球舰队的两个单位呢?

[tru:] , - [mu:v] [wɒz; wəz][ɪn][də'rekt] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsəlz] ['i:dɪkt] , [bʌt; bət][hi:; hi]

True	,	Wessell's	move	was	in	direct	defiance	of	the	Council's	edict	,	but	he
真的	,	-	移动	曾是	在	直接的	蔑视	的	这	理事会的	法令	,	但	他

[wɒz; wəz] ['mu:vɪŋ] ['swɪftli] !

was	moving	swiftly	!
曾是	移动	迅速地	!

没错，韦塞尔的举动直接违抗了议会的法令，但他行动迅速!

[ˌɑ:rˌaɪ'si:][hæd; həd]['nevə(r)] [ri:tʃt] [ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [hi:; hi] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn]

Ric	had	never	reached	a	decision	as	to	what	he	,	as	a	Captain	in
里克	有	绝不	达到	一个	决定	作为	到	什么	他	,	作为	一个	队长	在

['ɜ:rθs] [fli:t] ,

Earth's	Fleet	,
地球的	舰队	,

作为地球舰队的一名舰长，里克始终没有决定自己应该做什么。

[wʊd] [du:; də] [ɪf] ['wɛsəl] [ə'temptɪd] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz] [haɪ] - ['hændɪd][plæn] .

would	do	if	Wessell	attempted	to	carry	out	his	high	-	handed	plan	.
会	做	如果	韦塞尔	尝试过	到	携带	出去	他的	高的	-	递交	计划	.

如果韦塞尔试图实施他那专横跋扈的计划，就会发生这样的事。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [treɪnd] [tu:; tə][ə'beɪ] ['ɔ:dərs] [ɪm'plɪsɪtli] [ænd; ənd] [ʌn'kwestʃənɪŋli] .

He	had	been	trained	to	obey	orders	implicitly	and	unquestioningly	.
他	有	到过	受过训练	到	服从	订单	隐式地	和	毫不质疑地	.

他从小就被训练成绝对服从命令，不加质疑。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [ænd; ənd][ˌɑ:rˌaɪ'si:] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɒŋ] .

But	this	was	wrong	and	Ric	knew	it	was	wrong	.
但	这	曾是	错误的	和	里克	知道	它	曾是	错误的	.

但这是错误的，里克也知道这是错误的。

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n] [naʊ] .

He	made	his	decision	now	.
他	制成	他的	决定	现在	.

他现在已经做出了决定。

['setɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['speɪsˌpɔ:t] ,
Setting down at the edge of the Spaceport ,
环境 向下 在 这 边缘 的 这 太空港 ,

在太空站边缘降落，

[hi:; hi] ['hʌrid] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['haʊzɪŋ] [ðə; ði]['taɪni][pə'trəʊl] ['krʊzər] .
he hurried to the building housing the tiny Patrol cruisers .
他 慌忙 到 这 建筑 住房 这 微小的 巡逻 巡洋舰 .

他匆匆赶往停放小型巡逻车的建筑物。

[ði:z] [ʃɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [swɪft] [ænd; ənd] ['si:krət] , [wɪð] [tju:bz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [ˌælə'trɒpɪk] ['met(ə)l]
These ships were swift and secret , with tubes of the new allotropic metal
这些 船舶 是 迅速 和 秘密 , 和 管子 的 这 新的 同素异形体 金属
['ri:s(ə)ntli] [faʊnd] [ɒn] ['mɜ:kjəri] .
recently found on Mercury .
最近 成立 在 汞 .

这些飞船速度很快，而且十分隐秘，船上装有最近在水星上发现的新型同素异形金属管。

['ækses] [tu:; tə][ðem; ðəm][kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'teɪnd] ['əʊnli][baɪ]['speʃ(ə)l] ['gʌvənmənt] [pɑ:s] .
Access to them could be attained only by special Government pass .
使用权 到 他们 可以 是 已达到 仅有的 经过 特别的 政府 经过 .

只有持有政府特许通行证才能进入这些地方。

[æz; əz][hi:; hi] [nɪə] [ðə; ði] [dɔ:z] , [ə; eɪ] [gɑ:d] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊz] .
As he neared the doors , a guard stepped out of the shadows .
作为 他 接近 这 门 , 一个 警卫 步 出去 的 这 阴影 .

当他走到门口时，一名卫兵从阴影中走了出来。

[ðə; ði][mæn] ['rekəg'naɪzd] [rɪks] ['ju:nɪfɔ:m][bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ə'lɜ:t] , [hænd] ['hɒvərɪŋ] [nɪə(r)][hɪz; ɪz]
The man recognized Ric's uniform but he remained alert , hand hovering near his
这 男人 认可 里克的 制服 但 他 剩余 警报 , 手 悬停 靠近 他的
[pɝælə] - [gʌn] ,
parala - gun ,
帕拉拉 - 枪 ,

那人认出了里克的制服，但他仍然保持警惕，手悬在准星枪附近。

[æz; əz][hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] .
as he gave a challenge .
作为 他 给予 一个 挑战 .

他向我发起了挑战。

" - ['ɔ:dərs] , " [ˌɑ:rˌaɪ'si:] [rɪ'plaɪd] ['tɜ:sli] .
" Wessell's orders , " Ric replied tersely .
" - 订单 , " 里克 回复 简洁地 .

"这是韦塞尔的命令，"里克简短地回答道。

" [ɪ'mɜ:dʒənsi] ! "
" Emergency ! "
" 紧急情况 ! "

"紧急情况！"

" ['sɒri] , [sɜ:(r)] .
" Sorry , sir .
" 对不起 , 先生 .

"对不起，先生。"

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [rɪ'kwaɪəz] ['speʃ(ə)l] — "
You know this requires special — "
你 知道 这 需要 特别的 — "

你知道这需要特殊的——"

" [ɔ:l] [raɪt] , " [ˌɑ:rˌaɪ'si:] [saɪd] .
" All right , " Ric sighed .
" 全部 正确的 , " 里克 叹了口气 .

"好吧，"里克叹了口气。

" [hɪrz] [maɪ] [pɑ:s] !
" Here's my pass !
" 这里是 我的 经过 !

"这是我的通行证！"

" [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [gɑ:d] [rɪ'læks][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] .
" He saw the guard relax for an instant .
" 他 锯 这 警卫 放松 为了 一个 立即的 .

他看到守卫放松了一瞬间。

[ˌɑ:rˌaɪ'si:] [pɔɪzd] [ɒn][hɪz; ɪz][təʊz][ænd; ənd] [ʌn'li:ʃt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [left] [ðæt] [sent][ðə; ði] [gɑ:d]
Ric poised on his toes and unleashed a long left that sent the guard
里克 准备 在 他的 脚趾 和 释放 一个 长的 左边 那 发送 这 警卫
['stægərɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
staggering against the building .
令人震惊 反对 这 建筑 .

里克踮起脚尖，挥出一记长长的左拳，将守卫打得踉跄着撞到建筑物上。

[ðə; ði][mæn] ['raɪtɪd] [hɪm'self] , ['mʌtə] [æn; ən] [əʊθ] [ænd; ənd] [keɪm] ['bɔ:rɪŋ] [ɪn] .
The man righted himself , muttered an oath and came boring in .
这 男人 右 他自己 , 低声说道 一个 誓言 和 来了 无聊的 在 .

那人站直身子，低声咒骂了一句，然后径直走了进来。

[bʌt; bət] [ɔ:l'redi] [ˌɑ:rˌaɪ'si:][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [θru:] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [raɪt] ;
But already Ric was following through with a vicious right ;
但 已经 里克 曾是 下列的 通过 和 一个 恶毒 正确的 ;

但里克已经挥出了一记凶狠的右拳；

[ˌaɪ 'ti:] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:rdz] [dʒɔ:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [daʊn] .
it connected with the angle of the guard's jaw , and he went down .
它 连接 和 这 角度 的 这 警卫的 颚 , 和 他 去 向下 .

它击中了守卫的下巴，他倒下了。

[ðen] [ˌɑ:rˌaɪ'si:][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔ:z] , ['sprɪntɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)] .
Then Ric was inside the doors , sprinting down the corridor .
然后 里克 曾是 里面 这 门 , 短跑 向下 这 走廊 .

然后里克就进了门，沿着走廊飞奔而去。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['hæŋə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:lkən] , [ə; eɪ] [swɪft] [θri:] - [mæn]['kru:zə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi]
He found the hangar of the Falcon , a swift three - man cruiser which he
他 成立 这 机库 的 这 鹘 , 一个 迅速 三 - 男人 巡洋舰 哪个 他
[nju:] [wel] .
knew well .
知道 出色地 .

他找到了"猎鹰"号的机库，这是一艘他非常熟悉的快速三座巡洋舰。

[ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət][ðə; ði]['paʊə(r)] - [bɔ:d] [ʃəʊd] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['fju:əld][ænd; ənd] ['redi] .
A glance at the power - board showed him that it was fueled and ready .
一个 瞥一眼 在 这 力量 - 木板 显示 他 那 它 曾是 燃料 和 准备好 .

他瞥了一眼电源板，发现它已经加满油，可以启动了。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['blɑ:stɪŋ] ['ʌpwəd] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtiz] [laɪts] [drɒp] ['swɪftli]
A minute later he was blasting upward , watching the city's lights drop swiftly
一个 分钟 之后 他 曾是 爆破 向上 , 观看 这 城市的 灯 降低 迅速地
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

一分钟后，他便猛地向上飞去，看着城市的灯光迅速消失。

[wʌns] [ɪn] [friː] [speɪs] , [hiː; hi] [set] [ðə; ði] ['rəʊbɒt] - [kən'trəʊl] .

Once	in	free	space	,	he	set	the	robot	-	control	.
一次	在	自由的	空间	,	他	放	这	机器人	-	控制	.

进入自由空间后，他设置了机器人控制装置。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['θɜːti] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ˌɪntə'septid] [ðə; ði] ['væliənt] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ɪts]

It	would	be	thirty	hours	before	he	intercepted	the	Valiant	somewhere	in	its
它	会	是	三十	小时	前	他	截获	这	英勇	某处	在	它是

['plɒdɪŋ] [pɑːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ɜːθ] .

plodding	path	for	Earth	.
缓慢地	小路	为了	地球	.

他花了三十个小时才在"勇士号"缓慢驶向地球的途中截获它。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɔːn] [ðem; ðəm] !

At	least	he	could	warn	them	!
在	至少	他	可以	警告	他们	!

至少他可以警告他们!

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] , [naʊ] , [ðæt] ['wɛsəl] [ment] [tuː; tə] [gəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] — ['ʌtə(r)] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n]

For	he	knew	,	now	,	that	Wessell	meant	to	go	all	the	way	—	utter	annihilation
为了	他	知道	,	现在	,	那	韦塞尔	意思是	到	去	全部	这	方式	—	说出	湮灭

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['væliənt] !

for	the	Valiant	!
为了	这	英勇	!

因为他现在知道，韦塞尔打算做到极致——彻底消灭勇士!

[ænd; ənd] [ðɪs] [ment] [rɪ'vəʊlt] — [ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv] ['ɜːrθs] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['kaʊns(ə)l] !

And	this	meant	revolt	—	the	overthrow	of	Earth's	Supreme	Council	!
和	这	意思是	反叛	—	这	推翻	的	地球的	最高	理事会	!

这意味着反抗——推翻地球最高议会!

['wɛsəl] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [men] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,

Wessell	had	waited	a	long	time	for	this	,	and	there	were	men	behind	him	,
韦塞尔	有	等待	一个	长的	时间	为了	这	,	和	那里	是	男人	在后面	他	,

韦塞尔为此等待了很久，他身后还有人。

['redi] [tuː; tə] [bæk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪlt] .

ready	to	back	him	to	the	hilt	.
准备好	到	后退	他	到	这	剑柄	.

准备全力支持他。

[ðə; ði] [mɑːz] ['kraɪsɪs] [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [spɑːk] .

The	Mars	crisis	had	provided	a	convenient	spark	.
这	火星	危机	有	假如	一个	方便的	火花	.

火星危机提供了一个绝佳的导火索。

[bʌt; bət] [ˌɑːrˌaɪ'siː] ['wʌznt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['wɛsəl] [naʊ] , [nɔː(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] ['kaʊns(ə)l] , [æz; əz] [hiː; hi]

But	Ric	wasn't	thinking	of	Wessell	now	,	nor	the	Earth	Council	,	as	he
但	里克	不是	思维	的	韦塞尔	现在	,	也不	这	地球	理事会	,	作为	他

['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] ['wɒtʃflnəs] .

settled	down	to	watchfulness	.
定居	向下	到	警惕	.

但里克现在既没有想到韦塞尔，也没有想到地球议会，他只是静静地观察着。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['maːʃiənz] , [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [reɪs] ,

He	was	thinking	of	two	thousand	Martians	,	the	last	of	their	race	,
他	曾是	思维	的	二	千	火星人	,	这	最后的	的	他们的	种族	,

他想到了那两千名火星人，他们是这个种族最后的幸存者。

['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv] [ðɪs] [lɑːst] [θɪn] [laɪf] - [laɪn][ɒv; əv][sə'vaɪv(ə)l] .

struggling	**to**	**keep**	**alive**	**this**	**last**	**thin**	**life**	**-**	**line**	**of**	**survival**	**.**
挣扎	到	保持	活	这	最后的	薄的	生活	-	线	的	生存	.

挣扎着保住这最后一丝生存希望。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [deθ] [ɪn] [speɪs] .

He	**was**	**thinking**	**of**	**death**	**in**	**space**	**.**
他	曾是	思维	的	死亡	在	空间	.

他当时在想太空中的死亡。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [wɔːnd] [ðem; ðəm][ɒv; əv] - [plæn] — [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][gəʊ] ?

Even	**if**	**he**	**warned**	**them**	**of**	**Wessell's**	**plan**	**—**	**where**	**were**	**they**	**to**	**go**	**?**
甚至	如果	他	警告	他们	的	-	计划	—	在哪里	是	他们	到	去	?

即使他警告过他们韦塞尔的计划——他们又能去哪里呢?

['aʊəz] ['leɪtə(r)] , [hɪz; ɪz]['prəʊbɪŋ]['mæg,naɪ] - ['faɪndə(r)] [pɪkt] [aʊt][ðə; ðɪ]['væliənt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

Hours	**later**	**,**	**his**	**probing**	**magni**	**-**	**finder**	**picked**	**out**	**the**	**Valiant**	**from**	**the**
小时	之后	,	他的	探测	玛格尼	-	发现者	挑选	出去	这	英勇	从	这

[depθs] [ɒv; əv] ['blæknəs] .

depths	**of**	**blackness**	**.**
深度	的	黑	.

几个小时后，他那探测力极强的放大镜从漆黑的深处发现了"勇士"号。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['vɑːstli][fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ə; eɪ][mɪə(r)][pɪn] - [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz][viː] - ['pæn(ə)l] , [bʌt; bət]

It	**was**	**still**	**vastly**	**far**	**away**	**,**	**a**	**mere**	**pin**	**-**	**point**	**in**	**his**	**V**	**-**	**Panel**	**,**	**but**
它	曾是	仍然	非常	远的	离开	,	一个	仅仅	别针	-	观点	在	他的	V	-	控制板	,	但

[ˌɑːrˌaɪ'siː] [kʌt] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] .

Ric	**cut**	**acceleration**	**.**
里克	切	加速度	.

虽然距离仍然非常遥远，只是他 V 型面板上的一个针尖大小的点，但里克还是加大了油门。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ðɪ] ['mɑːʃn] [ʃɪp] [grəʊ] ['lɑːdʒə(r)][baɪ][ðə; ðɪ]['aʊə(r)] .

He	**watched**	**the**	**Martian**	**ship**	**grow**	**larger**	**by**	**the**	**hour**	**.**
他	观看	这	火星人	船	生长	更大的	经过	这	小时	.

他眼睁睁地看着火星飞船每小时都在变大。

[hiː; hi] [swɪtʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['reɪdiəʊ] - [biːm] [ænd; ənd][sent][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [θruː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

He	**switched**	**to**	**his**	**radio**	**-**	**beam**	**and**	**sent**	**a**	**message**	**through**	**,**	**but**	**it**
他	切换	到	他的	收音机	-	光束	和	发送	一个	信息	通过	,	但	它

[rɪ'meɪnd] [ʌn'ɑːnsəd] .

remained	**unanswered**	**.**
剩余	未解答	.

他切换到无线电波束并发送了一条消息，但一直没有得到回复。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ʌn'ɑːnsəd] [wen] [hiː; hi] [druː] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] ['rɑːkɪts]

It	**was**	**still**	**unanswered**	**when**	**he**	**drew**	**close**	**enough**	**to**	**cut**	**his**	**rockets**
它	曾是	仍然	未解答	什么时候	他	画	关闭	足够的	到	切	他的	火箭

[ˌɔːltə'geðə(r)][ænd; ənd][gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ][drɪft] .

altogether	**and**	**go**	**into**	**a**	**drift**	**.**
共	和	去	进入	一个	漂移	.

当他靠近到足以完全关闭火箭并进入漂移状态时，问题仍然没有得到解答。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['reɪdiəʊ] - [ɪ'kwɪpt] ?

Surely	**they**	**were**	**radio**	**-**	**equipped**	**?**
一定	他们	是	收音机	-	配备	?

他们肯定配备了无线电设备吧?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

There	**was**	**only**	**one**	**explanation**	**.**
那里	曾是	仅有的	一	解释	.

只有一个解释。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [wɜːrnt] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ][speɪsə(r)][aʊt][hɪə(r)] , [səʊ][ðeə(r)] [biːm] [wɒz; wəz] [ɒf] ['paʊə(r)] .

They	simply	weren't	expecting	a	spacer	out	here	,	so	their	beam	was	off	power	.
他们	简单地	不是	期待	一个	垫片	出去	这里	,	所以	他们的	光束	曾是	离开	力量	.

他们根本没想到这里会有间隔器，所以他们的光束断电了。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [spɒt] [hɪm] , ['aɪðə(r)] .

They	wouldn't	spot	him	,	either	.
他们	不会	点	他	,	任何一个	.

他们也没发现他。

[ðə; ði]['fɔːlkən][wɒz; wəz]['taɪni][baɪ][kəm'pærɪs(ə)n] , [ænd; ənd]['sɒlɪd] [blæk] , [ˌʌndɪ'tektəbl] [ə'genst] [ðə; ði]

The	Falcon	was	tiny	by	comparison	,	and	solid	black	,	undetectable	against	the
这	鹘	曾是	微小的	经过	比较	,	和	坚硬的	黑色的	,	无法检测	反对	这

['bækdrɒp] [ɒv; əv] [speɪs] .

backdrop	of	space	.
背景	的	空间	.

相比之下，猎鹰号显得非常小，而且通体漆黑，在浩瀚的太空背景下几乎难以察觉。

[bʌt; bət] [id] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ə'bɔːd] [ðə; ði]['væliənt][sʌm; səm] [weɪ] !

But	he'd	have	to	get	aboard	the	Valiant	some	way	!
但	他会	有	到	得到	船上	这	英勇	一些	方式	!

但他总得想办法登上“勇士号”吧！

['sləʊli] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['kruːzə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪps] [hʌl] .

Slowly	he	brought	his	cruiser	beneath	the	great	ship's	hull	.
缓慢地	他	带来	他的	巡洋舰	下面	这	伟大的	船的	船体	.

他缓缓地将巡洋舰驶入巨舰船体下方。

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['mɑːʃn] [kə'lɒsəs] .

He	was	more	than	ever	impressed	by	the	size	of	this	Martian	colossus	.
他	曾是	更多的	比	曾经	印象深刻	经过	这	尺寸	的	这	火星人	巨人	.

这具火星巨像的体型让他比以往任何时候都更加震撼。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['pʌz(ə)ld] .

And	he	was	puzzled	.
和	他	曾是	困惑	.

他感到困惑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ʃɪps] [kən'strʌkʃn] .

There	was	something	strange	about	this	ship's	construction	.
那里	曾是	某物	奇怪的	关于	这	船的	建造	.

这艘船的构造有些奇怪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['mɪəli] ['klʌmzi] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [grəʊ'tesk] !

It	was	more	than	merely	clumsy	,	it	was	grotesque	!
它	曾是	更多的	比	仅仅	笨拙	,	它	曾是	怪诞	!

这不仅仅是笨拙，简直是怪诞！

['keəfəli] [hiː; hi] [iːzd] [ə'lɒŋ] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Carefully	he	eased	along	,	examining	it	.
小心	他	缓解	沿着	,	检查	它	.

他小心翼翼地向前走去，仔细检查。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] [eə(r)] - [lɒks] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv]

For	one	thing	there	were	too	many	air	-	locks	,	even	for	a	ship	of
为了	一	事物	那里	是	也	许多	空气	-	锁	,	甚至	为了	一个	船	的

[ðɪs] [saɪz] .

this	size	.
这	尺寸	.

首先，即使对于这样大小的飞船来说，气闸的数量也太多了。

[ˌɑːrˌaɪˈsiː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ˈpʌzlmənt] .

Ric	shook	his	head	in	puzzlement	.
里克	摇晃	他的	头	在	困惑	.

里克困惑地摇了摇头。

[hiː; hi][bɪˈgæn] [ˈtraɪɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈtræktə(r)] [biːm] [ɒn] [ðəʊz] [lɒks] , [ˈtaɪtnɪŋ] [ðə; ði] [biːm] [ˈsləʊli] .

He	began	trying	his	tractor	beam	on	those	locks	,	tightening	the	beam	slowly	.
他	开始	尝试	他的	拖拉机	光束	在	那些	锁	,	收紧	这	光束	缓慢地	.

他开始尝试用牵引光束牵引那些锁，慢慢地收紧光束。

[ðə; ði] [lɒks] [held] .

The	locks	held	.
这	锁	握住	.

锁扣牢固。

[stɪl] [hiː; hi] [pəˈsistid] , [ˈiːzɪŋ] [ðə; ði][ˈfɔːlkən] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [hʌl] ; [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][geɪn][æn; ən]

Still	he	persisted	,	easing	the	Falcon	along	the	hull	;	he	had	to	gain	an
仍然	他	持续	,	缓解	这	鹘	沿着	这	船体	;	他	有	到	获得	一个

['entrəns] ['sʌmweə(r)] !

entrance	somewhere	!
入口	某处	!

但他仍然坚持不懈，小心翼翼地驾驶着"猎鹰"号沿着船体前进；他必须找到一个入口！

[wɪð] ['eni][kaɪnd][ɒv; əv] [lʌk] . . . .

With	any	kind	of	luck	.	.	.	.
和	任何	种类	的	运气	.	.	.	.

但愿一切顺利.....

[ðen] , ['sʌmweə(r)] [ə'mɪdʃɪps] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒks] ['əʊpənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['stedi] [pʊl] [ɒv; əv]

Then	,	somewhere	amidships	,	one	of	the	locks	opened	under	the	steady	pull	of
然后	,	某处	船体中部	,	一	的	这	锁	打开	在下面	这	稳定的	拉	的

[hɪz; ɪz] [biːm] .

his	beam	.
他的	光束	.

然后，在船体中部的某个地方，在他的光束持续拉力下，其中一个船闸打开了。

['sləʊli] [ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] ['aʊtwəd] .

Slowly	it	swung	outward	.
缓慢地	它	摇摆	向外	.

它缓缓向外摆动。

[rɪks] [hændz] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊlz] .

Ric's	hands	flew	to	the	controls	.
里克的	双手	飞翔	到	这	控制	.

里克的手迅速抓起了控制杆。

['keəfəli] [hiː; hi] [iːzd] [ðə; ði]['fɔːlkən] ['fɔːwəd] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [lɒk] .

Carefully	he	eased	the	Falcon	forward	and	into	the	lock	.
小心	他	缓解	这	鹘	向前	和	进入	这	锁	.

他小心翼翼地将猎鹰号向前推进，送入锁中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ruːm] [tuː; tə][speə(r)] .

There	was	room	to	spare	.
那里	曾是	房间	到	空闲的	.

还有剩余空间。

[ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔː(r)] [kləʊzd] [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] ['dʒenəˌretər] ['hʌmɪŋ] , [ˌɔːtə'mætɪkli] ['bɪldɪŋ]

The	outer	door	closed	and	he	heard	generators	humming	,	automatically	building
这	外	门	关闭	和	他	听到	发电机	哼唱	,	自动地	建筑

[ʌp][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] .

up	an	atmosphere	.
向上	一个	气氛	.

外门关上了，他听到发电机嗡嗡作响，自动营造出气氛。

['faɪnəli] [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] .

Finally	**they**	**stopped**	**and**	**he**	**knew**	**it**	**was**	**safe**	**.**
最后	他们	停止	和	他	知道	它	曾是	安全的	.

最后他们停了下来，他知道安全了。

[hiː; hi] [liːpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔːlkən] .

He	**leaped**	**down**	**from**	**the**	**Falcon**	**.**
他	跳跃	向下	从	这	鹘	.

他从猎鹰号上跳了下来。

[ðə; ði]['ɪnə(r)][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [bæk] [ˌɔːtə'mætɪkli] .

The	**inner**	**door**	**was**	**swinging**	**back**	**automatically**	**.**
这	内	门	曾是	摇摆	后退	自动地	.

内门自动向后摆动。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌɑːrˌaɪ'siː] ['hezɪteɪtɪd] ; [ðen] [hiː; hi] [stept] [θruː] ,

For	**a**	**moment**	**Ric**	**hesitated**	**;**	**then**	**he**	**stepped**	**through**	**,**
为了	一个	片刻	里克	犹豫了一下	;	然后	他	步	通过	,

里克犹豫了一下，然后走了进去。

[sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][kən'trəʊl] [ruːm] .

saw	**that**	**he**	**was**	**in**	**some**	**sort**	**of**	**control**	**room**	**.**
锯	那	他	曾是	在	一些	种类	的	控制	房间	.

我看到他身处某种控制室里。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts] [sʌtʃ] [æz; əz] [id] ['nevə(r)] [siːn] [ɪn] ['eni] [speɪsə(r)] !

There	**were**	**instruments**	**such**	**as**	**he'd**	**never**	**seen**	**in**	**any**	**spacer**	**!**
那里	是	仪器	这样的	作为	他会	绝不	已见	在	任何	垫片	!

那里有他从未在任何太空舱中见过的仪器!

[hiː; hi] [stɛərd] [ə'raʊnd] [ʌn'sɜːtnli] .

He	**stared**	**around**	**uncertainly**	**.**
他	凝视	大约	不确定性	.

他茫然地环顾四周。

[ðen] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪm] [keɪm] [ə; eɪ] ['kwɪəli] ['æksentɪd] [vɔɪs] .

Then	**from**	**behind**	**him**	**came**	**a**	**queerly**	**accented**	**voice**	**.**
然后	从	在后面	他	来了	一个	奇怪地	重音	嗓音	.

然后，他身后传来一个口音古怪的声音。

" ['griːtɪŋz] , ['ɜːθˌmæn] .

"	**Greetings**	**,**	**Earthman**	**.**
"	问候	,	地球人	.

“你好，地球人。”

[bʌt; bət][aɪ][woʊnt] [seɪ] ['welkəm] , [jet] .

But	**I**	**won't**	**say**	**welcome**	**,**	**yet**	**.**
但	我	惯于	说	欢迎	,	然而	.

但我现在还不会说欢迎。

[juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] [tɜːn] [ə'raʊnd] — ['sləʊli] !

You	**will**	**please**	**turn**	**around**	**—**	**slowly**	**!**
你	将要	请	转动	大约	—	缓慢地	!

请你慢慢地转身!

" [ˌɑːrˌaɪ'siː] [tɜːnd] .

"	**Ric**	**turned**	**.**
"	里克	转向	.

里克转过身。

[ə; eɪ] ['mɑːʃn] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [hiːt] [gʌn] [stept] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['bʊlwək] .

A	**Martian**	**holding**	**a**	**heat**	**gun**	**stepped**	**from**	**behind**	**a**	**bulwark**	**.**
一个	火星人	保持	一个	热	枪	步	从	在后面	一个	堡垒	.

一个手持热能枪的火星人从堡垒后面走了出来。

[ðə; ði] ['mɑːʃn] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][ðə; ði][gʌn] [gɒt]['pleɪf(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] ['bʌt(ə)n][ɒn] [rɪks]

The	Martian	came	forward	and	the	gun	got	playful	with	the	third	button	on	Ric's
这	火星人	来了	向前	和	这	枪	得到	顽皮的	和	这	第三	按钮	在	里克的

['tjuːnɪk] .

tunic	.
束腰外衣	.

火星人走上前，枪却不由自主地拨弄着里克的束腰外衣上的第三个纽扣。

[ˌɑːrˌaɪ'siː][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] .

Ric	had	expected	this	.
里克	有	预期的	这	.

里克早就预料到了。

['nætʃ(ə)rəli] [ðeid] [biː; bi] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːθˌmæn] [ə'bɔːd] — [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [suːn]

Naturally	they'd	be	suspicious	of	an	Earthman	aboard	—	but	he	could	soon
自然	他们会	是	可疑的	的	一个	地球人	船上	—	但	他	可以	很快

[ɪk'spleɪn] [θɪŋz] .

explain	things	.
解释	事物	.

他们自然会对船上的地球人产生怀疑——但他很快就能解释清楚。

[hiː; hi] [stept] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][gʌn] .

He	stepped	back	a	little	from	the	gun	.
他	步	后退	一个	小的	从	这	枪	.

他稍稍后退了一步，远离了枪口。

" [aɪm] ['frendli] .

"	I'm	friendly	.
"	我是	友好的	.

我很友善。

[ai][mʌst; məst] [siː] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] - [æt; ət][wʌns] !

I	must	see	Dar	Mihelson	at	once	!
我	必须	看	达尔	-	在	一次	!

我必须立即见到达尔·米尔森！

[ai] [kʌm] [wɪð] ['ɜːdʒənt] [njuːz] ! "

I	come	with	urgent	news	!	"
我	来	和	紧迫的	消息	!	"

我带来了紧急消息！

" [səʊ] ?

"	So	?
"	所以	?

“所以？

[wɒt] [njuːz] ? "

What	news	?	"
什么	消息	?	"

什么消息？

" - ['mæsɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [fliːt] .

"	Wessell's	massing	the	Earth	Fleet	.
"	-	群体	这	地球	舰队	.

“韦塞尔正在集结地球舰队。”

[ɪn] ['θɜːti] - [sɪks] ['aʊəz] [ðel] [biː; bi][aʊt][hɪə(r)][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .

In	thirty	-	six	hours	they'll	be	out	here	to	meet	you	.
在	三十	-	六	小时	他们会	是	出去	这里	到	见面	你	.

三十六小时后，他们就会来这里与你们见面。

[hiːl] ['nevə(r)] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][lænd][ɒn] [ɜːθ] ！ "
He'll never allow you to land on Earth ! "
地狱 绝不 允许 你 到 土地 在 地球 ！ "

他绝不会允许你登陆地球！

" [səʊ] .
" So .
" 所以 .

“所以。

[hɪə(r)] [ðæt] , - ?
Hear that , Kueelo ?
听到 那 , - ?

听到了吗，库埃洛？

" [hiː; hi] [ə'drest] [ə; eɪ]['sekənd] ['mɑːʃn] [huː] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [æt; ət] [wɜːk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv]
" He addressed a second Martian who was busy at work over a bank of
" 他 已解决 一个 第二 火星人 WHO 曾是 忙碌的 在 工作 超过 一个 银行 的
['liːvəz] .
levers .
杠杆 .

“他跟第二个火星人说话，那个火星人正在一排杠杆上忙碌着。

[ðɪs] [mæn] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [grɪnd] , [ænd; ənd][ˌɑːrˌaɪ'siː] [laɪkt] [hɪm]['iːv(ə)n] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]
This man looked up and grinned , and Ric liked him even less than the
这 男人 看起来 向上 和 咧嘴一笑 , 和 里克 喜欢 他 甚至 较少的 比 这
[wʌn] ['kraʊdɪŋ] [hɪm] .
one crowding him .
一 拥挤 他 .

那人抬起头咧嘴一笑，里克比讨厌挤在他面前的那个人还要讨厌他。

[hiː; hi] [ɪ'speʃəli] ['dɪd(ə)nt][laɪk][ðə; ði] [aɪz] .
He especially didn't like the eyes .
他 尤其 没有 喜欢 这 眼睛 .

他尤其不喜欢那双眼睛。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][streɪndʒ][ænd; ənd] ['kʌlələs] , [nɒt][kwaɪt] ['mɑːʃn] .
They were strange and colorless , not quite Martian .
他们 是 奇怪的 和 无色 , 不是 相当 火星人 .

它们奇特而无色，不太像火星生物。

" [jes] , [ai] [hɜːd] .
" Yes , I heard .
" 是的 , 我 听到 .

“是的，我听说了。”

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] , - ; [wiː; wi] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm] !
Take care of him , Luhor ; we haven't much time !
拿 关心 的 他 , - ; 我们 还没有 很多 时间 !

卢霍尔，照顾好他；我们时间不多了！

" - [sɜːrdʒd] ['fɔːwəd] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][gʌn][ʌp] .
" Luhor surged forward , bringing the gun up .
" - 激增 向前 , 带来 这 枪 向上 .

卢霍尔猛地向前冲去，举起了枪。

[ˌɑːrˌaɪ'siː] [sweɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [hɪz; ɪz][hændz] [dɑːtɪd] [aʊt][ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði][mænz] [friː]
Ric swayed to the right , his hands darted out and caught the man's free
里克 摇摆 到 这 正确的 , 他的 双手 飞镖 出去 和 捕捉 这 男人的 自由的
[rɪst] ;
wrist ;
手腕 ;

里克向右摇晃了一下，双手猛地伸出去，抓住了那人空着的手腕；

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊʃn] [hiː; hi] ['twɪstɪd] ,

with	the	same	motion	he	twisted	,
和	这	相同的	运动	他	扭曲	,

他以同样的动作扭动身体，

[ænd; ənd] [brɔːt] - ['seɪlɪŋ] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə] [kræʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['met(ə)l] [biːm] ,

and	brought	Luhor	sailing	across	his	body	to	crash	into	a	metal	beam	,
和	带来	-	帆船	穿过	他的	身体	到	碰撞	进入	一个	金属	光束	,

于是，卢霍尔被甩了出去，撞到了一根金属梁上。

[weə(r)] [hiː; hi] [slʌmpt] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .

where	he	slumped	and	lay	still	.
在哪里	他	瘫倒	和	躺	仍然	.

他瘫倒在地，一动不动。

- [hæd; həd] [wɜːl] , ['mʌtərɪŋ] [æn; ən] [əʊθ] [ðæt] ['sɜːt(ə)nli] ['wʌznt] ['mɑːʃn] .

Kueelo	had	whirled	,	muttering	an	oath	that	certainly	wasn't	Martian	.
-	有	旋转	,	喃喃自语	一个	誓言	那	当然	不是	火星人	.

库埃洛猛地转过身，嘴里嘟囔着一句肯定不是火星语的咒骂。

[naʊ] [hiː; hi] [liːpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [friː] [gʌn] .

Now	he	leaped	for	the	free	gun	.
现在	他	跳跃	为了	这	自由的	枪	.

他随即扑向那支免费的枪。

[ˌɑːrˌaɪ'siː] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sekənd][fɑːstə(r)] , [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv] [riːtʃ] .

Ric	reached	it	a	second	faster	,	kicked	it	out	of	reach	.
里克	达到	它	一个	第二	快点	,	踢	它	出去	的	抵达	.

里克比我快了一秒，一脚把球踢出了他的够不着的范围。

[hiː; hi] ['pæri] - [fɪst] — [ðen] [sent][ə; eɪ][left][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrʃənz] ['stʌmək] [ænd; ənd]

He	parried	Kueelo's	fist	—	then	sent	a	left	to	the	Martian's	stomach	and
他	招架	-	拳头	—	然后	发送	一个	左边	到	这	火星人的	胃	和

[krɒst] [wɪð] [ə; eɪ] [raɪt] .

crossed	with	a	right	.
交叉	和	一个	正确的	.

他挡住了库埃洛的拳头，然后左拳击中火星人的腹部，接着又右拳击中了他。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][hjuːdʒ] , [ænd; ənd] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .

The	man	was	huge	,	and	stood	his	ground	.
这	男人	曾是	巨大的	,	和	站立	他的	地面	.

那人身材魁梧，毫不退缩。

[ˌɑːrˌaɪ'siː] [dɑːnst] [bæk] [æz; əz] - [keɪm] ['bɔːrɪŋ] [ɪn] .

Ric	danced	back	as	Kueelo	came	boring	in	.
里克	跳舞	后退	作为	-	来了	无聊的	在	.

Kueelo无聊地进来时，Ric跳起了舞。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] ['dʒɔɪəsli] [ðæt] [ðɪs] ['lesə(r)] , [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l]['grævəti][wɒz; wəz][æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] .

He	realized	joyously	that	this	lesser	,	artificial	gravity	was	an	advantage	.
他	已实现	欣喜地	那	这	较少	,	人造的	重力	曾是	一个	优势	.

他欣喜地意识到，这种较小的、人造的重力是一种优势。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ]['bɑːksərz] [left] , [lɒŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] , [tuː; tə] - [feɪs] , [ðen] [ə; eɪ]['sekənd]

He	sent	a	boxer's	left	,	long	and	weaving	,	to	Kueelo's	face	,	then	a	second
他	发送	一个	拳击手的	左边	,	长的	和	编织	,	到	-	脸	,	然后	一个	第二

[ænd; ənd] [θɜːd] ,

and	third	,
和	第三	,

他挥出一记又长又急的左拳击中库埃洛的脸，然后又是第二拳和第三拳。

[ðæt] [set] [ðə; ði] ['mɑːʃn] [ɒf] ['bæləns] .
that set the Martian off balance .
那 放 这 火星人 离开 平衡 .

这让火星人失去了平衡。

[ˌɑːrˌaɪ'siː] [stept] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [raɪt] - [krɒs] .
Ric stepped in with a crashing right - cross .
里克 步 在 和 一个 崩溃 正确的 - 叉 .

里克上前一记势大力沉的右勾拳。

- [legz] [went] ['rʌbəri] .
Kueelo's legs went rubbery .
- 腿 去 橡胶状的 .

库埃洛的腿变得软绵绵的。

[ə'nʌðə(r)] ['smæʃɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːrʃənz] [feɪs] [lɒst] ['kɒntʊə(r)] ;
Another smashing right and the Martian's face lost contour ;
其他 粉碎 正确的 和 这 火星人的 脸 丢失的 轮廓 ;

又是一记重拳击中，火星人的脸部轮廓消失了;

[hiː; hi] [wɜːl] [hɑːf] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [slʌmpt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] ['liːvəz] .
he whirled half around and slumped across the bank of levers .
他 旋转 一半 大约 和 瘫倒 穿过 这 银行 的 杠杆 .

他猛地转身，瘫倒在杠杆堆上。

[ˌɑːrˌaɪ'siː] [rəʊld] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] .
Ric rolled his body away and stood looking down .
里克 滚动 他的 身体 离开 和 站立 寻找 向下 .

里克翻身滚开，站在那里低头看着。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['θɜːti] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['liːvəz] , [ɔːl] ['nʌmbəd] .
There were thirty of those levers , all numbered .
那里 是 三十 的 那些 杠杆 , 全部 编号 .

这样的控制杆共有三十个，全部都编了号。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['hevi] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['pʊld] [ʌp]
They were large and heavy , but just now they were all pulled up
他们 是 大的 和 重的 , 但 只是 现在 他们 是 全部 拉 向上
[frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['kɔntækts] ,
from their contacts ,
从 他们的 联系方式 ,

它们又大又重，但刚才都被从接触点拉了出来。

[rɪ'viːlɪŋ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [kɔɪlz] [ænd; ənd] ['waɪərz] .
revealing masses of coils and wires .
揭示 群众 的 线圈 和 电线 .

露出大量的线圈和导线。

[ˌɑːrˌaɪ'siː] [fraʊnd] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .
Ric frowned , wondering what it meant .
里克 皱眉 , 好奇 什么 它 意思是 .

里克皱起眉头，琢磨着这话是什么意思。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː] !
He thought he knew !
他 想法 他 知道 !

他以为他知道!

[ðəʊz] ['waɪərz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['iːzəli] [fjuːzd] [ɔː(r)] [kʌt] .
Those wires could be easily fused or cut .
那些 电线 可以 是 容易地 融合 或者 切 .

这些电线很容易熔断或剪断。

[ˌɑːrˌaɪˈsiː] ['rekəg'naɪzd] ['sæbətɑːʒ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] . . . .

Ric	recognized	sabotage	when	he	saw	it	. . . .
里克	认可	破坏	什么时候	他	锯	它	. . . .

里克一眼就看出是蓄意破坏.....

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət] - .

He	glanced	at	Kueelo	.
他	瞥了一眼	在	-	.

他瞥了库埃洛一眼。

[ðə; ði][mæn] [wʊd] [biː; bi][aʊt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .

The	man	would	be	out	for	some	time	.
这	男人	会	是	出去	为了	一些	时间	.

这名男子将昏迷一段时间。

[hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [kɔːld] - , [bent] ['kwɪkli] ['əʊvə(r)][hɪm] .

He	stepped	to	the	one	called	Luhor	,	bent	quickly	over	him	.
他	步	到	这	一	称为	-	,	弯曲	迅速地	超过	他	.

他走到名叫卢霍尔的人面前，迅速弯下腰。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ded] , [hɪz; ɪz] [skʌl] [krʌʃt] .

The	man	was	dead	,	his	skull	crushed	.
这	男人	曾是	死的	,	他的	颅骨	碎	.

那人已经死了，头骨被压碎了。

['məʊmənt(ə)ri]['pænɪk] ['flʌdɪd] ['əʊvə(r)][ˌɑːrˌaɪˈsiː] .

Momentary	panic	flooded	over	Ric	.
瞬间	恐慌	被淹	超过	里克	.

里克顿时陷入恐慌。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [rɒŋ] ; [ɪf] [id] ['blʌndə] , [id] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'kaʊnt]

After	all	,	he	could	be	wrong	;	if	he'd	blundered	,	he'd	have	to	account
后	全部	,	他	可以	是	错误的	;	如果	他会	犯错	,	他会	有	到	帐户

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] !

for	this	!
为了	这	!

毕竟，他可能错了；如果他犯了错误，他就得为此负责！

[hiː; hi] [rəʊz] , [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪn'tɜː(r)] - [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] .

He	rose	,	looked	around	for	an	inter	-	communication	system	.
他	玫瑰	,	看起来	大约	为了	一个	间	-	沟通	系统	.

他站起身，环顾四周，寻找内部通讯系统。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [spɒt] [wʌn] .

He	couldn't	spot	one	.
他	不能	点	一	.

他一个也没找到。

[ðɪs] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] ['eɪliən][tuː; tə][hɪm] .

This	ship	was	utterly	alien	to	him	.
这	船	曾是	完全地	外星人	到	他	.

这艘船对他来说完全陌生。

[hiː; hi][dɪd][faɪnd][ə'nʌðə(r)][dɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [stept] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɒrɪdɔː(r)] .

He	did	find	another	door	,	however	,	and	stepped	out	into	a	corridor	.
他	做过	寻找	其他	门	,	然而	,	和	步	出去	进入	一个	走廊	.

不过，他找到了另一扇门，走了出去，来到了一条走廊里。

[ˌɑːrˌaɪˈsiː] [gɑːspt] .

Ric	gasped	.
里克	倒吸一口气	.

里克倒吸了一口气。

[ðɪs] ['kɒrɪdɔː(r)] [ɪk'stendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wel] ['əʊvə(r)][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] ,

This	corridor	extended	for	well	over	half	a	mile	ahead	of	him	,
这	走廊	扩展	为了	出色地	超过	一半	一个	英里	前方	的	他	,

这条走廊在他前方延伸了超过半英里，

[ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][bɪ'haɪnd] — [streɪt] [θruː] [ðə; ðɪ] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

and	as	far	behind	—	straight	through	the	heart	of	the	ship	.
和	作为	远的	在后面	—	直的	通过	这	心	的	这	船	.

而最远的地方——直接穿过了船体的中心。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'lɒsəs] [ɪn'diːd] !

This	was	a	colossus	indeed	!
这	曾是	一个	巨人	的确	!

这真是一个庞然大物！

[fɑː(r)] [ə'hed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [fjuː] [men] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ,

Far	ahead	he	could	see	a	few	men	moving	about	,
远的	前方	他	可以	看	一个	很少	男人	移动	关于	,

他远远地看到有几个人在走动，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['nəʊtɪst] [hɪm][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [ðeɪ] [geɪv] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	if	they	noticed	him	at	that	distance	they	gave	no	sign	of	it	.
但	如果	他们	注意到	他	在	那	距离	他们	给予	不	符号	的	它	.

但即便他们在那个距离注意到他，也没有表现出任何迹象。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ə; eɪ][krɪsp] [vɔɪs] [stɒpt] [hɪm] .

He	started	to	walk	in	that	direction	,	but	a	crisp	voice	stopped	him	.
他	开始	到	走	在	那	方向	,	但	一个	脆	嗓音	停止	他	.

他开始朝那个方向走去，但一个清脆的声音叫住了他。

" [həʊld][ˌaɪ 'tiː] , ['ɜːθˌmæn] !

"	Hold	it	,	Earthman	!
"	抓住	它	,	地球人	!

"等等，地球人！"

" ['sʌmθɪŋ] [hɑːd][ænd; ənd] ['hevi] [dʒæb] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bæk] .

"	Something	hard	and	heavy	jabbed	into	his	back	.
"	某物	难的	和	重的	刺伤	进入	他的	后退	.

"有什么又硬又重的东西扎进了他的背部。"

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['keələs] , ['ɜːθˌmæn] .

"	You	are	very	careless	,	Earthman	.
"	你	是	非常	粗心	,	地球人	.

"地球人，你太粗心了。"

[jɔː(r); jə(r)] [bləʊ] [stʌnd] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] ['maːʃiənz] [rɪ'kʌvə(r)] ['iːzəli] .

Your	blow	stunned	me	,	but	Martians	recover	easily	.
你的	吹	目瞪口呆	我	,	但	火星人	恢复	容易地	.

你的一击让我晕头转向，但火星人恢复能力很强。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [hiːt] [gʌn] .

And	you	forgot	to	take	the	heat	gun	.
和	你	忘了	到	拿	这	热	枪	.

你忘了带热风枪。

" [ˌɑːrˌaɪ'siː] [ʃɒt] [ə; eɪ] [glɑːns] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

"	Ric	shot	a	glance	over	his	shoulder	.
"	里克	射击	一个	瞥一眼	超过	他的	肩膀	.

里克回头瞥了一眼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [ɔːl] [raɪt] , [hiː; hi][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌlələs] [aɪz] .

It	was	Kueelo	all	right	,	he	of	the	colorless	eyes	.
它	曾是	-	全部	正确的	,	他	的	这	无色	眼睛	.

没错，就是库埃洛，那个眼睛没有颜色的人。

" ['mɑːʃn] ?
" Martian ?
" 火星人 ?

“火星人？”

[foʊbiːən] [hɑːf] - [briːd] , [juː; jʊ] [miːn] !
Phobian half - breed , you mean !
恐惧症 一半 - 品种 , 你 意思是 !

你是说恐惧症混血儿吧！

[ðəʊz] [aɪz] — "
Those eyes — "
那些 眼睛 — "

那双眼睛——”

" ['nevə(r)][maɪnd] !
" Never mind !
" 绝不 头脑 !

“没关系！

" [ðə; ði] [gʌn] [dʒæb] ['hɑːdə(r)] .
" The gun jabbed harder .
" 这 枪 刺伤 更难 .

枪口猛地一顶。

" [nəʊ] [trɪks] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hændz] [ðɪs] [taɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [əˈlaɪv] .
" No tricks with your hands this time , if you want to stay alive .
" 不 技巧 和 你的 双手 这 时间 , 如果 你 想 到 停留 活 .

“这次别耍花招，否则你会死的。”

[tɜːn] [əˈraʊnd] — ['sləʊli] !
Turn around — slowly !
转动 大约 — 缓慢地 !

慢慢转身！

[let] [juː ˈes] [mɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][dəˈrekʃ(ə)n] .
Let us march in the other direction .
让 我们 行进 在 这 其他 方向 .

让我们朝另一个方向前进。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] ['empti] ['kɒrɪdɔː(r)] .
" They walked along the empty corridor .
" 他们 步行 沿着 这 空的 走廊 .

他们沿着空荡荡的走廊走着。

[rɪks] [maɪnd][wɒz; wəz][ɪn] ['tɜːmɔɪl] .
Ric's mind was in turmoil .
里克的 头脑 曾是 在 动荡 .

里克心事重重。

[ə; eɪ][hɑːf] - [briːd] [əˈbɔːd] [ðɪs] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ʌnˈθɪŋkəbl] !
A half - breed aboard this ship was unthinkable !
一个 一半 - 品种 船上 这 船 曾是 不可思议 !

船上出现混血儿是不可想象的！

[ðeɪ] [pɑːst] [streɪndʒ] , [kɜːvd] ['bʌlkhed] [əˈbʌtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .
They passed strange , curved bulkheads abutting on the corridor .
他们 通过了 奇怪的 , 弯曲 舱壁 相邻的 在 这 走廊 .

他们经过了与走廊相邻的奇特的弧形隔板。

[ˌɑːrˌaɪˈsiː] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndəˈstænd] [ðem; ðəm]['aɪðə(r)] .
Ric couldn't understand them either .
里克 不能 理解 他们 任何一个 .

里克也听不懂他们在说什么。

['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['pʌzlɪŋ] .
Everything about this ship was puzzling .
一切 关于 这 船 曾是 令人费解 .

这艘船的一切都令人费解。

" [aɪm] ['riːəli] [glæd][juː; jʊ] [keɪm] , ['ɜːθˌmæn] .
" I'm really glad you came , Earthman .
" 我是 真的 高兴的 你 来了 , 地球人 .

"地球人，你来了我真高兴。"

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [maɪ][tɑːsk] ['iːzɪə] ! "
It makes my task easier ! "
它 制作 我的 任务 更轻松 ! "

这让我的工作更轻松了!

" [juː; jʊ] [miːn] — "
" You mean — "
" 你 意思是 — "

"你的意思是-"

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[ai][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðə; ði]['væliənt][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [fliːt] .
I shall leave the Valiant to the Earth Fleet .
我 将 离开 这 英勇 到 这 地球 舰队 .

我将把"勇士"号留给地球舰队。

[bʌt; bət] [wen] [ðæt] ['hæpənz] [wiː; wi][woʊnt][biː; bi][ðeə(r)] .
But when that happens we won't be there .
但 什么时候 那 发生 我们 惯于 是 那里 .

但当那件事发生时，我们不会在那里。

" [hiː; hi] ['tʃʌkl] .
" He chuckled .
" 他 轻笑 .

他轻笑了一声。

" [juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] ?
" You don't understand ?
" 你 不 理解 ?

你不明白吗?

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] — [suːn] .
But you will — soon .
但 你 将要 — 很快 .

但你很快就会知道了。

" [ðeɪ] [pɔːzd] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] ['bʌlkhed] [wɪð] " ['juːnɪt] - " ['bleizən] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
" They paused before a bulkhead with " UNIT 26 " blazoned on the door .
" 他们 暂停 前 一个 舱壁 和 " 单元 - " 纹章 在 这 门 .

他们停在一扇舱壁前，舱壁门上赫然写着"26 号单元"。

- [ræpt] ['ʃɑːpli] .
Kueelo rapped sharply .
- 说唱 尖锐地 .

Kueelo 节奏明快地敲击着。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt][ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd] ['slaɪtli] .
After a long moment the door opened slightly .
后 一个 长的 片刻 这 门 打开 轻微地 .

过了好一会儿，门才微微打开。

- [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː][waɪd] , [ʃʌvd] [ˌɑːrˌaɪ'siː] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [stept] [ɪn] ['kwɪkli] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

Kueelo thrust it wide , shoved Ric forward and stepped in quickly behind him .

- 推力 它 宽的 , 推搡 里克 向前 和 步 在 迅速地 在后面 他 .

库埃洛猛地一挥，把里克往前推了一把，然后迅速跟在他身后。

[ˌɑːrˌaɪ'siː] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['piːp(ə)l][ɪn] [ðɪs] [ruːm] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'laɪk] .

Ric caught a glimpse of a dozen people in this room , men and women alike .

里克 捕捉 一个 一瞥 的 一个 打 人们 在 这 房间 , 男人 和 女性 同样 .

里克瞥见房间里有十几个人，有男有女。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [gɑːsps][æz; əz] - [weɪvd] [ðə; ði] [hiːt] [gʌn][æt; ət][ðem; ðəm] .

There were startled gasps as Kueelo waved the heat gun at them .

那里 是 惊慌 喘息 作为 - 挥手 这 热 枪 在 他们 .

库埃洛挥舞着热风枪，引得众人倒吸一口凉气。

" [bæk] !

" Back !

" 后退 !

“后退!

[muːv] [bæk] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] !

Move back all of you , and quickly !

移动 后退 全部 的 你 , 和 迅速地 !

你们所有人退后，快点!

[juː; jʊ] , ['ɜːθˌmæn] — [get]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

You , Earthman — get over there with them .

你 , 地球人 — 得到 超过 那里 和 他们 .

地球人，你——过去和他们一起。

" [ˌɑːrˌaɪ'siː][dʒɔɪnd][ðə; ði] [gruːp] , [sɔː] [ə; eɪ] [sləʊ] [grɪn] [kʌm] ['əʊvə(r)] - [feɪs] .

" Ric joined the group , saw a slow grin come over Kueelo's face .

" 里克 加入 这 团体 , 锯 一个 慢的 咧嘴笑 来 超过 - 脸 .

“里克加入了他们，看到库埃洛脸上慢慢露出了笑容。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['maːʃiənz] [wɜː(r); wə(r)] [stʌnd] , ['spiːtʃləs] ,

The other Martians were stunned , speechless ,

这 其他 火星人 是 目瞪口呆 , 无言 ,

其他火星人惊呆了，说不出话来。

['pɑːtli] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːθˌmæn] [ə'bɔːd] [bʌt; bət] ['meɪnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn][ɒv; əv] [ðeə(r)][kaɪnd] [stʊd] [ðeə(r)] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ]['liːθ(ə)l] ['wepən] [æt; ət][ðem; ðəm] .

partly at the sight of an Earthman aboard but mainly because one of their kind stood there waving a lethal weapon at them .

部分 在 这 视线 的 一个 地球人 船上 但 主要 因为 一 的 他们的 种类 站立 那里 挥手 一个 致命 武器 在 他们 .

一部分原因是看到船上有地球人，但主要原因是他们的同类站在那里挥舞着致命武器。

[ðen] [ˌɑːrˌaɪ'siː] [hɜːd] [ə; eɪ][gɑːsp][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɑːʃn] [gɜːl] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][hɪm] ,

Then Ric heard a gasp from a Martian girl standing near him ,

然后 里克 听到 一个 喘气 从 一个 火星人 女孩 常设 靠近 他 ,

这时，里克听到站在他附近的一个火星女孩倒吸了一口气。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [klʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði][ɑːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kəm'pænjən] .

and she clutched at the arm of her companion .

和 她 紧握 在 这 手臂 的 她 伴侣 .

她紧紧抓住同伴的手臂。

" [tɑːl] . . . [ɪts] [hiː; hi] , [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] !
" **Tal** . . . **it's** **he** , **the** **same** **one** !
" 塔尔 . . . 它是 他 , 这 相同的 一 !

“塔尔……是他，还是他！”

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə'bɔːd] !
He **managed** **to** **get** **aboard** !
他 管理 到 得到 船上 !

他成功登船了！

" - [flæʃt] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [glɑːns] , [baʊd] ['mɒkɪŋli] .
" **Kueelo** **flashed** **them** **a** **glance** , **bowed** **mockingly** .
" - 闪光灯 他们 一个 瞥一眼 , 鞠躬 嘲讽地 .

库埃洛朝他们瞥了一眼，嘲讽地鞠了一躬。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[səʊ]['aʊə(r)] [pɑːðz] [krɒs] [ə'gen] , [tɑːl]['hɔːrən] .
So **our** **paths** **cross** **again** , **Tal** **Horan** .
所以 我们的 路径 叉 再次 , 塔尔 霍兰 .

看来我们又一次相遇了，塔尔·霍兰。

[haʊ] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
How **fortunate** **for** **me** !
如何 幸运 为了 我 !

我真是太幸运了！

" [hɪz; ɪz] [smaɪl] ['feɪdɪd] .
" **His** **smile** **faded** .
" 他的 微笑 褪色 .

他的笑容消失了。

" ['nɛrɪk] !
" **Naric** !
" 麻醉剂 !

“纳里克！

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] ['fɔːwəd] [naʊ] .
You **may** **come** **forward** **now** .
你 可能 来 向前 现在 .

你现在可以上前发言了。

[ai][ʃæl; ʃəl] [niːd] [juː; jʊ] .
I **shall** **need** **you** .
我 将 需要 你 .

我将需要你。

" [ə; eɪ] [tɔːl] ['bruːdɪŋ] ['mɑːʃn] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gruːp] [tuː; tə][stænd][æt; ət] - [saɪd] .
" **A** **tall** **brooding** **Martian** **came** **from** **the** **group** **to** **stand** **at** **Kueelo's** **side** .
" 一个 高的 沉思 火星人 来了 从 这 团体 到 站立 在 - 边 .

“一个身材高大、神情忧郁的火星人从人群中走出来，站在库埃洛身边。

[hiː; hi] [tuː] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [hiːt] [gʌn] [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['kʌvəd] .
He **too** **produced** **a** **heat** **gun** **and** **helped** **to** **keep** **the** **others** **covered** .
他 也 生产 一个 热 枪 和 帮助 到 保持 这 其他的 涵盖 .

他也拿出了热风枪，帮助其他人盖好。

[hiː; hi] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] [hed] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['ɪnə(r)]['kɒrɪdɔː(r)] .
He **jerked** **his** **head** **toward** **the** **inner** **corridor** .
他 猛地一抖 他的 头 朝向 这 内 走廊 .

他猛地朝内走廊方向转了转头。

" [haʊ] [dɪd] [θɪŋz] [gəʊ] ? "
" How did things go ? "
" 如何 做过 事物 去 ? "

事情进展如何?

" [ðɪs] ['ɜːθˌmæn] [ˌɪntə'fiəd] .
" This Earthman interfered .
" 这 地球人 干扰 .

“这个地球人插手了。”

- [ɪz] [ded] .
Luhor is dead .
- 是 死的 .

卢霍尔死了。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] [naʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][fɑːst] !
It doesn't matter now , we have to get away from here fast !
它 不 事情 现在 , 我们 有 到 得到 离开 从 这里 快速地 !

现在没关系了，我们必须尽快离开这里!

['wɛsəl] [ɪz] ['brɪŋɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ɜːθ] [fliːt] !
Wessell is bringing out the Earth Fleet !
韦塞尔 是 带来 出去 这 地球 舰队 !

韦塞尔要派出地球舰队了!

" [ˌɑːrˌaɪ'siː] [hɜːd] ['mʌtəriŋ] [ə'baʊt][hɪm][ænd; ənd] [njuː] [ðæt] ['eni] ['məʊmənt] [ðiːz] [tuː] ['renigeid]
" Ric heard mutterings about him and knew that any moment these two renegades
" 里克 听到 低语 关于 他 和 知道 那 任何 片刻 这些 二 叛逆者
[wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)][hændz] [fʊl] .
were going to have their hands full .
是 去 到 有 他们的 双手 满的 .

"里克听到了一些关于他的窃窃私语，他知道这两个叛逆者随时都会有麻烦了。"

- [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
Kueelo knew it , too .
- 知道 它 , 也 .

库埃洛也知道这一点。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [ðə; ði] [gruːp] [θruː] ,
He opened the door again and motioned the group through ,
他 打开 这 门 再次 和 示意 这 团体 通过 ,

他再次打开门，示意众人进去。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['nɛrɪk] [kept] [ðem; ðəm] ['keəfəli] ['kʌvəd] .
as he and Naric kept them carefully covered .
作为 他 和 麻醉剂 保留 他们 小心 涵盖 .

他和纳里克小心翼翼地把它们盖了起来。

" [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [ænd; ənd] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [breɪv] [kə'mɑːndə(r)] , " - [təʊld]
" You may stay and fight it out with your brave Commander , " Kueelo told
" 你 可能 停留 和 斗争 它 出去 和 你的 勇敢的 指挥官 , " - 讲述
[ðem; ðəm] ['mɒkɪŋli] .
them mockingly .
他们 嘲讽地 .

“你们可以留下来和你们勇敢的指挥官决一死战，”库埃洛嘲讽地对他们说。

" [wiː; wi][hæv; həv][plænz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] ['fuːlhɑːdi] . . .
" We have plans a little less foolhardy . . .
" 我们 有 计划 一个 小的 较少的 蛮干 . . .

“我们还有一些不那么鲁莽的计划……”

[nəʊ] , [ðiːz] [tuː] [steɪ] , " [hiː; hi][təʊld]['nɛrɪk] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [tɑːl]['hɔːrən][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] .

no	,	these	two	stay	,	"	he	told	Naric	,	indicating	Tal	Horan	and	the	girl	.
不	,	这些	二	停留	,	"	他	讲述	麻醉剂	,	表明	塔尔	霍兰	和	这	女孩	.

"不，这两个人留下，"他指着塔尔·霍兰和那个女孩对纳里克说。

" [ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] , [tuː] !

"	The	Earthman	,	too	!
"	这	地球人	,	也	!

"地球人也是！"

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['maːʃiənz] [liːpt] ['fɔːwəd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][traɪ][fɔː(r); fə(r)] - [gʌn] .

"	One	of	the	Martians	leaped	forward	,	making	a	try	for	Kueelo's	gun	.
"	一	的	这	火星人	跳跃	向前	,	制作	一个	尝试	为了	-	枪	.

"其中一个火星人向前跃去，试图抢夺库埃洛的枪。

- ['blɑːstɪd][hɪm] [daʊn] ['kɑːmli] , [ðə; ði] [hiːt] [biːm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːd] [həʊl] [kəm'pliːtli]

Kueelo	blasted	him	down	calmly	,	the	heat	beam	making	a	charred	hole	completely
-	炸毁	他	向下	平静地	,	这	热	光束	制作	一个	烧焦的	洞	完全地

[θruː] [ðə; ði][mænz] [nek] .

through	the	man's	neck	.
通过	这	男人的	脖子	.

库埃洛冷静地将他击倒，热光束在男人的脖子上炸出一个焦黑的洞。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [drægd] [hɪm][aʊt] ,

The	others	dragged	him	out	,
这	其他的	拖拽	他	出去	,

其他人把他拖了出去。

[ðə; ði][dɔː(r)] [klæŋ] [ʃʌt] [ænd; ənd][ðə; ði][faɪv][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn][ɪn]['juːnɪt] - .

the	door	clanged	shut	and	the	five	of	them	were	alone	in	Unit	26	.
这	门	叮当作响	关闭	和	这	五	的	他们	是	独自的	在	单元	-	.

门砰的一声关上了，他们五个人单独待在26号单元里。

" ['kwɪkli] [naʊ] !

"	Quickly	now	!
"	迅速地	现在	!

快点！

[ðel] [biː; bi] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][ə'lɑːm] !

They'll	be	giving	the	alarm	!
他们会	是	给予	这	警报	!

他们会拉响警报！

['nɛrɪk] , [teɪk] [ðə; ði][kən'trəʊlz] [waɪl] [aɪ] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [pleɪts] .

Naric	,	take	the	controls	while	I	release	the	plates	.
麻醉剂	,	拿	这	控制	尽管	我	发布	这	盘子	.

纳里克，你控制住方向盘，我来松开钢板。

[bʌt; bət][fɜːst] . . . .

But	first	.	.	.	.
但	第一的	.	.	.	.

但首先.....

" - [feɪst] [ðə; ði] [θriː] , ['həʊldɪŋ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taɪp] [ɒv; əv][gʌn] , [ʃɔːtə] [ænd; ənd] [θɪkə] .

"	Kueelo	faced	the	three	,	holding	a	different	type	of	gun	,	shorter	and	thicker	.
"	-	面对	这	三	,	保持	一个	不同的	类型	的	枪	,	较短	和	较厚	.

"库埃洛面对着三人，手里拿着一把不同类型的枪，更短更粗。

[wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] [hiː; hi] [eɪmd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][flɔː(r)][nɪə(r)][ðeə(r)] [fiːt] .

Without	warning	he	aimed	it	at	the	floor	near	their	feet	.
没有	警告	他	旨在	它	在	这	地面	靠近	他们的	脚	.

他毫无预兆地将枪口对准了他们脚边的地板。

[ə; eɪ][prə'dʒektaɪl] [bɜ:st] , [ə; eɪ] ['pɪŋkɪʃ] [gæs] [spred] ['kwɪkli] [ʌp] .

A	**projectile**	**burst**	**,**	**a**	**pinkish**	**gas**	**sprayed**	**quickly**	**up**	**.**
一个	弹丸	爆裂	,	一个	粉红色	气体	喷洒	迅速地	向上	.

一枚炮弹爆炸，粉红色的气体迅速喷射而出。

[ˌɑ:rˌaɪ'si:] [traɪd] [tu:; tə] [li:p] ['fɔ:wəd] , [bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [mu:v] !

Ric	**tried**	**to**	**leap**	**forward**	**,**	**but**	**now**	**he**	**couldn't**	**move**	**!**
里克	尝试	到	飞跃	向前	,	但	现在	他	不能	移动	!

里克试图向前跃去，但他现在动弹不得了！

[ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] [təʊld] [hɪm] [tu:; tə] [həʊld] [hɪz; ɪz] [breθ] .

Intuition	**told**	**him**	**to**	**hold**	**his**	**breath**	**.**
直觉	讲述	他	到	抓住	他的	气息	.

直觉告诉他要屏住呼吸。

[hi:; hi] [glimps] [tɑ:l]['hɔ:rən] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðə; ði][gɜ:l][æz; əz][ʃi:; ʃi] [slʌmpt] [tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)]

He	**glimpsed**	**Tal**	**Horan**	**trying**	**to**	**support**	**the**	**girl**	**as**	**she**	**slumped**	**to**	**the**	**floor**
他	瞥见	塔尔	霍兰	尝试	到	支持	这	女孩	作为	她	瘫倒	到	这	地面

.

:

.

他瞥见塔尔·霍兰试图扶住那个瘫倒在地上的女孩。

[bʌt; bət][tɑ:l][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tu:] , ['sləʊli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['bɜ:nɪŋ] ['heɪtrɪd] .

But	**Tal**	**was**	**going**	**down**	**too**	**,**	**slowly**	**,**	**his**	**eyes**	**burning**	**hatred**	**.**
但	塔尔	曾是	去	向下	也	,	缓慢地	,	他的	眼睛	燃烧	仇恨	.

但塔尔也慢慢地倒下了，他的眼中燃烧着仇恨。

[ðen] [θɪŋz] [blɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ˌɑ:rˌaɪ'si:] .

Then	**things**	**blurred**	**for**	**Ric**	**.**
然后	事物	模糊	为了	里克	.

然后，里克的思绪变得模糊起来。

['sʌmhaʊ] [hi:; hi] [kept] [hɪm'self] [ɪ'rekt] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [sweɪd] [tə'wɔ:d] [hɪm] .

Somehow	**he**	**kept**	**himself**	**erect**	**as**	**a**	**shadow**	**swayed**	**toward**	**him**	**.**
不知何故	他	保留	他自己	直立	作为	一个	阴影	摇摆	朝向	他	.

当一道阴影向他摇曳而来时，他竟然还能保持直立的姿势。

[hɪz; ɪz] [hed] [si:md] [tu:; tə] [bɜ:st] , [bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [ðə; ði][gæs] . . .

His	**head**	**seemed**	**to**	**burst**	**,**	**but**	**he**	**knew**	**it**	**wasn't**	**the**	**gas**	**. . .**
他的	头	似乎	到	爆裂	,	但	他	知道	它	不是	这	气体	. . .

他感觉脑袋好像要爆炸了，但他知道那不是煤气.....

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] - [gʌn] ['kræʃɪŋ] [daʊn] . . . .

it	**was**	**Kueelo's**	**gun**	**crashing**	**down**	**. . . .**
它	曾是	-	枪	崩溃	向下	. . . .

那是库埃洛的枪掉下来的声音.....

[θri:]

III

三、

三

['sʌmwʌn] [slæpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ə; eɪ] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['ɜ:dʒəntli] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

Someone	**slapped**	**his**	**face**	**,**	**a**	**voice**	**sounded**	**urgently**	**in**	**his**	**ear**	**.**
某人	被掌掴	他的	脸	,	一个	嗓音	听起来	紧急	在	他的	耳朵	.

有人打了他一巴掌，一个急切的声音在他耳边响起。

[ˌɑːrˌaɪˈsiː] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [tɑːl] [ˈhɔːrən] , [huːz] [liːn] [feɪs] [brəʊk] [ˈɪntuː]

Ric	opened	his	eyes	and	looked	up	at	Tal	Horan	,	whose	lean	face	broke	into
里克	打开	他的	眼睛	和	看起来	向上	在	塔尔	霍兰	,	谁	倾斜	脸	打破	进入

[ə; eɪ] [grɪn] .

a	grin	.
一个	咧嘴笑	.

里克睁开眼睛，抬头看向塔尔·霍兰，塔尔·霍兰瘦削的脸上露出了笑容。

" [ðæts] [ˈbetə(r)] .

"	That's	better	.
"	那就是	更好的	.

“这样好多了。”

- [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɪt] [juː; jʊ] [ˈprɪti] [hɑːd] !

Kueelo	must	have	hit	you	pretty	hard	!
-	必须	有	打	你	漂亮的	难的	!

Kueelo 肯定打得你很重！

" [ˌɑːrˌaɪˈsiː] [ˈstrʌg(ə)ld] [ʌp] .

"	Ric	struggled	up	.
"	里克	挣扎	向上	.

里克挣扎着站了起来。

[hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] .

His	head	ached	.
他的	头	疼痛	.

他头疼。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmweə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtaɪni] [ruːm] ,

They	were	somewhere	in	a	tiny	room	,
他们	是	某处	在	一个	微小的	房间	,

他们当时在某个很小的房间里，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [θɪn] [waɪn] [ɒv; əv] [ˈrɒkɪt] - [tjuːbz] [ˈʌndə(r)] [fʊl] [blɑːst] .

and	he	could	hear	a	thin	whine	of	rocket	-	tubes	under	full	blast	.
和	他	可以	听到	一个	薄的	抱怨	的	火箭	-	管子	在下面	满的	爆炸	.

他能听到火箭发射管全速运转时发出的细微啸声。

[ðə; ði] [ˈmɑːʃn] [gɜːl] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [nɪə(r)] ,

The	Martian	girl	was	standing	near	,
这	火星人	女孩	曾是	常设	靠近	,

火星女孩就站在附近，

[hɜː(r); hə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tɔːn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈɜːθˌmæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vjuː] - [pleɪt] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ˈɪntuː]

her	attention	torn	between	the	Earthman	and	a	view	-	plate	looking	out	into
她	注意力	撕裂	之间	这	地球人	和	一个	看法	-	盘子	寻找	出去	进入

[speɪs] .

space	.
空间	.

她的注意力在地球人和一块可以眺望太空的观景板上之间来回游移。

[ˌɑːrˌaɪˈsiː] [wɔːkt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌnˈstedəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [vjuː] - [pleɪt] .

Ric	walked	a	bit	unsteadily	to	the	view	-	plate	.
里克	步行	一个	少量	不稳定地	到	这	看法	-	盘子	.

里克有些不稳地走到观察台前。

[fɑː(r)] [əˈweɪ] [ɪn] [speɪs] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈvæliənt] [stɪl] [ˈplɒdɪŋ] [ɪts] [kɔːs] ,

Far	away	in	space	he	saw	the	Valiant	still	plodding	its	course	,
远的	离开	在	空间	他	锯	这	英勇	仍然	缓慢地	它是	课程	,

在遥远的太空中，他看到“勇士号”仍在缓慢地航行。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['juːnɪt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['blɑːstɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑːp]

but	**their**	**Unit**	**seemed**	**to**	**be**	**blasting**	**away**	**from**	**it**	**at**	**a**	**sharp**
但	他们的	单元	似乎	到	是	爆破	离开	从	它	在	一个	锋利的

['tændʒənt] !

tangent	**!**
切线	!

但他们的部队似乎正以急剧的切线方向远离它!

" [ˌdiː eɪ 'ɑːr] - [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːθ] [fliːt] , " [tɑːl]['hɔːrən] ['ɑːnsə(r)d] [rɪks]

"	**Dar**	**Mihelson**	**anticipated**	**trouble**	**with**	**the**	**Earth**	**Fleet**	**,**	**"**	**Tal**	**Horan**	**answered**	**Ric's**
"	达尔	-	预期	麻烦	和	这	地球	舰队	,	"	塔尔	霍兰	回答	里克的

['pʌz(ə)ld] [glɑːns] .

puzzled	**glance**	**.**
困惑	瞥一眼	.

"达尔·米赫尔森预料到地球舰队会遇到麻烦,"塔尔·霍兰回答了里克困惑的目光。

" [nəʊ] [spɔːrz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ɜːθ] , [bʌt; bət] [hiːz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [ɪf] ['nesəsəri] .

"	**No**	**spores**	**are**	**going**	**to**	**Earth**	**,**	**but**	**he's**	**determined**	**to**	**fight**	**if**	**necessary**	**.**
"	不	孢子	是	去	到	地球	,	但	他是	决定	到	斗争	如果	必要的	.

"不会有孢子飞向地球，但他决心在必要时战斗。"

[wiː; wi]['əʊnli][wɒnt][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , ['ɜːθˌmæn] ,

We	**only**	**want**	**a**	**place**	**to**	**live**	**,**	**Earthman**	**,**
我们	仅有的	想	一个	地方	到	居住	,	地球人	,

我们只是想要一个栖身之所，地球人。

[ʌn'tɪl][wiː; wi][kæn; kən][get] [bæk] [tuː; tə][mɑːz][ænd; ənd][waɪp] [aʊt] [ðæt] [red] [pleɪg] ! "

until	**we**	**can**	**get**	**back**	**to**	**Mars**	**and**	**wipe**	**out**	**that**	**red**	**plague**	**!**	**"**
直到	我们	能	得到	后退	到	火星	和	擦拭	出去	那	红色的	瘟疫	!	"

直到我们重返火星，彻底消灭那场红色瘟疫!

" [ðə; ði] [neɪmz] [ˌɑːrˌaɪ'siː]['mɑːtɪn] .

"	**The**	**name's**	**Ric**	**Martin**	**.**
"	这	名字	里克	马丁	.

我叫里克·马丁。

[bʌt; bət] [lʊk] , [tɑːl] . . .

But	**look**	**,**	**Tal**	**.**	**.**	**.**
但	看	,	塔尔	.	.	.

但是你看，塔尔.....

- ['mʌsnt] [faɪt] !

Mihelson	**mustn't**	**fight**	**!**
-	不得	斗争	!

米赫尔森不能打架!

[hiː; hi][kænt] ['pɒsəbli] [stænd] [ə'genst] - [fliːt] ! "

He	**can't**	**possibly**	**stand**	**against**	**Wessell's**	**fleet**	**!**	**"**
他	不能	可能	站立	反对	-	舰队	!	"

他根本不可能抵挡住韦塞尔的舰队!

" [aɪv] ['kaʊnsld] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] - [ɪz] [kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd] [hiːz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪf]

"	**I've**	**counselled**	**against**	**it**	**,**	**but**	**Mihelson**	**is**	**Commander**	**and**	**he's**	**determined**	**if**
"	我已经	建议	反对	它	,	但	-	是	指挥官	和	他是	决定	如果

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃəʊdaʊn] — "

it	**comes**	**to**	**a**	**showdown**	**—**	**"**
它	来	到	一个	摊牌	—	"

"我劝阻过他，但米尔森是指挥官，如果真的到了摊牌的地步，他决心要这么做——"

" [lʊk] !

"	**Look**	**!**
"	看	!

"看!

" [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [vjuː] - [pleɪt] .
" The girl was pointing into the view - plate .
" 这 女孩 曾是 指向 进入 这 看法 - 盘子 .

女孩指着观察窗。

[fɑː(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['væliənt] , [ə'krɒs] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][maɪlz][ɒv; əv] [speɪs] ,
Far ahead of the Valiant , across thousands of miles of space ,
远的 前方 的 这 英勇 , 穿过 数千 的 英里 的 空间 ,

远远领先于勇士号，跨越数千英里的太空，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ]['taɪni][pɪn] - [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [laɪt] .
they could see a tiny pin - point of moving light .
他们 可以 看 一个 微小的 别针 - 观点 的 移动 光 .

他们可以看到一个移动的小光点。

[ðə; ði] [ɜːθ] [fliːt] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [aʊt][fɑːst] .
The Earth Fleet was moving out fast .
这 地球 舰队 曾是 移动 出去 快速地 .

地球舰队正快速撤离。

" [tɑːl] . . . [ˌɑːrˌaɪ'siː] ['mɑːtɪn] [ɪz] [raɪt] .
" Tal . . . Ric Martin is right .
" 塔尔 . . . 里克 马丁 是 正确的 .

“Tal.....Ric Martin 说得对。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] .
It will mean annihilation for our people .
它 将要 意思是 湮灭 为了 我们的 人们 .

这将意味着我们人民的灭亡。

[bʌt; bət][ðə; ði]['væliənt][hæz; həz] [spiːd] !
But the Valiant has speed !
但 这 英勇 有 速度 !

但是勇士号速度很快!

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][get][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [θruː] [tuː; tə] - . . . .
If we could only get a message through to Mihelson . . . .
如果 我们 可以 仅有的 得到 一个 信息 通过 到 - . . . .

如果我们能把消息传达给米赫尔森就好了.....

" [ˌɑːrˌaɪ'siː] [strəʊd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
" Ric strode to the door , tested it .
" 里克 大步走 到 这 门 , 测试 它 .

里克大步走到门口，试了试门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒkt] .
It was locked .
它 曾是 已锁定 .

它被锁上了。

[hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][tɑːl] .
He turned back to Tal .
他 转向 后退 到 塔尔 .

他转身回到塔尔身边。

" [wɛrz] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pæl] ? "
" Where's Kueelo and his pal ? "
" 在哪里? - 和 他的 朋友 ? "

“库埃洛和他的朋友在哪儿？”

" ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz] , [aɪ] [ges] .
" Busy at the controls , I guess .
" 忙碌的 在 这 控制 , 我 猜测 .

“看来他们忙着操控设备呢。”

[ðeɪ] [θruː] [ˌjuː 'es][ɪn][hɪə(r)] .
They threw us in here .
他们 扔 我们 在 这里 .

他们把我们扔到这里来了。

" ['kwɪkli] [ˌɑːrˌaɪ'siː] [sɜːrtʃt] [θruː] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] , [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ][dɪsk][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [ɪn]
" Quickly Ric searched through his pockets , brought out a disc a few inches in
" 迅速地 里克 搜索 通过 他的 口袋 , 带来 出去 一个 光盘 一个 很少 英寸 在
[daɪ'æmɪtə(r)] ,
diameter ,
直径 ,

里克迅速翻遍口袋，掏出一个直径几英寸的圆盘。

[wɪð] [ə; eɪ] ['mɪlki] - [waɪt] ['krɪstəlaɪzd] ['feɪsɪŋ] .
with a milky - white crystallized facing .
和 一个 乳白色 - 白色的 结晶 面向 .

表面呈乳白色结晶状。

[ˌɪn'saɪd][wɜː(r); wə(r)] ['haɪli] ['sensətaɪzd] [kɔɪlz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪmd] [wɪð] [ə; eɪ]['slaɪdɪŋ]
Inside were highly sensitized coils , and it was rimmed with a sliding
里面 是 高度 敏感的 线圈 , 和 它 曾是 带边 和 一个 滑动
[ʃiːð] .
sheathe .
鞘 .

内部装有高灵敏度线圈，边缘装有滑动护套。

" [ʃɔːt] ['dɪstəns] [trænz] - - , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" Short distance trans - telector , " he explained .
" 短的 距离 翻译 - - , " 他 解释 .

"短距离电视传输器，"他解释道。

" [naʊ] [ɪf] [ai][kæn; kən]['əʊnli][get][ðə; ði]['væliənts] [weɪv] - [leŋkθ; leŋθ] !
" Now if I can only get the Valiant's wave - length !
" 现在 如果 我 能 仅有的 得到 这 英勇的 海浪 - 长度 !

"现在，如果我能得到勇士号的波长就好了！"

" [hiː; hi] [klɪkt] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ænd; ənd][mə'nɪpjuleɪtɪd][ðə; ði]['daiəl, dail] [wɪð] [swɪft] ['ʃʊərəti] .
" He clicked a switch and manipulated the dials with swift surety .
" 他 点击 一个 转变 和 操纵 这 拨号盘 和 迅速 保证 .

他按下开关，动作迅速而果断地拨动旋钮。

[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['kræklɪŋ] [keɪm] [θruː] [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
A bit of crackling came through but nothing more .
一个 少量 的 噼啪作响 来了 通过 但 没有什么 更多的 .

传来一些噼啪声，但除此之外什么也没有。

[hiː; hi] [ɪn'kriːst] [ðə; ði]['paʊə(r)] .
He increased the power .
他 增加 这 力量 .

他增强了权力。

" [ə'freɪd] [wɪr] [aʊt][ɒv; əv][reɪndʒ] , [ænd; ənd] [wɪr] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ][fɑːst] !
" Afraid we're out of range , and we're moving away fast !
" 害怕的 是 出去 的 范围 , 和 是 移动 离开 快速地 !

"恐怕我们已经超出范围了，我们正在快速撤离！"

[weɪt] . . . .
Wait . . . .
等待 . . . .

等待....

" [ðə; ði]['daɪəl][bɪ'gæn][tu:; tə] [gləʊ] [wɪð] [æn; ən]['ɪnə(r)] [laɪt] .
" The dial began to glow with an inner light .
" 这 拨号 开始 到 辉光 和 一个 内 光 .

"表盘开始发出内部的光芒。"

[ə; eɪ][mænz] [feɪs] [ə'pɪəd] [ðeə(r)] , ['rɑ:ðə(r)] ['fʌzi] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'stɪŋkt] .
A man's face appeared there , rather fuzzy and indistinct .
一个 男人的 脸 出现 那里 , 相当 模糊 和 模糊 .

那里出现了一张男人的脸，有些模糊不清。

[ˌɑ:rˌaɪ'si:] [mu:vd] [ðə; ði]['daiəl, dail] [ˌɪnfɪnɪ'tesɪməli] [ænd; ənd][ə; eɪ][feɪnt] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜ:d] .
Ric moved the dials infinitesimally and a faint voice was heard .
里克 已搬 这 拨号盘 无穷小地 和 一个 头晕的 嗓音 曾是 听到 .

里克微微转动了一下旋钮，然后听到了一个微弱的声音。

" ['kwɪkli] !
" Quickly !
" 迅速地 !

"迅速地!

" [ˌɑ:rˌaɪ'si:][held][ðə; ði][dɪsk][tu:; tə][tɑ:l]['hɔ:rənz] [lɪps] .
" Ric held the disc to Tal Horan's lips .
" 里克 握住 这 光盘 到 塔尔 霍兰的 嘴唇 .

里克把光盘举到塔尔·霍兰的嘴唇边。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜ:l] [keɪm] ['fɔ:wəd] .
But the girl came forward .
但 这 女孩 来了 向前 .

但女孩挺身而出。

" [ə'laʊ] [ˌem 'i:] , [tɑ:l] !
" Allow me , Tal !
" 允许 我 , 塔尔 !

"允许我，塔尔！"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][taɪm] [ðæt] [ˌdi: eɪ 'ɑ:r] - [nju:] . . . .
It is time that Dar Mihelson knew . . . .
它 是 时间 那 达尔 - 知道 . . . .

达尔·米赫尔森该知道了.....

" [ʃi:; ʃi] [spəʊk] ['krɪspli] .
" She spoke crisply .
" 她 辐 清脆地 .

她说话条理清晰。

" ['ju:nɪt] ['twenti] - [sɪks] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði]['væliənt] !
" Unit Twenty - six calling the Valiant !
" 单元 二十 - 六 呼叫 这 英勇 !

"第二十六部队呼叫英勇号！"

[wɪr] ['mu:vɪŋ] [ə'weɪ][fɑ:st][səʊ]['lɪs(ə)n] ['keəfəli] , [ˌdi: eɪ 'ɑ:r] - !
We're moving away fast so listen carefully , Dar Mihelson !
是 移动 离开 快速地 所以 听 小心 , 达尔 - !

我们要快速离开，所以仔细听着，达尔·米赫尔森!

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [faɪt] — [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [mi:n] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] !
You must not fight — it would mean destruction !
你 必须 不是 斗争 — 它 会 意思是 破坏 !

你们绝不能战斗——那只会导致毁灭!

[lʊk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mægˌnaɪ] - [pleɪts] . . . [juːz][jɔː(r); jə(r)] [spiːd] , [ænd; ənd] [steɪ] [aʊt][ɒv; əv] [ɜːθ]
Look to your magni - plates . . . use your speed , and stay out of Earth
看 到 你的 玛格尼 - 盘子 . . . 使用 你的 速度 , 和 停留 出去 的 地球
[fliːts] [reɪndʒ] !
Fleet's range !
舰队的 范围 !

看向你的放大镜……利用你的速度，远离地球舰队的射程！

" - ['ɑːnsə(r)] ['fɪltəd] [θruː] , ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] " [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] . . . .
" Mihelson's answer filtered through , something about " Fight to the death . . . .
" - 回答 过滤 通过 , 某物 关于 " 斗争 到 这 死亡 . . . .

米赫尔森的回答传了过来，大概意思是"战斗到死……"

" [ðə; ði][gɜːrlz] [aɪz] [flæʃt] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
" The girl's eyes flashed , she became magnificent .
" 这 女孩们 眼睛 闪光灯 , 她 成为 壮丽 .

"女孩的眼睛闪闪发光，她变得光彩照人。"

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [tʊk] [ə; eɪ][təʊn][ɒv; əv] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ɔː'θɒrəti] .
Her voice took a tone of unmistakable authority .
她 嗓音 采取 一个 语气 的 毋庸置疑 权威 .

她的声音带着不容置疑的权威感。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - !
" It is Praana speaking , the Princess Praana , daughter of Bedril !
" 它 是 - 请讲 , 这 公主 - , 女儿 的 - !

"我是普拉娜，贝德里尔的女儿普拉娜公主！

[aɪ]['ɔːdə(r)][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [faɪt] , [ˌdiː eɪ 'ɑːr] - !
I order you not to fight , Dar Mihelson !
我 命令 你 不是 到 斗争 , 达尔 - !

我命令你不许打架，达尔·米赫尔森！

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [pleɪs] [maɪ]['piːp(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] ['perəl] !
You will not place my people in such peril !
你 将要 不是 地方 我的 人们 在 这样的 危险 !

你们休想让我的子民陷入如此危险的境地！

" [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] ['væliənts] [hjuːdʒ] ['telɪvaɪz] , - [feɪs] [mʌst; məst]
" A thousand miles away on the Valiant's huge televise , Praana's face must
" 一个 千 英里 离开 在 这 英勇的 巨大的 电视 , - 脸 必须
[hæv; həv] [biːn] ['vɪzəb(ə)l] .
have been visible .
有 到过 可见的 .

"在千里之外的勇士号巨型电视屏幕上，一定可以看到普拉纳的脸。"

[ʃiː; ʃi]['riːəlaɪzd] [ðæt] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] .
She realized that instantly , and went on .
她 已实现 那 即刻 , 和 去 在 .

她立刻意识到了这一点，然后继续前进。

" [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [dɪs'gaɪz] , [ˌdiː eɪ 'ɑːr] - !
" I am in disguise , Dar Mihelson !
" 我 是 在 伪装 , 达尔 - !

"我乔装打扮了，达尔·米尔森！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

危险之月(Moon of Danger)
第2/4页

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] - [lɑːst]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [plænd] [ðɪs] [wel] .

It	was	Bedril's	last	order	,	and	we	planned	this	well	.
它	曾是	-	最后的	命令	,	和	我们	计划	这	出色地	.

这是贝德里尔的最后一道订单，我们为此做了周密的计划。

[ai][mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['ræliɪŋ] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðeə(r)]

I	must	remain	as	a	rallying	point	for	my	people	in	the	time	of	their
我	必须	保持	作为	一个	集结	观点	为了	我的	人们	在	这	时间	的	他们的

['daɪərɪst] [stres] .

direst	stress	.
最直接	压力	.

在人民最危难的时刻，我必须成为他们的精神支柱。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [naʊ] !

The	time	is	now	!
这	时间	是	现在	!

现在就是时候了!

- . . .

Mihelson . . .

- . . .

米赫尔森.....

[juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [vɔɪs] , [duː; də][juː; jʊ][nɒt] ? "

you	know	my	voice	,	do	you	not	?	"
你	知道	我的	嗓音	,	做	你	不是	?	"

你认得我的声音，对吧?

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] , [jɔː(r); jə(r)] ['emɪnəns] ?

"	But	what	are	we	to	do	,	your	Eminence	?
"	但	什么	是	我们	到	做	,	你的	卓越	?

“可是我们该怎么办呢，阁下？”

[wiː; wi] ['kænɒt] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][mɑːz] . . .

We	cannot	return	to	Mars	. . .
我们	不能	返回	到	火星	. . .

我们无法重返火星.....

['wɛsəl] [blɒks] ['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə] [ɜːθ] . . . .

Wessell	blocks	our	way	to	Earth	. . . .
韦塞尔	积木	我们的	方式	到	地球	. . . .

韦塞尔挡住了我们通往地球的道路.....

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'sɪʒn] , [ˌɑːrˌaɪ'siː] ['wɪspəd] , " [jʊr; jər][ʃʊə(r)][hiː; hi][hæz; həz]

"	After	a	moment	of	indecision	,	Ric	whispered	,	"	You're	sure	he	has
"	后	一个	片刻	的	优柔寡断	,	里克	低声说道	,	"	你是	当然	他	有

[spiːd] ?

speed	?
速度	?

犹豫片刻后，里克低声问道：“你确定他速度很快吗？”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌaʊtˈreɪs] [ðə; ði] [ɜːθ] [fliːt] ? "

He	could	outrace	the	Earth	Fleet	?	"
他	可以	超越	这	地球	舰队	?	"

他能跑赢地球舰队吗?

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

"是的!

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] ! "
You will see ! "
你 将要 看 ! "

你会看到的!

" [ðə; ði] [muːn] , [ðen] .
" The moon , then .
" 这 月亮 , 然后 .

"那么，就是月亮了。"

['ɜːrθs] [muːn] !
Earth's moon !
地球的 月亮 !

地球的卫星——月球!

[ðə; ði]['kreɪtə(r)]['taikəu] . . . . "
The crater Tycho . . . . "
这 火山口 第谷 . . . . "

第谷陨石坑....."

" [ˌdiː eɪ 'ɑːr] - , " [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ə'gen] .
" Dar Mihelson , " she spoke again .
" 达尔 - , " 她 辐 再次 .

"达尔·米尔森，"她又说道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][get][pɑːst] ['ɜːrθs] [fliːt] .
" You must get past Earth's fleet .
" 你 必须 得到 过去的 地球的 舰队 .

你必须突破地球舰队的防线。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [ðæt] , [wɪð] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [sə'praɪz] ; [ðen] [hed] [fɔː(r); fə(r)] ['ɜːrθs]
You can do that , with the element of surprise ; then head for Earth's
你 能 做 那 , 和 这 元素 的 惊喜 ; 然后 头 为了 地球的
[muːn] !
moon !
月亮 !

你可以出其不意地做到这一点；然后前往地球的卫星——月球!

[swɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [ænd; ənd] ['entə(r)]['taikəu] !
Swing around it once and enter Tycho !
摇摆 大约 它 一次 和 进入 第谷 !

绕着它转一圈，然后进入第谷!

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [eə(r)] - [lɒks] [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ə'bændənd] [maɪnz] , [ænd; ənd] ['tʌnlz] ['liːdɪŋ]
You will find air - locks there at the abandoned mines , and tunnels leading
你 将要 寻找 空气 - 锁 那里 在 这 弃 矿井 , 和 隧道 领导
[diːp] [ˌɪn'saɪd] .
deep inside .
深的 里面 .

在废弃的矿井里，你会发现气闸，以及通往矿井深处的隧道。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] !
You will be safe for a while !
你 将要 是 安全的 为了 一个 尽管 !

你暂时会很安全!

[əˈweɪt] [ˈfɜːðə(r)] [wɜːd] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] . . .

Await	**further**	**word**	**from**	**me**	**.**	**.**	**.**
等待	更远	单词	从	我	.	.	.

请等待我的进一步通知……

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ˈkɒntækt][juː; jʊ] [əˈgen] , [aɪ] [ˈprɒmɪs] [ˌaɪ ˈtiː] !

I	**shall**	**contact**	**you**	**again**	**,**	**I**	**promise**	**it**	**!**
我	将	接触	你	再次	,	我	承诺	它	!

我一定会再次联系你!

" [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [weɪv] - [leŋkθ; leŋθ][wɒz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈtenjuəs] , [bʌt; bət] - [wɒz; wəz][ʃʊə(r)]

"	**Already**	**the**	**wave**	**-**	**length**	**was**	**becoming**	**tenuous**	**,**	**but**	**Praana**	**was**	**sure**
"	已经	这	海浪	-	长度	曾是	成为	脆弱的	,	但	-	曾是	当然

[hɜː(r); hə(r)][ˈfaɪn(ə)l] [wɜːdz] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɪm] .

her	**final**	**words**	**had**	**reached**	**him**	**.**
她	最终的	字	有	达到	他	.

"波长已经变得很短，但普拉娜确信她最后的话语已经传到了他那里。"

[ˌɑːrˌaɪˈsiː] [snæpt] [ɒf] [ðə; ði][dɪsk] .

Ric	**snapped**	**off**	**the**	**disc**	**.**
里克	啪啪	离开	这	光盘	.

里克把光盘撕了下来。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [brɔːt] [ðem; ðəm] [hwɜːrl] [əˈraʊnd] .

A	**voice**	**behind**	**them**	**brought**	**them**	**whirling**	**around**	**.**
一个	嗓音	在后面	他们	带来	他们	旋转	大约	.

身后传来一个声音，吓得他们猛地转过身去。

- [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] , [hiːt] [gʌn] [held] [ˈredi] [æz; əz] [ˈɔːlweɪz] .

Kueelo	**stood**	**in**	**the**	**doorway**	**,**	**heat**	**gun**	**held**	**ready**	**as**	**always**	**.**
-	站立	在	这	门口	,	热	枪	握住	准备好	作为	总是	.

Kueelo 站在门口，像往常一样手持热风枪。

[hiː; hi] [lɑːft] [ˈmɒkɪŋli] .

He	**laughed**	**mockingly**	**.**
他	笑了	嘲讽地	.

他发出嘲讽的笑声。

" [səʊ] .

"	**So**	**.**
"	所以	.

"所以。

[ə; eɪ][ˈhændi][ˈlɪt(ə)l][ˈgædʒɪt] [ðæt] [ɪz] , [ˈɜːθˌmæn] .

A	**handy**	**little**	**gadget**	**that**	**is**	**,**	**Earthman**	**.**
一个	便利	小的	小工具	那	是	,	地球人	.

地球人，这真是个方便的小玩意儿。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈriːəli] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ˈkɒntækt][ˌdiː eɪ ˈɑːr] - [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ?

And	**you**	**really**	**managed**	**to**	**contact**	**Dar**	**Mihelson**	**with**	**it**	**?**
和	你	真的	管理	到	接触	达尔	-	和	它	?

你真的成功地用它联系上了达尔·米赫尔森?

" [hiː; hi] [ʃrʌg] .

"	**he**	**shrugged**	**.**
"	他	耸了耸肩	.

他耸了耸肩。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] — [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ˌentəˈteɪnmənt] [naʊ] .

"	**That**	**is**	**all**	**right**	**—**	**we**	**shall**	**have**	**entertainment**	**now**	**.**
"	那	是	全部	正确的	—	我们	将	有	娱乐	现在	.

"没关系——我们现在可以消遣一下了。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [aʊt] - [mə'nuːvəz] [ðə; ði] [ɜːθ] [fliːt] !

It	will	be	interesting	to	see	how	he	out	-	maneuvers	the	Earth	Fleet	!
它	将要	是	有趣的	到	看	如何	他	出去	-	机动	这	地球	舰队	!

看看他如何智胜地球舰队，将会很有趣！

[ɪf] [juː; jʊ] [θriː] [wɪl] [dʒɔɪn][ˌem 'iː] ?

If	you	three	will	join	me	?
如果	你	三	将要	加入	我	?

你们三个愿意和我一起吗?

" [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'hed] [ɒv; əv] - ,

"	They	walked	ahead	of	Kueelo	,
"	他们	步行	前方	的	-	,

他们走在库埃洛前面，

['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [weə(r)] [ə; eɪ]['vɪzi] - ['pæn(ə)l][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['sentəd] [ðə; ði]['væliənt][ænd; ənd]

into	a	room	where	a	visi	-	panel	had	already	centered	the	Valiant	and
进入	一个	房间	在哪里	一个	访问	-	控制板	有	已经	居中	这	英勇	和

[wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ɪts] [sləʊ] ['prəʊgres] .

was	following	its	slow	progress	.
曾是	下列的	它是	慢的	进步	.

进入房间后，可以看到一个可视化面板已经将"英勇号"锁定在中心位置，并正在跟踪其缓慢的航行。

['nɛrɪk] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['wɒtʃfl] .

Naric	appeared	in	the	doorway	behind	them	,	and	remained	watchful	.
麻醉剂	出现	在	这	门口	在后面	他们	,	和	剩余	警惕	.

纳里克出现在他们身后的门口，并保持警惕。

- [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [skriːn] [ænd; ənd] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [ðə; ði]['mægˌnaɪ] - [lenz] .

Kueelo	stepped	to	the	screen	and	manipulated	the	magni	-	lens	.
-	步	到	这	屏幕	和	操纵	这	玛格尼	-	镜片	.

库埃洛走到屏幕前，操作放大镜。

[ðə; ði] [speɪs] [siːn] [siːmd] [tuː; tə]['waɪd(ə)n] ,

The	space	scene	seemed	to	widen	,
这	空间	场景	似乎	到	扩大	,

太空景象似乎变得更加广阔，

[drɔː] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . . . [ðen] [ðə; ði] [ɜːθ] [fliːt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

draw	away	a	little	.	.	.	then	the	Earth	Fleet	could	be	seen	.
画	离开	一个	小的	.	.	.	然后	这	地球	舰队	可以	是	已见	.

稍微拉开一点距离……就能看到地球舰队了。

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [fə'mɪdəb(ə)l] .

Even	at	this	distance	it	appeared	formidable	.
甚至	在	这	距离	它	出现	强大	.

即使隔着这么远的距离，它看起来也很强大。

[ɪn] ['stægəd] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [tɪəz] , [pə'hæps] ['fɪfti] [ɒv; əv] ['ɜːrθs] ['krʊzər] [hæd; həd] [ə'reɪd]

In	staggered	horizontal	tiers	,	perhaps	fifty	of	Earth's	cruisers	had	arrayed
在	交错	水平的	层级	,	也许	五十	的	地球的	巡洋舰	有	排列

[ðəm'selvz] ['ʌndə(r)] - [kə'mɑːnd] .

themselves	under	Wessell's	command	.
他们自己	在下面	-	命令	.

地球约有五十艘巡洋舰在韦塞尔的指挥下，呈交错的水平层列队排列。

['breθləsli] [ðeɪ] [wɒtʃt] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['spiːdɪŋ] [fɑː(r)]

Breathlessly	they	watched	,	from	their	own	ship	which	was	already	speeding	far
气喘吁吁	他们	观看	,	从	他们的	自己的	船	哪个	曾是	已经	超速	远的

[aʊt][ɒv; əv][reɪndʒ] .

out	of	range	.
出去	的	范围	.

他们屏住呼吸，从自己的飞船上注视着这一切，而他们的飞船已经飞速驶离了射程。

[ˌɑːrˌaɪˈsiː] [ˈnəʊtɪst] [wʌn] [θɪŋ] .
Ric **noticed** **one** **thing** **.**
里克 注意到 一 事物 .

里克注意到了一件事。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhevi] [taɪp] , [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [ˈpaʊə(r)] -
The **Earth** **ships** **were** **all** **of** **the** **heavy** **type** **,** **built** **for** **concentrated** **power** **-**
这 地球 船舶 是 全部 的 这 重的 类型 , 建造 为了 集中 力量 -
[blɑːsts][ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [spiːd] .
blasts **rather** **than** **speed** **.**
爆炸 相当 比 速度 .

地球的飞船都是重型飞船，设计目的是为了集中力量进行攻击，而不是追求速度。

- [mait] [aʊt] - [məˈnuːvə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] , [ɪf] [hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə] [faɪt] . . . .
Mihelson **might** **out** **-** **maneuver** **them** **,** **but** **,** **if** **he** **chose** **to** **fight** **.** **.** **.** **.**
- 可能 出去 - 演习 他们 , 但 , 如果 他 选择 到 斗争 . . . .

米赫尔森或许能智取他们，但如果他选择战斗……

[ðə; ði] [fliːt] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ɪn][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈvæliənt] [naʊ] ,
The **Fleet** **was** **almost** **in** **range** **of** **the** **Valiant** **now** **,**
这 舰队 曾是 几乎 在 范围 的 这 英勇 现在 ,

舰队现在几乎已经进入了"勇士"号的射程之内。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [mɑːz] [ʃɪp] [kənˈtɪnjuːd] [ɪts] [ˈplɒdɪŋ] [kɔːs] .
and **still** **the** **Mars** **ship** **continued** **its** **plodding** **course** **.**
和 仍然 这 火星 船 持续 它是 缓慢地 课程 .

火星飞船依然继续着它缓慢的航程。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt] [ˈwɛsəl] [səˈspektɪd] [ˈeniθɪŋ] .
It **was** **unlikely** **that** **Wessell** **suspected** **anything** **.**
它 曾是 不太可能 那 韦塞尔 怀疑 任何事物 .

韦塞尔不太可能有所察觉。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈsləʊli] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˈduːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈθʌrə] [dʒɒb] .
He **was** **approaching** **slowly** **to** **make** **sure** **of** **doing** **a** **thorough** **job** **.**
他 曾是 接近 缓慢地 到 制作 当然 的 正在做 一个 彻底 工作 .

他慢慢走近，确保把工作做得彻底。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ʃɪə(r)] [ˈtretʃəri] ; [wɜːs] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈmɜːdə(r)] !
It **was** **sheer** **treachery** **;** **worse** **,** **it** **was** **murder** **!**
它 曾是 透明 背信弃义 ; 更糟 , 它 曾是 谋杀 !

这是彻头彻尾的背叛；更甚者，这是谋杀！

[ɪn] [ðæt] [ˈməʊmənt][ˌɑːrˌaɪˈsiː][felt][ˈɔːlməʊst] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [ˈɜːθˌmæn] .
In **that** **moment** **Ric** **felt** **almost** **ashamed** **of** **being** **an** **Earthman** **.**
在 那 片刻 里克 毛毡 几乎 羞愧 的 存在 一个 地球人 .

那一刻，里克几乎为自己身为地球人而感到羞耻。

[ˈsʌd(ə)nli] ,
Suddenly **,**
突然 ,

突然，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvæliənt][ə; eɪ] [biːm] [ɒv; əv] [lait] [prəʊbd] [fɔːθ] [tuː; tə][kʌt][ðə; ði]
from **the** **prow** **of** **the** **Valiant** **a** **beam** **of** **light** **probed** **forth** **to** **cut** **the**
从 这 船首 的 这 英勇 一个 光束 的 光 探测 前进 到 切 这
[gæp][ɒv; əv] [ˈdɑːknəs] [laɪk][ə; eɪ] [ˈslæʃɪŋ] [ˈseɪbə(r)] .
gap **of** **darkness** **like** **a** **slashing** **saber** **.**
差距 的 黑暗 喜欢 一个 砍杀 军刀 .

从"英勇号"的船头射出一道光束，像利剑般划破黑暗的缝隙。

[wʌns] , [twaɪs] , [θriː] [taɪmz] [ˌaɪ ˈtiː] [slæʃed] .

Once	**,**	**twice**	**,**	**three**	**times**	**it**	**slashed**	**.**
一次	,	两次	,	三	时代	它	削减	.

它砍了一次，两次，三次。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ək'septɪd] ['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɑːli] [ɪn] [speɪs] .

This	**was**	**the**	**accepted**	**signal**	**for**	**a**	**parley**	**in**	**space**	**.**
这	曾是	这	公认	信号	为了	一个	谈判	在	空间	.

这是太空谈判的公认信号。

[tɑːl]['hɔːrən] ['mʌtə] [ænd; ənd] [muːvd] ['restləsli] .

Tal	**Horan**	**muttered**	**and**	**moved**	**restlessly**	**.**
塔尔	霍兰	低声说道	和	已搬	躁动不安	.

塔尔·霍兰低声嘟囔着，焦躁不安地走来走去。

- ['gəʊldən] [feɪs] [hæd; həd] [gɒn] [peɪl] .

Praana's	**golden**	**face**	**had**	**gone**	**pale**	**.**
-	金的	脸	有	已消失	苍白	.

普拉娜金色的脸庞变得苍白。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌdiː eɪ 'ɑːr] - [wɒz; wəz][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['pɑːli] !

Surely	**Dar**	**Mihelson**	**was**	**not**	**going**	**to**	**parley**	**!**
一定	达尔	-	曾是	不是	去	到	谈判	!

达尔·米赫尔森肯定不会进行谈判!

[hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] [wɒt] [ə'weɪtɪd] [hɪm] !

He	**must**	**know**	**what**	**awaited**	**him**	**!**
他	必须	知道	什么	等待中	他	!

他必须知道等待他的是什么!

[spiːd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][sæl'veɪʃ(ə)n] [naʊ] .

Speed	**was**	**the**	**only**	**salvation**	**now**	**.**
速度	曾是	这	仅有的	救恩	现在	.

现在，速度是唯一的出路。

[frɒm; frəm] ['ɜːrθs] ['flægʃɪp] [ðə; ði] ['ɑːnsərɪŋ] ['sɪgnəl] [keɪm] .

From	**Earth's**	**flagship**	**the**	**answering**	**signal**	**came**	**.**
从	地球的	旗舰	这	回答	信号	来了	.

地球旗舰发出了应答信号。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['væliənt] [stɪl] [muːvd] ,

And	**then**	**,**	**although**	**the**	**Valiant**	**still**	**moved**	**,**
和	然后	,	虽然	这	英勇	仍然	已搬	,

然后，尽管勇士号仍在移动，

[ðə; ði] [ɜːθ] [fliːt] [ə'plaɪd] ['fɔːwəd] ['rɑːkɪts] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sləʊ] [ə'priːʃəbli] .

the	**Earth**	**Fleet**	**applied**	**forward**	**rockets**	**and**	**began**	**to**	**slow**	**appreciably**	**.**
这	地球	舰队	应用	向前	火箭	和	开始	到	慢的	明显地	.

地球舰队发射了前向火箭，速度开始明显减慢。

- ['strætədʒi][wɒz; wəz] [ə'pærənt] [naʊ] !

Mihelson's	**strategy**	**was**	**apparent**	**now**	**!**
-	战略	曾是	明显	现在	!

米赫尔森的策略现在显而易见了!

[ðɪs] [wʊd] [gɪv] [hɪm] ['preʃəs] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][əkˌselə'reɪʃ(ə)n] !

This	**would**	**give**	**him**	**precious**	**seconds**	**needed**	**for**	**acceleration**	**!**
这	会	给	他	宝贵的	秒	需要	为了	加速度	!

这将为他争取到加速所需的宝贵几秒钟!

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

And	**then**	**it**	**came**	**.**
和	然后	它	来了	.

然后，它来了。

[wɪˈðaʊt] ['wɔːnɪŋ] [ðə; ði]['væliənt] [siːmd] [tuː; tə] [bɜːst] [əˈpɑːt] .

Without	warning	the	Valiant	seemed	to	burst	apart	.
没有	警告	这	英勇	似乎	到	爆裂	除	.

毫无预兆地，勇士号似乎突然解体了。

[tuː; tə][ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-][frɒm; frəm][əˈfɑː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['stɑːtlɪŋ] ; [tuː; tə] ['wɛsəl] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]

To	the	watchers	from	afar	it	was	startling	;	to	Wessell	it	must
到	这	观察者	从	远方	它	曾是	令人震惊	;	到	韦塞尔	它	必须

[hæv; həv] [biːn] [ˌʌnbɪˈliːvəb(ə)l] .

have	been	unbelievable	.
有	到过	难以置信	.

对于远处的旁观者来说，这令人震惊；对于韦塞尔来说，这一定是难以置信的。

[sʌm; səm] ['θɜːti] ['juːnɪts] , [iːtʃ] [ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] [ɪn][ɪtˈself] ,

Some	thirty	Units	,	each	a	spaceship	in	itself	,
一些	三十	单位	,	每个	一个	飞船	在	本身	,

大约三十个单元，每个单元本身都是一艘宇宙飞船，

[muːvd] ['aʊtwəd] [ɪn][æn; ən]['evə(r)] ['waɪdnɪŋ] ['sɜːk(ə)l] . . . [ðen] [ɔːl][ɒv; əv] [speɪs] [siːmd] [əˈfleɪm]

moved	outward	in	an	ever	widening	circle	.	.	.	then	all	of	space	seemed	aflame
已搬	向外	在	一个	曾经	扩大	圆圈	.	.	.	然后	全部	的	空间	似乎	燃烧

[æz; əz][ðə; ði] ['rɑːkɪts] [bɜːst] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

as	the	rockets	burst	into	action	.
作为	这	火箭	爆裂	进入	行动	.

向外呈不断扩大的圆圈移动……然后，随着火箭发射升空，整个太空仿佛燃起了火焰。

[ðə; ði] [mɑːz] [spˈeɪsəz] [sped] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ɜːθ] ['fliːt] ,

The	Mars	spacers	sped	straight	at	the	Earth	Fleet	,
这	火星	垫片	加速	直的	在	这	地球	舰队	,

火星飞船径直冲向地球舰队。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][wɒz; wəz] ['waɪdnɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑːst] ['seɪfli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [fliːt] ,

but	the	circle	was	widening	now	and	they	passed	safely	around	the	Fleet	,
但	这	圆圈	曾是	扩大	现在	和	他们	通过了	安全	大约	这	舰队	,

但现在包围圈正在扩大，他们安全地绕过了舰队。

[əˈraʊnd] [ænd; ənd] [bɪˈjɒnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['geɪnɪŋ] [əkˌseləˈreɪʃ(ə)n]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ɜːθ]

around	and	beyond	it	and	were	gaining	acceleration	even	as	the	Earth
大约	和	超过	它	和	是	获得	加速度	甚至	作为	这	地球

['krʊzər] [traɪd][tuː; tə] [rɪˈvɜːs] [ðeə(r)][drɪft] !

cruisers	tried	to	reverse	their	drift	!
巡洋舰	尝试	到	撤销	他们的	漂移	!

在其周围和更远的地方，它们都在加速，即使地球巡洋舰试图扭转漂移方向！

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ʃɪps] ['əʊpənd][ʌp] [wɪð] [ɪts][rɪə(r)] - ['ækʃ(ə)n][reɪ][blɑːsts] .

One	of	the	Earth	ships	opened	up	with	its	rear	-	action	ray	blasts	.
一	的	这	地球	船舶	打开	向上	和	它是	后部	-	行动	射线	爆炸	.

其中一艘地球战舰向后发射了射线炮。

['slaɪsɪŋ] , ['prəʊbɪŋ]['æŋgrəli] , [ðə; ði]['lɪvɪd] [bluː] [reɪz] [traɪd][tuː; tə] [ˌɪntəˈsept] [ðə; ði] ['fliːtɪŋ] ['mɑːʃn]

Slicing	,	probing	angrily	,	the	livid	blue	rays	tried	to	intercept	the	fleeting	Martian
切片	,	探测	愤怒地	,	这	铁青	蓝色的	射线	尝试	到	截距	这	转瞬即逝	火星人

['juːnɪts] .

Units	.
单位	.

愤怒地切割、探测着，这些暗蓝色的光线试图拦截转瞬即逝的火星单元。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪz] [kənˈvəːdʒd] [əˈpɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['juːnɪts][ænd; ənd][held][ðeə(r)] .

Two	of	the	rays	converged	upon	one	of	the	Units	and	held	there	.
二	的	这	射线	收敛	之上	一	的	这	单位	和	握住	那里	.

其中两道光线汇聚到其中一个单元上并停留在那里。

[ðə; ði] ['mɑːʃn] [ʃɪp] [gruː] ['faɪəri] [red] , [siːmd] [tuː; tə]['fɔːltə(r)] . . . [ðen] [ɪk'spləʊdɪd]['ɪntuː] ['hɒləkɔːst]

The	Martian	ship	grew	fiery	red	,	seemed	to	falter	.	.	.	then	exploded	into	holocaust
这	火星人	船	生长	火热	红色的	,	似乎	到	犹豫不决	.	.	.	然后	爆炸了	进入	大屠杀

.

:

.

火星飞船变成火红色，似乎摇摇欲坠……然后爆炸成一片废墟。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'jɒnd] [reɪndʒ] [naʊ] [ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] [ək,selə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [iːtʃ]

But	the	others	were	beyond	range	now	and	gaining	acceleration	with	each
但	这	其他的	是	超过	范围	现在	和	获得	加速度	和	每个

['sekənd] .

second	.
第二	.

但其他敌人已经超出射程，并且每秒都在加速前进。

['iːv(ə)n][ðə; ði][ætoʊmoʊ] - [bɒmz] , [həːl] ['rekləsli] , [fel] [fɑː(r)] [ʃɔːt] .

Even	the	atomo	-	bombs	,	hurled	recklessly	,	fell	far	short	.
甚至	这	原子	-	炸弹	,	投掷	鲁莽地	,	跌倒	远的	短的	.

即使是鲁莽投掷的原子弹，也远远偏离了目标。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [ɜːθ] [fliːt] [hæd; həd] [rɪ'vɜːst] , [ðə; ði] ['mɑːʃn] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)]

By	the	time	the	Earth	Fleet	had	reversed	,	the	Martian	ships	were
经过	这	时间	这	地球	舰队	有	反转	,	这	火星人	船舶	是

[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [dɑːts][ɒv; əv] [laɪt] ,

disappearing	dots	of	light	,
消失	点	的	光	,

当地球舰队完成转向时，火星飞船已经消失在茫茫的光点之中。

['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɜːθ] .

heading	for	Earth	.
标题	为了	地球	.

正朝着地球而来。

" - [dɪd] [wel] !

"	Mihelson	did	well	!
"	-	做过	出色地	!

“米赫尔森表现出色！”

" - [sed] , [ænd; ənd] [wɜːl] ['daiəl, dail] [ðæt] [dɪ'zɒlvd] [ðə; ði] [siːn] .

"	Kueelo	said	,	and	whirled	dials	that	dissolved	the	scene	.
"	-	说	,	和	旋转	拨号盘	那	溶解	这	场景	.

“库埃洛说着，转动旋钮，场景消失了。”

" ['əʊnli][wʌn]['juːnɪt] [lɒst] .

"	Only	one	Unit	lost	.
"	仅有的	一	单元	丢失的	.

“仅损失了一个单位。”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['juːnɪt] . . .

But	I	have	the	most	important	Unit	.	.	.
但	我	有	这	最多	重要的	单元	.	.	.

但我拥有最重要的单元……

[duː; də][ai][nɒt] , [ˌprɪn'ses] - !

do	I	not	,	Princess	Praana	!
做	我	不是	,	公主	-	!

难道不是吗，普拉娜公主！

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['mɒkɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['siːkrət] ['miːnɪŋ] .

"	His	voice	was	mocking	;	it	seemed	to	have	secret	meaning	.
"	他的	嗓音	曾是	嘲讽	;	它	似乎	到	有	秘密	意义	.

“他的声音带着嘲讽，似乎另有深意。”

" [foʊbiːən] [hɑːf] - [briːd] !
" **Phobian** **half** **-** **breed** **!**
" 恐惧症 一半 - 品种 !

“恐惧症混血儿！”

" [tɑːl] ['hɔːrənz] [feɪs] [wɒz; wəz] [taɪt] [wɪð] [heɪt] .
" **Tal** **Horan's** **face** **was** **tight** **with** **hate** **.**
" 塔尔 霍兰的 脸 曾是 紧的 和 恨 .

“塔尔·霍兰的脸上充满了仇恨。”

" ['mɜːdəəz] [ænd; ənd] ['treitə] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] . . . [sɪns] [taɪm][bɪ'gæn] !
" **Murderers** **and** **traitors** **,** **all** **of** **you** **.** **.** **.** **since** **time** **began** **!**
" 杀人犯 和 叛徒 , 全部 的 你 . . . 自从 时间 开始 !

“你们都是杀人犯和叛徒……从古至今都是如此！”

[ˌɑːrˌaɪ'siː] , [ai][hæd; həd][æn; ən][ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðɪs] [mæn] [bæk] [ɒn] [mɑːz] , [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
Ric **,** **I** **had** **an** **encounter** **with** **this** **man** **back** **on** **Mars** **,** **at** **one** **of** **the**
里克 , 我 有 一个 遇到 和 这 男人 后退 在 火星 , 在 一 的 这
[ˌaɪənaɪ'zeɪʃn] ['taʊə(r)] .
Ionization **Towers** **.**
电离 塔楼 .

里克，我曾在火星上的一个电离塔里遇到过这个人。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [maɪ] [aɪ'dentəti] [kɑːd] [səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kʌm] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['væliənt] .
He **tried** **to** **get** **my** **identity** **card** **so** **he** **could** **come** **aboard** **the** **Valiant** **.**
他 尝试 到 得到 我的 身份 卡片 所以 他 可以 来 船上 这 英勇 .

他试图拿到我的身份证，以便登上“勇士”号。

[haʊd] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , - ? "
How'd **you** **manage** **it** **,** **Kueelo** **?** **"**
怎么做到的 你 管理 它 , - ? "

你是怎么做到的，库埃洛?

" ['nevə(r)][maɪnd] , [tɑːl] .
" **Never** **mind** **,** **Tal** **.**
" 绝不 头脑 , 塔尔 .

“没关系，塔尔。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [huː] [spəʊk] ['sɒftli] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['slendə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [tɔːt] ,
" **It** **was** **Praana** **who** **spoke** **softly** **,** **but** **her** **slender** **body** **was** **taut** **,**
" 它 曾是 - WHO 辐 轻轻 , 但 她 苗条 身体 曾是 紧绷 ,

“说话轻声细语的是普拉娜，但她纤细的身体却很紧绷。”

[hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən] [feɪs] [ʃəʊd] [ə; eɪ]['pælə(r)] .
her **golden** **face** **showed** **a** **pallor** **.**
她 金的 脸 显示 一个 苍白 .

她金色的脸上泛起了一丝苍白。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] , - ? "
" **Where** **are** **you** **taking** **us** **,** **Kueelo** **?** **"**
" 在哪里 是 你 采取 我们 , - ? "

“库埃洛，你要带我们去哪儿？”

" [ɑː] , [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['kjʊəriəs][æt; ət][lɑːst] !
" **Ah** **,** **so** **you** **are** **curious** **at** **last** **!**
" 啊 , 所以 你 是 好奇的 在 最后的 !

“啊，看来你终于好奇了！”

[əb'zɜːv] .
Observe **.**
观察 .

观察。

" [ə'gen] [ðə; ði] [skri:n] [keɪm] [tu:; tə][laɪf] .
" Again the screen came to life .
" 再次 这 屏幕 来了 到 生活 .

屏幕再次亮了起来。

[ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [lu:m] [ðə; ði] [braɪt] [red] [dɪsk][ɒv; əv] [mɑ:z] !
Ahead of them loomed the bright red disc of Mars !
前方 的 他们 迫近 这 明亮的 红色的 光盘 的 火星 !

在他们面前，是火星那鲜红的圆盘！

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['swi:pɪŋ] [pə'ræbələ][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [bæk] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]
They had made a sweeping parabola and were heading back toward the
他们 有 制成 一个 扫荡 抛物线 和 是 标题 后退 朝向 这
['plænɪt] .
planet .
行星 .

它们划出了一道优美的抛物线，正朝着行星的方向飞去。

- [spəʊk] [ə'gen] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][wʌns][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [lɒst] [ɪts] ['mɒkəri] .
Kueelo spoke again , and for once his voice lost its mockery .
- 辐 再次 , 和 为了 一次 他的 嗓音 丢失的它是 嘲讽 .

库埃洛再次开口，这一次，他的声音里没有了嘲讽。

" [əb'zɜ:v] ['fɜ:ðə(r)] , [ðə; ði] ['taʊəz] [hæv; həv] [feɪld] , [ðə; ði] [pleɪg] [hæz; həz] ['kɔŋkə] .
" Observe further , The Towers have failed , the plague has conquered .
" 观察 更远 , 这 塔楼 有 失败的 , 这 瘟疫 有 征服 .

“再看看，双塔已经倒塌，瘟疫已经征服了一切。”

[mɑ:z] [ɪz][ə; eɪ] [ded] [wɜ:ld] [naʊ] .
Mars is a dead world now .
火星 是 一个 死的 世界 现在 .

火星现在是一个死寂的世界。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] ['empərə(r)] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gru:p] [ɒv; əv] ['saɪəntɪsts] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] .
I know that Emperor Bedril and his group of scientists remained there .
我 知道 那 皇帝 - 和 他的 团体 的 科学家 剩余 那里 .

我知道贝德里尔皇帝和他的科学家团队留在那里。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , [aɪ][əd'mɪt] — [bʌt; bət] ['fu:lɪʃ] .
He was a brave man , I admit — but foolish .
他 曾是 一个 勇敢的 男人 , 我 承认 — 但 愚蠢 .

我承认他很勇敢，但也很愚蠢。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
This was inevitable .
这 曾是 不可避免的 .

这是不可避免的。

" - [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ə'weɪ] .
" Praana turned her head away .
" - 转向 她 头 离开 .

普拉娜转过头去。

[tɑ:l]['hɔ:rən] [sed] ['bɪtəli] , " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [steɪd] [tu:; tə][daɪ] [wɪð] [hɪm] !
Tal Horan said bitterly , " I wish I had stayed to die with him !
塔尔 霍兰 说 苦涩地 , " 我 希望 我 有 入住 到 死 和 他 !

塔尔·霍兰痛苦地说：“我真希望我能留下来和他一起死去！”

[æt; ət] [li:st] ['aʊə(r)] [wɜ:k] — "
At least our work — "
在 至少 我们的 工作 — "

至少我们的工作——

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

"是的!

[ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] , [tɑːl]['hɔːrən] ,
I am aware , Tal Horan ,
我 是 意识到的 , 塔尔 霍兰 ,

我知道，塔尔·霍兰。

[ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] - [ɒn][ðə; ði][ə'tɒmɪk] ['breɪkdaʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]
that you were working with Bedril on the atomic breakdown of the new
那 你 是 在职的 和 - 在 这 原子 分解 的 这 新的
['mɜːkjəri] ['met(ə)l] ,
Mercury metal ,
汞 金属 ,

你当时正与贝德里尔合作研究新型汞金属的原子分解，

[wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [həʊpt] [tuː; tə]['kɒmbæt][ðə; ði] [pleɪg] .
with which you hoped to combat the plague .
和 哪个 你 希望 到 战斗 这 瘟疫 .

你曾希望用它来对抗瘟疫。

" - [aɪz] [bɪ'keɪm] [braɪt] .
" Kueelo's eyes became bright .
" - 眼睛 成为 明亮的 .

库埃洛的眼睛亮了起来。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [fɑː(r)] .
" I am sure you must have gone far .
" 我 是 当然 你 必须 有 已消失 远的 .

"我相信你一定走得很远。"

[wel] . . . [wiː; wi][hæv; həv] [wɜːkt] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ,
Well . . . we have worked on the same principle ,
出色地 . . . 我们 有 工作 在 这 相同的 原则 ,

嗯……我们一直遵循同样的原则。

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːmjələ] [wɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][juː 'es] ! "
and I'm sure your formula will be useful to us ! "
和 我是 当然 你的 公式 将要 是 有用 到 我们 ! "

我相信你的配方对我们很有用!

" [wiː; wi] ? " [tɑːl][wɒz; wəz]['pʌz(ə)ld] .
" We ? " Tal was puzzled .
" 我们 ? " 塔尔 曾是 困惑 .

"我们？"塔尔感到困惑。

- ['mɪəli] [grɪnd] , [weɪvd] [ə; eɪ][hænd][æt; ət][ðə; ði] ['telɪvaɪz] .
Kueelo merely grinned , waved a hand at the televise .
- 仅仅 咧嘴一笑 , 挥手 一个 手 在 这 电视 .

库埃洛只是咧嘴一笑，朝电视机挥了挥手。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skɜːtɪŋ] [mɑːz] .
They were skirting Mars .
他们 是 裙边 火星 .

他们当时正绕着火星飞行。

[naʊ] [ə; eɪ]['taɪni] [wɜːld] [muːvd] [ʌn'ɜːrɪŋli] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
Now a tiny world moved unerringly toward them .
现在 一个 微小的 世界 已搬 准确无误地 朝向 他们 .

现在，一个微小的世界正朝着他们精准地移动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɑːk] , ['eələs] ['lɪt(ə)l] [wɜːld] [ɒv; əv][krægz][ænd; ənd] ['ʃædəʊz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

It	was	a	dark	,	airless	little	world	of	crags	and	shadows	,	but	it
它	曾是	一个	黑暗的	,	无气	小的	世界	的	峭壁	和	阴影	,	但	它

[wɒz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] .

was	unmistakable	.
曾是	毋庸置疑	.

这是一个阴暗、空气不流通的小世界，到处都是峭壁和阴影，但它却令人过目难忘。

[mɑːz] - [smɔːlə(r)] [muːn] . . . ['foʊbəs] !

Mars	'	smaller	moon	.	.	.	Phobos	!
火星	-	较小的	月亮	.	.	.	火卫一	!

火星较小的卫星……火卫一！

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

" [juː; jʊ] [meɪ] [wɒtʃ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

"	You	may	watch	if	you	wish	.
"	你	可能	手表	如果	你	希望	.

“如果你愿意，可以观看。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ][tuː; tə][æz; əz] ['mɑːstəfl] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][æz; əz] [juːv]

I'm	going	to	treat	you	to	as	masterful	a	piece	of	navigation	as	you've
我是	去	到	对待	你	到	作为	精湛	一个	片	的	导航	作为	你已经

['evə(r)] [siːn] .

ever	seen	.
曾经	已见	.

我将向你展示一段你从未见过的最精湛的导航演示。

" - [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊl] [bɔːd] , [hændz] ['redi] , [aɪz] ['fɑːsənd] [ɒn][ðə; ði][ˌpænə'rɑːmə]

"	Kueelo	stood	at	the	control	board	,	hands	ready	,	eyes	fastened	on	the	panorama
"	-	站立	在	这	控制	木板	,	双手	准备好	,	眼睛	系紧	在	这	全景

['spredɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .

spreading	below	them	.
传播	以下	他们	.

“库埃洛站在控制台前，双手准备就绪，目光紧紧盯着下方展开的全景。

" [juː; jʊ] [ɪ'speʃəli] [ʃʊd; ʃəd] [ə'priːʃieɪt] [ðɪs] , ['ɜːθˌmæn] !

"	You	especially	should	appreciate	this	,	Earthman	!
"	你	尤其	应该	欣赏	这	,	地球人	!

“地球人，你尤其应该感激这一点！”

['nɛrɪk] , [kiːp] [ðem; ðəm] ['kʌvəd] .

Naric	,	keep	them	covered	.
麻醉剂	,	保持	他们	涵盖	.

纳里克，让他们保持遮盖。

" ['foʊbəs] [rʌʃt] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['hɒrəbli] ['bærən] [wɜːld] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə]

"	Phobos	rushed	up	before	them	,	a	horribly	barren	world	that	seemed	to
"	火卫一	匆忙	向上	前	他们	,	一个	糟糕透了	荒芜	世界	那	似乎	到

[ɪn'kʌmpəs] [ɔːl][ɒv; əv] [speɪs] .

encompass	all	of	space	.
包含	全部	的	空间	.

“火卫一（福波斯）出现在他们面前，这是一个极其荒凉的世界，似乎囊括了整个宇宙空间。

['kləʊzə(r)][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [bʌt; bət] - ['dɪd(ə)nt] [tʃek] [hɪz; ɪz][draɪv] .

Closer	it	came	,	but	Kueelo	didn't	check	his	drive	.
更近	它	来了	,	但	-	没有	查看	他的	驾驶	.

球越来越近了，但库埃洛没有检查他的开球。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [vɑːst] [pleɪnz] ['dɒtɪd] [wɪð] ['kreɪtəz] , [ænd; ənd] [hjuːdʒ] [sə'reɪtɪd] [klɪfs] ['riːtʃɪŋ] [ʌp] .

They	could	see	vast	plains	dotted	with	craters	,	and	huge	serrated	cliffs	reaching	up	.
他们	可以	看	广阔的	平原	虚线	和	陨石坑	,	和	巨大的	锯齿状	悬崖	到达	向上	.

他们可以看到广袤的平原上点缀着陨石坑，以及高耸入云的巨大锯齿状悬崖。

[æt; ət][lɑːst] - [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːwəd] [θrʌst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['lev(ə)ld] [aʊt] .

At	last	Kueelo	applied	his	forward	thrust	,	and	they	levelled	out	.
在	最后的	-	应用	他的	向前	推力	,	和	他们	平整	出去	.

最后，库埃洛使出全力向前冲刺，他们平稳地前进了。

[hɑːf] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['plænɪt] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] .

Half	around	the	planet	they	raced	.
一半	大约	这	行星	他们	比赛	.

他们绕着地球跑了半圈。

[ə; eɪ] ['maʊntən] [reɪndʒ] [luːm] .

A	mountain	range	loomed	.
一个	山	范围	迫近	.

远处耸立着一座山脉。

[ðə; ði][speɪsə(r)] [dip] ['ʃɑːpli] , ['draɪvɪŋ] [streɪt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] !

The	spacer	dipped	sharply	,	driving	straight	at	it	!
这	垫片	浸入	尖锐地	,	驾驶	直的	在	它	!

垫片猛地向下倾斜，径直朝它撞去！

[ˌɑːrˌaɪ'siː][wɒz; wəz] [tɔːt] , [swet] ['glɪsnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] .

Ric	was	taut	,	sweat	glistening	on	his	brow	.
里克	曾是	紧绷	,	汗	闪闪发光	在	他的	眉头	.

里克浑身紧绷，汗珠在他额头上闪闪发光。

[nəʊ] [ʃɪp] [kʊd; kəd]['evə(r)] [breɪk] [ɪn] [taɪm] [æt; ət] [ðæt] [ˌsuːɪ'saɪd(ə)l] [spiːd] !

No	ship	could	ever	brake	in	time	at	that	suicidal	speed	!
不	船	可以	曾经	制动	在	时间	在	那	有自杀倾向	速度	!

以那种自杀式的速度，任何船只都不可能及时刹车！

[hiː; hi] ['mɪəli] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

He	merely	closed	his	eyes	,	awaiting	the	inevitable	.
他	仅仅	关闭	他的	眼睛	,	等待中	这	不可避免的	.

他只是闭上双眼，等待着不可避免的结局。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɔːs] [sent] [hɪm] ['riːlɪŋ] .

A	sudden	force	sent	him	reeling	.
一个	突然	力量	发送	他	卷轴	.

一股突如其来的力量让他踉跄了一下。

[ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['nɔːziə] [meɪd] [hɪm] [retʃ] .

A	profound	nausea	made	him	retch	.
一个	深刻的	恶心	制成	他	干呕	.

一阵强烈的恶心让他作呕。

[ðen] - [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

Then	Kueelo	was	at	his	side	,	touching	his	shoulder	.
然后	-	曾是	在	他的	边	,	接触	他的	肩膀	.

然后库埃洛走到他身边，轻轻拍了拍他的肩膀。

" [haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] , ['ɜːθˌmæn] ?

"	How	was	that	,	Earthman	?
"	如何	曾是	那	,	地球人	?

“感觉如何，地球人？”

" - [lɑːft] .

"	Kueelo	laughed	.
"	-	笑了	.

库埃洛笑了。

" [doʊnt] ['wʌri] , [wɪr] [seɪf] [naʊ] !
" **Don't worry , we're safe now !**
" 不 担心 , 是 安全的 现在 !

别担心，我们现在安全了！

" [waɪt] - [feɪst] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] , [ˌɑːrˌaɪ'siː]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **White - faced and shaken , Ric opened his eyes .**
" 白色的 - 面对 和 摇晃 , 里克 打开 他的 眼睛 .

里克脸色苍白，惊魂未定地睁开了眼睛。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] [ə; eɪ] [pleɪs] [pv; əv]['semi] - ['dɑːknəs] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['muːvɪŋ] [ə'hed]
They had entered a place of semi - darkness , but were still moving ahead
他们 有 进入 一个 地方 的 半 - 黑暗 , 但 是 仍然 移动 前方
.
:
.

他们进入了半明半暗的地方，但仍然继续前进。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ? "
" **Where are we ? "**
" 在哪里 是 我们 ? "

"我们在哪里？"

" [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [klɪfs] !
" **Inside the cliffs !**
" 里面 这 悬崖 !

"在悬崖里面！"

[wɪv] ['entəd] [ə; eɪ][mæg'netɪk] [fiːld] [ðæt] [ə'rests] [spiːd] [ænd; ənd] [mæs] ['siŋkrənəsli] .
We've entered a magnetic field that arrests speed and mass synchronously .
我们已经 进入 一个 磁的 场地 那 逮捕 速度 和 大量的 同步 .

我们已经进入了一个磁场，它会同时阻止速度和质量的增加。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [sləu] [ɪn][ə; eɪ]['grædʒueɪtɪŋ][net][pv; əv] [fɔːs] .
We are being slowed in a graduating net of force .
我们 是 存在 减速 在 一个 毕业 网 的 力量 .

我们正被一张逐渐增强的力网减缓速度。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rest] , [bʌt; bət] - [təʊld]
" **In a few minutes they had come to a complete rest , but Kueelo told**
" 在 一个 很少 分钟 他们 有 来 到 一个 完全的 休息 , 但 - 讲述
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

几分钟后，他们完全安静了下来，但库埃洛告诉他们：

" [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
" **Stay where you are !**
" 停留 在哪里 你 是 !

"待在原地！"

['aʊə(r)][trɪp]['ɪz(ə)nt]['əʊvə(r)] [jet] .
Our trip isn't over yet .
我们的 旅行 不是 超过 然而 .

我们的旅程还没结束。

" [ˌɑːrˌaɪ'siː] [piə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːwəd] [skriːn] .
" **Ric peered into the forward screen .**
" 里克 窥视 进入 这 向前 屏幕 .

里克凝视着前方的屏幕。

['dɑ:knəs] [in'kʌmpəs] [ðem; ðəm] .
Darkness **encompassed** **them** **.**
黑暗 包括 他们 .

他们被黑暗笼罩。

[hi:; hi] [tɜ:nd] ['kwestʃənɪŋli] .
He **turned** **questioningly** **.**
他 转向 质疑地 .

他疑惑地转过身来。

- [grɪnd] [ænd; ənd] ['dʒestʃə] ['daʊnwəd] .
Kueelo **grinned** **and** **gestured** **downward** **.**
- 咧嘴一笑 和 做手势 向下 .

库埃洛咧嘴一笑，做了个向下的手势。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [wɪr] ['gəʊɪŋ][ˌɪn'saɪd] [ðɪs] ['plænɪt] ? "
" **You** **mean** **we're** **going** **inside** **this** **planet** **?** **"**
" 你 意思是 是 去 里面 这 行星 ? "

“你的意思是我们要进入这个星球内部？”

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

['veri] [fɑ:(r)][ˌɪn'saɪd] .
Very **far** **inside** **.**
非常 远的 里面 .

非常深入内部。

[wɪr] [ɒn][ðə; ði] ['daʊnwəd] [bi:mz] [naʊ] .
We're **on** **the** **downward** **beams** **now** **.**
是 在 这 向下 光束 现在 .

我们现在正处于下行光束上。

['peɪʃ(ə)ns] , ['ɜ:θˌmæn] , [jʊl] [si:] ['meni] [ə'meɪzɪŋ] [θɪŋz] [bɪ'fɔ:(r)] [wɪr] [θru:] .
Patience **,** **Earthman** **,** **you'll** **see** **many** **amazing** **things** **before** **we're** **through** **.**
耐心 , 地球人 , 你会 看 许多 惊人的 事物 前 是 通过 .

耐心点，地球人，在我们结束之前，你会看到许多奇妙的事物。

" [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
" **It** **took** **a** **long** **time** **,**
" 它 采取 一个 长的 时间 ,

“这花了很长时间，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [fɑ:(r)] [ðeid] [gɒn] [ɔ:(r)] [wɪð] [wɒt] [spi:d] .
and **there** **was** **no** **telling** **how** **far** **they'd** **gone** **or** **with** **what** **speed** **.**
和 那里 曾是 不 讲述 如何 远的 他们会 已消失 或者 和 什么 速度 .

无法得知他们走了多远，速度又有多快。

[ðeɪ] [si:md] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] ['mu:vɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .
They **seemed** **not** **to** **be** **moving** **at** **all** **.**
他们 似乎 不是 到 是 移动 在 全部 .

他们似乎一动不动。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st][ə; eɪ][feɪnt] [blu:] ['reɪdiəns] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] - ['əʊpənd][ðə; ði] [lɒk] .
But **at** **last** **a** **faint** **blue** **radiance** **appeared** **,** **and** **Kueelo** **opened** **the** **lock** **.**
但 在 最后的 一个 头晕的 蓝色的 辐射 出现 , 和 - 打开 这 锁 .

但最终出现了一道淡淡的蓝色光芒，库埃洛打开了锁。

[ðeɪ] [stepɪt] [aʊt] ['ɒntə] [ə; eɪ] [ledʒ] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] , [ðen] [drɒpt]

They	stepped	out	onto	a	ledge	which	extended	perhaps	a	hundred	yards	,	then	dropped
他们	步	出去	到	一个	壁架	哪个	扩展	也许	一个	百	码	,	然后	掉落

['ʃɪrli] [ə'weɪ] .

sheerly	away	.
纯粹	离开	.

他们踏上了一处延伸约一百码的岩架，然后就是陡峭的悬崖。

[ðə; ði] [wɔːlz] [kɜːrvɪŋ] [ʌp] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] ['smuːðnəs] , [ænd; ənd] [stretʃt] [ə'weɪ] ['ɪntuː]

The	walls	curving	up	were	of	polished	smoothness	,	and	stretched	away	into
这	墙壁	弯曲	向上	是	的	抛光	平滑度	,	和	拉伸	离开	进入

[ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] ['dɪstənsɪz] .

unimaginable	distances	.
难以想象	距离	.

向上弯曲的墙壁光滑如镜，一直延伸到难以想象的远方。

[ðə; ði] [sɒft] ['bluːɪʃ] [laɪt] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðiːz] [wɔːlz] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [pə'veɪd] [ðə; ði] [həʊl]

The	soft	bluish	light	came	from	these	walls	and	seemed	to	pervade	the	whole
这	柔软的	蓝蓝色	光	来了	从	这些	墙壁	和	似乎	到	弥漫	这	所有的

[ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hɒləʊ] [wɜːld] .

interior	of	this	hollow	world	.
内部的	的	这	空洞的	世界	.

柔和的蓝色光芒从这些墙壁中透出，似乎弥漫了这个空心世界的整个内部。

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [dæmp] [bʌt; bət] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [wɔːm] .

The	air	was	damp	but	comfortably	warm	.
这	空气	曾是	潮湿	但	舒适地	温暖的	.

空气潮湿但温暖舒适。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['grævəti] . . . .

And	the	gravity	. . . .
和	这	重力	. . . .

还有重力.....

- [klʌtʃt] [æt; ət] [tɑːl] ['hɔːrənz] [ɑːm] .

Praana	clutched	at	Tal	Horan's	arm	.
-	紧握	在	塔尔	霍兰的	手臂	.

普拉娜紧紧抓住塔尔·霍兰的手臂。

" [ðɪs] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [mɑːz] ['grævəti] !

"	This	is	almost	Mars	gravity	!
"	这	是	几乎	火星	重力	!

“这几乎就是火星的重力了！”

[bʌt; bət] . . . [weə(r)] [duː; də] [ðeɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ? "

But	.	.	.	where	do	they	get	it	?	"
但	.	.	.	在哪里	做	他们	得到	它	?	"

但是.....他们从哪里弄来的呢?

" [jes] , [wiːl; wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðæt] ['leɪtə(r)] .

"	Yes	,	we'll	have	to	look	into	that	later	.
"	是的	,	出色地	有	到	看	进入	那	之后	.

“是的，我们稍后会调查此事。”

" [tɑːl] ['kɔːʃən] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['saɪləns] .

"	Tal	cautioned	her	to	silence	.
"	塔尔	警告	她	到	沉默	.

塔尔告诫她保持沉默。

[ə; eɪ] [θriː] - [wiːld] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

A	three	-	wheeled	car	was	waiting	for	them	.
一个	三	-	带轮子的	车	曾是	等待	为了	他们	.

一辆三轮车正在等他们。

- ['hʌrid] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['nɛrɪk] [tʊk] [ðə; ði][kən'trəʊlz] .

Kueelo	**hurried**	**them**	**into**	**it**	**,**	**and**	**Naric**	**took**	**the**	**controls**	**.**
-	慌忙	他们	进入	它	,	和	麻醉剂	采取	这	控制	.

库埃洛催促他们进去，纳里克接管了控制权。

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːspt] [æz; əz][ðeə(r)] [ledʒ] ['teɪpəd] [ɒf]

Soon	**they**	**were**	**speeding**	**away**	**,**	**and**	**they**	**gasped**	**as**	**their**	**ledge**	**tapered**	**off**
很快	他们	是	超速	离开	,	和	他们	倒吸一口气	作为	他们的	壁架	锥	离开

['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] !

into	**nothingness**	**!**
进入	虚无	!

很快，他们就飞速驶离，当他们看到的岩架消失在茫茫无际时，他们不禁倒吸了一口凉气！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['trævɝsɪŋ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ɪt'self] .

They	**were**	**traversing**	**the**	**inside**	**of**	**the**	**shell**	**itself**	**.**
他们	是	穿越	这	里面	的	这	壳	本身	.

他们正在穿越贝壳内部。

" [ɪts] ['ɪəri] [æt; ət][fɜːst] , " - [təʊld][ðem; ðəm] , " [bʌt; bət] [jʊl] [suːn] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd]

"	**It's**	**eerie**	**at**	**first**	**,**	**"**	**Kueelo**	**told**	**them**	**,**	**"**	**but**	**you'll**	**soon**	**become**	**accustomed**
"	它是	怪异	在	第一的	,	"	-	讲述	他们	,	"	但	你会	很快	变得	习惯

[tuː; tə]['aʊə(r)]['grævəti] .

to	**our**	**gravity**	**.**
到	我们的	重力	.

"一开始会有点怪异，"库埃洛告诉他们，"但你们很快就会习惯我们的重力。"

[dʒʌst][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [speɪs] [aʊt] [ðeə(r)][æz; əz] ['biːɪŋ] [ʌp] .

Just	**imagine**	**the**	**space**	**out**	**there**	**as**	**being**	**up**	**.**
只是	想象	这	空间	出去	那里	作为	存在	向上	.

想象一下，外面的空间就像是向上延伸的。

[ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðæt] ['aʊə(r)] [lait] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

The	**only**	**difference**	**is**	**that**	**our**	**light**	**comes**	**from**	**the**	**surface**	**instead**	**of**
这	仅有的	不同之处	是	那	我们的	光	来	从	这	表面	反而	的

[ˌəʊvə'hed] . "

overhead	**.**	**"**
开销	.	"

唯一的区别在于，我们的光线来自地面，而不是从头顶照射过来。

" [wʌts] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][daɪ'æmɪtə(r)] ?

"	**What's**	**the**	**interior**	**diameter**	**?**
"	是什么	这	内部的	直径	?

内径是多少?

" [ˌɑːrˌaɪ'siː] ['dʒestʃə] ['aʊtwəd] .

"	**Ric**	**gestured**	**outward**	**.**
"	里克	做手势	向外	.

里克朝外面做了个手势。

" [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

"	**About**	**three**	**hundred**	**miles**	**.**
"	关于	三	百	英里	.

大约三百英里。

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt]['aʊə(r)]['grævəti] , [tɑːl]['hɔːrən] ?

And	**you**	**were**	**wondering**	**about**	**our**	**gravity**	**,**	**Tal**	**Horan**	**?**
和	你	是	好奇	关于	我们的	重力	,	塔尔	霍兰	?

塔尔·霍兰，你是不是对我们的引力感到好奇?

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðeə(r)] !

It	**comes**	**from**	**out**	**there**	**!**
它	来	从	出去	那里	!

它来自遥远的地方!

"	-	[ˈdʒestʃə]	[ˈveɪgli]	[æt; ət][ðə; ði]	[greɪ]	-	[bluː]	[ɪnˈtɪəriə(r)]	.
"	**Kueelo**	**gestured**	**vaguely**	**at**	**the**	**gray**	**-**	**blue**	**interior**	**.**
"	-	做手势	依稀	在	这	灰色的	-	蓝色的	内部的	.

库埃洛含糊地指了指灰蓝色的内饰。

"	[ˈaʊə(r)][ˈpaʊə(r)]	[plɑːnt][ɪz]	[ˈæŋkəd]	[ɪn]	[speɪs]	[æt; ət][ðə; ði]	[ɪgˈzækt][ˈsentə(r)]	[ɒv; əv]	[ˈfoʊbəs]	.
"	**Our**	**power**	**plant**	**is**	**anchored**	**in**	**space**	**at**	**the**	**exact**	**center**	**of**	**Phobos**	**.**
"	我们的	力量	植物	是	锚定	在	空间	在	这	精确的	中心	的	火卫一	.

“我们的发电厂位于火卫一（福波斯）的正中心，稳固地固定在太空中。”

[bʌt; bət]	[ɪts]	[rɪˈvɜːs]	[ˈgrævəti]	—	[ðæt]	[ɪz][tuː; tə]	[seɪ]	,	[ɪts]	[fɔːs]	[ɪkˈstendz; ek-]	[ˈaʊtwəd]	[təˈwɔːd]	[ðə; ði]
But	**it's**	**reverse**	**gravity**	**—**	**that**	**is**	**to**	**say**	**,**	**its**	**force**	**extends**	**outward**	**toward**	**the**
但	它是	撤销	重力	—	那	是	到	说	,	它是	力量	扩展	向外	朝向	这

[ʃel]	,
shell	**,**
壳	,

但这却是反向引力——也就是说，它的力是向外延伸到外壳上的。

[ɪnˈsted]	[ɒv; əv]	[ˈpʊlɪŋ]	[ˈɪnwəd]	.
instead	**of**	**pulling**	**inward**	**.**
反而	的	拉	向内	.

而不是向内拉。

"	[tɑːl]	[sɔː]	[ðæt]	[ðə; ði][mæn]	[wɒz; wəz]	[kəˈmjuːnɪkətɪv]	.
"	**Tal**	**saw**	**that**	**the**	**man**	**was**	**communicative**	**.**
"	塔尔	锯	那	这	男人	曾是	沟通	.

塔尔看出这个人很健谈。

[hiː; hi]	[nˈɒdɪd]	[ˈθɔːtfəli]	.
He	**nodded**	**thoughtfully**	**.**
他	点头	深思熟虑	.

他若有所思地点了点头。

"	[kwaɪt]	[æn; ən]	[ˌendʒɪˈnɪərɪŋ]	[fiːt]	!
"	**Quite**	**an**	**engineering**	**feat**	**!**
"	相当	一个	工程	特技	!

“真是一项了不起的工程壮举！”

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst]	[hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm][tuː; tə]	[set]	[ʌp]	[ɔːl]	[ðɪs]	!	"
It	**must**	**have**	**taken**	**a**	**long**	**time**	**to**	**set**	**up**	**all**	**this**	**!**	**"**
它	必须	有	已采取	一个	长的	时间	到	放	向上	全部	这	!	"

布置这一切肯定花了不少时间！

"	[tuː]	[ˌdʒenəˈreɪʃnz]	!
"	**Two**	**generations**	**!**
"	二	几代人	!

两代人！

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]	[nɒt]	[dʌn]	[ɪn][maɪ]	[taɪm]	.	"
It	**was**	**not**	**done**	**in**	**my**	**time**	**.**	**"**
它	曾是	不是	完毕	在	我的	时间	.	"

在我任职期间，这件事没有完成。

"	[weə(r)]	[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]	[ˈgəʊɪŋ]	[naʊ]	?	"
"	**Where**	**are**	**we**	**going**	**now**	**?**	**"**
"	在哪里	是	我们	去	现在	?	"

我们现在要去哪里?

"	[tuː; tə][ðə; ði]	[ˈsɪti]	[ɒv; əv][ðə; ði]	.
"	**To**	**the**	**city**	**of**	**the**	**Phobians**	**.**
"	到	这	城市	的	这	恐惧症	.

“致恐惧之城。”

" - [gɑːspt] .
" Praana gasped .
" - 倒吸一口气 .

普拉纳倒吸了一口气。

" ['neɪtɪv] ?
" Native Phobians ?
" 本国的 恐惧症 ?

"本土恐惧症患者？"

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [left] !
But there are no Phobians left !
但 那里 是 不 恐惧症 左边 !

但是，恐惧症患者已经全部消失了！

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] — "
For three hundred years — "
为了 三 百 年 — "

三百年来——"

" [ðæts] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][suːts]['aʊə(r)] [kən'viːniəns] .
" That's the popular supposition , and it suits our convenience .
" 那就是 这 受欢迎的 假设 , 和 它 西装 我们的 方便 .

"这是人们普遍的看法，而且对我们有利。"

[jes] , [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [mɑːz][ænd; ənd] ['foʊbəs] [wɒz; wəz]
Yes , three hundred years ago the war between Mars and Phobos was
是的 , 三 百 年 前 这 战争 之间 火星 和 火卫一 曾是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [endid] .
supposed to have ended .
据称 到 有 结束 .

是的，三百年前，火星和火卫一之间的战争本应已经结束了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] !
But you shall see !
但 你 将 看 !

但你很快就会看到！

[pə'hæps] ['gɔːræk] [hɪm'self] [wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "
Perhaps Gorak himself will have much to tell you . "
也许 戈拉克 他自己 将要 有 很多 到 告诉 你 . "

或许戈拉克本人会有很多话要对你说。

" ['gɔːræk] ? "
" Gorak ? "
" 戈拉克 ? "

"戈拉克？"

" [ðə; ði]['prez(ə)nt] [foʊbiːən] ['liːdə(r)] !
" The present Phobian leader !
" 这 展示 恐惧症 领导者 !

"现任恐惧症领袖！"

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [rɪ'meɪnɪŋ] ,
There are only a few thousand Phobians remaining ,
那里 是 仅有的 一个 很少 千 恐惧症 其余的 ,

恐惧症患者只剩下几千人了。

[æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] .
as there are only a few thousand of your people .
作为 那里 是 仅有的 一个 很少 千 的 你的 人们 .

因为你们的人民只有几千人。

[aɪˈrɒnɪk] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] . . .

Ironic	**,**	**is**	**it**	**not**	**.**	**.**	**.**
讽刺的是	,	是	它	不是	.	.	.

真是讽刺，不是吗……

[ˌprɪnˈses] - ?

Princess	**Praana**	**?**
公主	-	?

普拉娜公主?

" [ðə; ði] [ˈsɪti] [keɪm] [ˈɪntuː] [vjuː] , [ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [grəʊˈteskəri] [ɒv; əv][ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ˈbɪldɪŋz] [ˈdʒʌtɪŋ]

"	**The**	**city**	**came**	**into**	**view**	**,**	**a**	**sheer**	**grotesquerie**	**of**	**impossible**	**buildings**	**jutting**
"	这	城市	来了	进入	看法	,	一个	透明	怪诞	的	不可能的	建筑物	突出

[ˈkreɪzɪli][ˈɪntuː] [speɪs] .

crazily	**into**	**space**	**.**
疯狂地	进入	空间	.

“城市映入眼帘，那是一座由各种奇形怪状的建筑组成的怪诞景象，它们疯狂地伸向太空。

[haʊˈevə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ˈnɪərə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈpærənt] [ðæt] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

However	**,**	**as**	**they**	**came**	**nearer**	**,**	**it**	**was**	**apparent**	**that**	**many**	**of**	**them**
然而	,	作为	他们	来了	更近	,	它	曾是	明显	那	许多	的	他们

[wɜː(r); wə(r)] [əˈbændənd] .

were	**abandoned**	**.**
是	弃	.

然而，走近之后，很明显其中许多房屋已被遗弃。

[ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [striːt] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [wɪtʃ] - [siːmd]

They	**passed**	**through**	**a**	**long**	**street**	**and**	**entered**	**a**	**building**	**which**	**Kueelo**	**seemed**
他们	通过了	通过	一个	长的	街道	和	进入	一个	建筑	哪个	-	似乎

[tuː; tə] [nəʊ] [wel] .

to	**know**	**well**	**.**
到	知道	出色地	.

他们穿过一条长长的街道，走进了一栋库埃洛似乎很熟悉的建筑物。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ˈevriθɪŋ] [hɪə(r)] , [ˌɑːrˌaɪˈsiː] [θɔːt] — [tuː] [fəˈmɪliə(r)] !

He	**was**	**familiar**	**with**	**everything**	**here**	**,**	**Ric**	**thought**	**—**	**too**	**familiar**	**!**
他	曾是	熟悉的	和	一切	这里	,	里克	想法	—	也	熟悉的	!

里克心想，他对这里的一切都太熟悉了——太熟悉了!

[ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [weə(r)] [ə; eɪ][mæn][sæt][æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , ['pɔːrɪŋ] ['əʊvə(r)] [tʃɑːts]

They	**came**	**into**	**a**	**room**	**where**	**a**	**man**	**sat**	**at**	**a**	**table**	**,**	**poring**	**over**	**charts**
他们	来了	进入	一个	房间	在哪里	一个	男人	卫星	在	一个	桌子	,	泡	超过	图表

[ænd; ənd] ['fɪgəz] .

and	**figures**	**.**
和	数据	.

他们走进一个房间，看到一个男人坐在桌旁，正在仔细研究图表和数据。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , ['griːtɪd] - [ænd; ənd]['nɛrɪk][baɪ] [neɪm] .

He	**looked**	**up**	**,**	**greeted**	**Kueelo**	**and**	**Naric**	**by**	**name**	**.**
他	看起来	向上	,	问候	-	和	麻醉剂	经过	姓名	.

他抬起头，叫着库埃洛和纳里克的名字向他们问好。

" [ðɪs] [ɪz][tɑːl]['hɔːrən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - !

"	**This**	**is**	**Tal**	**Horan**	**,**	**and**	**the**	**Princess**	**Praana**	**!**
"	这	是	塔尔	霍兰	,	和	这	公主	-	!

“这是塔尔·霍兰，还有普拉娜公主！”

" - [sed] , [ðə; ði][preɪd][ɒv; əv] [əˈkʌmplɪʃmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	**Kueelo**	**said**	**,**	**the**	**pride**	**of**	**accomplishment**	**in**	**his**	**voice**	**.**
"	-	说	,	这	自豪	的	成就	在	他的	嗓音	.

“库埃洛说道，语气中充满了成就感。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['betə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] !
" We have done better than we supposed !
" 我们 有 完毕 更好的 比 我们 据称 !

我们做得比预想的要好!

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][ɪz][ˌɑːrˌaɪ'siː]['mɑːtɪn] , [huː] ['fuːlɪʃli] [keɪm] ['ɪntuː] [speɪs] [tuː; tə] [wɔːn] [ˌdiː eɪ 'ɑːr]
And this one is Ric Martin , who foolishly came into space to warn Dar
和 这 一 是 里克 马丁 , WHO 愚蠢地 来了 进入 空间 到 警告 达尔
-
Mihelson .
-

这位是里克·马丁，他愚蠢地进入太空去警告达尔·米赫尔森。

" [waɪl] - [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz]['stɔːri] , [ˌɑːrˌaɪ'siː] [wɒtʃt] [ðɪs] [foʊbiːən] ['liːdə(r)] , ['gɔːræk] ,
" While Kueelo was telling his story , Ric watched this Phobian leader , Gorak ,
" 尽管 - 曾是 讲述 他的 故事 , 里克 观看 这 恐惧症 领导者 , 戈拉克 ,

“库埃洛讲述他的故事时，里克看着这个恐惧症领袖戈拉克，

[huː] [wɒz; wəz][æz; əz] ['gɑːstli] [ə; eɪ]['kærəktə(r)][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .
who was as ghastly a character as he had ever seen .
WHO 曾是 作为 阴森 一个 特点 作为 他 有 曾经 已见 .

他见过的最可怕的人就是这个人。

['pælɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['bluːɪʃ] [tɪndʒ] , [ðə; ði][mæn] [stʊd] [wel] ['əʊvə(r)][sɪks] [fiːt] [tɔːl] ,
Pallid , with a bluish tinge , the man stood well over six feet tall ,
苍白 , 和 一个 蓝蓝色 色调 , 这 男人 站立 出色地 超过 六 脚 高的 ,

那人脸色苍白，略带青色，身高超过六英尺。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['bɒdi] [siːmd] [freɪl] .
but his body seemed frail .
但 他的 身体 似乎 脆弱 .

但他的身体看起来很虚弱。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [əb'sɜːdli] [lɑːdʒ] , [kwaɪt] ['heələs] [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] .
His head was absurdly large , quite hairless and glistening .
他的 头 曾是 荒谬地 大的 , 相当 无毛 和 闪闪发光 .

他的头大得离谱，光秃秃的，而且闪闪发亮。

[ðə; ði] ['kʌlələs] , ['lɪdlɪs] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][naɪs][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] .
The colorless , lidless eyes were not nice to look into .
这 无色 , 无盖 眼睛 是 不是 好的 到 看 进入 .

那双无色无眼睑的眼睛让人看着很不舒服。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ɪ'speʃəli] - , [wɪð] [ðəʊz] [kəʊld] [aɪz] [æz; əz] - [tɔːkt] .
He watched the others , especially Praana , with those cold eyes as Kueelo talked .
他 观看 这 其他的 , 尤其 - , 和 那些 寒冷的 眼睛 作为 - 谈话 .

当库埃洛说话时，他用那双冰冷的眼睛注视着其他人，尤其是普拉纳。

" [səʊ] .
" So .
" 所以 .

“所以。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - , " ['gɔːræk] [sed] [æt; ət][lɑːst] ,
The Princess Praana , " Gorak said at last ,
这 公主 - , " 戈拉克 说 在 最后的 ,

普拉娜公主，”高拉克最后说道，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɪn] [gæʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maʊθ] ['pɑːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][grɪn] , [rɪ'viːlɪŋ] ['braʊnɪʃ] [tiːθ] .
and his thin gash of a mouth parted in a grin , revealing brownish teeth .
和 他的 薄的 伤口 的 一个 嘴 分手了 在 一个 咧嘴笑 , 揭示 棕褐色 牙齿 .

他那条细长的嘴裂开，咧嘴一笑，露出了褐色的牙齿。

" [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][kwaɪt][ʃʊə(r)] , - ?
" But are you quite sure , Kueelo ?
" 但 是 你 相当 当然 , - ?

“但是你真的确定吗，库埃洛？”

[aɪ] [siːm] [tuː; tə][rɪˈmembə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dɪfrəntli] , [ɪn][ðə; ði] ['teli] - ['mægnəm] . "
I seem to remember her differently , in the tele - magnum . "
我 似乎 到 记住 她 不同 , 在 这 电视 - 马格南 . "

我好像记得她演的是电视机里的那个她。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][kwaɪt][ʃʊə(r)] , ['gɔːræk] .
" I am quite sure , Gorak .
" 我 是 相当 当然 , 戈拉克 .

“我非常确定，戈拉克。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] - [wɪʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪsˈgaɪz] [hɜːˈself] .
It was Bedril's wish that she disguise herself .
它 曾是 - 希望 那 她 伪装 她自己 .

贝德里尔希望她能乔装打扮。

" ['gɔːræk] [nˈɒdɪd] , ['nevə(r)][wʌns] ['teɪkɪŋ] [ðəʊz] ['lɪdlɪs] [ɔːrbz][frɒm; frəm] - .
" Gorak nodded , never once taking those lidless orbs from Praana .
" 戈拉克 点头 , 绝不 一次 采取 那些 无盖 球体 从 - .

戈拉克点了点头，始终没有从普拉纳手中接过那双没有盖子的眼睛。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] , - .
" You have done well , Kueelo .
" 你 有 完毕 出色地 , - .

“你做得很好，库埃洛。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ][məʊst]['væljuəb(ə)l] [pɔːn] .
She will serve as a most valuable pawn .
她 将要 服务 作为 一个 最多 有价值的 典当 .

她将成为一枚极其宝贵的棋子。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ʌðə(r)] — [tɑːl]['hɔːrən] .
And this other — Tal Horan .
和 这 其他 — 塔尔 霍兰 .

还有这位——塔尔·霍兰。

[ɪz][hiː; hi][nɒt][ðə; ði] [məˈtælədʒɪst] [huː] [wɜːkt] [wɪð] - ? "
Is he not the metallurgist who worked with Bedril ? "
是 他 不是 这 冶金学家 WHO 工作 和 - ? "

他是不是和贝德里尔一起工作的那位冶金学家?

" [jes] , [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ðeə(r)] ['fɔːmjələ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaʊntə(r)] -
" Yes , and I'm sure he must have their formula for the Counter -
" 是的 , 和 我是 当然 他 必须 有 他们的 公式 为了 这 柜台 -
['æktɪv] !
active !
积极的 !

“是的，我确信他一定有他们的反制配方！”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [dəˈrekʃ(ə)n] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] . . . .
They were working in the right direction , just as we . . . .
他们 是 在职的 在 这 正确的 方向 , 只是 作为 我们 . . . .

他们正朝着正确的方向努力，就像我们一样.....

" ['gɔːræk][held][ʌp][ə; eɪ][hænd] .
" Gorak held up a hand .
" 戈拉克 握住 向上 一个 手 .

戈拉克举起一只手。

[hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [tɑːl]['hɔːrən]['kəʊldli][frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , [ænd; ənd][tɑːl] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [geɪz]

He	surveyed	Tal	Horan	coldly	from	head	to	foot	,	and	Tal	returned	the	gaze
他	调查	塔尔	霍兰	冷冷地	从	头	到	脚	,	和	塔尔	返回	这	目光

[ʌn'flɪntʃɪŋli] .

unflinchingly	.
毫不动摇地	.

他冷冷地从头到脚打量着塔尔·霍兰，而塔尔也毫不畏惧地回望着他。

[ðen] [gɔræks] [geɪz] ['lɪŋgəd] [ɒn][tɑːlz] [raɪt] [hænd] .

Then	Gorak's	gaze	lingered	on	Tal's	right	hand	.
然后	戈拉克的	目光	徘徊不去	在	tal 的	正确的	手	.

然后，戈拉克的目光停留在了塔尔的右手上。

[hiː; hi] [spəʊk] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

He	spoke	without	emotion	.
他	辐	没有	情感	.

他说话时面无表情。

" - .

"	Kueelo	.
"	-	.

“Kueelo。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['veri] [əb'zɜːvənt] .

You	have	not	been	very	observant	.
你	有	不是	到过	非常	观察者	.

你观察力不够敏锐。

" [tɑːl]['hɔːrən] [wɜːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [hæd; həd] ['entəd]

"	Tal	Horan	whirled	for	the	door	,	but	a	dozen	Phobians	had	entered
"	塔尔	霍兰	旋转	为了	这	门	,	但	一个	打	恐惧症	有	进入

['saɪləntli][tuː; tə][bɑː(r)][ðə; ði] [weɪ] .

silently	to	bar	the	way	.
默默	到	酒吧	这	方式	.

“塔尔·霍兰猛地转身冲向门口，但有十几个恐惧者悄无声息地走了进来，挡住了他的去路。

[tɑːl] [læʃt] [aʊt][æt; ət][ðem; ðəm] ,

Tal	lashed	out	at	them	,
塔尔	鞭打	出去	在	他们	,

塔尔对他们大发雷霆，

[ænd; ənd] [θriː] [went] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz][paɪl] - ['draɪvə(r)][fɪsts] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [brɔːt] [hɪm]

and	three	went	down	before	his	pile	-	driver	fists	before	the	others	brought	him
和	三	去	向下	前	他的	桩	-	司机	拳头	前	这	其他的	带来	他

[bæk] ,

back	,
后退	,

在他重拳猛击下，三人倒地，其余人才把他拉了回来。

['strʌg(ə)lɪŋ] , [tuː; tə][stænd][bɪ'fɔː(r)]['gɔːræk] .

struggling	,	to	stand	before	Gorak	.
挣扎	,	到	站立	前	戈拉克	.

挣扎着，站在戈拉克面前。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] , [tɑːl]['hɔːrən] .

"	It	is	useless	,	Tal	Horan	.
"	它	是	无用	,	塔尔	霍兰	.

“没用的，塔尔·霍兰。”

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [niːd] [ðɪs] ['fɔːmjələ] .

You	see	,	we	need	this	formula	.
你	看	,	我们	需要	这	公式	.

你看，我们需要这个公式。

" ['gɔːræk] [riːtʃt] [tuː; tə] [tɑːlz] [raɪt] [hænd] , [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] ['kʌlələs] , ['plæstɪk] [rɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]
" **Gorak** **reached** **to** **Tal's** **right** **hand** **,** **removed** **a** **colorless** **,** **plastic** **ring** **from** **his**
" 戈拉克 达到 到 tal 的 正确的 手 , 已移除 一个 无色 , 塑料 戒指 从 他的
['fɪŋgə(r)] .
finger **.**
手指 .

戈拉克伸手去摸塔尔的右手，从他手指上取下一枚无色的塑料戒指。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] [hiː; hi] [strɪpt] [ə; eɪ] ['taɪtli] - [rəʊld] [fɪlm] , ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]
From **the** **inside** **of** **the** **ring** **he** **stripped** **a** **tightly** **-** **rolled** **film** **,** **handed** **it**
从 这 里面 的 这 戒指 他 脱衣舞 一个 紧紧 - 滚动 电影 , 递交 它
[tuː; tə] - .
to **Kueelo** **.**
到 - .

他从戒指内侧撕下一张紧紧卷起的胶片，递给了库埃洛。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juː; jʊ] [huː] [wɪl] [niːd] [ðɪs] , - .
" **It** **is** **you** **who** **will** **need** **this** **,** **Kueelo** **.**
" 它 是 你 WHO 将要 需要 这 , - .

“库埃洛，真正需要这个的是你。”

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pə'sweɪd] [tɑːl] ['hɔːrən] [tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ] [ɪn] [dɪ'saɪfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
I **am** **sure** **you** **can** **persuade** **Tal** **Horan** **to** **assist** **you** **in** **deciphering** **it** **.** **"**
我 是 当然 你 能 说服 塔尔 霍兰 到 协助 你 在 破译 它 . "

我相信你一定能说服塔尔·霍兰协助你破译它。

" [θɪŋk] [ə'gen] !
" **Think** **again** **!**
" 思考 再次 !

再想想！

" [tɑːl] [hʌskt] [θruː] [klentʃt] [tiːθ] .
" **Tal** **husked** **through** **clenched** **teeth** **.**
" 塔尔 去壳 通过 紧握 牙齿 .

塔尔咬牙切齿地低声说道。

- [feɪst] [ðə; ði] [foʊbiːən] ['liːdə(r)] ['skweəli] .
Praana **faced** **the** **Phobian** **leader** **squarely** **.**
- 面对 这 恐惧症 领导者 完全 .

普拉纳正面面对着恐惧者领袖。

" [juː; jʊ] [biːst] !
" **You** **beast** **!**
" 你 兽 !

你这畜生！

[jʊl] ['nevə(r)] [rɪ'kleɪm] [mɑːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [red] [pleɪg] !
You'll **never** **reclaim** **Mars** **from** **the** **red** **plague** **!**
你会 绝不 回收 火星 从 这 红色的 瘟疫 !

你永远无法从红色瘟疫中夺回火星！

[ænd; ənd] — [maɪ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] !
And **—** **my** **people** **are** **safe** **!**
和 — 我的 人们 是 安全的 !

而且——我的人民安全了！

" ['traɪʌmf] ['fɪltəd] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .
" **Triumph** **filtered** **into** **her** **voice** **.**
" 胜利 过滤 进入 她 嗓音 .

她的语气中充满了胜利的喜悦。

['gɔːræk] [grɪnd] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

Gorak	**grinned**	**down**	**at**	**her**	**.**
戈拉克	咧嘴一笑	向下	在	她	.

戈拉克咧嘴笑着俯视着她。

[ɔːl][ɒv; əv][hɪm] [grɪnd] [ɪk'sept] [ðəʊz] ['hɒrəb(ə)l] [aɪz] .

All	**of**	**him**	**grinned**	**except**	**those**	**horrible**	**eyes**	**.**
全部	的	他	咧嘴一笑	除了	那些	可怕	眼睛	.

除了那双可怕的眼睛，他全身都咧嘴笑了。

[hiː; hi] [tɜːnd] , [tʌtʃt] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['teli] - ['mægnəm][bɪ'haɪnd][hɪm] .

He	**turned**	**,**	**touched**	**the**	**huge**	**tele**	**-**	**magnum**	**behind**	**him**	**.**
他	转向	,	感动	这	巨大的	电视	-	马格南	在后面	他	.

他转过身，摸了摸身后巨大的望远镜。

" [let] [ˌjuː 'es] [seɪ] , ['rɑːðə(r)] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l][hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] ['temprəri] ['respaɪt] .

"	**Let**	**us**	**say**	**,**	**rather**	**,**	**that**	**your**	**people**	**have**	**gained**	**a**	**temporary**	**respite**	**.**
"	让	我们	说	,	相当	,	那	你的	人们	有	获得	一个	暂时的	喘息	.

“更确切地说，你们的人民获得了暂时的喘息之机。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [ɒn] ['ɜːrθs] [muːn] .

They	**are**	**safe**	**on**	**Earth's**	**moon**	**.**
他们	是	安全的	在	地球的	月亮	.

它们在地球的卫星——月球上是安全的。

[aɪ] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**watched**	**it**	**.**
我	观看	它	.

我看过了。

" ['sʌd(ə)n] ['vɪʃəs] [heɪt] [ɪ'reɪzd] [ðə; ði][grɪn] .

"	**Sudden**	**vicious**	**hate**	**erased**	**the**	**grin**	**.**
"	突然	恶毒	恨	已擦除	这	咧嘴笑	.

“突如其来的恶毒仇恨抹去了笑容。”

" [bʌt; bət][maɪ]['piːp(ə)l] [rɪ'meɪn] [tuː] , - !

"	**But**	**my**	**people**	**remain**	**too**	**,**	**Praana**	**!**
"	但	我的	人们	保持	也	,	-	!

“但是我的人民也依然存在，普拉纳！”

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ðə; ði] [hæv; həv]['hɪd(ə)n][ænd; ənd]['bʌrəu, 'bəːrəu][ænd; ənd]

For	**three**	**hundred**	**years**	**the**	**Phobians**	**have**	**hidden**	**and**	**burrowed**	**and**
为了	三	百	年	这	恐惧症	有	隐	和	掘穴	和

['bɪldɪd] — [ænd; ənd] [plænd] !

builded	**—**	**and**	**planned**	**!**
已建成	—	和	计划	!

三百年来，恐惧者们一直躲藏、挖掘、建造——并进行计划！

[ðə; ði] ['maːʃiənz] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [waɪpt] [ˌjuː 'es][aʊt] .

The	**Martians**	**thought**	**they**	**had**	**wiped**	**us**	**out**	**.**
这	火星人	想法	他们	有	擦拭	我们	出去	.

火星人以为他们已经把我们消灭了。

[ðeɪ] ['lev(ə)ld] ['aʊə(r)] ['sɪtɪz] [wɪð] ['ætəm] - [blɑːsts] ,

They	**levelled**	**our**	**cities**	**with**	**atom**	**-**	**blasts**	**,**
他们	平整	我们的	城市	和	原子	-	爆炸	,

他们用原子弹夷平了我们的城市，

[ðeɪ] [slæʃed] [ænd; ənd] ['blækənd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] ['foʊbəs] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [daʊn] [maɪ]['piːp(ə)l]
they **slashed** **and** **blackened** **the** **surface** **of** **Phobos** **and** **hunted** **down** **my** **people**
他们 削减 和 变黑 这 表面 的 火卫一 和 猎杀 向下 我的 人们
['mɜːsɪləsli] .
mercilessly **.**
无情地 .

他们蹂躏并烧焦了火卫一的表面，并无情地追杀我的人民。

['iːv(ə)n] [wen] ['aʊə(r)] [fliːt] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
Even **when** **our** **Fleet** **had** **gone** **down** **to** **destruction** **and** **we** **were**
甚至 什么时候 我们的 舰队 有 已消失 向下 到 破坏 和 我们 是
['helpləs] ,
helpless **,**
无助 ,

即使我们的舰队已经全军覆没，我们无能为力，

['iːv(ə)n] [wen] [maɪ]['piːp(ə)l] [suːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l][wɔː(r)] , ['pliːdɪd] ,
even **when** **my** **people** **sued** **for** **a** **peace** **from** **the** **horrible** **war** **,** **pleaded** **,**
甚至 什么时候 我的 人们 被起诉 为了 一个 和平 从 这 可怕 战争 , 恳求 ,

即使我的人民请求结束这场可怕的战争，恳求和平，

[ðə; ði] ['mɑːʃn] ['liːdəz] [wʊd] [nɒt]['lɪs(ə)n] !
the **Martian** **leaders** **would** **not** **listen** **!**
这 火星人 领导人 会 不是 听 !

火星领导人根本不听！

" - [wɒz; wəz] [tɔːt] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
" **Praana** **was** **taut** **with** **emotion** **.**
" - 曾是 紧绷 和 情感 .

“普拉纳的情绪十分激动。”

" [jes] !
" **Yes** **!**
" 是的 !

“是的！

[jes] , ['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] [telz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tuː] !
Yes **,** **our** **history** **tells** **of** **it** **too** **!**
是的 , 我们的 历史 讲述 的 它 也 !

是的，我们的历史也有记载！

[θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [hæd; həd] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [w'ɔːz] [ə'genst] [mɑːz] [wɪtʃ] [endid] [ɪn] ['hɒləkɔːst]
Three **times** **the** **Phobians** **had** **initiated** **wars** **against** **Mars** **which** **ended** **in** **holocaust**
三 时代 这 恐惧症 有 启动 战争 反对 火星 哪个 结束 在 大屠杀
[fɔː(r); fə(r)][bəuθ]['aʊə(r)] ['piːplz] !
for **both** **our** **peoples** **!**
为了 两个都 我们的 人民 !

恐惧之神曾三次向火星发动战争，最终都以我们双方人民的惨死告终！

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][taɪm] , [wiː; wi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] ['hæpən] [ə'gen] .
And **the** **last** **time** **,** **we** **determined** **it** **should** **never** **happen** **again** **.**
和 这 最后的 时间 , 我们 决定 它 应该 绝不 发生 再次 .

上次之后，我们决定绝不能再发生这样的事。

[haʊ'evə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [geɪnd] [kən'trəʊl][ɒv; əv] [hɜː'self] , " [ðɪs] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][jɔː(r); jə(r)][taɪm][ɔː(r)]
However **,** **"** **she** **gained** **control** **of** **herself** **,** **"** **this** **was** **long** **before** **your** **time** **or**
然而 , " 她 获得 控制 的 她自己 , " 这 曾是 长的 前 你的 时间 或者
[maɪn] .
mine **.**
矿 .

然而，"她控制住了自己，“这远在你我那个时代之前。”

['sentʃəriz] [ə'gəʊ] . "
Centuries ago . "
几个世纪 前 . "

几个世纪前。

" [truː] .
" True .
" 真的 .

“真的。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [fɔːθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
We are the fourth generation .
我们 是 这 第四 一代 .

我们是第四代。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɜːsən(ə)l] , [ˌnevəðə'les] !
It is personal , nevertheless !
它 是 个人的 , 尽管如此 !

但这毕竟是个人私事!

[ðə; ðɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] [duː; də][nɒt][daɪ] ['iːzəli] . . . [nɔː(r)][æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][duː; də] [ðeɪ]
The Phobians as a race do not die easily . . . nor as individuals do they
这 恐惧症 作为 一个 种族 做 不是 死 容易地 . . . 也不 作为 个人 做 他们
['evə(r)] [fə'get] !
ever forget !
曾经 忘记 !

恐惧症患者作为一个种族并不容易死去……而且作为个体，他们也永远不会忘记!

" [gɔræks] [lɪps] [raɪðd] [ə'gen] .
" Gorak's lips writhed again .
" 戈拉克的 嘴唇 扭动 再次 .

戈拉克的嘴唇再次抽搐了一下。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðə; ðɪ][wɔː(r)] [ə'genst] [mɑːz] !
" It was for me to resume the war against Mars !
" 它 曾是 为了 我 到 恢复 这 战争 反对 火星 !

“由我来继续向火星宣战！”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)]['lɪbəreɪtə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] .
I am destined to be our liberator , and I have done exceedingly well .
我 是 注定 到 是 我们的 救星 , 和 我 有 完毕 非常 出色地 .

我注定要成为我们的解放者，而且我做得非常出色。

[wʌns] [mɔː(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn]['iːkwəl] [tɜːmz] , - ! "
Once more we are on equal terms , Praana ! "
一次 更多的 我们 是 在 平等的 条款 , - ! "

普拉纳，我们又平等了!

" [juː; jʊ] [rɪ'zjuːmd] [ðə; ðɪ][wɔː(r)] !
" You resumed the war !
" 你 恢复 这 战争 !

“你们重新发动了战争！”

" [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz]['pʌz(ə)ld] .
" Her face was puzzled .
" 她 脸 曾是 困惑 .

她一脸困惑。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" [ðə; ði] [spɔːrz] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" The spores , of course .
" 这 孢子 , 的 课程 .

当然是孢子。

[ðə; ði] [red] [pleɪg] [ðæt] [əˈpɪəd] [səʊ] [mɪˈstɪəriəsli] [ɒn] [mɑːz] .
The red plague that appeared so mysteriously on Mars .
这 红色的 瘟疫 那 出现 所以 神秘地 在 火星 .

神秘地出现在火星上的红色瘟疫。

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frɒm; frəm] ?
Where do you think it came from ?
在哪里 做 你 思考 它 来了 从 ?

你觉得它来自哪里?

" - [feɪs] [blɑːntʃt] .
" Praana's face blanched .
" - 脸 焯水 .

普拉娜的脸色变得苍白。

[tɑːl][ˈhɔːrən] [traɪd] [tuː; tə] [liːp] [ˈfɔːwəd] , [tuː; tə] [smæʃ] [gɔræks] [ˈsnɪrɪŋ] [feɪs] .
Tal Horan tried to leap forward , to smash Gorak's sneering face .
塔尔 霍兰 尝试 到 飞跃 向前 , 到 粉碎 戈拉克的 冷笑 脸 .

塔尔·霍兰试图向前跃去，砸碎戈拉克那张冷笑的脸。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈwaɪəri] [held] [hɪm] [bæk] .
But a dozen wiry Phobians held him back .
但 一个 打 细长的 恐惧症 握住 他 后退 .

但十几个身材精瘦的恐惧症患者拦住了他。

" [jes] , " [ˈgɔːræk] [went] [ɒn] .
" Yes , " Gorak went on .
" 是的 , " 戈拉克 去 在 .

“是的，”戈拉克继续说道。

" [ðə; ði] [spɔːrz] [wɜː(r); wə(r)] [lɔːntʃt] [frɒm; frəm][hɪə(r)] !
" The spores were launched from here !
" 这 孢子 是 发射 从 这里 !

孢子就是从这里发射的!

[ˈɔːlməʊst][ˈsɪŋg(ə)l] - [ˈhændɪd] , [aɪ][hæv; həv] [əˈkʌmplɪʃt] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mɑːz] .
Almost single - handed , I have accomplished the destruction of Mars .
几乎 单身的 - 递交 , 我 有 完成 这 破坏 的 火星 .

我几乎凭借一己之力完成了火星的毁灭。

[ðə; ði] [rest] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] !
The rest will be easy !
这 休息 将要 是 简单的 !

剩下的就容易了!

[wiː; wi][hæv; həv][fɑː(r)] - [ˈriːtʃɪŋ] [plænz] !
We have far - reaching plans !
我们 有 远的 - 到达 计划 !

我们有雄心勃勃的计划!

" [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ˈgɔːræk][ˈɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɪəri] [ɒv; əv] [ðɪs] .
" With a wave of the hand Gorak indicated that he was weary of this .
" 和 一个 海浪 的 这 手 戈拉克 表明的 那 他 曾是 厌倦 的 这 .

戈拉克挥了挥手，表示他已经厌倦了。

" [teɪk] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] , - .
" Take them away , Kueelo .
" 拿 他们 离开 , - .

“把他们带走，库埃洛。”

[siː] [ðæt] - [ɪz] [meɪd] ['kʌmftəb(ə)l] , [bʌt; bət] [gɑːd] [hɜː(r); hə(r)] [wel] .
See that Praana is made comfortable , but guard her well .
看 那 - 是 制成 舒服的 , 但 警卫 她 出色地 .

确保普拉娜过得舒适，但也要好好保护她。

[ɪf] [tɑːl]['hɔːrən] [ʃəʊz] [ə; eɪ][ˌdɪsˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði]['kaʊntə(r)] - ['æktɪv] ,
If Tal Horan shows a disinclination to work with you on the Counter - active ,
如果 塔尔 霍兰 演出 一个 不情愿 到 工作 和 你 在 这 柜台 - 积极的 ,

如果塔尔·霍兰表现出不愿与你合作进行反制措施，

[rɪ'fɜː(r)][hɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [pə'sweɪsɪv] ['meθədz] ['iːkwəl]
refer him again to me , but I am sure you have persuasive methods equal
参考 他 再次 到 我 , 但 我 是 当然 你 有 有说服力的 方法 平等的
[tuː; tə][maɪ] [əʊn] .
to my own .
到 我的 自己的 .

请再次将他介绍给我，但我相信你也有不逊于我的说服技巧。

" ['gɔːræk] [tɜːnd] [hɪz; ɪz][kəʊld][ɔːrbz][ɒn][ˌɑːrˌaɪ'siː] .
" Gorak turned his cold orbs on Ric .
" 戈拉克 转向 他的 寒冷的 球体 在 里克 .

戈拉克将他冰冷的目光转向了里克。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] . . . [wɒtʃ] [hɪm] [wel] !
" As for the Earthman . . . watch him well !
" 作为 为了 这 地球人 . . . 手表 他 出色地 !

至于地球人……好好看着他！

[hɪz; ɪz][lɪps][hæv; həv] [biːn] ['veri] [stɪl] , [bʌt; bət][nɒt][hɪz; ɪz][breɪn] !
His lips have been very still , but not his brain !
他的 嘴唇 有 到过 非常 仍然 , 但 不是 他的 脑 !

他的嘴唇一直很安静，但他的大脑却在运转！

" [viː]
" V
" V

"V

[ˌaʊt'saɪd] [ə'gen] , [ˌɑːrˌaɪ'siː] [flæʃt] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [lʊk] [æt; ət][tɑːl]['hɔːrən][ænd; ənd] [sed] ['tentətɪvli]
Outside again , Ric flashed a warning look at Tal Horan and said tentatively
外部 再次 , 里克 闪光灯 一个 警告 看 在 塔尔 霍兰 和 说 姑且
[tuː; tə] - :
to Kueelo :
到 - :

再次走到外面，里克警告地看了塔尔·霍兰一眼，然后试探性地对库埃洛说：

" [æz; əz][ə; eɪ] ['speɪsmæn] [ænd; ənd][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəsts] [ˌem 'iː] !
" As a spaceman and engineer , all of this interests me !
" 作为 一个 太空人 和 工程师 , 全部 的 这 兴趣 我 !

"作为一名宇航员和工程师，我对这一切都很感兴趣！"

[dʒʌst] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [spɔːrz] ?
Just what is the nature of these spores ?
只是 什么 是 这 自然 的 这些 孢子 ?

这些孢子的本质究竟是什么?

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['mænɪdʒ] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [ə'krɒs] [tuː; tə][mɑːz] ?
How did you manage to get them across to Mars ?
如何 做过 你 管理 到 得到 他们 穿过 到 火星 ?

你是如何将它们运送到火星的?

[ænd; ənd] " — [hiː; hi] [lʊkt] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['empti] [striːts] — " [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ? "

And	"	—	he	looked	about	the	empty	streets	—	"	where	are	the	Phobians	?	"
和	"	—	他	看起来	关于	这	空的	街道	—	"	在哪里	是	这	恐惧症	?	"

他环顾空荡荡的街道，问道："恐惧症患者们在哪里？"

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn] [djuː] [taɪm] .

"	You	shall	learn	these	things	in	due	time	.
"	你	将	学习	这些	事物	在	到期的	时间	.

"你迟早会明白这些事的。"

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [θɔːts] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , " -

And	,	if	you	are	entertaining	thoughts	of	escaping	from	here	,	"	Kueelo
和	,	如果	你	是	娱乐	想法	的	逃脱	从	这里	,	"	-

[sed] [wɪð] [kɑːm] [əˈʃʊərəns] ,

said	with	calm	assurance	,
说	和	冷静的	保证	,

"如果你正打算逃离这里，"库埃洛平静而肯定地说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [fəˈget] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	you	may	as	well	forget	it	.
"	你	可能	作为	出色地	忘记	它	.

你最好还是忘了这件事吧。

[juː; jʊ] [wɪl] [wɜːk] , ['ɜːθˌmæn] ; [juː; jʊ] [wɪl] [wɜːk] ['veri] [hɑːd] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [steɪ] [əˈlaɪv] .

You	will	work	,	Earthman	;	you	will	work	very	hard	,	in	order	to	stay	alive	.
你	将要	工作	,	地球人	;	你	将要	工作	非常	难的	,	在	命令	到	停留	活	.

地球人，你必须工作；你必须非常努力地工作，才能活下去。

[jʊl] [suːn] [lɜːn] [waɪ] !

You'll	soon	learn	why	!
你会	很快	学习	为什么	!

你很快就会明白为什么了！

['leɪtə(r)] . . .

Later	.	.	.
之后	.	.	.

之后 ...

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv]['iːv(ə)n][mɔː(r)][juːz][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

you	may	be	of	even	more	use	to	us	.
你	可能	是	的	甚至	更多的	使用	到	我们	.

你或许对我们更有用。

" [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði][kɑː(r)] [əˈgen] [ænd; ənd] [suːn] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti]

"	They	entered	the	car	again	and	soon	were	speeding	away	from	the	city
"	他们	进入	这	车	再次	和	很快	是	超速	离开	从	这	城市

.

:

.

他们再次上了车，很快就飞驰离开了这座城市。

[ðə; ði] ['ʃɪmərɪŋ] [bluː] ['sɜːfɪs] [laɪt] [bɪˈgæn][tuː; tə] [feɪd] [əˈweɪ] .

The	shimmering	blue	surface	light	began	to	fade	away	.
这	闪闪发光	蓝色的	表面	光	开始	到	褪色	离开	.

闪烁的蓝色水面光开始逐渐消失。

[ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] ['twaɪlaɪt] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [dʌl] [greɪ] [stəʊn] .

They	entered	a	twilight	place	where	the	walls	were	of	dull	gray	stone	.
他们	进入	一个	暮	地方	在哪里	这	墙壁	是	的	乏味的	灰色的	石头	.

他们进入了一个光线昏暗的地方，四周的墙壁都是暗灰色的石头。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [naʊ] ?
" **Where** **are** **you** **taking** **us** **now** **?**
" 在哪里 是 你 采取 我们 现在 ?

“你们现在要带我们去哪里？”

" - [ɑːskt] .
" **Praana** **asked** **.**
" - 问 .

普拉纳问道。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] !
" **You** **shall** **see** **!**
" 你 将 看 !

你们将会看到！

[aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ['fʊli] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [hɪə(r)] ,
I **feel** **it** **is** **best** **that** **you** **understand** **fully** **what** **we** **have** **accomplished** **here** **,**
我 感觉 它 是 最好的 那 你 理解 完全 什么 我们 有 完成 这里 ,

我觉得最好让你充分了解我们在这里取得的成就。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ðiː] [bɪ'gɪnɪŋ] .
and **it** **is** **only** **the** **beginning** **.**
和 它 是 仅有的 这 开始 .

而这仅仅是个开始。

['aʊə(r)][plænz][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] !
Our **plans** **are** **far** **-** **reaching** **!**
我们的 计划 是 远的 - 到达 !

我们的计划影响深远！

" [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] .
" **Far** **-** **reaching** **.**
" 远的 - 到达 .

“深远。

[ˌɑːrˌaɪ'siː] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ðæt] [ment] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ænd; ənd]
Ric **thought** **he** **knew** **what** **that** **meant** **,** **but** **he** **remained** **silent** **and**
里克 想法 他 知道 什么 那 意思是 , 但 他 剩余 沉默的 和
['wɒtʃfl] .
watchful **.**
警惕 .

里克觉得他明白那是什么意思，但他保持沉默，保持警惕。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['fɜːðə(r)] [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ]['riːdʒən][ɒv; əv]['pælɪd] , ['pɜːpəlɪʃ] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .
A **few** **miles** **further** **they** **entered** **a** **region** **of** **pallid** **,** **purplish** **vegetation** **.**
一个 很少 英里 更远 他们 进入 一个 地区 的 苍白 , 紫红色 植被 .

再往前走几英里，他们就进入了一片苍白、泛着紫色的植被区域。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][vɑːst] ['pætʃɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['eɪkəz] [waɪd] , ['grəʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] ['sɜːfɪs] .
There **were** **vast** **patches** **of** **it** **,** **acres** **wide** **,** **growing** **from** **the** **surface** **.**
那里 是 广阔的 补丁 的 它 , 英亩 宽的 , 生长 从 这 表面 .

这种植物大片大片地生长，绵延数英亩，从地表冒出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðiː] .
And **they** **saw** **the** **Phobians** **.**
和 他们 锯 这 恐惧症 .

他们看到了恐惧者。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ðiːz] [freɪl] , ['pælɪd]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['lɪstləsli] ['ɪntuː][ðə; ði] [grəʊθ] ,

Hundreds	**of**	**these**	**frail**	**,**	**pallid**	**people**	**were**	**working**	**listlessly**	**into**	**the**	**growth**	**,**
数百	的	这些	脆弱	,	苍白	人们	是	在职的	百无聊赖地	进入	这	生长	,

['hɑːvɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

harvesting	**it**	**,**
收割	它	,

数百名体弱多病、面色苍白的人无精打采地在田间劳作，收割庄稼。

['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [smɔːl] ['faɪbrɔɪd] [kɑːts] [tuː; tə][biː; bi] [hɔːl] [ə'weɪ] .

placing	**it**	**in**	**small**	**fibroid**	**carts**	**to**	**be**	**hauled**	**away**	**.**
放置	它	在	小的	肌瘤	购物车	到	是	拖拽	离开	.

将其放入小型肌瘤车中运走。

" [juː; jʊ] [ɑːskt] [ə'baʊt][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [spɔːrz] , " - [sed] [tuː; tə][ˌɑːrˌaɪ'siː] .

"	**You**	**asked**	**about**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**spores**	**,**	**"**	**Kueelo**	**said**	**to**	**Ric**	**.**
"	你	问	关于	这	自然	的	这	孢子	,	"	-	说	到	里克	.

“你问过孢子的性质，”库埃洛对里克说。

" [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] .

"	**Touch**	**it**	**,**	**then**	**.**
"	触碰	它	,	然后	.

“那就摸摸它。”

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

I	**want**	**you**	**to**	**see**	**for**	**yourself**	**.**
我	想	你	到	看	为了	你自己	.

我想让你亲眼看看。

" [ˌɑːrˌaɪ'siː] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kjʊəriəsli] .

"	**Ric**	**examined**	**it**	**curiously**	**.**
"	里克	检查	它	奇怪的是	.

里克好奇地打量着它。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ɪn] [θɪk] ['mæsɪz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] , ['ɔːlməʊst]['laɪkən] - [laɪk] .

It	**grew**	**in**	**thick**	**masses**	**close**	**to**	**the**	**stone**	**,**	**almost**	**lichen**	**-**	**like**	**.**
它	生长	在	厚的	群众	关闭	到	这	石头	,	几乎	地衣	-	喜欢	.

它像地衣一样，在石头附近厚厚地生长起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [stʌf] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

It	**was**	**the**	**strangest**	**stuff**	**he**	**had**	**ever**	**seen**	**.**
它	曾是	这	最奇怪的	东西	他	有	曾经	已见	.

这是他见过的最奇怪的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['lɪtərəli] [tuː; tə] [krɔːl] !

It	**seemed**	**literally**	**to**	**crawl**	**!**
它	似乎	字面上地	到	爬行	!

它看起来就像是在爬行！

['keəfəli] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt][ə; eɪ][hænd] .

Carefully	**he**	**reached**	**out**	**a**	**hand**	**.**
小心	他	达到	出去	一个	手	.

他小心翼翼地伸出手。

[ə; eɪ] [feɪnt] ['tɪŋglɪŋ] , ['ɔːlməʊst][ˌreɪdiəʊ'æktɪv] , [went] [θruː] [hɪz; ɪz][skɪn] .

A	**faint**	**tingling**	**,**	**almost**	**radioactive**	**,**	**went**	**through**	**his**	**skin**	**.**
一个	头晕的	刺痛感	,	几乎	放射性	,	去	通过	他的	皮肤	.

一股轻微的刺痛感，几乎像是放射性物质，传遍了他的皮肤。

" [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['met(ə)l] , " - [sed] .

"	**Touch**	**it**	**with**	**metal**	**,**	**"**	**Kueelo**	**said**	**.**
"	触碰	它	和	金属	,	"	-	说	.

“用金属碰它，”库埃洛说。

[ˌɑːrˌaɪ'siː] [sɜːrtʃt] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] , [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪlvə(r)] [kɔɪn] .

Ric	**searched**	**his**	**pockets**	**,**	**found**	**a**	**small**	**silver**	**coin**	**.**
里克	搜索	他的	口袋	,	成立	一个	小的	银	硬币	.

里克摸了摸口袋，找到了一枚小小的银币。

['dʒɪndʒəli][hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Gingerly	**he**	**extended**	**it**	**.**
小心翼翼地	他	扩展	它	.

他小心翼翼地把它伸出来。

[wen] [ðə; ði]['met(ə)l][wɒz; wəz] [jet] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fʌŋgɔɪd] [grəʊθ] ,

When	**the**	**metal**	**was**	**yet**	**a**	**few**	**inches**	**from**	**the**	**fungoid**	**growth**	**,**
什么时候	这	金属	曾是	然而	一个	很少	英寸	从	这	真菌	生长	,

当金属距离真菌状生长物还有几英寸的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [snætʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] !

it	**seemed**	**to**	**be**	**snatched**	**from**	**his**	**fingers**	**!**
它	似乎	到	是	抢夺	从	他的	手指	!

它仿佛是从他指间被夺走了!

[ðə; ði] [grəʊθ] [riːtʃt] ['swɪftli] ['ʌpwəd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['met(ə)l] [dɪ'zɒlvd] [ə'weɪ] .

The	**growth**	**reached**	**swiftly**	**upward**	**at**	**it**	**,**	**and**	**the**	**metal**	**dissolved**	**away**	**.**
这	生长	达到	迅速地	向上	在	它	,	和	这	金属	溶解	离开	.

生长物迅速向上蔓延，金属溶解殆尽。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θriː] [fʊt] ['reɪdiəs][ðə; ði] [grəʊθ] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pælɪd]['pɜːp(ə)l][tuː; tə] [blʌd]

For	**a**	**three**	**foot**	**radius**	**the**	**growth**	**turned**	**from**	**the**	**pallid**	**purple**	**to**	**blood**
为了	一个	三	脚	半径	这	生长	转向	从	这	苍白	紫色的	到	血

[red] . . . [siːmd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][teə(r); tɪə][ɪt'self][frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊn] .

red	**.**	**.**	**.**	**seemed**	**trying**	**to**	**tear**	**itself**	**from**	**the**	**stone**	**.**
红色的	.	.	.	似乎	尝试	到	撕	本身	从	这	石头	.

半径三英尺的范围内，生长物的颜色从苍白的紫色变成了血红色……似乎要从石头上挣脱出来。

[ˌɑːrˌaɪ'siː][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [fiːl] [ə; eɪ] [feɪnt] [hiːt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

Ric	**could**	**even**	**feel**	**a**	**faint**	**heat**	**from**	**it**	**.**
里克	可以	甚至	感觉	一个	头晕的	热	从	它	.

里克甚至能感觉到它散发出的淡淡热量。

[səʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [gɔræks] ['wepən] !

So	**this**	**was**	**Gorak's**	**weapon**	**!**
所以	这	曾是	戈拉克的	武器	!

原来这就是戈拉克的武器!

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [stʌf] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːntʃt] , ['sʌmhaʊ] , [ə'pɒn] [mɑːz] .

This	**was**	**the**	**stuff**	**he**	**had**	**launched**	**,**	**somehow**	**,**	**upon**	**Mars**	**.**
这	曾是	这	东西	他	有	发射	,	不知何故	,	之上	火星	.

这些东西不知何故被他发射到了火星上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌdaɪə'bɒlɪk] . . . [ænd; ənd][ˌɑːrˌaɪ'siː][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] , [naʊ] ,

It	**was**	**diabolic**	**.**	**.**	**.**	**and**	**Ric**	**could**	**understand**	**,**	**now**	**,**
它	曾是	魔鬼般的	.	.	.	和	里克	可以	理解	,	现在	,

这简直太邪恶了……现在里克能理解了。

[haʊ] [mɑːz] [hæd; həd] [biːn] ['devəsteɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [wiːks] !

how	**Mars**	**had**	**been**	**devastated**	**in**	**a**	**matter**	**of**	**weeks**	**!**
如何	火星	有	到过	遭受重创	在	一个	事情	的	周	!

短短几周内，火星就遭受了多么严重的破坏!

['kwestʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['paʊndɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] ; [bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] , -

Questions	were	pounding	in	his	brain	;	but	before	he	could	speak	,	Kueelo
问题	是	猛击	在	他的	脑	;	但	前	他	可以	说话	,	-

[wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [wɪð] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['kɒnfɪdəns] :

was	saying	with	supreme	confidence	:
曾是	说	和	最高	信心	:

疑问在他脑海中翻腾；但还没等他开口，库埃洛就无比自信地说了出来：

" [juː; jʊ]['wʌndə(r)] [haʊ] [wiː; wi][kən'trəʊl][ˌaɪ 'tiː] .

"	You	wonder	how	we	control	it	.
"	你	想知道	如何	我们	控制	它	.

你想知道我们是如何控制它的吗?

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli] ['pɑːʃəli] [dʌn] [ðæt] , [baɪ][juːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [njuː] [ˌælə'trɒpɪk]['met(ə)l][frɒm; frəm]

We	have	only	partially	done	that	,	by	use	of	the	new	allotropic	metal	from
我们	有	仅有的	部分	完毕	那	,	经过	使用	的	这	新的	同素异形体	金属	从

['mɜːkjəri] .

Mercury	.
汞	.

我们只是利用汞的新型同素异形金属部分地实现了这一目标。

['ʌndə(r)]['speʃ(ə)l] ['prəʊsesɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)][ə'tɒmɪk] ['fəːnisiz] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

Under	special	processing	in	our	atomic	furnaces	we	have	been	able	to
在下面	特别的	加工	在	我们的	原子	熔炉	我们	有	到过	有能力的	到

['streŋ(k)θn] [ðə; ðɪ][ə'tɒmɪk] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɜːkjəri] ['met(ə)l] ,

strengthen	the	atomic	structure	of	the	Mercury	metal	,
加强	这	原子	结构	的	这	汞	金属	,

通过在我们原子炉中进行特殊处理，我们能够增强汞金属的原子结构。

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kaʊntə(r)] - [ækt][ðə; ðɪ] [spɔːrz] ['temprərəli] .

at	least	to	the	point	where	it	will	counter	-	act	the	spores	temporarily	.
在	至少	到	这	观点	在哪里	它	将要	柜台	-	行为	这	孢子	暂时地	.

至少可以暂时抵消孢子的侵害。

[wɪð] [ðæt] [ə'kʌmplɪʃt] ,

With	that	accomplished	,
和	那	完成	,

完成这项工作后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mætə(r)][tuː; tə][prə'pel][ðem; ðəm][ɒn]['rəʊbɒt] - [kən'trəʊl] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ]

it	was	a	simple	matter	to	propel	them	on	robot	-	control	across	the
它	曾是	一个	简单的	事情	到	推进	他们	在	机器人	-	控制	穿过	这

[ʃɔːt] [speɪs] [tuː; tə] [mɑːz] . "

short	space	to	Mars	.	"
短的	空间	到	火星	.	"

利用机器人控制将它们短距离送往火星，是一件很简单的事情。

" [ænd; ənd][ə'pɒn] ['lændɪŋ] [ðeə(r)] , " [tɑːl] ['hɔːrənz] [vɔɪs] [keɪm] [frɔːt] [wɪð] [heɪt] ,

"	And	upon	landing	there	,	"	Tal	Horan's	voice	came	fraught	with	hate	,
"	和	之上	降落	那里	,	"	塔尔	霍兰的	嗓音	来了	充满危机	和	恨	,

“而当他们降落在那里时，”塔尔·霍兰的声音充满了仇恨，“

" [ðə; ðɪ] [spɔːrz] [brəʊk] [daʊn] [ðə; ðɪ]['met(ə)l][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [friː] [tuː; tə] [spred] [ɒn] [mɑːz] !

"	the	spores	broke	down	the	metal	and	were	free	to	spread	on	Mars	!
"	这	孢子	打破	向下	这	金属	和	是	自由的	到	传播	在	火星	!

“孢子分解了金属，得以在火星上自由传播！”

[ɪts] [ˌdaɪə'bɒlɪk] ! "

It's	diabolic	!	"
它是	魔鬼般的	!	"

太邪恶了!

" [let] [ˌjuː 'es] [seɪ] , ['klevə(r)] , " - [kən'tɪnjuːd] ['kəʊldli] .
" Let us say , clever , " Kueelo continued coldly .
" 让 我们 说 , 聪明的 , " - 持续 冷冷地 .

“这么说吧，挺聪明的，”库埃洛冷冷地继续说道。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːmjələ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [prə'veɪdɪd] , [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [kæn; kən] ['streŋ(k)θn]
" And with the formula you have provided , I believe we can strengthen
" 和 和 这 公式 你 有 假如 , 我 相信 我们 能 加强
[ðə; ði] [ə'tɒmɪk] ['strʌktʃə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] .
the atomic structure still more .
这 原子 结构 仍然 更多的 .

“而且，根据你提供的公式，我相信我们可以进一步加强原子结构。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [ɪn'kriːs] ['aʊə(r)] [reɪndʒ] .
We can increase our range .
我们 能 增加 我们的 范围 .

我们可以扩大业务范围。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['wepən] [ɪn'diːd] !
We shall have a weapon indeed !
我们 将 有 一个 武器 的确 !

我们确实会拥有一件武器！

" [hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˌɑːrˌaɪ'siː] .
" He dismissed the subject abruptly and turned to Ric .
" 他 解雇 这 主题 突然 和 转向 到 里克 .

他突然打断了这个话题，转向里克。

" [tɑːl] ['hɔːrən] [wɪl] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] [tə'mɒrəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['læbrətɔːriz] .
" Tal Horan will assist me tomorrow at the laboratories .
" 塔尔 霍兰 将要 协助 我 明天 在 这 实验室 .

“塔尔·霍兰明天将在实验室协助我。”

[jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] [hɪə(r)] .
Your work will be here .
你的 工作 将要 是 这里 .

您的作品将在此处。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [njuː] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðiːz]
You are new , and can do the work of a hundred of these
你 是 新的 , 和 能 做 这 工作 的 一个 百 的 这些
.
Phobians .
恐惧症 .

你是新来的，却能做一百个恐惧症患者的工作。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['siːkrət] ['miːnɪŋ] , ['siːkrət] [ə'mjuːzmənt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːdz] .
" There was secret meaning , secret amusement in the words .
" 那里 曾是 秘密 意义 , 秘密 娱乐 在 这 字 .

“这些话语中蕴含着秘密的含义，秘密的乐趣。”

[ˌɑːrˌaɪ'siː] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['sləʊli] , [ɔː'tɒmətən] - [laɪk] , ['lɪstləs] [ænd; ənd]
Ric looked again at the Phobians moving slowly , automaton - like , listless and
里克 看起来 再次 在 这 恐惧症 移动 缓慢地 , 自动机 - 喜欢 , 蔫 和
[dʌl] - [aɪd] .
dull - eyed .
乏味的 - 眼睛 .

里克再次看向那些行动缓慢、如同机器人一般、无精打采、眼神呆滞的恐惧者们。

[hiː; hi] [felt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [fɔː'bəʊdɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [w'ʌndəd] [haʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [laɪk]

He	felt	an	awful	foreboding	as	he	wondered	how	long	before	he	became	like
他	毛毡	一个	可怕	不祥的预感	作为	他	想知道	如何	长的	前	他	成为	喜欢

[ðiːz] [ʃelz] [ɒv; əv] [men] . . . .

these	shells	of	men	.	.	.	.
这些	贝壳	的	男人	.	.	.	.

他感到一种可怕的不祥预感，不禁思忖自己还要多久才会变成像这些行尸走肉一样的人……

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)] - [ə'saɪnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kwɔːtəz] .

They	returned	to	the	city	where	Kueelo	assigned	them	to	their	quarters	.
他们	返回	到	这	城市	在哪里	-	分配	他们	到	他们的	四分之一	.

他们返回了库埃洛分配给他们的城市。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [læk] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] , [bʌt; bət] [foʊbiːən] [gɑːdz] , ['ɒbviəsli] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

They	didn't	lack	for	comfort	,	but	Phobian	guards	,	obviously	not	of	the
他们	没有	缺少	为了	舒适	,	但	恐惧症	守卫	,	明显地	不是	的	这

['wɜːkə(r)] [klɑːs] ,

worker	class	,
工人	班级	,

他们并不缺乏舒适的生活条件，但那些恐惧症患者的守卫显然不是工人阶级出身。

[pə'trəʊld] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːrz] ['siːsləsli] .

patrolled	the	corridors	ceaselessly	.
巡逻	这	走廊	不停地	.

他们不停地在走廊里巡逻。

" [ðeə(r)] [plæn] [ɪz] ['ɒbviəs] !

"	Their	plan	is	obvious	!
"	他们的	计划	是	明显的	!

他们的计划显而易见！

" [ˌɑːrˌaɪ'siː] [sed] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] .

"	Ric	said	when	they	were	alone	.
"	里克	说	什么时候	他们	是	独自的	.

“里克说，当他们单独在一起的时候。”

" [ɜːθ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [nekst] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [kə'pitjuleit] [tuː; tə] [ðeə(r)] [dɪ'mɑːndz] .

"	Earth	is	to	be	next	,	unless	it	capitulates	to	their	demands	.
"	地球	是	到	是	下一个	,	除非	它	投降	到	他们的	需求	.

“除非地球屈服于他们的要求，否则它将是下一个目标。”

[ænd; ənd] [lɔːd] [nəʊz] [wɒt] [ðəʊz] [wɪl] [biː; bi] ! "

And	lord	knows	what	those	will	be	!	"
和	主	知道	什么	那些	将要	是	!	"

天知道那会是什么！

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

" - [wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] .

"	Praana	was	thoughtful	.
"	-	曾是	周到	.

普拉纳心思细腻。

" [ai] [θɪŋk] - [wʊd] [hæv; həv] ['bɑːgind] [wɪð] [mɑːz] , [bʌt; bət] ['gɔːræk] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] ,

"	I	think	Kueelo	would	have	bargained	with	Mars	,	but	Gorak	wanted	his	revenge	,
"	我	思考	-	会	有	讨价还价	和	火星	,	但	戈拉克	通缉	他的	复仇	,

“我认为库埃洛会和玛尔斯谈判，但戈拉克想要复仇。”

[ðə; ði] ['həʊlseɪl] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['pi:p(ə)l] .

the	wholesale	destruction	of	our	people	.
这	批发的	破坏	的	我们的	人们	.

对我们人民的全面毁灭。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['prɒbəbli] ['fɪgəz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['les(ə)n][tu:; tə] [ɜ:θ] . "

And	he	probably	figures	it	will	be	a	good	object	lesson	to	Earth	.	"
和	他	大概	数据	它	将要	是	一个	好的	目的	课	到	地球	.	"

他可能认为这对地球来说是一个很好的教训。

" [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt][hæv; həv] [pɪkt] [ə; eɪ]['betə(r)][taɪm] , [wɪð] [ɜ:θ] [dɪ'vaɪdɪd][ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən][ɒv; əv]

"	They	couldn't	have	picked	a	better	time	,	with	Earth	divided	on	the	question	of
"	他们	不能	有	挑选	一个	更好的	时间	,	和	地球	分割	在	这	问题	的

[ðə; ði][mɑ:z] ['refjʊdʒi:z] ,

the	Mars	refugees	,
这	火星	难民	,

"他们选择的时机再好不过了，因为当时地球在火星难民问题上存在分歧。"

[ænd; ənd] ['wɛsəl] ['ju:zɪŋ][ðə; ði] [fli:t] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'lɪtɪk(ə)l] [æm'bɪʃənz] !

and	Wessell	using	the	Fleet	for	his	own	political	ambitions	!
和	韦塞尔	使用	这	舰队	为了	他的	自己的	政治的	抱负	!

而韦塞尔则利用舰队来实现他自己的政治野心!

[tɑ:l] . . .

Tal	.	.	.
塔尔	.	.	.

塔尔...

[jʊl] [bi:; bi] ['wɜ:kɪŋ] [wɪð] - [tə'mɒrəʊ] .

you'll	be	working	with	Kueelo	tomorrow	.
你会	是	在职的	和	-	明天	.

你明天将与 Kueelo 一起工作。

[prɪ'tend] [tu:; tə][ˌsi: 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] , [bʌt; bət] [sləʊ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] !

Pretend	to	co	-	operate	,	but	slow	them	down	if	you	can	!
假装	到	合作	-	操作	,	但	慢的	他们	向下	如果	你	能	!

假装合作，但如果可以的话，尽量拖慢他们的速度!

[lɜ:n] [wɒt] [ðeə(r)][plænz][ɑ:(r); ə(r)] .

Learn	what	their	plans	are	.
学习	什么	他们的	计划	是	.

了解他们的计划。

[faɪnd][aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm][wi:; wi][hæv; həv] !

Find	out	how	much	time	we	have	!
寻找	出去	如何	很多	时间	我们	有	!

看看我们还有多少时间!

" [tɑ:l] [n'ɒdɪd] .

"	Tal	nodded	.
"	塔尔	点头	.

塔尔点了点头。

" [wi:l; wil][ɔ:l][hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] ['aʊə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] ['əʊpən] .

"	We'll	all	have	to	keep	our	eyes	and	ears	open	.
"	出色地	全部	有	到	保持	我们的	眼睛	和	耳朵	打开	.

"我们都要睁大眼睛，竖起耳朵。"

['aʊə(r)]['əʊnli] [tʃɑ:ns] [ɪz][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə] [ðæt] ['speɪsʃɪp] . "

Our	only	chance	is	to	get	back	to	that	spaceship	.	"
我们的	仅有的	机会	是	到	得到	后退	到	那	飞船	.	"

我们唯一的希望就是回到那艘飞船上。

" [haʊ] ?
" How ?
" 如何 ?

“如何?

['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][gɒt][pɑ:st][ðə; ði] [gɑ:dz] , [wi:; wi][kʊd; kəd]['nevə(r)][faɪnd]['aʊə(r)] [weɪ] [bæk] [tu:; tə] [ðæt]
Even if we got past the guards , we could never find our way back to that
甚至 如果 我们 得到 过去的 这 守卫 , 我们 可以 绝不 寻找 我们的 方式 后退 到 那
[eə(r)] - [lɒk] .
air - lock .
空气 - 锁 .

即使我们突破了守卫，我们也永远找不到回到那个气闸的路了。

" [ˌɑ:rˌaɪ'si:] [lɑ:ft] ['bɪtəli] .
" Ric laughed bitterly .
" 里克 笑了 苦涩地 .

里克苦笑了一下。

" [də'rekʃ(ə)n][ɪz] ['mi:nɪŋləs] [ɪn] [ðɪs] ['kreɪzi] [wɜ:ld] !
" Direction is meaningless in this crazy world !
" 方向 是 无意义的 在 这 疯狂的 世界 !

在这个疯狂的世界里，方向毫无意义!

" [ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['streɪndʒli] ['saɪlənt] , [æz; əz][hɪz; ɪz][maɪnd] ['strʌg(ə)ld] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv]
" Then he was strangely silent , as his mind struggled on the threshold of
" 然后 他 曾是 奇怪的 沉默的 , 作为 他的 头脑 挣扎 在 这 临界点 的
[æn; ən][aɪ'dɪə] .
an idea .
一个 主意 .

“然后他突然变得异常沉默，仿佛他的大脑正努力思考着某个想法。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] - [hæd; həd] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['bəʊstfl] [mu:d] , ['sʌmθɪŋ] [ˌɑ:rˌaɪ'si:]
There was something Kueelo had said , in his boastful mood , something Ric
那里 曾是 某物 - 有 说 , 在 他的 自夸 情绪 , 某物 里克
[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'membəd] .
should have remembered .
应该 有 记得 .

库埃洛曾经在自夸的时候说过一些话，里克应该记住的。

['sʌmθɪŋ] . . . .
Something . . . .
某物 . . . .

某物....

[bʌt; bət][ˌɑ:rˌaɪ'si:]['kʊd(ə)nt] [rɪ'kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .
But Ric couldn't recall it now .
但 里克 不能 记起 它 现在 .

但里克现在想不起来了。

[ɪ'vents] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:] ['swɪftli] .
Events had happened too swiftly .
活动 有 发生 也 迅速地 .

事情发生得太快了。

[ðə; ði][mɔ:(r)][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][grɑ:sp][ðə; ði][aɪ'dɪə][ðə; ði][mɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [ɪ'lu:did] [hɪm] .
The more he tried to grasp the idea the more it eluded him .
这 更多的 他 尝试 到 抓牢 这 主意 这 更多的 它 躲避 他 .

他越是努力理解这个概念，就越是难以捉摸。

[æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz] ['wɪəri] [maɪnd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] [sliːp] [ɒv; əv]

At	last	his	weary	mind	gave	it	up	,	and	he	sank	into	a	sleep	of
在	最后的	他的	厌倦	头脑	给予	它	向上	,	和	他	沉没	进入	一个	睡觉	的

[ɪgˈzɔːstʃən] .

exhaustion	.
疲惫	.

最后，他疲惫的大脑放弃了思考，沉沉睡去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈweɪkənd] ['rʌfli] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] - .

He	was	awakened	roughly	and	looked	up	to	see	Kueelo	.
他	曾是	觉醒	大致	和	看起来	向上	到	看	-	.

他被粗暴地惊醒，抬头一看，发现是库埃洛。

[tɑːl][ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ʌp] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [foʊbiːən] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)]

Tal	and	Praana	were	already	up	,	and	some	Phobian	servants	were
塔尔	和	-	是	已经	向上	,	和	一些	恐惧症	仆人	是

['brɪŋɪŋ] ['brekfəst] [ɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] .

bringing	breakfast	in	to	them	.
带来	早餐	在	到	他们	.

塔尔和普拉纳已经起床了，一些福比亚的仆人正给他们送早餐。

" [juː; jʊ][woʊnt][faɪnd] [ɪgˈzɪstəns] [hɪə(r)] [tuː] [hɑːd] , " - [təʊld][ðem; ðəm] ,

"	You	won't	find	existence	here	too	hard	,	"	Kueelo	told	them	,
"	你	惯于	寻找	存在	这里	也	难的	,	"	-	讲述	他们	,

“你们在这里生活不会太难，”库埃洛告诉他们。

" [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də][æz; əz][jʊr; jər][təʊld] .

"	so	long	as	you	do	as	you're	told	.
"	所以	长的	作为	你	做	作为	你是	讲述	.

只要你听话就行。

[iːt] [jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] , [ðen] [juː; jʊ] , [tɑːl]['hɔːrən] , [wɪl] [əˈkʌmpəni] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ,

Eat	your	breakfast	,	then	you	,	Tal	Horan	,	will	accompany	me	,	and	you	,
吃	你的	早餐	,	然后	你	,	塔尔	霍兰	,	将要	陪伴	我	,	和	你	,

[ˌɑːrˌaɪˈsiː]['mɑːtɪn] ,

Ric	Martin	,
里克	马丁	,

吃完早餐后，塔尔·霍兰，你陪我一起去，还有里克·马丁，你也陪我一起去。

[wɪl] [gəʊ] [wɪð] ['nɛrɪk] [tuː; tə][ðə; ði][spɔː(r)] - ['fiːldz] .

will	go	with	Naric	to	the	spore	-	fields	.
将要	去	和	麻醉剂	到	这	孢子	-	字段	.

我会和纳里克一起去孢子田。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] - . . .

As	for	Praana	.	.	.
作为	为了	-	.	.	.

至于普拉纳.....

['gɔːræk] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][kənˈfɜː(r)] ['fɜːðə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

Gorak	wishes	to	confer	further	with	her	.
戈拉克	愿望	到	授予	更远	和	她	.

戈拉克希望与她进一步商议。

" [tɑːl]['hɔːrən][glɑːns, glæns][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['æŋkʃəsli] , [bʌt; bət] - ['wɪspəd] , " [ɪts] [ɔːl] [raɪt]

"	Tal	Horan	glanced	at	her	anxiously	,	but	Praana	whispered	,	"	It's	all	right
"	塔尔	霍兰	瞥了一眼	在	她	焦虑地	,	但	-	低声说道	,	"	它是	全部	正确的

, [tɑːl] ,

,	Tal	,
,	塔尔	,

塔尔·霍兰焦急地看了她一眼，但普拉娜低声说：“没事的，塔尔。”

[ai][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ'self] ; [ænd; ənd][ai] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help] !

I	can	take	care	of	myself	;	and	I	may	be	able	to	help	!
我	能	拿	关心	的	我	;	和	我	可能	是	有能力的	到	帮助	!

我可以照顾好自己；而且我或许还能帮上忙!

" [ˌɑːrˌaɪ'siː] [ə'kʌmp(ə)nid] ['nɛrɪk] ,

"	Ric	accompanied	Naric	,
"	里克	伴随	麻醉剂	,

里克陪同纳里克，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][spɔː(r)] - ['fiːldz] [weə(r)] [gruːps] [ɒv; əv] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi]

and	they	reached	the	spore	-	fields	where	groups	of	Phobians	were	already
和	他们	达到	这	孢子	-	字段	在哪里	团体	的	恐惧症	是	已经

[bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪz] [wɜːk] .

beginning	the	day's	work	.
开始	这	天	工作	.

他们到达了孢子田，在那里，一群群恐惧症患者已经开始了一天的工作。

[ˌɑːrˌaɪ'siː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['leðə(r)] [hʊd] [ðæt] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ə'raʊnd][hɪz; ɪz]

Ric	was	given	a	leather	hood	that	came	over	his	head	and	around	his
里克	曾是	给定	一个	皮革	兜帽	那	来了	超过	他的	头	和	大约	他的

[nek] ,

neck	,
脖子	,

里克被戴上了一个皮质头罩，罩住了他的头和脖子。

[ænd; ənd] [sɒft] ['leðə(r)] [glʌvz] .

and	soft	leather	gloves	.
和	柔软的	皮革	手套	.

还有柔软的皮手套。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːk] ['sləʊli] , [mə'θɒdɪkli] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] .

He	went	to	work	slowly	,	methodically	,	following	the	example	of	the	others	.
他	去	到	工作	缓慢地	,	有条不紊	,	下列的	这	例子	的	这	其他的	.

他循序渐进、有条不紊地开始工作，效仿其他人的做法。

[ðə; ðɪ] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [grəʊθ] , [hiː; hi] [faʊnd] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'bedɪd] [diːp] .

The	roots	of	the	growth	,	he	found	,	were	embedded	deep	.
这	根	的	这	生长	,	他	成立	,	是	嵌入式	深的	.

他发现，这种增长的根源深深扎根于地下。

[ˌaɪ 'tiː] [klʌŋ] [tə'neɪʃəsli] .

It	clung	tenaciously	.
它	紧紧抓住	顽强地	.

它顽强地附着在上面。

[ænd; ənd] [suːn] , ['iːv(ə)n] [θruː] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [θruː] [ðə; ðɪ] [prə'tektɪŋ] [gɪə(r)] ,

And	soon	,	even	through	his	clothes	,	through	the	protecting	gear	,
和	很快	,	甚至	通过	他的	衣服	,	通过	这	保护	齿轮	,

很快，即使隔着他的衣服，隔着防护装备，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [feɪnt] [ˌreɪdi'eɪʃn] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn][hɪz; ɪz][skɪn] .

he	could	feel	faint	radiations	at	work	on	his	skin	.
他	可以	感觉	头晕的	辐射	在	工作	在	他的	皮肤	.

他能感觉到皮肤上有微弱的辐射在起作用。

[bɪ'fɔː(r)] [æn; ən]['aʊə(r)][hæd; həd] [pɑːst] , [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ɪts][təʊl][ɒv; əv][hɪm] .

Before	an	hour	had	passed	,	it	began	to	take	its	toll	of	him	.
前	一个	小时	有	通过了	,	它	开始	到	拿	它是	收费	的	他	.

不到一个小时，他就开始感到不适了。

[swet] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt][maɪnd] [ðæt] .

Sweat	**was**	**in**	**his**	**eyes**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**mind**	**that**	**.**
汗	曾是	在	他的	眼睛	,	但	他	做过	不是	头脑	那	.

汗水流进了他的眼睛，但他并不在意。

[mʌtʃ] [wɜ:s] , ['sʌmθɪŋ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['hæpənɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][mə'tæbəlɪzəm] .

Much	**worse**	**,**	**something**	**seemed**	**to**	**be**	**happening**	**to**	**his**	**metabolism**	**.**
很多	更糟	,	某物	似乎	到	是	发生	到	他的	代谢	.

更糟糕的是，他的新陈代谢似乎出了问题。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [mu:vd] ['slʌgɪʃli] [ɪn][hɪz; ɪz][veɪns] , [æz; əz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ˌɪmpæ'sɪvəti] [grɪpt] [hɪm] .

His	**blood**	**moved**	**sluggishly**	**in**	**his**	**veins**	**,**	**as**	**a**	**terrible**	**impassivity**	**gripped**	**him**	**.**
他的	血	已搬	迟缓地	在	他的	静脉	,	作为	一个	糟糕的	冷漠	紧握	他	.

他的血液在血管中缓慢流动，一种可怕的麻木感攫住了他。

['ɔ:lməʊst][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [sɔ:lts; sɒlts] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ]

Almost	**it**	**was**	**as**	**though**	**essential**	**salts**	**within**	**his**	**body**	**were**	**being**
几乎	它	曾是	作为	尽管	基本的	盐	之内	他的	身体	是	存在

[dɪ'zɒlvd] ,

dissolved	**,**
溶解	,

感觉就像他体内的一些重要盐分正在被溶解一样。

[tu:; tə] [sləʊ] [ʌp]['seljələ(r)][æk'tɪvəti] !

to	**slow**	**up**	**cellular**	**activity**	**!**
到	慢的	向上	细胞	活动	!

减缓细胞活动!

[ˌɑ:rˌaɪ'si:] [pɔ:zd] [tu:; tə][steə(r)][ə'raʊnd][æt; ət][ðə; ði] [ˌfɒsfə'resnt] [gləʊ] [ðæt] [klʌŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]

Ric	**paused**	**to**	**stare**	**around**	**at**	**the**	**phosphorescent**	**glow**	**that**	**clung**	**about**	**the**
里克	暂停	到	盯	大约	在	这	磷光	辉光	那	紧紧抓住	关于	这

[pleɪs] [laɪk][ə; eɪ] ['gɑ:stli] [pɔ:l] .

place	**like**	**a**	**ghastly**	**pall**	**.**
地方	喜欢	一个	阴森	灵柩	.

里克停下来环顾四周，只见磷光闪烁，像一层可怕的阴霾笼罩着这里。

[ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [mu:vd] [tə'wɔ:d] [hɪm] , ['pʊʃɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][hɑ:f] - [fɪld] [kɑ:ts] .

A	**group**	**of**	**Phobians**	**moved**	**toward**	**him**	**,**	**pushing**	**one**	**of**	**the**	**half**	**-**	**filled**	**carts**	**.**
一个	团体	的	恐惧症	已搬	朝向	他	,	推动	一	的	这	一半	-	已填	购物车	.

一群恐惧症患者推着一辆半满的手推车朝他走来。

[ˌɑ:rˌaɪ'si:] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] ['dʌlli] , ['fi:lɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [gɪv] [ʌp] ,

Ric	**watched**	**them**	**dully**	**,**	**feeling**	**only**	**a**	**desire**	**to**	**give**	**up**	**,**
里克	观看	他们	沉闷地	,	感觉	仅有的	一个	欲望	到	给	向上	,

里克茫然地看着他们，心中只剩下想要放弃的念头。

[tu:; tə][sɪŋk] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['laɪkən] [grəʊθ] [ðæt] [keɪm] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['æŋklz] .

to	**sink**	**down**	**into**	**the**	**lichen**	**growth**	**that**	**came**	**about**	**his**	**ankles**	**.**
到	下沉	向下	进入	这	地衣	生长	那	来了	关于	他的	脚踝	.

沉入脚踝周围长出的地衣中。

[tu:; tə] [mu:v] , ['i:v(ə)n][tu:; tə] [θɪŋk] , [wɒz; wəz][æn; ən] ['efət] .

To	**move**	**,**	**even**	**to**	**think**	**,**	**was**	**an**	**effort**	**.**
到	移动	,	甚至	到	思考	,	曾是	一个	努力	.

行动，甚至思考，都是一种负担。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪm] [tə'wɔ:d] [hɪm] .

Then	**one**	**of**	**the**	**Phobians**	**came**	**toward**	**him**	**.**
然后	一	的	这	恐惧症	来了	朝向	他	.

这时，一个恐惧症患者朝他走来。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [njuː] , " [ðə; ði][mæn] [sed] [wɪˈðaʊt] [ɪˈməʊʃ(ə)n] .

"	You	are	new	,	"	the	man	said	without	emotion	.
"	你	是	新的	,	"	这	男人	说	没有	情感	.

“你是新来的，”那人面无表情地说。

" [tuː; tə][stænd] [stɪl] [ɪz][ˈfeɪt(ə)l] .

"	To	stand	still	is	fatal	.
"	到	站立	仍然	是	致命的	.

停滞不前是致命的。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ˈwɜːkɪŋ] , [kiːp] [ˈmuːvɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][lɑːst] [lɒŋ] . "

You	must	keep	working	,	keep	moving	,	if	you	want	to	last	long	.	"
你	必须	保持	在职的	,	保持	移动	,	如果	你	想	到	最后的	长的	.	"

如果你想长久发展，就必须不断努力，不断前进。

" [θæŋks] .

"	Thanks	.
"	谢谢	.

“谢谢。

" [wɪð] [æn; ən] [ˈefət] [ˌɑːrˌaɪˈsiː] [raʊzd] [hɪmˈself] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈleθədʒi] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði]

"	With	an	effort	Ric	roused	himself	from	his	lethargy	,	and	joined	the
"	和	一个	努力	里克	唤醒	他自己	从	他的	昏睡	,	和	加入	这

[gruːp] .

group	.
团体	.

里克努力让自己从昏昏欲睡的状态中振作起来，加入了队伍。

[hiː; hi] [wɜːkt] [fɑːst] [naʊ] .

He	worked	fast	now	.
他	工作	快速地	现在	.

他现在工作速度很快。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈtaɪərɪŋ] [wɜːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [swet] [stɪl] [pɔː] [frɒm; frəm][hɪm] ,

It	was	tiring	work	,	and	the	sweat	still	poured	from	him	,
它	曾是	令人疲惫	工作	,	和	这	汗	仍然	倾倒	从	他	,

这是一项很累人的工作，他仍然汗流浃背。

[bʌt; bət][hiː; hi][felt][hɪz; ɪz][breɪn][ˈgrædʒuəli] [ˈklɪərɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ˈdɪd(ə)nt][paʊnd][səʊ]

but	he	felt	his	brain	gradually	clearing	,	and	the	blood	didn't	pound	so
但	他	毛毡	他的	脑	逐步地	清理	,	和	这	血	没有	磅	所以

[ˈhevɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈtemplz] .

heavily	at	his	temples	.
重度	在	他的	寺庙	.

但他感觉自己的大脑逐渐清醒过来，太阳穴的跳动也不那么剧烈了。

[hiː; hi] [njuː] [wel] [wɒt] - [hæd; həd] [ment] [wen] [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [wɪl] [wɜːk] [ˈveri] [hɑːd] ,

He	knew	well	what	Kueelo	had	meant	when	he	said	,	"	You	will	work	very	hard	,
他	知道	出色地	什么	-	有	意思是	什么时候	他	说	,	"	你	将要	工作	非常	难的	,

他很清楚库埃洛说的那句话是什么意思：“你会非常努力地工作”，

[ˈɜːθˌmæn] . . . [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [steɪ] [əˈlaɪv] . "

Earthman	.	.	.	in	order	to	stay	alive	.	"
地球人	.	.	.	在	命令	到	停留	活	.	"

地球人……为了活下去。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] - , " [sed] [ðə; ði] [foʊbiːən] [huː] [hæd; həd][fɜːst][ˈspəʊkən] ,

"	My	name	is	Yarnith	,	"	said	the	Phobian	who	had	first	spoken	,
"	我的	姓名	是	-	,	"	说	这	恐惧症	WHO	有	第一的	说	,

“我的名字叫亚尼斯，”第一个开口说话的恐惧症患者说道。

[æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ænd; ənd] [wɜːkt] [bɪ'saɪd] [ˌɑːrˌaɪ'siː] .

as	he	moved	and	worked	beside	Ric	.
作为	他	已搬	和	工作	旁	里克	.

他搬到里克身边工作。

[ˌɑːrˌaɪ'siː]['dɪd(ə)nt] [siː] [wɒt] [ðæt] ['mætəd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .

Ric	didn't	see	what	that	mattered	,	and	he	made	no	reply	.
里克	没有	看	什么	那	重要	,	和	他	制成	不	回复	.

里克觉得这无关紧要，所以没有回答。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɜːθɪən] , " [ðə; ði][mæn] [went] [ɒn] .

"	You	are	Earthian	,	"	the	man	went	on	.
"	你	是	地球人	,	"	这	男人	去	在	.

"你是地球人，"那人继续说道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] , [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)]

"	I	don't	know	how	you	came	here	,	but	you	are	strong	,	stronger	than	four
"	我	不	知道	如何	你	来了	这里	,	但	你	是	强的	,	更强	比	四

[ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

of	us	.
的	我们	.

"我不知道你是怎么来到这里的，但你很坚强，比我们四个人都坚强。"

[steɪ] [wɪð] ['aʊə(r)] [gruːp] , ['ɜːθˌmæn] !

Stay	with	our	group	,	Earthman	!
停留	和	我们的	团体	,	地球人	!

地球人，请留在我们这群人身边！

" [ˌɑːrˌaɪ'siː] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [ðen] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði] [gruːp] .

"	Ric	looked	at	him	,	then	,	and	at	the	others	in	the	group	.
"	里克	看起来	在	他	,	然后	,	和	在	这	其他的	在	这	团体	.

"然后，里克看了看他，又看了看小组里的其他人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .

There	were	perhaps	a	dozen	.
那里	是	也许	一个	打	.

大概有十几个。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [freɪl] [ænd; ənd]['pælɪd] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ]['veɪkənt] ,

They	were	frail	and	pallid	,	but	somehow	their	eyes	were	not	so	vacant	,
他们	是	脆弱	和	苍白	,	但	不知何故	他们的	眼睛	是	不是	所以	空缺	,

他们身体虚弱，面色苍白，但他们的眼神却并不空洞。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [greɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [deθ] [ə'pɒn] [ðeə(r)]['feɪsɪz] .

there	was	not	the	gray	look	of	death	upon	their	faces	.
那里	曾是	不是	这	灰色的	看	的	死亡	之上	他们的	面孔	.

他们脸上没有死亡的阴霾。

" [juːv] [nɒt] [biːn] [hɪə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] !

"	You've	not	been	here	so	long	as	the	others	!
"	你已经	不是	到过	这里	所以	长的	作为	这	其他的	!

"你在这里的时间没有其他人那么长！"

" [ˌɑːrˌaɪ'siː] ['ventʃəd] .

"	Ric	ventured	.
"	里克	冒险	.

里克试探性地说道。

- [feɪs] ['twɪstɪd] ['bɪtəli] .

Yarnith's	face	twisted	bitterly	.
-	脸	扭曲	苦涩地	.

亚尼斯的脸扭曲成一副苦涩的模样。

" [nəʊ] .
" **No** .
" 不 .

"不。

[wʌns] [wiː; wi] [wɜːkt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , [æt; ət] [ðə; ði] ['læbrətɔːriz] , ['kæriɪŋ] [ɒn] [gɔræks] [greɪt] [wɜːk] .
Once **we** **worked** **in** **the** **city** **,** **at** **the** **laboratories** **,** **carrying** **on** **Gorak's** **great** **work** **.**
一次 我们 工作 在 这 城市 , 在 这 实验室 , 携带 在 戈拉克的 伟大的 工作 .

我们曾在城里的实验室工作，继续戈拉克未竟的伟大事业。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['prɒmɪst] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] . . . [ɪk'spænʃ(ə)n] ,
He **has** **promised** **us** **much** **. . .** **expansion** **,**
他 有 承诺 我们 很多 . . . 扩张 ,

他承诺给我们很多……扩张，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɔːri] [ðæt] [wʌns] [wɒz; wəz] ['aʊəz] .
and **the** **respect** **of** **other** **worlds** **and** **the** **glory** **that** **once** **was** **ours** **.**
和 这 尊重 的 其他 世界 和 这 荣耀 那 一次 曾是 我们的 .

以及对其他世界的尊重和我们曾经拥有的荣耀。

[bʌt; bət] [aɪv] [siːn] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [sent] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɔː(r)] - ['fiːldz] [ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbəz] !
But **I've** **seen** **our** **people** **sent** **here** **to** **the** **spore** **-** **fields** **in** **increasing** **numbers** **!**
但 我已经 已见 我们的 人们 发送 这里 到 这 孢子 - 字段 在 增加 数字 !

但我看到越来越多的人被派往孢子田！

[ɪts] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [deθ] !
It's **a** **living** **death** **!**
它是 一个 活的 死亡 !

这简直是生不如死！

" [ˌɑːrˌaɪ'siː] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [nɒd] [ɪn] [ə'griːmənt] , [æz; əz] [ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə] - .
" **Ric** **saw** **the** **others** **nod** **in** **agreement** **,** **as** **they** **listened** **to** **Yarnith** **.**
" 里克 锯 这 其他的 点头 在 协议 , 作为 他们 听着 到 - .

"里克看到其他人一边听着亚尼斯说话，一边点头表示同意。

" [haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ? " [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['grʌmbld] .
" **How** **much** **longer** **will** **it** **be** **?** " **one** **of** **them** **grumbled** **.**
" 如何 很多 更长 将要 它 是 ? " 一 的 他们 咕哝 .

"还要多久？"其中一人抱怨道。

" [ai] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [duː; də] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [ðiːz] ['ʌðə(r)z] !
" **I** **for** **one** **do** **not** **intend** **to** **stay** **here** **and** **become** **as** **these** **others** **!**
" 我 为了 一 做 不是 打算 到 停留 这里 和 变得 作为 这些 其他的 !

"我个人并不打算留在这里，变成像其他人那样的人！"

" [hiː; hi] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] ['lɪstləsli] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [wɜːk] .
" **He** **indicated** **the** **hundreds** **of** **Phobians** **moving** **listlessly** **about** **their** **work** **.**
" 他 表明的 这 数百 的 恐惧症 移动 百无聊赖地 关于 他们的 工作 .

他指着数百名恐惧症患者无精打采地工作着。

[rɪks] [hɑːt] [liːpt] .
Ric's **heart** **leaped** **.**
里克的 心 跳跃 .

里克的心猛地一跳。

" [juː; jʊ] [miːn] . . . [jʊr; jər] ['plænɪŋ] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] ?
" **You** **mean** **. . .** **you're** **planning** **an** **escape** **?**
" 你 意思是 . . . 你是 规划 一个 逃脱 ?

你的意思是……你在计划逃跑？

" [bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
" **But** **immediately** **he** **saw** **he** **was** **wrong** **.**
" 但 立即地 他 锯 他 曾是 错误的 .

但他立刻意识到自己错了。

- [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn] ['pʌzlmənt] .
Yarnith looked at him in puzzlement .
- 看起来 在 他 在 困惑 .

亚尼斯困惑地看着他。

" [ɪ'skeɪp] . . . [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ?
" Escape . . . how can that be ?
" 逃脱 . . . 如何 能 那 是 ?

逃脱……这怎么可能?

[ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [wɜːld] , [ænd; ənd] [weə(r)] [kʊd; kəd][wiː; wi][gəʊ] ?
This is our world , and where could we go ?
这 是 我们的 世界 , 和 在哪里 可以 我们 去 ?

这就是我们的世界，我们还能去哪里呢?

" [ˌɑːrˌaɪ'siː] [njuː] , [ðen] , [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [njuː] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [gɔræks] [plænz] .
" Ric knew , then , that these people knew little of Gorak's plans .
" 里克 知道 , 然后 , 那 这些 人们 知道 小的 的 戈拉克的 计划 .

“里克当时就知道，这些人对戈拉克的计划知之甚少。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

危险之月(Moon of Danger)
第3/4页

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['siːkrət][eə(r)] - [lɒk] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
They **were** **probably** **unaware** **of** **the** **secret** **air** **-** **lock** **leading** **from** **their**
他们 是 大概 不知情 的 这 秘密 空气 - 锁 领导 从 他们的
['hɒləʊ] [wɜːld] !
hollow **world** **!**
空洞的 世界 !

他们可能根本不知道通往他们空心世界的秘密气闸!

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [hæd; həd][ə; eɪ] [foʊbiːən] [set] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] ['bærən] ['aʊtə(r)] ['sɜːfɪs]
Not **for** **three** **generations** **had** **a** **Phobian** **set** **foot** **on** **the** **barren** **outer** **surface**
不是 为了 三 几代人 有 一个 恐惧症 放 脚 在 这 荒芜 外 表面
.
:
·

三代以来，没有一个恐惧症患者踏上过这片荒芜的外表面。

['gɔːræk][wɒz; wəz]['juːzɪŋ][ðem; ðəm][æz; əz] [pɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'seɪʃəb(ə)l][plæn] .
Gorak **was** **using** **them** **as** **pawns** **in** **his** **insatiable** **plan** **.**
戈拉克 曾是 使用 他们 作为 兵 在 他的 贪得无厌 计划 .

戈拉克把他们当作棋子，来实现他永无止境的计划。

[ə'gen] [ˌɑːrˌaɪ'siː] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .
Again **Ric** **looked** **about** **him** **.**
再次 里克 看起来 关于 他 .

里克再次环顾四周。

[ðeə(r)] [kɑːt] [wɒz; wəz][hɑːf] - [fɪld] [naʊ] ,
Their **cart** **was** **half** **-** **filled** **now** **,**
他们的 大车 曾是 一半 - 已填 现在 ,

他们的购物车现在已经装了一半了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [rʌf] [stəʊn] ['bɪldɪŋz] [ðæt]
and **they** **were** **moving** **toward** **a** **group** **of** **rough** **stone** **buildings** **that**
和 他们 是 移动 朝向 一个 团体 的 粗糙的 石头 建筑物 那
[ə'pærəntli] [sɜːvd] [æz; əz] ['bærəks] .
apparently **served** **as** **barracks** **.**
显然 服务 作为 兵营 .

他们正朝着一组粗糙的石头建筑群走去，这些建筑显然是用作兵营的。

- ['wɪspəd] , " [biː; bi] [ə'lɜːt] , ['ɜːθˌmæn] !
Yarnith **whispered** **,** **"** **Be** **alert** **,** **Earthman** **!**
- 低声说道 , " 是 警报 , 地球人 !

亚尼斯低声说道："地球人，要警惕！"

" [ˌɑːrˌaɪ'siː][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] , [bʌt; bət] [steɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
" **Ric** **was** **puzzled** **,** **but** **stayed** **with** **them** **.**
" 里克 曾是 困惑 , 但 入住 和 他们 .

里克感到困惑，但还是留了下来。

[ðeɪ] ['raʊndɪd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]
They **rounded** **a** **corner** **of** **one** **of** **the** **buildings** **,** **out** **of** **sight** **of** **the** **other**
他们 圆润 一个 角落 的 一 的 这 建筑物 , 出去 的 视线 的 这 其他
['wɜːkəz] .
workers **.**
工人 .

他们绕过其中一栋建筑物的拐角，离开了其他工人的视线。

[ðen] - ['æktɪd] ['kwɪkli] .
Then Yarnith acted quickly .
然后 - 行动 迅速地 .

然后亚尼斯迅速采取了行动。

[hiː; hi]['bʌrəu, 'bəːrəu] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːt] , [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][smɔːl] ['leðə(r)] [paʊtʃ] ;
He burrowed deep into the cart , came up with a small leather pouch ;
他 掘穴 深的 进入 这 大车 , 来了 向上 和 一个 小的 皮革 小袋 ;

他钻进车厢深处，掏出一个小皮袋；

[ðen] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['gæðəd] - [raʊnd] , [hiː; hi]['pɔːʃən, 'pəu-][aʊt][ðə; ði] ['kɒntents] .
then as the other Phobians gathered ' round , he portioned out the contents .
然后 作为 这 其他 恐惧症 聚集 - 圆形的 , 他 份量 出去 这 内容 .

然后，当其他恐惧症患者围拢过来时，他把里面的东西分了出来。

[ˌɑːrˌaɪ'siː] [θɔːt] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['braʊnɪʃ] [stʌf] .
Ric thought he recognized the brownish stuff .
里克 想法 他 认可 这 棕褐色 东西 .

里克觉得他认出了那种棕色的东西。

[ðə; ði] [dred] - [stemz] , [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [nɑː'kɒtɪk] .
The dread eishn stems , a powerful narcotic .
这 恐惧 - 茎 , 一个 强大的 麻醉剂 .

可怕的艾辛根茎，一种强效麻醉剂。

[id] [ɪn'kaʊntəd] [ˌaɪ 'tiː][wʌns][ɒn] ['viːnəs] .
He'd encountered it once on Venus .
他会 遭遇 它 一次 在 金星 .

他曾在金星上遇到过它。

" [ˌaɪ 'tiː] [helps] , " - [ɪk'spleɪnd] .
" It helps , " Yarnith explained .
" 它 帮助 , " - 解释 .

“这很有帮助，”亚尼斯解释说。

" [ˌaɪ 'tiː]['kɔmbæt, kəm'bæt][ðə; ði] [fə'tiːg] , [bɪldz] [ʌp][ə; eɪ]['seljələ(r)] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] -
" It combats the fatigue , builds up a cellular resistance and re -
" 它 战斗 这 疲劳 , 建造 向上 一个 细胞 反抗 和 关于 -
['æktɪveɪts] [ðə; ði] [blʌd] [striːm] .
activates the blood stream .
激活 这 血 溪流 .

“它可以对抗疲劳，增强细胞抵抗力，并重新激活血液循环。”

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] , [ænd; ənd] —
But we don't have much of it here , and —
但 我们 不 有 很多 的 它 这里 , 和 —

但我们这里没有多少，而且——

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [geɪv] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [kraɪ] .
" One of the men gave a warning cry .
" 一 的 这 男人 给予 一个 警告 哭 .

其中一人发出警告声。

[ˌɑːrˌaɪ'siː] [wɜːl] , [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [gruːp] [ɒv; əv] [ə'pɪə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Ric whirled , saw another group of Phobians appear around the corner of the
里克 旋转 , 锯 其他 团体 的 恐惧症 出现 大约 这 角落 的 这
['bɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

里克猛地转身，看到另一群恐惧症患者出现在建筑物拐角处。

[ðeə(r)] [dʌl] [aɪz] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ][glɪnt][æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] - [stemz] .

Their	dull	eyes	took	on	a	glint	as	they	saw	the	eishn	stems	.
他们的	乏味的	眼睛	采取	在	一个	闪烁	作为	他们	锯	这	-	茎	.

当他们看到艾辛树干时，他们黯淡的眼神中闪过一丝光芒。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] ['kærid] [kru:d] [naɪvz] .

Some	of	the	newcomers	carried	crude	knives	.
一些	的	这	新来者	携带	原油	刀具	.

有些新来者携带了简陋的刀具。

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] ['fɔ:wəd] , [ænd; ənd][ˌɑ:rˌaɪ'si:] [faʊnd] [hɪm'self] ['bætlɪŋ] [bɪ'saɪd] -

Then	they	were	rushing	forward	,	and	Ric	found	himself	battling	beside	Yarnith
然后	他们	是	匆忙	向前	,	和	里克	成立	他自己	战斗	旁	-

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

and	the	others	,
和	这	其他的	,

然后他们便向前冲去，里克发现自己正与亚尼斯和其他人并肩作战。

['bætlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .

battling	for	his	life	.
战斗	为了	他的	生活	.

他正在与死神搏斗。

[hi:; hi] [læʃt] [aʊt][æz; əz] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'və:dʒd] [ə'pɒn][hɪm] .

He	lashed	out	as	two	of	the	Phobians	converged	upon	him	.
他	鞭打	出去	作为	二	的	这	恐惧症	收敛	之上	他	.

当两个恐惧症患者向他逼近时，他奋起反抗。

[hɪz; ɪz][fɪst] [kɔ:t] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði][mænz] [feɪs] [lɒst] ['kɒntʊə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][freɪl] ['bɒdi]

His	fist	caught	one	of	them	,	the	man's	face	lost	contour	and	his	frail	body
他的	拳头	捕捉	一	的	他们	,	这	男人的	脸	丢失的	轮廓	和	他的	脆弱	身体

[seɪld] ['bækwəd] .

sailed	backward	.
航行	落后	.

他的拳头击中了其中一个，那人的脸部轮廓被打歪，瘦弱的身体向后飞去。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [went] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bləʊ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒdi] .

The	other	went	down	from	a	blow	to	the	body	.
这	其他	去	向下	从	一个	吹	到	这	身体	.

另一名男子因身体受到重击而倒地。

[ðen] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][ə'pɒn][hɪm] , [hændz] ['teərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɑ:mz]

Then	a	dozen	of	them	were	upon	him	,	hands	tearing	at	his	arms
然后	一个	打	的	他们	是	之上	他	,	双手	撕裂	在	他的	武器

[ænd; ənd] [θrəʊt] ,

and	throat	,
和	喉	,

然后，十几个人扑向他，双手撕扯着他的胳膊和喉咙。

[ænd; ənd][ˌɑ:rˌaɪ'si:][felt] [hɪm'self] ['gəʊɪŋ] [daʊn] .

and	Ric	felt	himself	going	down	.
和	里克	毛毡	他自己	去	向下	.

里克感觉自己正在下沉。

[hi:; hi] [fɔ:t] [bæk] , ['ju:zɪŋ][fɪsts][ænd; ənd] [ni:z] [naʊ] .

He	fought	back	,	using	fists	and	knees	now	.
他	战斗	后退	,	使用	拳头	和	膝盖	现在	.

他奋起反击，现在用拳头和膝盖攻击。

[ðə; ði] [dred] ['leθədʒi] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm][hɪm] .

The	dread	lethargy	of	this	place	was	gone	from	him	.
这	恐惧	昏睡	的	这	地方	曾是	已消失	从	他	.

他感觉不到这个地方令人窒息的沉闷气氛了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði][fɜːst][dʒɔɪ][ɒv; əv]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ɒdz] .

He	was	feeling	the	first	joy	of	battle	against	odds	.
他	曾是	感觉	这	第一的	喜悦	的	战斗	反对	赔率	.

他第一次体会到了以少胜多的喜悦。

[suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][klɪə(r)] , ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [ɜːθ] [streŋθ] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] .

Soon	he	was	clear	,	using	his	Earth	strength	to	advantage	.
很快	他	曾是	清除	,	使用	他的	地球	力量	到	优势	.

很快他就摆脱了困境，利用他土元素的力量取得了优势。

[hiː; hi] [rəʊld] [ə'saɪd][æz; əz][ə; eɪ] [naɪf] [flæʃt] [tə'wɔːd] [hɪm] , ['greɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

He	rolled	aside	as	a	knife	flashed	toward	him	,	grazing	his	cheek	.
他	滚动	旁边	作为	一个	刀	闪光灯	朝向	他	,	放牧	他的	脸颊	.

一把刀刃朝他飞来，擦过他的脸颊，他侧身翻滚躲开。

[hiː; hi] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	gained	his	feet	.
他	获得	他的	脚	.

他站稳了。

- [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ɒdz] .

Yarnith	and	the	others	were	fighting	against	overwhelming	odds	.
-	和	这	其他的	是	斗争	反对	压倒	赔率	.

亚尼斯和其他人面对的是绝对劣势。

[hiː; hi] [sɔː] - [siːz] [ə; eɪ]['fɔːlən] [naɪf] ,

He	saw	Yarnith	seize	a	fallen	knife	,
他	锯	-	抢占	一个	倒下	刀	,

他看到亚尼斯捡起了一把掉落的刀，

[ænd; ənd] [tuː] [went] [daʊn] [wɪð] [blʌd] ['gʌʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [θrəʊt] .

and	two	Phobians	went	down	with	blood	gushing	from	their	throats	.
和	二	恐惧症	去	向下	和	血	喷薄	从	他们的	喉咙	.

两名恐惧症患者倒地，喉咙里涌出大量鲜血。

[ðə; ði] ['veri] ['saɪləns] [lent] [æn; ən] [ˌʌnri'ælətɪ] .

The	very	silence	lent	an	unreality	.
这	非常	沉默	借出的	一个	不真实	.

寂静本身就给人一种不真实感。

[ˌɑːrˌaɪ'siː][wɒz; wəz] ['evriweə(r)] [naʊ] , [ʌn'liːʃɪŋ] ['sledʒhæmə(r)] [fɪsts] [ðæt] [kʌt] [ə; eɪ] [pɑːθ] [θruː]

Ric	was	everywhere	now	,	unleashing	sledgehammer	fists	that	cut	a	path	through
里克	曾是	到处	现在	,	释放	大锤	拳头	那	切	一个	小路	通过

[ðə; ði] [ə'tækə] .

the	attackers	.
这	攻击者	.

现在里克无处不在，他挥舞着重拳，像挥舞铁锤一样，在攻击者中杀出一条血路。

[hiː; hi] [i'veɪd] [ðə; ði] ['slæʃɪŋ] [naɪvz] , [siːzd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd] [həːl] [hɪm]

He	evaded	the	slashing	knives	,	seized	one	of	the	Phobians	and	hurled	him
他	躲避	这	砍杀	刀具	,	查获	一	的	这	恐惧症	和	投掷	他

['bɒdɪlɪ] .

bodily	.
身体上的	.

他躲过了利刃，抓住一个恐惧者，把他扔了出去。

- [fɔːt] [ɒn][baɪ] [rɪks] [saɪd] , [ig'zʌlt] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] [naɪf] .

Yarnith	fought	on	by	Ric's	side	,	exulting	,	using	the	knife	.
-	战斗	在	经过	里克的	边	,	欣喜若狂	,	使用	这	刀	.

Yarnith 挥舞着刀，在 Ric 身边奋力战斗，欣喜若狂。

[ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [gruːp] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [bæk] [naʊ] .

The	attacking	group	was	falling	back	now	.
这	攻击	团体	曾是	坠落	后退	现在	.

进攻方现在开始撤退。

['pænɪk] [siːzd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['witnis] [ðə; ði] [ɜːθmənz] [streŋθ] .

Panic	seized	them	as	they	witnessed	the	Earthman's	strength	.
恐慌	查获	他们	作为	他们	目击者	这	地球人的	力量	.

目睹地球人的力量，他们惊恐万分。

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fliːɪŋ] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][hɑːf] - ['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ɒn]

Soon	they	were	fleeing	,	leaving	a	half	-	dozen	of	their	dead	and	dying	on
很快	他们	是	逃离	,	离开	一个	一半	-	打	的	他们的	死的	和	垂死	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

很快他们就逃走了，留下六名死者和垂死之人躺在地上。

[ˌɑːrˌaɪ'siː] ['taʊəd] [ðeə(r)] , [stɪl] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [fɪəs] [sɜːdʒ] [ɒv; əv] [blʌd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['tɒnɪk]

Ric	towered	there	,	still	feeling	the	fierce	surge	of	blood	that	was	a	tonic
里克	高耸	那里	,	仍然	感觉	这	凶猛的	涌	的	血	那	曾是	一个	补品

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

里克高高地站在那里，仍然能感受到血液奔涌而出的强烈感觉，这对他来说是一种强心剂。

[hiː; hi] [hɜːd] - [ɪg'zʌltənt] [vɔɪs] .

He	heard	Yarnith's	exultant	voice	.
他	听到	-	眉飞色舞	嗓音	.

他听到了亚尼斯欢欣雀跃的声音。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bæt(ə)l] , ['ɜːθˌmæn] !

"	That	was	a	battle	,	Earthman	!
"	那	曾是	一个	战斗	,	地球人	!

"那是一场战斗，地球人！"

[aɪm][glæd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

I'm	glad	you	were	with	us	.
我是	高兴的	你	是	和	我们	.

很高兴你和我们在一起。

[ðel] [kɪl] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] - [stemz] .

They'll	kill	to	get	a	few	of	these	eishn	stems	.
他们会	杀	到	得到	一个	很少	的	这些	-	茎	.

为了得到几根艾辛茎，他们会不惜杀人。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [nɒt][tuː; tə]['mætə(r)][tuː; tə] - [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] .

"	It	seemed	not	to	matter	to	Yarnith	that	these	were	his	own	people	.
"	它	似乎	不是	到	事情	到	-	那	这些	是	他的	自己的	人们	.

"亚尼斯似乎并不在意这些人是他的同胞。"

[hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] [paʊtʃ] , [bʌt; bət][ˌɑːrˌaɪ'siː] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

He	extended	the	pouch	,	but	Ric	waved	it	away	.
他	扩展	这	小袋	,	但	里克	挥手	它	离开	.

他递出袋子，但里克挥手打发走了。

- [siːmd] ['pʌz(ə)ld] , [ðen] [ʃrʌg] , [æz; əz][ðə; ði] [gruːp] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːk] .

Yarnith	seemed	puzzled	,	then	shrugged	,	as	the	group	went	back	to	their	work	.
-	似乎	困惑	,	然后	耸了耸肩	,	作为	这	团体	去	后退	到	他们的	工作	.

亚尼斯似乎有些困惑，然后耸了耸肩，众人继续工作。

[dɪs'gʌst] ['flʌdɪd] [ˌɑːrˌaɪ'siː][laɪk][ə; eɪ][kəʊld] [weɪv] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [siː] .

Disgust	**flooded**	**Ric**	**like**	**a**	**cold**	**wave**	**from**	**the**	**sea**	**.**
厌恶	被淹	里克	喜欢	一个	寒冷的	海浪	从	这	海	.

厌恶之情如同海浪般席卷了里克。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] , ['strʌg(ə)lɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['həʊpləs] [ɪg'zɪstəns] .

These	**people**	**were**	**lost**	**,**	**struggling**	**against**	**a**	**hopeless**	**existence**	**.**
这些	人们	是	丢失的	,	挣扎	反对	一个	绝望	存在	.

这些人迷失了方向，在绝望的生存环境中挣扎。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] [biːsts] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'dɪkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] - [stemz]

They	**were**	**little**	**more**	**than**	**beasts**	**,**	**and**	**the**	**addiction**	**to**	**the**	**eishn**	**stems**
他们	是	小的	更多的	比	野兽	,	和	这	瘾	到	这	-	茎

['əʊnli] ['heɪs(ə)nd] [ðə; ðɪ][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

only	**hastened**	**the**	**inevitable**	**.**
仅有的	加快	这	不可避免的	.

他们简直就像野兽一样，对艾辛树干的沉迷只会加速不可避免的结局。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['iːv(ə)n] [fiːl] ['pɪti] — [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪk'spekt][nəʊ][help]

He	**could**	**not**	**even**	**feel**	**pity**	**—**	**and**	**certainly**	**he**	**could**	**expect**	**no**	**help**
他	可以	不是	甚至	感觉	遗憾	—	和	当然	他	可以	预计	不	帮助

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

from	**them**	**.**
从	他们	.

他甚至感受不到一丝怜悯——当然，他也别指望能从他们那里得到任何帮助。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kwɔːtəz] [ɪn][ðə; ðɪ]['sɪti] , ['wɪəri] [ɒv; əv]['bɒdi][ænd; ənd][maɪnd] .

He	**returned**	**to**	**their**	**quarters**	**in**	**the**	**city**	**,**	**weary**	**of**	**body**	**and**	**mind**	**.**
他	返回	到	他们的	四分之一	在	这	城市	,	厌倦	的	身体	和	头脑	.

他回到城里的住处，身心俱疲。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ] [dred] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [spɔːrz] [left] [hɪm] — [bʌt; bət][ˌɑːrˌaɪ'siː]

It	**was**	**hours**	**before**	**the**	**dread**	**effect**	**of**	**the**	**spores**	**left**	**him**	**—**	**but**	**Ric**
它	曾是	小时	前	这	恐惧	影响	的	这	孢子	左边	他	—	但	里克

[wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] - [stemz] .

was	**determined**	**not**	**to**	**resort**	**to**	**the**	**eishn**	**stems**	**.**
曾是	决定	不是	到	采取	到	这	-	茎	.

孢子的可怕影响过了几个小时才从他身上消失——但里克决心不去碰艾什恩茎。

- [ænd; ənd][tɑːl]['hɔːrən][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kəm'peəd] [nəʊts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

Praana	**and**	**Tal**	**Horan**	**had**	**returned**	**,**	**and**	**they**	**compared**	**notes**	**for**	**the**
-	和	塔尔	霍兰	有	返回	,	和	他们	比较的	笔记	为了	这

[deɪ] .

day	**.**
天	.

普拉纳和塔尔·霍兰回来了，他们交流了当天的情况。

" [ðev] [gɒn] [fɑː(r)] , " [tɑːl] [sed] ['grɪmli] , " [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)][ðæn; ðən][aɪ]['evə(r)] [driːmd] !

"	**They've**	**gone**	**far**	**,**	**"**	**Tal**	**said**	**grimly**	**,**	**"**	**much**	**farther**	**than**	**I**	**ever**	**dreamed**	**!**
"	他们有	已消失	远的	,	"	塔尔	说	阴沉地	,	"	很多	更远	比	我	曾经	梦见	!

“他们走得很远，”塔尔神情严肃地说，“比我梦寐以求的还要远得多！”

[ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ɪm'pruːvd] [taɪp] [ɒv; əv][ə'tɒmɪk] ['fɜːnɪs] .

They	**have**	**an**	**improved**	**type**	**of**	**atomic**	**furnace**	**.**
他们	有	一个	改进	类型	的	原子	炉	.

他们有一种改进型的原子炉。

[ðeɪ] ['prəʊses][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ðə; ðɪ] [njuː] ['met(ə)l]['ɪntuː] [bɒm] - ['keɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [spɔːrz] ;

They	**process**	**and**	**shape**	**the**	**new**	**metal**	**into**	**bomb**	**-**	**casings**	**for**	**the**	**spores**	**;**
他们	过程	和	形状	这	新的	金属	进入	炸弹	-	肠衣	为了	这	孢子	;

他们将这种新金属加工成型，制成孢子弹壳；

[bʌt; bət] ['ðer] ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['rɒkɪt] - [tjuːbz] [æz; əz] [wel] !

but	they're	using	it	for	new	rocket	-	tubes	as	well	!
但	它们是	使用	它	为了	新的	火箭	-	管子	作为	出色地	！

但他们也将其用于新型火箭发射管！

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - ,

According	to	Kueelo	,
根据	到	-	,

据库埃洛称，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [tjuːbz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [blɑːst] [pruːf] [ænd; ənd] ['trɪplz] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn]

it	will	give	them	tubes	that	are	absolutely	blast	proof	and	triples	efficiency	in
它	将要	给	他们	管子	那	是	绝对地	爆炸	证明	和	三重奏	效率	在

[rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]['fjuːəl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

relation	to	fuel	consumption	.
关系	到	燃料	消耗	.

它将为他们提供绝对防爆的管道，并使燃料消耗效率提高三倍。

[ɔːl'redi] [ðev] [ɪ'kwɪpt] [tuː] [njuː] [spˈeɪsəz] ,

Already	they've	equipped	two	new	spacers	,
已经	他们有	配备	二	新的	垫片	,

他们已经安装了两个新的垫片，

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['redi] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ðæt] [ɜːθ] [rɪ'fjuːzɪz][ðə; ði]

and	will	have	more	of	them	ready	in	the	event	that	Earth	refuses	the
和	将要	有	更多的	的	他们	准备好	在	这	事件	那	地球	拒绝	这

[foʊbiːən] [ˌʌltɪ'meɪtəm] .

Phobian	ultimatum	.
恐惧症	最后通牒	.

如果地球拒绝恐惧者的最后通牒，我们将准备更多这样的武器。

" [ˌɑːrˌaɪ'siː] ['lɪsnd] ['wɪərəli] , [hɪz; ɪz][maɪnd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['prɒbləm] .

"	Ric	listened	wearily	,	his	mind	trying	to	seize	the	problem	.
"	里克	听着	疲劳	,	他的	头脑	尝试	到	抢占	这	问题	.

里克疲惫地听着，努力思考着这个问题。

" [wɒt] [wɪl] [ðə; ði] [ˌʌltɪ'meɪtəm] [biː; bi] ? "

"	What	will	the	ultimatum	be	?	"
"	什么	将要	这	最后通牒	是	?	"

最后通牒会是什么？

" [ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [tə'deɪ] , " - [sed] .

"	I	learned	that	today	,	"	Praana	said	.
"	我	学习	那	今天	,	"	-	说	.

“我今天才知道这件事，”普拉纳说。

" ['gɔːræk] [wɪl] [dɪ'mɑːnd] [fʊl] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] ['foʊbəs] [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)]

"	Gorak	will	demand	full	recognition	of	Phobos	as	a	member	of	the	Inner
"	戈拉克	将要	要求	满的	认出	的	火卫一	作为	一个	成员	的	这	内

['plænɪt][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

Planet	Federation	,
行星	联邦	,

“戈拉克将要求全面承认火卫一作为内行星联邦成员的地位，

[wɪð] [hɪm'self][æz; əz][suː'priːm; sjuː'priːm]['ruːlə(r)][ɒv; əv] [mɑːz] [wʌns][hiː; hi] [ri'kleim] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]

with	himself	as	supreme	ruler	of	Mars	once	he	reclaims	it	from
和	他自己	作为	最高	统治者	的	火星	一次	他	回收	它	从

[ðə; ði] [red] [pleɪg] . "

the	red	plague	.	"
这	红色的	瘟疫	.	"

他将成为火星的最高统治者，一旦他从红色瘟疫中夺回火星。

" [ɜːθ] ['kaʊns(ə)l] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'griː] ！ "
" Earth Council will never agree ！ "
" 地球 理事会 将要 绝不 同意 ！ "

“地球理事会永远不会同意！”

" [ai] ['lɜːnɪd] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] , " - [went] [ɒn] .
" I learned even more , " Praana went on .
" 我 学习 甚至 更多的 , " - 去 在 .

“我学到了更多，”普拉纳继续说道。

" [ˌdiː eɪ 'ɑːr] - ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] ['luːnə] ['seɪfli] [wɪð] [ɔːl]['juːnɪts] !
" Dar Mihelson managed to reach Luna safely with all units !
" 达尔 - 管理 到 抵达 露娜 安全 和 全部 单位 ！

“达尔·米赫尔森带着所有单位安全抵达了月球！”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [diːp] [wɪ'ðɪn] ['taikəu] .
They are safe for the time being , deep within Tycho .
他们 是 安全的 为了 这 时间 存在 , 深的 之内 第谷 .

他们暂时安全，身处第谷深处。

[ænd; ənd][ˌɑːrˌaɪ'siː] . . . [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] ['ɜːrθs] [fliːt] [hæz; həz]['saɪdɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɜːθ]
And Ric . . . the balance of Earth's fleet has sided with your Earth
和 里克 . . . 这 平衡 的 地球的 舰队 有 侧面 和 你的 地球
['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'genst] ['wɛsəl] .
Council , and against Wessell .
理事会 , 和 反对 韦塞尔 .

而里克……地球舰队的平衡已经站在了你们地球议会一边，反对韦塞尔。

[ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['ʃəʊdaʊn] ['bæt(ə)l][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] !
Already a showdown battle is in the making !
已经 一个 摊牌 战斗 是 在 这 制作 ！

一场决战已经酝酿之中！

" [ˌɑːrˌaɪ'siː] [grəʊn] .
" Ric groaned .
" 里克 呻吟 .

里克呻吟了一声。

" [dʒʌst] [wɒt] ['gɔːræk] ['wɒntɪd] !
" Just what Gorak wanted !
" 只是 什么 戈拉克 通缉 ！

“这正是戈拉克想要的！”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [hɪm][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [niːdz] .
It will give him the time he needs .
它 将要 给 他 这 时间 他 需求 .

这将给他所需的时间。

[tɑːl] , [haʊ] [fɑː(r)][hæv; həv] [ðeɪ] [gɒn] ? "
Tal , how far have they gone ? "
塔尔 , 如何 远的 有 他们 已消失 ? "

塔尔，他们走多远了？

" [ʌn'fɔːtʃənətli] , - [ɔːl'redi] [di'saifə] ['aʊə(r)]['fɔːmjələ][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ðem; ðəm]
" Unfortunately , Kueelo's already deciphered our formula and it gives them
" 很遗憾 , - 已经 已破译 我们的 公式 和 它 给予 他们
[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [ɪ'kweɪʒ(ə)n] !
the missing equation !
这 丢失的 方程 ！

“不幸的是，Kueelo 已经破解了我们的公式，并给出了他们缺失的方程式！”

[juː; jʊ] [siː] ,
You **see** **,**
你 看 ,

你看，

- [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ment] ['strɪpɪŋ] [ðə; ði]['aʊtə(r)]
Bedril **and** **I** **were** **working** **on** **a** **principle** **which** **meant** **stripping** **the** **outer**
- 和 我 是 在职的 在 一个 原则 哪个 意思是 脱衣舞 这 外
[ʃiːð] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɑːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː] ['met(ə)l] ,
sheathe **of** **electrons** **from** **the** **new** **metal** **,**
鞘 的 电子 从 这 新的 金属 ,

我和贝德里尔当时正在研究一种原理，即剥离新金属最外层的电子层。

[wɪ'ðaʊt] [dɪs'rʌptɪŋ] [ðə; ði]['ætəm][ɪt'self] — [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)]['dʒenəˌreɪtɪd] [wʊd] [sɜːv] [tuː; tə]
without **disrupting** **the** **atom** **itself** **—** **and** **the** **power** **generated** **would** **serve** **to**
没有 扰乱 这 原子 本身 — 和 这 力量 生成的 会 服务 到
['kaʊntə(r)] - [ækt][ðə; ði] [spɔːrz] .
counter **-** **act** **the** **spores** **.**
柜台 - 行为 这 孢子 .

在不破坏原子本身的前提下——产生的能量将用于对抗孢子。

[hɪə(r)] , [ɪn][ðeə(r)] [njuː] [taɪp] [ɒv; əv][ə'tɒmɪk] ['fɜːnɪs] ,
Here **,** **in** **their** **new** **type** **of** **atomic** **furnace** **,**
这里 , 在 他们的 新的 类型 的 原子 炉 ,

在这里，在他们新型的原子炉中，

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['nesəsəri] [hiːt] [ænd; ənd] ['preʃə(r)] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] . "
they **have** **the** **necessary** **heat** **and** **pressure** **to** **do** **that** **.** **"**
他们 有 这 必要的 热 和 压力 到 做 那 . "

它们具备必要的温度和压力来实现这一点。

" [wɒt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] , [ðen] ?
" **What** **will** **it** **mean** **,** **then** **?**
" 什么 将要 它 意思是 , 然后 ?

那意味着什么呢?

" [rɪks] [braʊz] ['fʌrəʊd] .
" **Ric's** **brows** **furrowed** **.**
" 里克的 眉毛 沟壑 .

里克皱起了眉头。

" ['sɪmpli] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] , [ðel] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði][spɔː(r)]
" **Simply** **that** **,** **in** **a** **manner** **of** **speaking** **,** **they'll** **be** **able** **to** **control** **the** **spore**
" 简单地 那 , 在 一个 方式 的 请讲 , 他们会 是 有能力的 到 控制 这 孢子
['ækʃ(ə)n] ,
action **,**
行动 ,

简单来说，从某种意义上说，他们将能够控制孢子的活动。

[ænd; ənd] [ðel] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɔːntʃ] [ðə; ði][spɔː(r)] - [bɒmz] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ɜːθ] !
and **they'll** **soon** **be** **able** **to** **launch** **the** **spore** **-** **bombs** **all** **the** **way** **to** **Earth** **!**
和 他们会 很快 是 有能力的 到 发射 这 孢子 - 炸弹 全部 这 方式 到 地球 !

他们很快就能把孢子炸弹发射到地球了!

" [ˌɑːrˌaɪ'siː][ə'rəʊz][ænd; ənd] [peɪst] [ðə; ði] [ruːm] ['æŋgrəli] .
" **Ric** **arose** **and** **paced** **the** **room** **angrily** **.**
" 里克 出现 和 踱步 这 房间 愤怒地 .

里克站起身来，愤怒地在房间里踱来踱去。

[hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔː(r)][ænd; ənd] [piə] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] ,
He **stepped** **to** **the** **outer** **door** **and** **peered** **along** **the** **corridor** **,**
他 步 到 这 外 门 和 窥视 沿着 这 走廊 ,

他走到外门前，沿着走廊向外张望。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['hʌrid] [tə'wɔːd] [hɪm] [wɪð] ['ɛˌlɛktrɑːs][held][ɪn] ['redinəs] .

but	a	group	of	guards	hurried	toward	him	with	electros	held	in	readiness	.
但	一个	团体	的	守卫	慌忙	朝向	他	和	电	握住	在	准备就绪	.

但一群卫兵手持电击器，迅速朝他走来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [wel] .

They	had	been	instructed	well	.
他们	有	到过	指示	出色地	.

他们接受过良好的指导。

[ˌɑːrˌaɪ'siː] [tɜːnd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [peɪs] [ðə; ði] [ruːm] .

Ric	turned	and	continued	to	pace	the	room	.
里克	转向	和	持续	到	步伐	这	房间	.

里克转过身，继续在房间里踱步。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['ðer] ['redi] , " [tɑːl] [sed] .

"	It	will	be	at	least	a	few	days	before	they're	ready	,	"	Tal	said	.
"	它	将要	是	在	至少	一个	很少	天	前	它们是	准备好	,	"	塔尔	说	.

“至少还需要几天时间才能准备好，”塔尔说。

" [ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l][ai][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [sləʊ] [ðem; ðəm] [daʊn] , [ˌɑːrˌaɪ'siː] — [bʌt; bət][maɪ] [tʃɑːns] [meɪ] [kʌm] !

"	There's	little	I	can	do	to	slow	them	down	,	Ric	—	but	my	chance	may	come	!
"	有	小的	我	能	做	到	慢的	他们	向下	,	里克	—	但	我的	机会	可能	来	!

“我几乎无法阻止他们，里克——但我的机会或许会到来！”

" [ˌɑːrˌaɪ'siː] [pɔːzd] .

"	Ric	paused	.
"	里克	暂停	.

里克停顿了一下。

[ɔːl'redi] [æn; ən][aɪ'dɪə][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ə'peɪs] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .

Already	an	idea	was	growing	apace	within	him	.
已经	一个	主意	曾是	生长	迅速	之内	他	.

他心中已经迅速萌生了一个想法。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [aɪ'dɪə][bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][traɪ] ['sʌmθɪŋ] — ['eniθɪŋ] !

It	was	a	desperate	idea	but	they	had	to	try	something	—	anything	!
它	曾是	一个	绝望的	主意	但	他们	有	到	尝试	某物	—	任何事物	!

这是一个孤注一掷的想法，但他们必须尝试一些事情——任何事都行！

[hiː; hi] [sed] , " [ai] [θɪŋk] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] - [stemz] .

He	said	,	"	I	think	somewhere	in	this	city	there's	a	supply	of	eishn	stems	.
他	说	,	"	我	思考	某处	在	这	城市	有	一个	供应	的	-	茎	.

他说：“我认为这座城市的某个地方有艾辛茎的供应。”

[ai] [sɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkəz] ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] — ['meɪbi] [ɪts] ['smʌgld] [aʊt][tuː; tə] [ðem; ðəm] [ə'keɪʒnəli] .

I	saw	some	of	the	workers	using	it	today	—	maybe	it's	smuggled	out	to	them	occasionally	.
我	锯	一些	的	这	工人	使用	它	今天	—	或许	它是	走私	出去	到	他们	偶尔	.

我今天看到一些工人在用它——也许偶尔会有人偷偷带给他们。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [həʊld][ɒv; əv][sʌm; səm] !

I	want	to	get	hold	of	some	!
我	想	到	得到	抓住	的	一些	!

我想弄一些！

[ɔːl] [ai] [kæn; kən] [get] !
All **I** **can** **get** **!**
全部 我 能 得到 !

我能得到的就这些了!

- , [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [wɜːk] [ɒn] [ðæt] .
Praana **,** **suppose** **you** **work** **on** **that** **.**
- , 认为 你 工作 在 那 .

Praana，假设你在这方面工作。

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] [stʌfs] [kept] !
If **you** **can** **,** **find** **out** **where** **the** **stuff's** **kept** **!**
如果 你 能 , 寻找 出去 在哪里 这 东西 保留 !

如果可以的话，查清楚那些东西存放在哪里!

" ['sɪksθ]
" **VI**
" 六年级

VI

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɑːrˌaɪˈsiː] , [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [æn; ən] ['æŋgwɪʃ] [ðæt] [səˈpɑːst] [ðə; ði] [məʊst]
For **Ric** **,** **the** **next** **few** **days** **were** **an** **anguish** **that** **surpassed** **the** **most**
为了 里克 , 这 下一个 很少 天 是 一个 痛苦 那 超越 这 最多
[rɪˈfaɪnd] ['tɔːtʃə(r)] .
refined **torture** **.**
精制 酷刑 .

对于里克来说，接下来的几天是比最精细的酷刑还要痛苦的几天。

[hiː; hi] [wɜːkt] [lɒŋ] ['aʊəz] [ɪn] [ðə; ði] [spɔː(r)] - ['fiːldz] , ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
He **worked** **long** **hours** **in** **the** **spore** **-** **fields** **,** **doing** **the** **work** **of** **a** **hundred**
他 工作 长的 小时 在 这 孢子 - 字段 , 正在做 这 工作 的 一个 百
.
Phobians **.**
恐惧症 .

他在孢子田里长时间工作，一个人干了一百个恐惧症患者的工作。

[wʌn] [wɜːkt] [hɑːd] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [laɪf] [ænd; ənd] ['sænəti] ; [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɒŋ] ['aɪd(ə)l] ,
One **worked** **hard** **,** **in** **order** **to** **retain** **life** **and** **sanity** **;** **to** **remain** **long** **idle** **,**
一 工作 难的 , 在 命令 到 保持 生活 和 理智 ; 到 保持 长的 闲置的 ,

一个人努力工作，是为了保持生命和理智；而长时间闲着，

[aʊt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [daɪ] [ə; eɪ] [sləʊ] [deθ] .
out **there** **was** **to** **die** **a** **slow** **death** **.**
出去 那里 曾是 到 死 一个 慢的 死亡 .

待在那里的人注定要慢慢死去。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] [stʌf] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪn'sɪdiəs] [təʊl] [ɒv; əv] [hɪm] .
As **it** **was** **,** **the** **stuff** **was** **taking** **an** **insidious** **toll** **of** **him** **.**
作为 它 曾是 , 这 东西 曾是 采取 一个 阴险 收费 的 他 .

事实上，这些东西正在悄无声息地侵蚀着他。

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [wˈʌndəd] [waɪ] [hiː; hi] ['bɒðəd] .
At **times** **he** **wondered** **why** **he** **bothered** **.**
在 时代 他 想知道 为什么 他 烦恼 .

他有时也会想，自己这么做到底是为了什么。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [drəʊv] [hɪm'self] [ɒn] , ['həʊpɪŋ] [ə'genst] [həʊp] .
But **he** **drove** **himself** **on** **,** **hoping** **against** **hope** **.**
但 他 驾驶 他自己 在 , 希望 反对 希望 .

但他仍然坚持下去，抱着一丝希望。

[wʌns] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] - [stemz] [ðæt] - ['ɒfəd] .

Once	he	even	partook	of	the	eishn	stems	that	Yarnith	offered	.
一次	他	甚至	参与	的	这	-	茎	那	-	提供	.

他甚至还吃过亚尼思提供的艾什恩茎。

[ðə; ði] [stʌf] [wɒz; wəz]['bɪtə(r)] , [gʌm] - [laɪk] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['sɔːrɪŋ] [ɪ'leɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	stuff	was	bitter	,	gum	-	like	,	and	offered	a	soaring	elation	and	a
这	东西	曾是	苦的	,	胶	-	喜欢	,	和	提供	一个	翱翔	欣喜	和	一个

[sɜː'siːs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['terəb(ə)l] [fə'tiːg] ;

surcease	from	the	terrible	fatigue	;
停止	从	这	糟糕的	疲劳	;

这东西味道苦涩，像口香糖一样，能让人感到无比兴奋，并能缓解可怕的疲劳；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːftə(r)] - [ɪ'fekt] [wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'presɪv] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

but	the	after	-	effect	was	so	depressive	that	he	didn't	try	it	again	.
但	这	后	-	影响	曾是	所以	抑郁的	那	他	没有	尝试	它	再次	.

但随之而来的抑郁情绪让他再也没有尝试过。

[hiː; hi] [steɪd] [wɪð] - ['lɪt(ə)l] [gruːp] , ['muːvɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [wɪð]

He	stayed	with	Yarnith's	little	group	,	moving	and	working	and	fighting	with
他	入住	和	-	小的	团体	,	移动	和	在职的	和	斗争	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他留在了亚尼斯的小团体里，和他们一起搬家、工作、战斗。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['hɒstaɪl] ,

The	others	became	increasingly	hostile	,
这	其他的	成为	日益	敌对的	,

其他人则变得越来越敌对。

['lɔːntʃɪŋ] [spə'rædɪk] [ə'tæks] — [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd] [raʊz] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] ['leθədʒi] — [ɪn]

launching	sporadic	attacks	—	those	who	could	rouse	themselves	from	lethargy	—	in
发射	零星的	攻击	—	那些	WHO	可以	唤醒	他们自己	从	昏睡	—	在

[æn; ən] ['efət] [tuː; tə][get][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] - [stemz] .

an	effort	to	get	some	of	the	eishn	stems	.
一个	努力	到	得到	一些	的	这	-	茎	.

发动零星攻击——那些能够从昏睡中振作起来的人——试图获得一些 eishn 茎。

[bʌt; bət] [suːn] ['iːv(ə)n] - [smɔːl] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz] [gɒn] , [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [gruːp] .

But	soon	even	Yarnith's	small	supply	was	gone	,	divided	among	his	group	.
但	很快	甚至	-	小的	供应	曾是	已消失	,	分割	之中	他的	团体	.

但很快，就连亚尼斯的少量补给也用完了，被他的同伴们瓜分了。

[stɪl] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [went] [ɒn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [blʌd] - [lʌst] .

Still	the	fighting	went	on	,	for	the	sake	of	action	and	blood	-	lust	.
仍然	这	斗争	去	在	,	为了	这	清酒	的	行动	和	血	-	欲望	.

战斗仍在继续，为了寻求刺激和嗜血。

[iːtʃ] [deɪ] [men] [daɪd] .

Each	day	men	died	.
每个	天	男人	死亡	.

每天都有人死去。

[iːtʃ] [deɪ] [ˌɑːrˌaɪ'siː][hæd; həd][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] .

Each	day	Ric	had	to	protect	himself	.
每个	天	里克	有	到	保护	他自己	.

每天，里克都必须保护自己。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fɪəs] [dʒɔɪ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

He	found	himself	taking	a	fierce	joy	in	it	,
他	成立	他自己	采取	一个	凶猛的	喜悦	在	它	,

他发现自己从中获得了强烈的快感。

[ænd; ənd][hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðiːz] [æz; əz][men] .

and	he	no	longer	looked	upon	these	Phobians	as	men	.
和	他	不	更长	看起来	之上	这些	恐惧症	作为	男人	.

他不再把这些恐惧症患者看作人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɪə(r)] [biːsts] [wɪð] [ðə; ði]['kɪlə(r)]['ɪnstɪŋkt] .

They	were	mere	beasts	with	the	killer	instinct	.
他们	是	仅仅	野兽	和	这	杀手	本能	.

它们不过是拥有杀戮本能的野兽。

[ˌɑːrˌaɪ'siː][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Ric	was	becoming	one	of	them	.
里克	曾是	成为	一	的	他们	.

里克也渐渐变成了他们中的一员。

['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [sə'steɪnd] [hɪm] .

Only	one	thing	sustained	him	.
仅有的	一	事物	持续	他	.

只有一件事支撑着他。

['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [deɪz] [wɜːk] [ðə; ði] ['mɑːʃn] , ['nɛrɪk] ,

After	each	day's	work	the	Martian	,	Naric	,
后	每个	天	工作	这	火星人	,	麻醉剂	,

每天工作结束后，火星人纳里克

[keɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði][ætoʊmoʊ] - [kɑː(r)][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] [ɪn] [ðə; ði]['sɪti] .

came	for	him	in	the	atomo	-	car	and	took	him	back	to	his	quarters	in	the	city	.
来了	为了	他	在	这	原子	-	车	和	采取	他	后退	到	他的	四分之一	在	这	城市	.

有人乘坐原子车来接他，把他送回了他在城里的住处。

[ðeə(r)][æt; ət] [liːst] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][tɑːl]['hɔːrən] .

There	at	least	he	had	the	company	of	Praana	and	Tal	Horan	.
那里	在	至少	他	有	这	公司	的	-	和	塔尔	霍兰	.

至少在那里他还有普拉纳和塔尔·霍兰作伴。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [beɪð] , [ænd; ənd][rest] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːlz] [wɜːrnt] [bæd] .

He	could	bathe	,	and	rest	,	and	the	meals	weren't	bad	.
他	可以	洗澡	,	和	休息	,	和	这	餐	不是	坏的	.

他可以洗澡、休息，饭菜也不错。

[tɑːl]['hɔːrən] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] [wɪð] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn] [ðə; ði] ['læbrətɔːriz] ,

Tal	Horan	,	in	the	meantime	,	was	working	hard	with	Kueelo	and	the	others	in	the	laboratories	,
塔尔	霍兰	,	在	这	与此同时	,	曾是	在职的	难的	和	-	和	这	其他的	在	这	实验室	,

与此同时，塔尔·霍兰正和库埃洛等人一起在实验室里努力工作。

[æt; ət][ðə; ði][ə'tɒmɪk] ['fəːnisiz] , [æt; ət][ðə; ði]['fɔːdʒɪz] .

at	the	atomic	furnaces	,	at	the	forges	.
在	这	原子	熔炉	,	在	这	锻造厂	.

在原子炉旁，在锻造炉旁。

- [siːmd] [nɒt][tuː; tə][keə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [tɑːl] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːk] .

Kueelo	seemed	not	to	care	how	much	Tal	learned	of	their	work	.
-	似乎	不是	到	关心	如何	很多	塔尔	学习	的	他们的	工作	.

Kueelo似乎并不在意Tal对他们的工作了解多少。

[hiː; hi][wɒz; wəz][suː'priːmli; sjuː'priːmli]['kɒnfɪdənt] .

He	was	supremely	confident	.
他	曾是	至高无上	自信的	.

他极其自信。

[ænd; ənd] [wel] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] .

And	well	he	might	be	.
和	出色地	他	可能	是	.

他很有可能就是。

[tɑːl][təʊld][ˌɑːrˌaɪ'siː][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Tal	told	Ric	of	it	.
塔尔	讲述	里克	的	它	.

塔尔把这件事告诉了里克。

" [aɪv] [siːn] [ðə; ði] ['njuːli] [p'rəsest] ['met(ə)l]['ʌndə(r)] [test] !

"	I've	seen	the	newly	processed	metal	under	test	!
"	我已经	已见	这	新	已处理	金属	在下面	测试	!

“我亲眼目睹了新加工金属的测试过程！”

[ˌaɪ 'tiː][stændz][ʌp] [ɪn'defɪnətli] [ə'genst] [ðə; ði]['met(ə)l] - [dɪ'vaʊərɪŋ] [spɔːrz] — [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli]

It	stands	up	indefinitely	against	the	metal	-	devouring	spores	—	and	eventually
它	站立	向上	无限期	反对	这	金属	-	吞噬	孢子	—	和	最终

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['kaʊntə(r)] - ['æktɪv] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

it	will	be	a	complete	counter	-	active	against	them	.
它	将要	是	一个	完全的	柜台	-	积极的	反对	他们	.

它能无限期地抵抗吞噬金属的孢子——最终它将完全克制这些孢子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['rɒkɪt] - [tjuːbz] [ɑː(r); ə(r)] ['fraɪt(ə)nɪŋ] !

And	the	new	rocket	-	tubes	are	frightening	!
和	这	新的	火箭	-	管子	是	令人恐惧	!

新型火箭发射管太可怕了！

[ai] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['testɪŋ] [blɒk] ,

I	saw	one	of	them	in	the	testing	block	,
我	锯	一	的	他们	在	这	测试	堵塞	,

我在测试区看到了其中一个，

[səb'dʒektɪd][tuː; tə][ɪn'tɜːn(ə)l][blɑːsts][fɑː(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [nəʊn] .

subjected	to	internal	blasts	far	greater	than	anything	known	.
受	到	内部的	爆炸	远的	更大的	比	任何事物	已知	.

遭受了远超已知任何事物的内部爆炸。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['ɔːlməʊst] [rɪ'zɪliənt] ['ʌndə(r)] [stres] !

It	seems	almost	resilient	under	stress	!
它	似乎	几乎	有弹性的	在下面	压力	!

它似乎在压力下几乎具有韧性！

" [tɑːlz] [feɪs] [hæd; həd] [gɒn] [peɪl] [æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] .

"	Tal's	face	had	gone	pale	as	he	talked	.
"	tal 的	脸	有	已消失	苍白	作为	他	谈话	.

“塔尔说话时脸色变得苍白。”

" ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [plæn][tuː; tə][ɪ'kwɪp][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [fliːt] .

"	Later	they	plan	to	equip	an	entire	Fleet	.
"	之后	他们	计划	到	装备	一个	全部的	舰队	.

“他们之后计划为整个舰队配备装备。”

[ɪf] [ðæt] [taɪm]['evə(r)] ['kɒmz] . . . .

If	that	time	ever	comes	.	.	.	.
如果	那	时间	曾经	来	.	.	.	.

如果那一天真的到来.....

" [taɪm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [luːz] [ɔːl] ['miːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌɑːrˌaɪ'siː] .

"	**Time**	**began**	**to**	**lose**	**all**	**meaning**	**for**	**Ric**	**.**
"	时间	开始	到	失去	全部	意义	为了	里克	.

"时间对里克来说开始失去所有意义。"

[deɪz] ['blendɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌfæntæzmə'gɒriə] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] . . . [blʌd] [ænd; ənd]

Days	**blended**	**into**	**a**	**phantasmagoria**	**of**	**working**	**and**	**fighting**	**.**	**.**	**.**	**blood**	**and**
天	混合	进入	一个	幻象	的	在职的	和	斗争	.	.	.	血	和

['mædnəs] .

madness	**.**
疯狂	.

日子仿佛变成了一场工作与战斗……鲜血与疯狂的奇幻之旅。

[ɔːl'redi] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fər'get] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [hɪə(r)] .

Already	**he**	**was**	**forgetting**	**how**	**he**	**had**	**come**	**here**	**.**
已经	他	曾是	遗忘	如何	他	有	来	这里	.

他已经开始忘记自己是怎么来到这里的了。

[hiː; hi] [kɛəd] ['iːv(ə)n] [les] .

He	**cared**	**even**	**less**	**.**
他	关心	甚至	较少的	.

他甚至更不在乎。

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)][tuː; tə][daɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [suːn] .

He	**was**	**here**	**to**	**die**	**,**	**and**	**he**	**hoped**	**it**	**would**	**be**	**soon**	**.**
他	曾是	这里	到	死	,	和	他	希望	它	会	是	很快	.

他来到这里就是为了赴死，他希望这一天能尽快到来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'hæps] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] [ðæt] - [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [deɪz]

It	**was**	**perhaps**	**a**	**week**	**later**	**that**	**Kueelo**	**came**	**to**	**them**	**,**	**after**	**the**	**days**
它	曾是	也许	一个	星期	之后	那	-	来了	到	他们	,	后	这	天

[wɜːk] .

work	**.**
工作	.

大约一周后，库埃洛在一天的工作结束后来到了他们身边。

" ['gɔːræk] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	**Gorak**	**wishes**	**to**	**see**	**you**	**.**
"	戈拉克	愿望	到	看	你	.

戈拉克想见你。

[ɔːl] [ɒv; əv][juː; jʊ] !

All	**of**	**you**	**!**
全部	的	你	!

你们所有人！

" [tɑːl][ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] ['pʌz(ə)ld] .

"	**Tal**	**and**	**Praana**	**were**	**puzzled**	**.**
"	塔尔	和	-	是	困惑	.

塔尔和普拉纳感到困惑。

[ɪn][ˌɑːrˌaɪ'siː] , [ə; eɪ] [spɑːk] [strʌk] [həʊm] .

In	**Ric**	**,**	**a**	**spark**	**struck**	**home**	**.**
在	里克	,	一个	火花	击	家	.

在里克身上，火花迸发而出。

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [raʊz] [hɪm'self] .

He	**struggled**	**to**	**rouse**	**himself**	**.**
他	挣扎	到	唤醒	他自己	.

他挣扎着才让自己清醒过来。

['gɔːræk] . . .
Gorak . . .
戈拉克 . . .

戈拉克.....

[wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][wɒnt] [wɪð] [ðem; ðəm] [naʊ] ?
what could he want with them now ?
什么 可以 他 想 和 他们 现在 ?

他现在想从他们那里得到什么?

" [təˈdeɪ] , " ['gɔːræk][təʊld][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [əˈpɪəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] , " [ai][spəʊk] [wɪð]
" Today , " Gorak told them when they appeared in his quarters , " I spoke with
" 今天 , " 戈拉克 讲述 他们 什么时候 他们 出现 在 他的 四分之一 , " 我 辐 和
[ðə; ði] [ɜːθ] ['kaʊns(ə)l] .
the Earth Council .
这 地球 理事会 .

"今天,"当他们出现在戈拉克的房间里时，戈拉克告诉他们，"我与地球议会进行了交谈。"

[ai] [geɪv] [ðem; ðəm][maɪ][ˌʌltɪˈmeɪtəm] .
I gave them my ultimatum .
我 给予 他们 我的 最后通牒 .

我给他们下了最后通牒。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , ['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)] [əˈmeɪzmənt] .
" He paused , watching their amazement .
" 他 暂停 , 观看 他们的 惊愕 .

他停顿了一下，看着他们惊讶的表情。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['teli] - ['mægnəm] , [ə; eɪ][hjuːdʒ][ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ɪnstrəmənt] ,
Then he turned to the tele - magnum , a huge and magnificent instrument ,
然后 他 转向 到 这 电视 - 马格南 , 一个 巨大的 和 壮丽 乐器 ,
[æz; əz] ['paʊəf(ə)l] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ɜːθ] [hæd; həd] .
as powerful as anything Earth had .
作为 强大的 作为 任何事物 地球 有 .

然后他转向了远程磁力仪，那是一件巨大而宏伟的仪器，其威力堪比地球上任何事物。

" [ai][kʌt]['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] [biːm] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['brɔːdkɑːstɪŋ] [tuː; tə]['viːnəs][ænd; ənd] ,
" I cut into the Earth beam while they were broadcasting to Venus and ,
" 我 切 进入 这 地球 光束 尽管 他们 是 广播 到 金星 和 ,

"当他们向金星广播信号时，我切断了地球的信号束，然后....."

[baɪ] ['draʊnɪŋ] [aʊt][ðeə(r)] ['tʃæn(ə)l] , ['kɒntæktɪd][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] .
by drowning out their channel , contacted them for a few minutes .
经过 溺水 出去 他们的 渠道 , 联系 他们 为了 一个 很少 分钟 .

通过淹没他们的频道，与他们联系了几分钟。

['niːdləs] [tuː; tə][seɪ] , " [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz][kəʊld][ɔːrbz][əˈpɒn][ˌɑːrˌaɪˈsiː] , " [ðeɪ] [rɪˈfjuːzd] [maɪ] [tɜːmz]
Needless to say , " he turned his cold orbs upon Ric , " they refused my terms
不必要 到 说 , " 他 转向 他的 寒冷的 球体 之上 里克 , " 他们 拒绝 我的 条款
.
:
.

不用说,"他用冰冷的目光盯着里克，"他们拒绝了我的条件。"

[ðeɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ai] [dɪˈstrɔɪd] [mɑːz] .
They refuse to believe I destroyed Mars .
他们 拒绝 到 相信 我 损毁 火星 .

他们不相信我摧毁了火星。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ai]['ri:əlaɪz][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:d][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [kə'pɪtʃuleɪt] ['i:v(ə)n] [ɪf]

Of	**course**	**I**	**realize**	**it**	**would**	**be**	**hard**	**for**	**them**	**to**	**capitulate**	**even**	**if**
的	课程	我	意识到	它	会	是	难的	为了	他们	到	投降	甚至	如果

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] .

they	**wanted**	**to**	**.**
他们	通缉	到	.

当然，我也明白即使他们想屈服，也很难做到。

['ɜ:rθs] [fli:t] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] , [ænd; ənd][ɔ:l][hæz; həz][nɒt] [gɒn] [wel] [wɪð] ['wɛsəl] .

Earth's	**Fleet**	**is**	**divided**	**,**	**and**	**all**	**has**	**not**	**gone**	**well**	**with**	**Wessell**	**.**
地球的	舰队	是	分割	,	和	全部	有	不是	已消失	出色地	和	韦塞尔	.

地球舰队分裂了，而且韦塞尔那边的情况也不太好。

[ɔ:l'redi] [ðeə(r)][hæv; həv] [bi:n] ['skə:miʃ] [ə'raʊnd]['lu:nə] , [ænd; ənd] [pɑ:t] [ɒv; əv] - [fli:t]

Already	**there**	**have**	**been**	**skirmishes**	**around**	**Luna**	**,**	**and**	**part**	**of**	**Wessell's**	**fleet**
已经	那里	有	到过	小规模冲突	大约	露娜	,	和	部分	的	-	舰队

[hæz; həz] [gɒn] [daʊn] [tu:; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

has	**gone**	**down**	**to**	**destruction**	**.**
有	已消失	向下	到	破坏	.

月球周围已经发生过小规模冲突，韦塞尔舰队的一部分已被摧毁。

" [rɪks] [hɑ:t] [li:pt] .

"	**Ric's**	**heart**	**leaped**	**.**
"	里克的	心	跳跃	.

里克的心猛地一跳。

[æt; ət] [li:st] [ðɪs] [wɒz; wəz] [gʊd] [nju:z] !

At	**least**	**this**	**was**	**good**	**news**	**!**
在	至少	这	曾是	好的	消息	!

至少这是个好消息!

[bʌt; bət] [gɔræks] [kəʊld] [vɔɪs] [went] [ɒn] .

But	**Gorak's**	**cold**	**voice**	**went**	**on**	**.**
但	戈拉克的	寒冷的	嗓音	去	在	.

但戈拉克冰冷的声音继续说道。

" [ai] ['kænɒt] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðəm'selvz] ,

"	**I**	**cannot**	**wait**	**for**	**them**	**to**	**destroy**	**themselves**	**,**
"	我	不能	等待	为了	他们	到	破坏	他们自己	,

我迫不及待地想看到他们自取灭亡。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] [tu:] [mɔ:(r)] [deɪz] ['foʊbəs] ['kɒmz] ['ɪntu:][ˌdʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ɜ:θ] ,

because	**in**	**two**	**more**	**days**	**Phobos**	**comes**	**into**	**juxtaposition**	**with**	**Earth**	**,**
因为	在	二	更多的	天	火卫一	来	进入	并置	和	地球	,

因为再过两天，火卫一（福波斯）就会与地球相对应。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [nɒt] ['hæpən] [ə'gen] [fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθs] .

and	**that**	**will**	**not**	**happen**	**again**	**for**	**months**	**.**
和	那	将要	不是	发生	再次	为了	几个月	.

而且这种情况几个月内不会再次发生。

[ɜ:θ] [mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['les(ə)n] !

Earth	**must**	**have**	**an**	**object**	**lesson**	**!**
地球	必须	有	一个	目的	课	!

地球必须从中吸取教训!

[kʌm] .

Come	**.**
来	.

来。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [miːn] .

I	wish	to	show	you	what	I	mean	.
我	希望	到	展示	你	什么	我	意思是	.

我想向你展示我的意思。

" [wʌns] [ə'gen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði][ætoʊmoʊ] - [kɑː(r)][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['spiːdɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

"	Once	again	they	entered	the	atomo	-	car	and	were	speeding	away	from
"	一次	再次	他们	进入	这	原子	-	车	和	是	超速	离开	从

[ðə; ði] ['sɪti] , ['trævɝsɪŋ] ['foʊbəs] - ['ɪnə(r)] [ʃel] .

the	city	,	traversing	Phobos	'	inner	shell	.
这	城市	,	穿越	火卫一	-	内	壳	.

他们再次进入原子车，飞速驶离城市，穿越火卫一的内壳。

[ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] ['læbrətɔːriz] [ænd; ənd] [ʃɒps] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['klæŋgə] [ɒv; əv] [wɜːk] [stɪl] ['gəʊɪŋ]

They	passed	the	laboratories	and	shops	,	hearing	the	clangor	of	work	still	going
他们	通过了	这	实验室	和	商店	,	听力	这	铿锵	的	工作	仍然	去

[ɒn] .

on	.
在	.

他们经过实验室和商店，听到仍在进行的工作声。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hjuːdʒ] , ['paʊəf(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['rɑːkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn]

They	came	to	a	place	where	huge	,	powerful	-	looking	rockets	were	arranged	in
他们	来了	到	一个	地方	在哪里	巨大的	,	强大的	-	寻找	火箭	是	安排	在

[niːt] [rəʊz] .

neat	rows	.
整洁的	行	.

他们来到一个地方，那里整齐地排列着巨大的、看起来威力强大的火箭。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪtərəli] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

There	were	literally	hundreds	of	them	.
那里	是	字面上地	数百	的	他们	.

数量多达数百个。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bɒmz] !

"	Those	are	the	bombs	!
"	那些	是	这	炸弹	!

"那些是炸弹！"

" [tɑːl] ['wɪspəd] [tuː; tə][ˌɑːrˌaɪ'siː] .

"	Tal	whispered	to	Ric	.
"	塔尔	低声说道	到	里克	.

塔尔低声对里克说。

" [ðeɪ] [ɪk'spləʊd][ə'pɒn]['kɒntækt] , [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði] [spɔːrz] !

"	They	explode	upon	contact	,	releasing	the	spores	!
"	他们	爆炸	之上	接触	,	发布	这	孢子	!

"它们接触后会爆炸，释放出孢子！"

" [ðeə(r)][kɑː(r)][hæd; həd] [stɒpt] , [ænd; ənd]['gɔːræk] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][aʊt] .

"	Their	car	had	stopped	,	and	Gorak	ordered	them	out	.
"	他们的	车	有	停止	,	和	戈拉克	订购	他们	出去	.

"他们的车停了下来，戈拉克命令他们下车。"

- [ænd; ənd]['nɛrɪk][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd][d'ʌzənz][ɒv; əv] , ['fʊli] [ɑːmd] .

Kueelo	and	Naric	were	there	,	and	dozens	of	Phobians	,	fully	armed	.
-	和	麻醉剂	是	那里	,	和	几十个	的	恐惧症	,	完全	武装	.

Kueelo 和 Naric 都在那里，还有几十名全副武装的恐惧症患者。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [wel] ['gɑːdɪd] .

The	place	was	well	guarded	.
这	地方	曾是	出色地	守卫	.

那里守卫森严。

[ðeɪ] [sɔ:] [vɑ:st] ['mekənɪzəmz] ['ri:tʃɪŋ] ['endləsli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wɔ:l] .

They	**saw**	**vast**	**mechanisms**	**reaching**	**endlessly**	**across**	**the**	**wall**	**.**
他们	锯	广阔的	机制	到达	不休	穿过	这	墙	.

他们看到巨大的机械装置沿着墙壁无尽延伸。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [t'ɒpt] [baɪ][hju:dʒ]['met(ə)l][dɪsks] , [pə'hæps] [ten] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

These	**were**	**topped**	**by**	**huge**	**metal**	**discs**	**,**	**perhaps**	**ten**	**feet**	**in**	**diameter**	**.**
这些	是	顶峰	经过	巨大的	金属	光盘	,	也许	十	脚	在	直径	.

这些顶部都覆盖着巨大的金属圆盘，直径可能有十英尺。

" [ðə; ði] [prə'pʌlʃ(ə)n] [pɪts] , " ['gɔ:ræk] [ɪk'spleɪnd] .

"	**The**	**propulsion**	**pits**	**,**	**"**	**Gorak**	**explained**	**.**
"	这	推进	坑	,	"	戈拉克	解释	.

"推进器坑，"戈拉克解释道。

" ['i:v(ə)n]['vɑ:stə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wi:; wi] [ju:st] [ə'genst] [mɑ:z] .

"	**Even**	**vaster**	**,**	**of**	**course**	**,**	**than**	**those**	**we**	**used**	**against**	**Mars**	**.**
"	甚至	更广阔	,	的	课程	,	比	那些	我们	用过的	反对	火星	.

当然，它们比我们用来对付火星的那些还要庞大。

[aɪ] ['wɒntɪd] [ju:; jʊ] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [si:] [ði:z] — [ˌɑ:rˌaɪ'si:]['mɑ:tɪn] .

I	**wanted**	**you**	**especially**	**to**	**see**	**these**	**—**	**Ric**	**Martin**	**.**
我	通缉	你	尤其	到	看	这些	—	里克	马丁	.

我特别想让你看到这些——里克·马丁。

- , [ʃəʊ] [hɪm] .

Kueelo	**,**	**show**	**him**	**.**
-	,	展示	他	.

Kueelo，给他看看。

" - [stept] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒpəreɪtɪŋ] [bɔ:d] .

"	**Kueelo**	**stepped**	**to**	**the**	**operating**	**board**	**.**
"	-	步	到	这	操作	木板	.

"库埃洛进入了运营委员会。"

['sləʊli] , ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][kən'trəʊl] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][hju:dʒ][dɪsks][slɪd] [bæk] .

Slowly	**,**	**under**	**his**	**control**	**,**	**one**	**of**	**the**	**huge**	**discs**	**slid**	**back**	**.**
缓慢地	,	在下面	他的	控制	,	一	的	这	巨大的	光盘	滑行	后退	.

在他的控制下，其中一个巨大的圆盘缓缓向后滑去。

[ə; eɪ] [greɪt] , ['gli:mɪŋ] ['met(ə)l][bɔ:(r)][wɒz; wəz] [rɪ'vi:ld] .

A	**great**	**,**	**gleaming**	**metal**	**bore**	**was**	**revealed**	**.**
一个	伟大的	,	闪闪发光	金属	钻孔	曾是	揭晓	.

一个巨大的、闪闪发光的金属孔显露出来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪ'dʒektɪd] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm]['saɪləntli] , [æz; əz] [ðəʊ] [ɒn] [greɪt] [kəm'preʃ(ə)n] [kɔɪlz] .

It	**ejected**	**toward**	**them**	**silently**	**,**	**as**	**though**	**on**	**great**	**compression**	**coils**	**.**
它	被弹出	朝向	他们	默默	,	作为	尽管	在	伟大的	压缩	线圈	.

它悄无声息地向他们喷射而出，仿佛被巨大的压缩线圈包裹着。

" [ðə; ði] [bɔ:rz] [ɪk'stend] [ɪn'taɪəli] [θru:] ['foʊbəs] - [ʃel] , " ['gɔ:ræk] [went] [ɒn] .

"	**The**	**bores**	**extend**	**entirely**	**through**	**Phobos**	**'**	**shell**	**,**	**"**	**Gorak**	**went**	**on**	**.**
"	这	钻孔	延长	完全	通过	火卫一	-	壳	,	"	戈拉克	去	在	.

"这些孔洞完全贯穿了火卫一的外壳，"戈拉克继续说道。

" [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [j'iəz] .

"	**It**	**has**	**been**	**the**	**work**	**of**	**years**	**.**
"	它	有	到过	这	工作	的	年	.

"这是多年努力的成果。"

[ðeɪ] [rest] [ɒn][hju:dʒ]['pivət][ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] [ə'dʒʌstɪd] [tu:; tə] ['eni] [dɪ'zaɪəd] ['æŋg(ə)l] .

They	**rest**	**on**	**huge**	**pivots**	**and**	**can**	**be**	**adjusted**	**to**	**any**	**desired**	**angle**	**.**
他们	休息	在	巨大的	枢轴	和	能	是	调整	到	任何	想要的	角度	.

它们依靠巨大的枢轴支撑，可以调整到任何所需的角度。

" [hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] .
" He waved a hand .
" 他 挥手 一个 手 .

他挥了挥手。

" [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [wiː; wi][hæv; həv] ['twenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" As you can see , we have twenty of them .
" 作为 你 能 看 , 我们 有 二十 的 他们 .

"如你所见，我们有二十个。"

[let] [ˌjuː 'es][həʊp][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [niːd] [ðem; ðəm][ɔːl] .
Let us hope we will not need them all .
让 我们 希望 我们 将要 不是 需要 他们 全部 .

但愿我们不需要用到它们。

['luːnə][ɪz] ['eələs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [spɔːrz] [wɪl] [biː; bi][fɑːstə(r)][ðeə(r)][ðæn; ðən][ɒn]
Luna is airless , and the action of the spores will be faster there than on
露娜 是 无气 , 和 这 行动 的 这 孢子 将要 是 快点 那里 比 在
[mɑːz] . "
Mars . "
火星 . "

月球上没有空气，孢子在那里的繁殖速度会比在火星上更快。

" ['luːnə] !
" Luna !
" 露娜 !

"露娜！"

" - [sweɪd] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [kə'læpst] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][tɑːl] ['hɔːrənz] [ɑːmz] [ə'baʊt]
" Praana swayed and would have collapsed , but for Tal Horan's arms about
" - 摇摆 和 会 有 倒塌 , 但 为了 塔尔 霍兰的 武器 关于
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

"普拉娜摇摇晃晃，要不是塔尔·霍兰用双臂搂住她，她早就倒下了。"

" [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][lænd][ðə; ði] [spɔːrz] [ɒn] ['ɜːrθs] [muːn] ?
" You're going to land the spores on Earth's moon ?
" 你是 去 到 土地 这 孢子 在 地球的 月亮 ?

"你们打算把孢子投放到地球的卫星——月球上吗？"

[maɪ]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] . . .
My people are there . . .
我的 人们 是 那里 . . .

我的族人都在那里.....

['bɒtld] [ʌp][ɪn]['taikəu] ! "
bottled up in Tycho ! "
瓶装 向上 在 第谷 ! "

被困在泰科里了！

" [ðæt] [ɪz] [ʌn'fɔːtʃənət] .
" That is unfortunate .
" 那 是 不幸 .

"那真是太遗憾了。"

[jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] [meɪ] [jet] [biː; bi] [seɪvd] , [ˌprɪn'ses] - .
Your people may yet be saved , Princess Praana .
你的 人们 可能 然而 是 已保存 , 公主 - .

普拉娜公主，你的人民或许还有得救的可能。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ˌɑːrˌaɪ'siː]['mɑːtɪn] . "
It depends upon Ric Martin . "
它 取决于 之上 里克 马丁 . "

这取决于里克·马丁。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

"你是什么意思?

" [rɪks] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [taɪt] .
" Ric's voice was tight .
" 里克的 嗓音 曾是 紧的 .

里克的声音很紧绷。

['gɔːræk] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [k'ælkjʊlˌeɪtɪŋli] .
Gorak looked at him calculatingly .
戈拉克 看起来 在 他 心存算计地 .

戈拉克意味深长地看了他一眼。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [w'ʌndəd] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'viːld] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] — [ɔːl]
" You may have wondered why we have revealed everything to you — all
" 你 可能 有 想知道 为什么 我们 有 揭晓 一切 到 你 — 全部
[ɒv; əv]['aʊə(r)][plænz] ,
of our plans ,
的 我们的 计划 ,

"你可能想知道为什么我们要把一切都告诉你——我们所有的计划,

[ɔːl][ɒv; əv]['aʊə(r)]['paʊə(r)] .
all of our power .
全部 的 我们的 力量 .

我们所有的力量。

[ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][wɒnt][juː; jʊ] , [æz; əz][æn; ən] ['ɜːθˌmæn] ,
It's because I want you , as an Earthman ,
它是 因为 我 想 你 , 作为 一个 地球人 ,

因为我想要你,作为一个地球人,

[tuː; tə]['riːəlaɪz] [wʌts] [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['plænɪt] [ən'les] [ðeɪ] [kə'pɪtʃuleɪt] .
to realize what's in store for your planet unless they capitulate .
到 意识到 是什么 在 店铺 为了 你的 行星 除非 他们 投降 .

除非他们屈服,否则你们的星球将会面临怎样的命运。

[aɪ][doʊnt][wɒnt] [ɜːθ] [tuː; tə][gəʊ][ðə; ðɪ] [weɪ] [ɒv; əv][mɑːz] .
I don't want Earth to go the way of Mars .
我 不 想 地球 到 去 这 方式 的 火星 .

我不希望地球重蹈火星的覆辙。

[aɪ][doʊnt]['iːv(ə)n][wɒnt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['ɜːrθs] [muːn] — [ən'les] [ɪts] ['nesəsəri] .
I don't even want to destroy Earth's moon — unless it's necessary .
我 不 甚至 想 到 破坏 地球的 月亮 — 除非 它是 必要的 .

我甚至不想摧毁地球的卫星——月球,除非迫不得已。

[ɪts] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] , [ˌɑːrˌaɪ'siː]['mɑːtɪn] , [tuː; tə] [kən'vɪns] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌbən] [ɜːθ] ['kaʊns(ə)l] ! "
It's up to you , Ric Martin , to convince your stubborn Earth Council ! "
它是 向上 到 你 , 里克 马丁 , 到 说服 你的 固执的 地球 理事会 ! "

里克·马丁,现在就看你的了,你得想办法说服你那固执的地球委员会!

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][duː; də] [ðæt] ? "
" How can I do that ? "
" 如何 能 我 做 那 ? "

我该怎么做呢?

" [tə'mɒrəʊ] ['i:vnɪŋ] ['ɜ:rθs] ['regjələ(r)] [nju:z] ['brɔ:dkɑ:st] [wɪl] [bi:; bi] [bi:md] [tu:; tə] ['vi:nəs] .

"	Tomorrow	evening	Earth's	regular	news	broadcast	will	be	beamed	to	Venus	.
"	明天	晚上	地球的	常规的	消息	播送	将要	是	光束	到	金星	.

"明天晚上，地球的常规新闻广播将向金星发射。"

[ai] [kæn; kən] [kʌt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ə'gen] , [æz; əz] [ai] [dɪd] [tə'deɪ] .

I	can	cut	into	the	channel	again	,	as	I	did	today	.
我	能	切	进入	这	渠道	再次	,	作为	我	做过	今天	.

我可以像今天一样再次切入这个通道。

[ðɪs] [taɪm] [ju:; jʊ] [wɪl] [spi:k] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .

This	time	you	will	speak	to	them	.
这	时间	你	将要	说话	到	他们	.

这次你将与他们对话。

[ju:; jʊ] [wɪl] [tel] [jɔ:(r); jə(r)] ['kaʊns(ə)l] [wɒt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [si:n] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] ['feɪsɪz] [ðem; ðəm] . :

You	will	tell	your	Council	what	you	have	seen	here	,	and	what	faces	them	.
你	将要	告诉	你的	理事会	什么	你	有	已见	这里	,	和	什么	面孔	他们	.

:

你将向议会汇报你在这里所看到的，以及他们面临的挑战。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ðeə(r)] [lɑ:st] [tʃɑ:ns] !

It	will	be	their	last	chance	!
它	将要	是	他们的	最后的	机会	!

这将是他们最后的机会!

[ɪf] [ju:; jʊ] [doʊnt] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] . . .

If	you	don't	convince	them	.	.	.
如果	你	不	说服	他们	.	.	.

如果你不能说服他们.....

['lu:nəz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɪl] !

Luna's	destruction	will	!
露娜的	破坏	将要	!

露娜的毁灭将会!

[ɜ:θ] [wɒz; wəz] [ə'lu:f] [wen] [mɑ:z] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)] [həʊm] !

Earth	was	aloof	when	Mars	was	dying	,	but	this	will	be	much	nearer	home	!
地球	曾是	超然	什么时候	火星	曾是	垂死	,	但	这	将要	是	很多	更近	家	!

火星消亡时，地球置身事外，但这次火星的消亡离我们更近!

" [ðə; ði] ['aʊəz] [pɑ:st] .

"	The	hours	passed	.
"	这	小时	通过了	.

时间一分一秒地过去了。

[ə; eɪ] ['dedli] ['kwaɪət] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] ,

A	deadly	quiet	had	come	over	the	city	,
一个	致命	安静的	有	来	超过	这	城市	,

城市里一片死寂。

[nɒt] ['i:v(ə)n] ['brəʊkən] [naʊ] [baɪ] [ðə; ði] [mə'nɒtənəs] [hʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tɒmɪk] ['fə:nisiz] .

not	even	broken	now	by	the	monotonous	hum	of	the	atomic	furnaces	.
不是	甚至	破碎的	现在	经过	这	单调	哼	的	这	原子	熔炉	.

就连原子炉单调的嗡嗡声也未能打破这宁静。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] " [naɪt] " ; [ðeə(r)] [wɔ:l] [laɪts] [hæd; həd] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [dɪmd] ,

It	was	"	night	"	;	their	wall	lights	had	automatically	dimmed	,
它	曾是	"	夜晚	"	;	他们的	墙	灯	有	自动地	调暗	,

当时已是"夜晚"；墙上的灯自动调暗了。

[bʌt; bət][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['bluːɪʃ] [laɪt] [frɒm; frəm] ['foʊbəs] - [wɔːlz][wɒz; wəz][ɔːl] - [pɜː'veɪdɪŋ] .

but	outside	the	bluish	light	from	Phobos	'	walls	was	all	-	pervading	.
但	外部	这	蓝蓝色	光	从	火卫一	-	墙壁	曾是	全部	-	普遍存在	.

但外面，火卫一（福波斯）的墙壁发出的蓝色光芒无处不在。

[ˌɑːrˌaɪ'siː] , - [ænd; ənd][tɑːl]['hɔːrən][dɪd][nɒt] [sliːp] .

Ric	,	Praana	and	Tal	Horan	did	not	sleep	.
里克	,	-	和	塔尔	霍兰	做过	不是	睡觉	.

Ric、Praana 和 Tal Horan 都没睡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gɑːdz] [ˌaʊt'saɪd][hæd; həd] [biːn] ['dʌbld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'lɜːt] ,

But	the	guards	outside	had	been	doubled	,	and	they	were	alert	,
但	这	守卫	外部	有	到过	双倍	,	和	他们	是	警报	,

[pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði]['kɔːrɪdɔːrz] ['siːsləsli] .

patrolling	the	corridors	ceaselessly	.
巡逻	这	走廊	不停地	.

但外面的守卫人数增加了一倍，他们警惕性很高，不停地在走廊里巡逻。

[ə'keɪʒnəli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ə'pɒn][ðem; ðəm] .

Occasionally	one	of	the	guards	stopped	to	look	in	upon	them	.
偶尔	一	的	这	守卫	停止	到	看	在	之上	他们	.

偶尔会有卫兵停下来往里看。

" [jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] [wɪl] [nɒt][daɪ] , - , " [ˌɑːrˌaɪ'siː][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

"	Your	people	will	not	die	,	Praana	,	"	Ric	told	her	.
"	你的	人们	将要	不是	死	,	-	,	"	里克	讲述	她	.

“你的人民不会死的，普拉娜，”里克告诉她。

" [aɪl] [kən'vɪns] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][tuː; tə][duː; də][æz; əz]['gɔːræk] [sez] .

"	I'll	convince	the	Council	to	do	as	Gorak	says	.
"	患病的	说服	这	理事会	到	做	作为	戈拉克	说道	.

“我会说服议会按照戈拉克说的去做。”

['leɪtə(r)] , [pə'hæps] , [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [hɪm] . "

Later	,	perhaps	,	they	can	find	the	way	to	deal	with	him	.	"
之后	,	也许	,	他们	能	寻找	这	方式	到	交易	和	他	.	"

或许以后他们能找到对付他的方法。

" [nəʊ] ! [hɪz; ɪz][fɜːst] [muːv] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)] [fliːt] .

"	No	!	His	first	move	would	be	to	order	the	surrender	of	their	entire	Fleet	.
"	不	!	他的	第一的	移动	会	是	到	命令	这	投降	的	他们的	全部的	舰队	.

“不！他的第一步会是下令整个舰队投降。”

[ɜːθ] [wʊd] [biː; bi] ['religeit] [tuː; tə][ə; eɪ]['maɪnə(r)]['paʊə(r)] . . . [ænd; ənd]['viːnəs] [wʊd] [biː; bi][nekst] !

Earth	would	be	relegated	to	a	minor	power	.	.	.	and	Venus	would	be	next	!
地球	会	是	降级	到	一个	次要的	力量	.	.	.	和	金星	会	是	下一个	!

地球将沦为弱小国家……金星也将步其后尘！

" [tɑːl] [sed] ['θɔːtfəli] , " [ˌɑːrˌaɪ'siː] . . . [wen] [juː; jʊ][get][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['teli] - ['mægnəm] ,

"	Tal	said	thoughtfully	,	"	Ric	.	.	.	when	you	get	in	front	of	that	tele	-	magnum	,
"	塔尔	说	深思熟虑	,	"	里克	.	.	.	什么时候	你	得到	在	正面	的	那	电视	-	马格南	,

塔尔若有所思地说：“里克……当你站在那把长枪前面时，

[tel] [jɔː(r); jə(r)]['kaʊns(ə)l][tuː; tə] [send] [ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)] [fliːt] [aʊt] [hɪə(r)] !

tell	your	Council	to	send	their	entire	Fleet	out	here	!
告诉	你的	理事会	到	发送	他们的	全部的	舰队	出去	这里	!

请告诉你们的议会，把他们的全部舰队都派过来！

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][blɑːst] ['foʊbəs] [aʊt][ɒv; əv] [speɪs] ! "

They	ought	to	be	able	to	blast	Phobos	out	of	space	!	"
他们	应该	到	是	有能力的	到	爆炸	火卫一	出去	的	空间	!	"

他们应该能把火卫一（福波斯）从太空里炸出来！

" [jes] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [wɪˈðɪn] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɒv; əv] [hɪə(r)] — [wɪtʃ] [ðeɪ] [kænt] !

"	Yes	,	if	they	could	get	within	ten	thousand	miles	of	here	—	which	they	can't	!
"	是的	,	如果	他们	可以	得到	之内	十	千	英里	的	这里	—	哪个	他们	不能	!

“是的，如果他们能到达距离这里一万英里以内的地方——但他们做不到！”

[gɔræks] [bɒmz] [ɑː(r); ə(r)] ['reɪdiəʊ] - [kən'trəʊld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [fliːt] [ˌwʊdnt] [stænd] [lɒŋ]

Gorak's	bombs	are	radio	-	controlled	,	and	the	entire	Fleet	wouldn't	stand	long
戈拉克的	炸弹	是	收音机	-	受控	,	和	这	全部的	舰队	不会	站立	长的

[əˈgenst] [ðem; ðəm] .

against	them	.
反对	他们	.

戈拉克的炸弹是无线电遥控的，整个舰队都抵挡不住它们的攻击。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['saɪlənt] , [æz; əz] [ə; eɪ] [foʊbiːən] [gɑːd] [əˈpɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

"	They	were	suddenly	silent	,	as	a	Phobian	guard	appeared	in	the	doorway	.
"	他们	是	突然	沉默的	,	作为	一个	恐惧症	警卫	出现	在	这	门口	.

“他们突然安静下来，因为一个恐惧症守卫出现在门口。”

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] [mæn] [stʊd] ['hezɪtənt] .

For	a	moment	the	man	stood	hesitant	.
为了	一个	片刻	这	男人	站立	犹豫不决	.

那人犹豫了片刻。

- [rəʊz] , ['kwɪkli] [krɒst] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [hɪm] .

Praana	rose	,	quickly	crossed	the	room	to	him	.
-	玫瑰	,	迅速地	交叉	这	房间	到	他	.

普拉娜起身，迅速穿过房间来到他身边。

[ðə; ði] [gɑːd] ['hændɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [muːvd] ['kwɪkli] [əˈweɪ] .

The	guard	handed	something	to	her	,	and	moved	quickly	away	.
这	警卫	递交	某物	到	她	,	和	已搬	迅速地	离开	.

警卫递给她一样东西，然后迅速走开了。

" [ðə; ði] - [stemz] !

"	The	eishn	stems	!
"	这	-	茎	!

“艾辛茎！”

" - ['hændɪd] [ˌɑːrˌaɪ'siː] ['sevrəl] ['taɪtli] [ræpt] ['bʌnd(ə)lz] .

"	Praana	handed	Ric	several	tightly	wrapped	bundles	.
"	-	递交	里克	一些	紧紧	包装	捆绑	.

普拉娜递给里克几个紧紧包裹的包裹。

" [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [aɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] !

"	For	days	I've	been	trying	to	persuade	him	to	get	some	for	us	!
"	为了	天	我已经	到过	尝试	到	说服	他	到	得到	一些	为了	我们	!

“我这几天一直在劝他给我们弄一些！”

[aɪ] [kən'vɪnst] [hɪm] [wiː; wi] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] .

I	convinced	him	we	needed	it	for	ourselves	.
我	确信	他	我们	需要	它	为了	我们自己	.

我说服了他，我们需要它自用。

" [ˌɑːrˌaɪ'siː] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Ric	had	almost	forgotten	about	it	.
"	里克	有	几乎	被遗忘的	关于	它	.

里克几乎都忘了这件事了。

" [maɪ] [plæn] [meɪ] [nɒt] [wɜːk] , [naʊ] .

"	My	plan	may	not	work	,	now	.
"	我的	计划	可能	不是	工作	,	现在	.

“我的计划现在可能行不通了。”

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [lɑːst] [tʃɑːns] .
But it's a last chance .
但 它是 一个 最后的 机会 .

但这是最后的机会。

[ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [send] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɔː(r)] - ['fiːldz] [tə'mɒrəʊ] !
If only they send me back to the spore - fields tomorrow !
如果 仅有的 他们 发送 我 后退 到 这 孢子 - 字段 明天 !

要是明天他们就把我送回孢子田就好了!

" [hiː; hi] [hɪd] [ðə; ði] [drʌg] ['keəfəli] [ə'weɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
" He hid the drug carefully away in his clothes .
" 他 隐藏 这 药品 小心 离开 在 他的 衣服 .

他小心翼翼地把毒品藏在衣服里。

[ænd; ənd] [ˌɑːrˌaɪ'siː] [dɪd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fiːldz] .
And Ric did go back to the fields .
和 里克 做过 去 后退 到 这 字段 .

而里克确实回到了田里。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [ruː'tiːn] [deɪ] .
For him it was the same routine day .
为了 他 它 曾是 这 相同的 常规 天 .

对他来说，这又是平常的一天。

[ðəʊz] ['dedli] [spɔːrz] ['niːdɪd] ['hɑːvɪstɪŋ] , [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɒmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl]
Those deadly spores needed harvesting , to go into the bombs that were still
那些 致命 孢子 需要 收割 , 到 去 进入 这 炸弹 那 是 仍然
['biːɪŋ] [ə'sembəld] .
being assembled .
存在 组装 .

那些致命的孢子需要被收集起来，用于制造仍在组装中的炸弹。

[hiː; hi] [wɜːkt] [æz; əz] ['juːʒuəl] , [bʌt; bət] [steɪd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [mæn] - , [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] .
He worked as usual , but stayed near the man Yarnith - , awaiting his chance .
他 工作 作为 通常 , 但 入住 靠近 这 男人 - , 等待中 他的 机会 .

他像往常一样工作，但始终待在亚尼斯附近，等待机会。

[æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
At last it came .
在 最后的 它 来了 .

终于来了。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] - [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
He managed to get Yarnith apart from the others .
他 管理 到 得到 - 除 从 这 其他的 .

他设法将亚尼斯与其他成员分开。

" [ai] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] !
" I have something for you !
" 我 有 某物 为了 你 !

我给你准备了东西!

" [ˌɑːrˌaɪ'siː] [riːtʃt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [brɔːt] [aʊt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [stemz] .
" Ric reached into his pocket , brought out one of the eishn stems .
" 里克 达到 进入 他的 口袋 , 带来 出去 一 的 这 - 茎 .

“里克伸手进口袋，掏出一根艾什恩茎。

[dʒʌst] [wʌn] .
Just one .
只是 一 .

只有一个。

- [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] , [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Yarnith	**seized**	**it**	**,**	**placed**	**it**	**in**	**his**	**mouth**	**.**
-	查获	它	,	放置	它	在	他的	嘴	.

亚尼斯一把抓住它，放进嘴里。

[hɪz; ɪz][hændz] ['trembld] [ɪn] ['iːgənəs] , [hɪz; ɪz] ['dʌlɪŋ] [aɪz] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] .

His	**hands**	**trembled**	**in**	**eagerness**	**,**	**his**	**dulling**	**eyes**	**came**	**to**	**life**	**.**
他的	双手	颤抖	在	渴望	,	他的	迟钝	眼睛	来了	到	生活	.

他双手因激动而颤抖，黯淡的眼神也焕发出了光彩。

" ['ɜːθˌmæn] !

"	**Earthman**	**!**
"	地球人	!

“地球人！”

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] — [aɪ] [θɔːt] — "

where	**did**	**you**	**—**	**I**	**thought**	**—**	**"**
在哪里	做过	你	—	我	想法	—	"

你去了哪里——我心想——”

" [jes] , [juː; jʊ] [θɔːt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] !

"	**Yes**	**,**	**you**	**thought**	**there**	**were**	**no**	**more**	**of**	**them**	**!**
"	是的	,	你	想法	那里	是	不	更多的	的	他们	!

“是啊，你以为再也没有他们了！”

- , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][men] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sleɪvz] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sleɪvz] ! **!** !

Yarnith	**,**	**you**	**are**	**no**	**longer**	**men**	**,**	**you**	**are**	**slaves**	**,**	**all**	**of**	**you**	**are**	**slaves**
-	,	你	是	不	更长	男人	,	你	是	奴隶	,	全部	的	你	是	奴隶

亚尼思，你们不再是人，你们是奴隶，你们都是奴隶！

[duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] ['gɔːræk] [kˈeəz] [əˈbaʊt][juː; jʊ] ?

Do	**you**	**suppose**	**Gorak**	**cares**	**about**	**you**	**?**
做	你	认为	戈拉克	关心	关于	你	?

你觉得戈拉克会关心你吗?

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][lɪv; laɪv][ɪn] ['lʌkʃəri] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

He	**and**	**the**	**others**	**live**	**in**	**luxury**	**in**	**the**	**city**	**,**
他	和	这	其他的	居住	在	奢华	在	这	城市	,

他和其他人都在城里过着奢华的生活。

[waɪl] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɜːk] [aʊt][hɪə(r)][ænd; ənd][daɪ][ænd; ənd] [kɪl] —

while	**the**	**rest**	**of**	**you**	**work**	**out**	**here**	**and**	**die**	**and**	**kill**	**—**
尽管	这	休息	的	你	工作	出去	这里	和	死	和	杀	—

而你们其他人却在这里锻炼、送命、杀人——

" - ['wʌznt] ['lɪsənɪŋ] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

"	**Yarnith**	**wasn't**	**listening**	**,**	**he**	**had**	**become**	**as**	**the**	**others**	**.**
"	-	不是	聆听	,	他	有	变得	作为	这	其他的	.

“亚尔尼斯没有听进去，他已经变得和其他人一样了。”

[hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kɛəd] .

He	**no**	**longer**	**cared**	**.**
他	不	更长	关心	.

他已经不在乎了。

[ˌɑːrˌaɪˈsiː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ɪn] [dɪsˈgʌst] , [ðen] ['fjʊəri] [swept] ['əʊvə(r)][hɪm] .

Ric	**looked**	**at**	**the**	**man**	**in**	**disgust**	**,**	**then**	**fury**	**swept**	**over**	**him**	**.**
里克	看起来	在	这	男人	在	厌恶	,	然后	愤怒	扫荡	超过	他	.

里克厌恶地看着那个人，然后怒火瞬间涌上心头。

[hiː; hi] [siːzd] - [ɑːm] , [wɜːl] [hɪm] [ə'raʊnd] ['rʌfli] .
He **seized** **Yarnith's** **arm** **,** **whirled** **him** **around** **roughly** **.**
他 查获 - 手臂 , 旋转 他 大约 大致 .

他抓住亚尼斯的胳膊，粗暴地把他转了过来。

- ['kaʊəd] , ['wɪmpərɪŋ] .
Yarnith **cowered** **,** **whimpering** **.**
- 畏缩 , 呜咽 .

亚尼斯蜷缩着身子，呜咽着。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !
" **Listen** **to** **me** **!**
" 听 到 我 !

"听我说！"

['lɪs(ə)n] !
Listen **!**
听 !

听！

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] - [stemz] , [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
There **are** **more** **eishn** **stems** **,** **enough** **for** **all** **of** **you** **.**
那里 是 更多的 - 茎 , 足够的 为了 全部 的 你 .

还有更多eishn茎，足够你们所有人用了。

[ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [teɪk] [ðem; ðəm] !
All **you** **have** **to** **do** **is** **take** **them** **!**
全部 你 有 到 做 是 拿 他们 !

你只需要拿走它们就行了！

[duː; də] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ?
Do **you** **understand** **that** **?**
做 你 理解 那 ?

你明白吗?

" - [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] .
" **Yarnith** **understood** **that** **.**
" - 理解 那 .

"亚尔尼思明白这一点。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] , [ɔːl] [hiː; hi] [kɛəd] .
It **was** **all** **he** **understood** **,** **all** **he** **cared** **.**
它 曾是 全部 他 理解 , 全部 他 关心 .

这是他唯一能理解的，也是他唯一在乎的。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] ['iːgəli] .
He **nodded** **eagerly** **.**
他 点头 急切地 .

他急切地点了点头。

" [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ? "
" **More** **of** **them** **?** **"**
" 更多的 的 他们 ? "

"还有更多吗？"

" [jes] , [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪti] !
" **Yes** **,** **in** **the** **city** **!**
" 是的 , 在 这 城市 !

"是的，就在城里！"

['gɔːræk] [hæz; həz] [ðem; ðəm] !
Gorak **has** **them** **!**
戈拉克 有 他们 !

戈拉克拥有它们！

" - [slʌmpt] [ɪn][dɪ'speə(r)] .
" **Yarnith** **slumped** **in** **despair** **.**
" - 瘫倒 在 绝望 .

亚尼斯绝望地瘫倒在地。

" [ðə; ði] ['sɪti] .
" **The** **city** **.**
" 这 城市 .

这座城市。

[wi:; wi][kæn; kən]['nevə(r)][gəʊ][ðeə(r)] [ə'gen] .
We **can** **never** **go** **there** **again** **.**
我们 能 绝不 去 那里 再次 .

我们再也不能去那里了。

[nʌn] [ɒv; əv][ˌju: 'es][hæv; həv]['evə(r)] —
None **of** **us** **have** **ever** **—**
没有任何 的 我们 有 曾经 —

我们当中没有人——

" [ˌɑ:rˌaɪ'si:] [ʃʌvd] [hɪm] [ə'weɪ] [dɪs'gʌstɪdli] , [went] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
" **Ric** **shoved** **him** **away** **disgustedly** **,** **went** **to** **join** **the** **others** **.**
" 里克 推搡 他 离开 厌恶地 , 去 到 加入 这 其他的 .

里克厌恶地推开他，然后走到其他人身边。

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi] [mu:vd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['pɔ:ʃən, 'pəu-] [aʊt] [ðə; ði] [stemz] , ['gɪvɪŋ]
Throughout **the** **day** **he** **moved** **among** **them** **,** **portioning** **out** **the** **stems** **,** **giving**
自始至终 这 天 他 已搬 之中 他们 , 份量 出去 这 茎 , 给予
[ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] ['stɔ:ri] .
them **the** **same** **story** **.**
他们 这 相同的 故事 .

他整天都在他们中间走动，把茎秆分给他们，给他们讲同样的故事。

[i:tʃ] ['wɜ:kə(r)] [rɪ'si:vd] [wʌn] [stem] , [nəʊ][mɔ:(r)] .
Each **worker** **received** **one** **stem** **,** **no** **more** **.**
每个 工人 已收到 一 干 , 不 更多的 .

每个工人分到一根茎，不多不少。

[sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'jɒnd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] [ði:z] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] .
Some **were** **beyond** **understanding** **him** **,** **and** **these** **he** **tried** **to** **avoid** **.**
一些 是 超过 理解 他 , 和 这些 他 尝试 到 避免 .

有些事他无法理解，所以他尽量避免与这些人接触。

['ʌðə(r)z] [wɒtʃt] [hɪm] ['kʌvətəsli] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [stemz] [hi:; hi][wɒz; wəz]['pɔ:ʃən, 'pəu-]
Others **watched** **him** **covetously** **,** **eyeing** **the** **supply** **of** **stems** **he** **was** **portioning**
其他的 观看 他 贪婪地 , 觊觎 这 供应 的 茎 他 曾是 份量
[aʊt] .
out **.**
出去 .

其他人贪婪地看着他，盯着他分发的茎秆。

[wʌns] [ə; eɪ] [naɪf] [slæʃed] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] [frɒm; frəm]
Once **a** **knife** **slashed** **his** **shoulder** **,** **and** **he** **went** **to** **his** **knees** **from**
一次 一个 刀 削减 他的 肩膀 , 和 他 去 到 他的 膝盖 从
[ðə; ði] [bləʊ] .
the **blow** **.**
这 吹 .

有一次，一把刀划破了他的肩膀，他被打得跪倒在地。

[ˌɑːrˌaɪ'siː] [wɜːl] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] [ðæt] [snæpt] [ðə; ði][freɪl] [nek]

Ric	whirled	and	killed	the	man	with	a	single	blow	that	snapped	the	frail	neck
里克	旋转	和	被杀	这	男人	和	一个	单身的	吹	那	啪啪	这	脆弱	脖子

.

:

.

里克猛地转身，一击打断了那人脆弱的脖子，杀死了他。

[ˌɑːrˌaɪ'siː] [went] [bə'zɜːk] [ðen] , ['dæʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

Ric	went	berserk	then	,	dashing	among	them	,
里克	去	狂暴	然后	,	帅气	之中	他们	,

瑞克随即暴怒，冲进了他们中间。

[fleil] [ænd; ənd] ['læʃɪŋ] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [fɪsts] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [æz; əz][ðə; ði] [blʌd] - [lʌst]

flailing	and	lashing	and	throwing	fists	left	and	right	as	the	blood	-	lust
挥舞	和	鞭打	和	投掷	拳头	左边	和	正确的	作为	这	血	-	欲望

[keɪm] [ə'pɒn] [hɪm] .

came	upon	him	.
来了	之上	他	.

嗜血的欲望驱使着他，他挥舞着手臂，左右挥舞着拳头。

[ðeɪ] [fled] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

They	fled	before	him	.
他们	逃亡	前	他	.

他们在他之前逃走了。

" [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wʌn] [θɪŋ] , [dæm] [juː; jʊ] !

"	You're	going	to	understand	one	thing	,	damn	you	!
"	你是	去	到	理解	一	事物	,	该死	你	!

“你这个混蛋，你一定要明白一件事！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [ðiːz] [stemz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [bʌt; bət] [jʊl] [get] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)]

"	There	are	plenty	of	these	stems	in	the	city	,	but	you'll	get	them	for
"	那里	是	很多	的	这些	茎	在	这	城市	,	但	你会	得到	他们	为了

[jɔː'self] !

yourself	!
你自己	!

“城里有很多这样的茎，但你要自己去采摘！”

[aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] [mɔː(r)] !

I'll	bring	you	no	more	!
患病的	带来	你	不	更多的	!

我不会再给你带任何东西了！

" [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [wɜːk] ['betə(r)] .

"	That	seemed	to	work	better	.
"	那	似乎	到	工作	更好的	.

“那样似乎效果更好。”

[ˌaɪ 'tiː] [raʊzd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['leθədʒi] , [ænd; ənd] [ˌɑːrˌaɪ'siː] [kept] [ðem; ðəm] [ðæt] [wei] .

It	roused	them	from	their	lethargy	,	and	Ric	kept	them	that	way	.
它	唤醒	他们	从	他们的	昏睡	,	和	里克	保留	他们	那	方式	.

它唤醒了他们的懒散状态，而里克让他们一直保持着这种状态。

[haʊ] ['meni] [mɔː(r)] [hiː; hi] [kɪld] [ɔː(r)] [meɪmd] , [hiː; hi] ['nevə(r)] [njuː] .

How	many	more	he	killed	or	maimed	,	he	never	knew	.
如何	许多	更多的	他	被杀	或者	残废	,	他	绝不	知道	.

他究竟杀害或致残了多少人，他永远不得而知。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][mæd] [geɪm] .

It	became	a	sort	of	mad	game	.
它	成为	一个	种类	的	疯狂的	游戏	.

这变成了一场疯狂的游戏。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ˌɑːrˌaɪ'siː][wɒz; wəz]['nevə(r)][tuː; tə] [fə'get] !

It	was	a	day	Ric	was	never	to	forget	!
它	曾是	一个	天	里克	曾是	绝不	到	忘记	!

这是里克永生难忘的一天!

[nɔː(r)] [wʊd] [ðeɪ] [fə'get] [hɪm] .

Nor	would	they	forget	him	.
也不	会	他们	忘记	他	.

他们也不会忘记他。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [gruːps] ,

At	the	end	of	that	day	he	saw	many	of	them	in	groups	,
在	这	结尾	的	那	天	他	锯	许多	的	他们	在	团体	,

那天结束时，他看到他们三五成群地聚在一起。

['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ['beɪlfəli] .

muttering	to	themselves	,	watching	him	balefully	.
喃喃自语	到	他们自己	,	观看	他	悲惨地	.

他们低声嘀咕着，恶狠狠地看着他。

[æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][taɪm] , [ðeɪ] ['riːəlaɪzd][wʌn] [θɪŋ] :

As	if	for	the	first	time	,	they	realized	one	thing	:
作为	如果	为了	这	第一的	时间	,	他们	已实现	一	事物	:

仿佛第一次意识到似的，他们明白了一件事:

[ðɪs] ['ɜːθˌmæn] ['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] . . . [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] - [stemz] !

this	Earthman	always	returned	to	the	city	.	.	.	and	he	had	eishn	stems	!
这	地球人	总是	返回	到	这	城市	.	.	.	和	他	有	-	茎	!

这个地球人总是回到城市.....而且他有艾什恩茎!

[wen] [ˌɑːrˌaɪ'siː] [rɪ'tɜːnd] [ðɪs] [taɪm] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪərinəs] [ə'pɒn][hɪm] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]

When	Ric	returned	this	time	,	there	was	a	weariness	upon	him	such	as	he
什么时候	里克	返回	这	时间	,	那里	曾是	一个	疲劳	之上	他	这样的	作为	他

[hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] .

had	never	known	.
有	绝不	已知	.

里克这次回来时，脸上带着一种他从未感受过的疲惫。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fɪəs] [həʊp] [bɜːnd] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ,

But	a	fierce	hope	burned	within	him	,
但	一个	凶猛的	希望	烧伤	之内	他	,

但他心中却燃烧着一团炽热的希望。

[ə; eɪ] [həʊp] [ðæt] [ðiːz] [wʊd] [rɪ'membə(r)] . . . [ðæt] [ðeid] [bɪ'kʌm] [men] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)]

a	hope	that	these	Phobians	would	remember	.	.	.	that	they'd	become	men	again	for
一个	希望	那	这些	恐惧症	会	记住	.	.	.	那	他们会	变得	男人	再次	为了

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [waɪl] ,

at	least	a	while	,
在	至少	一个	尽管	,

希望这些恐惧症患者能够记起.....他们至少能暂时重新做回男人。

[ænd; ənd][nɒt] [fɔːl] [ə'gen] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['leθədʒi] . . . .

and	not	fall	again	into	their	lethargy	.	.	.	.
和	不是	落下	再次	进入	他们的	昏睡	.	.	.	.

不要再次陷入懒散的状态.....

[id] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [əˈnʌðə(r)] [tʃɑːns] .

He'd	done	his	best	,	and	there	would	not	be	another	chance	.
他会	完毕	他的	最好的	,	和	那里	会	不是	是	其他	机会	.

他已经尽力了，不会再有第二次机会了。

[sevn]

VII

七

第七章

- [keɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [miːl] .

Kueelo	came	to	them	,	as	they	were	at	the	evening	meal	.
-	来了	到	他们	,	作为	他们	是	在	这	晚上	一顿饭	.

库埃洛来到他们面前，当时他们正在吃晚饭。

" [biː; bi] [ˈredi] , [ˌɑːrˌaɪˈsiː] [ˈmɑːtɪn] .

"	Be	ready	,	Ric	Martin	.
"	是	准备好	,	里克	马丁	.

做好准备，里克·马丁。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ˈbrɔːdkɑːst] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] .

The	Earth	broadcast	will	be	in	a	few	hours	.
这	地球	播送	将要	是	在	一个	很少	小时	.

地球广播将在几个小时后播出。

[ˈgɔːræk] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈteli] - [ˈmægnəm] [ˈredi] [naʊ] .

Gorak	is	getting	the	tele	-	magnum	ready	now	.
戈拉克	是	获得	这	电视	-	马格南	准备好	现在	.

戈拉克正在准备远程马格南手枪。

" [hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˌɑːrˌaɪˈsiː] [ə; eɪ] [ˈkləʊsli] - [ˈrɪt(ə)n] [ˈpeɪpə(r)] .

"	He	handed	Ric	a	closely	-	written	paper	.
"	他	递交	里克	一个	密切	-	书面	纸	.

他递给里克一份字迹工整的文件。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [jɔː(r); jə(r)] [ɜːθ] [ˈkaʊns(ə)l] ,

"	These	are	the	things	you	will	tell	your	Earth	Council	,
"	这些	是	这	事物	你	将要	告诉	你的	地球	理事会	,

“这些是你要告诉地球委员会的事情，

[ænd; ənd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ˈfɒləʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈletə(r)] !

and	be	sure	you	follow	it	to	the	letter	!
和	是	当然	你	跟随	它	到	这	信	!

务必严格按照说明执行！

" [ˌɑːrˌaɪˈsiː] [ˈskeəsli] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] .

"	Ric	scarcely	looked	at	the	paper	.
"	里克	几乎	看起来	在	这	纸	.

里克几乎没看那份文件。

[ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ˈnɜːvəsli] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈmɪnɪts] [ˈleŋθənd] [ˈɪntuː] [ˈaʊəz] , [ænd; ənd] [rɪks] [θɔːts] [wɜːl] [ɪn] [ˈkeɪɒs] .

They	waited	nervously	,	as	the	minutes	lengthened	into	hours	,	and	Ric's	thoughts	whirled	in	chaos	.
他们	等待	紧张地	,	作为	这	分钟	加长	进入	小时	,	和	里克的	想法	旋转	在	混乱	.

他们焦急地等待着，时间一分一秒地过去，里克的思绪一片混乱。

[tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [gɔræks] [dɪkˈteɪts] [naʊ] [wʊd] [miːn] [deθ] [tuː; tə] - [ˈpiːp(ə)l] [ɒn] [ˈluːnə] .

To	refuse	Gorak's	dictates	now	would	mean	death	to	Praana's	people	on	Luna	.
到	拒绝	戈拉克的	规定	现在	会	意思是	死亡	到	-	人们	在	露娜	.

现在拒绝戈拉克的命令，就意味着普拉纳在月球上的人民将面临灭顶之灾。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ˌɑːrˌaɪ'siː] [njuː] [ðæt] [ɜːθ] [wʊd] ['nevə(r)] [kə'pɪtʃuleɪt] !

On	the	other	hand	Ric	knew	that	Earth	would	never	capitulate	!
在	这	其他	手	里克	知道	那	地球	会	绝不	投降	！

另一方面，里克知道地球永远不会投降！

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [best] ,

At	the	very	best	,
在	这	非常	最好的	,

往好了说，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] ['hɒləkɔːst] [ænd; ənd][ə; eɪ]['speɪʃ(ə)l][wɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪstəm] [hæd; həd][nɒt]

it	would	mean	holocaust	and	a	spatial	war	such	as	the	System	had	not
它	会	意思是	大屠杀	和	一个	空间	战争	这样的	作为	这	系统	有	不是

[nəʊn] [ɪn] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

known	in	two	hundred	years	.
已知	在	二	百	年	.

那将意味着一场大屠杀和一场系统两百年来从未经历过的空间战争。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm] .

At	last	it	was	time	.
在	最后的	它	曾是	时间	.

终于到了这一刻。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən]['ʌndə(r)]['speʃ(ə)l] [gɑːd] [tuː; tə] [gɔræks] ['kwɔːtəz] , [weə(r)] [ðə; ði] ['teli] -

They	were	taken	under	special	guard	to	Gorak's	quarters	,	where	the	tele	-
他们	是	已采取	在下面	特别的	警卫	到	戈拉克的	四分之一	,	在哪里	这	电视	-

['mægnəm][wɒz; wəz] ['redi] .

magnum	was	ready	.
马格南	曾是	准备好	.

他们被特别押送到戈拉克的住所，那里已经准备好了远程武器。

[ðə; ði][nekst] [fjuː] ['mɪnɪts] [wʊd] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [tuː] [wɜːld] , [pə'hæps] ['iːv(ə)n][ðə; ði]

The	next	few	minutes	would	determine	the	fate	of	two	worlds	,	perhaps	even	the
这	下一个	很少	分钟	会	决定	这	命运	的	二	世界	,	也许	甚至	这

[ɪn'taɪə(r)] ['sɪstəm] !

entire	System	!
全部的	系统	！

接下来的几分钟将决定两个世界的命运，甚至可能决定整个星系的命运！

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [tens] .

Everyone	was	tense	.
每个人	曾是	紧张	.

每个人都很紧张。

['iːv(ə)n] [gɔræks] ['pælɪd] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊld] ['ɪntuː] [taɪt] [laɪnz] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] [tuː; tə]

Even	Gorak's	pallid	features	were	pulled	into	tight	lines	,	as	he	said	to
甚至	戈拉克的	苍白	特征	是	拉	进入	紧的	线条	,	作为	他	说	到

[ˌɑːrˌaɪ'siː] ,

Ric	,
里克	,

就连戈拉克苍白的五官也绷得紧紧的，正如他对里克所说：

" [wen] [wɪv] [geɪnd] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [biːm] , [juː; jʊ] [wɪl] [ə'naʊns] [jɔː'self] .

"	When	we've	gained	control	of	the	Earth	beam	,	you	will	announce	yourself	.
"	什么时候	我们已经	获得	控制	的	这	地球	光束	,	你	将要	宣布	你自己	.

"当我们控制了地球光束之后，你就会现身。"

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [wɒt] [ɪz][ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] !

Then	you	will	read	what	is	on	the	paper	,	and	no	more	!
然后	你	将要	读	什么	是	在	这	纸	,	和	不	更多的	！

然后你只需阅读纸上的内容，仅此而已！

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] , [ai][ʃæl; ʃəl]['ɔːdə(r)][maɪ] [gɑːdz] [tuː; tə][blɑːst]

If	you	depart	from	it	in	the	slightest	,	I	shall	order	my	guards	to	blast
如果	你	离开	从	它	在	这	丝毫	，	我	将	命令	我的	守卫	到	爆炸

[juː; jʊ] [daʊn] .

you	down	.
你	向下	.

如果你胆敢稍有违背，我将命令我的卫兵把你轰成渣。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] - .

"	He	turned	to	Praana	.
"	他	转向	到	-	.

他转向普拉纳。

" [wen] [ˌɑːrˌaɪ'siː]['mɑːtɪn][ɪz] [θruː] ,

"	When	Ric	Martin	is	through	,
"	什么时候	里克	马丁	是	通过	,

“当里克·马丁完成之后，

[juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [pliː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ['kaʊns(ə)l][ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] .

you	may	make	a	plea	to	the	Earth	Council	on	behalf	of	your	people	.
你	可能	制作	一个	恳求	到	这	地球	理事会	在	代表	的	你的	人们	.

你可以代表你的人民向地球理事会提出请求。

" ['gɔːræk] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['teli] - ['mægnəm] , [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ðæt] [dwɔːf] ['evriθɪŋ] [ɪn]

"	Gorak	turned	to	the	tele	-	magnum	,	an	instrument	that	dwarfed	everything	in
"	戈拉克	转向	到	这	电视	-	马格南	,	一个	乐器	那	矮小的	一切	在

[ðə; ði] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

戈拉克转向了那台望远镜，这台仪器比房间里的一切都显得渺小。

[ðə; ði][kən'trəʊl]['pæn(ə)l][wɒz; wəz]['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][mæn][hɪm'self] , [kə'nektɪd] [tuː; tə][hjuːdʒ][kɔɪlz]

The	control	panel	was	taller	than	the	man	himself	,	connected	to	huge	coils
这	控制	控制板	曾是	更高	比	这	男人	他自己	，	连接	到	巨大的	线圈

[ænd; ənd] [tjuːbz] .

and	tubes	.
和	管子	.

控制面板比他本人还要高，连接着巨大的线圈和管道。

[hiː; hi] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [ðə; ði][kən'trəʊlz] [wɪð] [swɪft] ['ʃʊərəti] .

He	manipulated	the	controls	with	swift	surety	.
他	操纵	这	控制	和	迅速	保证	.

他动作迅速而娴熟地操控着控制装置。

[ðə; ði] [tjuːbz] [keɪm] [ə'gləʊ] , [dɑːnst] [wɪð] ['sɪlvəri] ['reɪdiəns] .

The	tubes	came	aglow	,	danced	with	silvery	radiance	.
这	管子	来了	闪耀	,	跳舞	和	银色	辐射	.

灯管闪闪发光，舞动着银色的光芒。

[ðə; ði] [kɔɪlz] [hʌmd] [ə; eɪ] [smuːð] ['θrenədi] , [ðen] [ʃriːk] [æz; əz] [ðeɪ] [əb'zɔːbd] [ðə; ði]

The	coils	hummed	a	smooth	threnody	,	then	shrieked	as	they	absorbed	the
这	线圈	哼唱	一个	光滑的	悲歌	,	然后	尖叫	作为	他们	吸收	这

[ɪn'kriːsɪŋ] ['paʊə(r)] .

increasing	power	.
增加	力量	.

线圈发出平稳的嗡鸣声，然后随着吸收越来越大的能量而发出尖锐的啸声。

[suːn] [ðə; ði] [saʊnd] [rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɔːdəbl] .

Soon	the	sound	rose	above	the	audible	.
很快	这	声音	玫瑰	多于	这	可听见的	.

很快，声音就超过了人耳可听见的范围。

[ðen] . . . [frɒm; frəm][fɑː(r)][əˈweɪ] , [ə; eɪ][feɪnt] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˈdrəʊnɪŋ] [məˈnɒtənəsli] .

Then	. . .	from	far	away	,	a	faint	voice	was	heard	droning	monotonously	.
然后	. . .	从	远的	离开	,	一个	头晕的	嗓音	曾是	听到	无人机	单调地	.

然后……从远处传来一个微弱的声音，单调地嗡嗡作响。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɜːθ] [biːm] , [ðə; ði] [ˈʃedjuːld] [njuːz] [ˈbrɔːdkɑːst] [tuː; tə] [ˈviːnəs] .

This	was	the	Earth	beam	,	the	scheduled	news	broadcast	to	Venus	.
这	曾是	这	地球	光束	,	这	已安排	消息	播送	到	金星	.

这是地球光束，是按计划向金星播出的新闻广播。

[ˈgɔːræk] [muːvd] [ðə; ði][ˈdaiəl, dail] [ˈswɪftli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ˈfɪltəd] [θruː] .

Gorak	moved	the	dials	swiftly	,	and	the	voice	filtered	through	.
戈拉克	已搬	这	拨号盘	迅速地	,	和	这	嗓音	过滤	通过	.

戈拉克迅速拨动旋钮，声音传了过来。

" . . . [æt; ət][lɑːst] [rɪˈpɔːt] ,

"	. . .	at	last	report	,
"	. . .	在	最后的	报告	,

"……据最新报告，

[hæz; həz] [biːn] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [ˈʌndə(r)] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ˌdiː eɪ ˈɑːr] -

has	been	determined	that	the	Martians	under	command	of	Dar	Mihelson
有	到过	决定	那	这	火星人	在下面	命令	的	达尔	-

[hæv; həv] [meɪnˈteɪnd] [ðeə(r)] [ˈtemprəri] [ˈheɪv(ə)n] [wɪˈðɪn] [ˈkreɪtə(r)][ˈtaikəu] .

have	maintained	their	temporary	haven	within	crater	Tycho	.
有	维持	他们的	暂时的	避风港	之内	火山口	第谷	.

经查明，在达尔·米赫尔森的指挥下，火星人一直将他们的临时避难所维持在第谷陨石坑内。

[ðə; ði] [eɪt] - [deɪ][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ˈluːnə] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈspektɪd] , [wɪl] [biː; bi] [ˈtɜːrməˌnet] [ˈʃɔːtli] .

The	eight	-	day	Battle	of	Luna	,	it	is	expected	,	will	be	terminated	shortly	.
这	八	-	天	战斗	的	露娜	,	它	是	预期的	,	将要	是	终止	不久	.

预计为期八天的月球之战即将结束。

[æn; ən] [ˌʌnkənˈfɜːmd] [rɪˈpɔːt] [sez] [ðæt] [ˈfiːlɪks] [ˈwɛsəl] [hæz; həz] [biːn] [ˈkæptʃəd] ,

An	unconfirmed	report	says	that	Felix	Wessell	has	been	captured	,
一个	未经证实	报告	说道	那	菲利克斯	韦塞尔	有	到过	捕获	,

未经证实的报道称，费利克斯·韦塞尔已被抓获。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ɜːθ] [weə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [feɪs] [kɔːt] - [ˈmɑːʃ(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [haɪ]

and	is	being	returned	to	Earth	where	he	will	face	court	-	martial	for	high
和	是	存在	返回	到	地球	在哪里	他	将要	脸	法庭	-	武术	为了	高的

['triːz(ə)n] .

treason	.
叛国罪	.

他将被遣返回地球，在那里他将因叛国罪接受军事法庭审判。

[əˈnʌðə(r)] [əˈmeɪzɪŋ] [dɪˈveləpmənt] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪg] [ɒn] [mɑːz] , [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

Another	amazing	development	concerning	the	plague	on	Mars	,	is	thought	to	be	a
其他	惊人的	发展	有关	这	瘟疫	在	火星	,	是	想法	到	是	一个

[həʊks] .

hoax	.
骗局	.

关于火星瘟疫的另一个惊人进展是，它被认为是一场骗局。

[ˈθɜːti] [ˈaʊəz] [əˈgəʊ] —

Thirty	hours	ago	—
三十	小时	前	—

三十小时前——

" [ˈgɔːræk] [ˈtwɪstɪd] [ðə; ði][ˈdaiəl, dail] [ˈvɪʃəsli] , [ˈkʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	Gorak	twisted	the	dials	viciously	,	cutting	off	the	voice	.
"	戈拉克	扭曲	这	拨号盘	恶毒地	,	切割	离开	这	嗓音	.

戈拉克狠狠地扭动旋钮，切断了声音。

" [ə; eɪ][həʊks] !
" A hoax !
" 一个 骗局 !

“骗局！”

[səʊ] [ðeɪ] [θɪŋk] [maɪ][dɪ'mɑ:ndz][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][həʊks] !
So they think my demands are a hoax !
所以 他们 思考 我的 需求 是 一个 骗局 !

所以他们认为我的要求是骗局！

" ['fjʊəri] ['mɑ:stəd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [wɜ:k] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
" Fury mastered him for a moment , then he went to work over the
" 愤怒 精通 他 为了 一个 片刻 , 然后 他 去 到 工作 超过 这
[kən'trəʊlz] .
controls .
控制 .

“弗瑞一度占据上风，但随后便开始反击。”

" [aɪl] [kʌt]['ɪntu:][ðeə(r)] [bi:m] .
" I'll cut into their beam .
" 患病的 切 进入 他们的 光束 .

“我会切断他们的光束。”

[bi:; bi] ['redi] , [ˌɑ:rˌaɪ'si:]['mɑ:tɪn] !
Be ready , Ric Martin !
是 准备好 , 里克 马丁 !

准备好了吗，里克·马丁！

[ðeid] ['betə(r)]['lɪs(ə)n] [naʊ] !
They'd better listen now !
他们会 更好的 听 现在 !

他们最好现在就听话！

" [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [ə'gen] , [ðen] [wɒz; wəz] ['draʊnd] [aʊt][æz; əz] [gɔræks] [ɪn'kri:st] [pə'tenʃ(ə)l]
" The voice came again , then was drowned out as Gorak's increased potential
" 这 嗓音 来了 再次 , 然后 曾是 溺水 出去 作为 戈拉克的 增加 潜在的
['flʌdɪd] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .
flooded the channel .
被淹 这 渠道 .

“那个声音再次响起，然后随着戈拉克不断增强的潜力淹没了整个通道，那个声音也随之消失了。

[tɑ:l]['hɔ:rən] , ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌɑ:rˌaɪ'si:] , [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [tens] .
Tal Horan , standing beside Ric , was suddenly tense .
塔尔 霍兰 , 常设 旁 里克 , 曾是 突然 紧张 .

站在里克身旁的塔尔·霍兰突然紧张起来。

[hi:; hi] [grɪpt] [hɪz; ɪz][ɑ:m][ænd; ənd] ['wɪspəd] , " ['lɪs(ə)n] !
He gripped his arm and whispered , " Listen !
他 紧握 他的 手臂 和 低声说道 , " 听 !

他抓住他的胳膊，低声说：“听着！”

" [bʌt; bət][ˌɑ:rˌaɪ'si:][hæd; həd] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] , [ðeɪ] [ɔ:l] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] .
" But Ric had heard it too , they all heard it .
" 但 里克 有 听到 它 也 , 他们 全部 听到 它 .

“但是里克也听到了，他们都听到了。”

[frɒm; frəm][ðə; ði] [stri:ts] [ˌaʊt'saɪd] , [frɒm; frəm][fɑ:(r)] [ə'weɪ] , [keɪm] [æn; ən]['æŋgri]['mɜ:mə(r)] — [ə; eɪ]
From the streets outside , from far away , came an angry murmur — a
从 这 街道 外部 , 从 远的 离开 , 来了 一个 生气的 低语 — 一个
[kraʊd] ['mɜ:mə(r)] ,
crowd murmur ,
人群 低语 ,

从外面的街道上，从很远的地方，传来一阵愤怒的低语——那是人群的低语声。

[wɑːft, wɔft, wæft][tuː; tə][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ['stɪlnəs] .

wafted	to	them	through	the	night	stillness	.
飘散	到	他们	通过	这	夜晚	寂静	.

穿过寂静的夜空，飘向他们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] .

And	it	was	coming	nearer	.
和	它	曾是	未来	更近	.

而且它越来越近了。

[ðeɪ] [sɔː] - ['məʊʃn] [tuː; tə] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] ['hʌrid]

They	saw	Kueelo	motion	to	several	of	the	guards	,	and	the	men	hurried
他们	锯	-	运动	到	一些	的	这	守卫	,	和	这	男人	慌忙

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

他们看到库埃洛向几个卫兵示意，那些人便匆匆跑了出去。

[stɪl] [ðə; ði] [saʊndz] [keɪm] , [laʊdə] [naʊ] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['æŋgri] [tʃɑːnt] .

Still	the	sounds	came	,	louder	now	,	a	sort	of	angry	chant	.
仍然	这	声音	来了	,	更大声	现在	,	一个	种类	的	生气的	呗	.

声音依然传来，而且现在更大了，像是愤怒的呐喊声。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['entə(r)] [ðɪs] [striːt] , [tuː; tə][biː; bi] ['hedɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .

Now	it	seemed	to	enter	this	street	,	to	be	heading	this	way	.
现在	它	似乎	到	进入	这	街道	,	到	是	标题	这	方式	.

现在它似乎要驶入这条街，朝这个方向走去。

[ə'lɑːmd] , - [hɪm'self] [siːzd] [æn; ən][ɪ'lektrəʊ][ænd; ənd] ['hʌrid] [aʊt] .

Alarmed	,	Kueelo	himself	seized	an	electro	and	hurried	out	.
惊慌	,	-	他自己	查获	一个	电	和	慌忙	出去	.

库埃洛见状大惊，抓起一把电击器就冲了出去。

['gɔːræk] [stɪl] [wɜːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['teli] - ['mægnəm] .

Gorak	still	worked	over	the	tele	-	magnum	.
戈拉克	仍然	工作	超过	这	电视	-	马格南	.

戈拉克仍在修理那支远程马格南手枪。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ɪn] [ə'nɔɪəns] .

He	looked	up	in	annoyance	.
他	看起来	向上	在	烦恼	.

他恼怒地抬起头。

[ðen] [hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] .

Then	he	straightened	.
然后	他	拉直	.

然后他直起身子。

" ['veri] [wel] , [ˌɑːrˌaɪ'siː]['mɑːtɪn] .

"	Very	well	,	Ric	Martin	.
"	非常	出色地	,	里克	马丁	.

“很好，里克·马丁。”

[aɪv] [ɪ'stæblɪʃt] ['kɒntækt] !

I've	established	contact	!
我已经	已确立的	接触	!

我已经联系上了！

" [ˌɑːrˌaɪ'siː] ['hezɪteɪtɪd] , [ðen] [muːvd] ['sləʊli] [tuː; tə][stænd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['teli] - ['sendə(r)] .

"	Ric	hesitated	,	then	moved	slowly	to	stand	before	the	tele	-	sender	.
"	里克	犹豫了一下	,	然后	已搬	缓慢地	到	站立	前	这	电视	-	发件人	.

里克犹豫了一下，然后慢慢走到电报发送器前站好。

[hiː; hi] ['mɔɪsnd] [hɪz; ɪz][lɪps] , [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	**moistened**	**his**	**lips**	**,**	**glanced**	**at**	**the**	**paper**	**in**	**his**	**hand**	**.**
他	湿润	他的	嘴唇	,	瞥了一眼	在	这	纸	在	他的	手	.

他舔了舔嘴唇，瞥了一眼手中的纸。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [gɑːd] [keɪm] [bɜːstɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

At	**that**	**moment**	**a**	**guard**	**came**	**bursting**	**back**	**into**	**the**	**room**	**.**
在	那	片刻	一个	警卫	来了	爆发	后退	进入	这	房间	.

就在这时，一名卫兵冲回了房间。

[blʌd] [stɹ'iːmd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Blood	**streamed**	**from**	**his**	**face**	**.**
血	流媒体	从	他的	脸	.

鲜血从他脸上涌出。

" [ðə; ði] ['wɜːkəz] !

"	**The**	**workers**	**!**
"	这	工人	!

工人们!

[aɪ] — [aɪ] [θɪŋk] [ðev] [rɪ'vəʊltɪd] !

I	**—**	**I**	**think**	**they've**	**revolted**	**!**
我	—	我	思考	他们有	反抗	!

我——我觉得他们叛变了!

" ['gɔːræk] [liːpt] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ['ɪnstrəmənt] , [prest] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['bʌtnz] — [sɪks][ɒv; əv]

"	**Gorak**	**leaped**	**to**	**another**	**instrument**	**,**	**pressed**	**a**	**row**	**of**	**buttons**	**—**	**six**	**of**
"	戈拉克	跳跃	到	其他	乐器	,	按下	一个	排	的	按钮	—	六	的

[ðem; ðəm] , ['laɪtnɪŋ] - [fɑːst] .

them	**,**	**lightning**	**-**	**fast**	**.**
他们	,	闪电	-	快速地	.

戈拉克跳到另一台乐器前，以迅雷不及掩耳之势按下了一排按钮——一共六个。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] , ['hʌrɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði][dɔː(r)] .

Then	**he**	**was**	**across**	**the**	**room**	**,**	**hurrying**	**out**	**the**	**door**	**.**
然后	他	曾是	穿过	这	房间	,	匆忙	出去	这	门	.

然后他已经穿过房间，匆匆跑出了门。

" [ˌɑːrˌaɪ'siː]['mɑːtɪn] ['spiːkɪŋ] !

"	**Ric**	**Martin**	**speaking**	**!**
"	里克	马丁	请讲	!

“里克·马丁发言！”

" [ˌɑːrˌaɪ'siː][wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['teli] - ['sendə(r)] .

"	**Ric**	**was**	**shouting**	**into**	**the**	**tele**	**-**	**sender**	**.**
"	里克	曾是	喊叫	进入	这	电视	-	发件人	.

“里克对着电话发射器大喊大叫。”

" [biː; bi] [ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)][spɔː(r)] - [bɒmz] [eɪmd] [æt; ət]['luːnə] !

"	**Be**	**alert**	**for**	**spore**	**-**	**bombs**	**aimed**	**at**	**Luna**	**!**
"	是	警报	为了	孢子	-	炸弹	旨在	在	露娜	!

“警惕瞄准月球的孢子炸弹！”

" [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][gɒt] [ə'krɒs] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][taɪm]

"	**He**	**could**	**not**	**be**	**sure**	**it**	**got**	**across**	**,**	**but**	**that**	**was**	**all**	**he**	**had**	**time**
"	他	可以	不是	是	当然	它	得到	穿过	,	但	那	曾是	全部	他	有	时间

[fɔː(r); fə(r)] .

for	**.**
为了	.

“他不能确定别人是否听懂了，但他只有时间做这些。”

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [gɑ:dz] [stʊd] ['hezɪtənt] , ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] ['gɔ:ræk] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:nd]
The **remaining** **guards** **stood** **hesitant** **,** **started** **to** **follow** **Gorak** **,** **and** **then** **turned**
这 其余的 守卫 站立 犹豫不决 , 开始 到 跟随 戈拉克 , 和 然后 转向
[bæk] .
back **.**
后退 .

剩下的守卫犹豫不决，开始跟着戈拉克走，然后又转身回去了。

[bʌt; bət][tɑ:l]['hɔ:rən][wɒz; wəz] ['li:pɪŋ] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] [naʊ] .
But **Tal** **Horan** **was** **leaping** **into** **action** **now** **.**
但 塔尔 霍兰 曾是 跳跃 进入 行动 现在 .

但塔尔·霍兰现在立即采取了行动。

[hi:; hi] [met] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:dz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [drɔ:] [ðeə(r)] ['wepənz] . . . [sent] [ðem; ðəm]
He **met** **two** **of** **the** **guards** **before** **they** **could** **draw** **their** **weapons** **.** **.** **.** **sent** **them**
他 遇见 二 的 这 守卫 前 他们 可以 画 他们的 武器 . . . 发送 他们
['kræʃɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ru:m] .
crashing **across** **the** **room** **.**
崩溃 穿过 这 房间 .

他趁两名守卫还没来得及拔枪，就将他们打飞到房间另一边。

[ˌɑ:rˌaɪ'si:] [li:pt] [tu:; tə][help][hɪm] .
Ric **leaped** **to** **help** **him** **.**
里克 跳跃 到 帮助 他 .

里克跳起来去帮他。

[æn; ən][ɪ'lektrəʊ] - [bi:m] [slæʃed] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [səʊ][kləʊz][hi:; hi][kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði]
An **electro** **-** **beam** **slashed** **across** **his** **shoulder** **,** **so** **close** **he** **could** **feel** **the**
一个 电 - 光束 削减 穿过 他的 肩膀 , 所以 关闭 他 可以 感觉 这
['swɜ:rlɪŋ] [hi:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
swirling **heat** **of** **it** **.**
旋转 热 的 它 .

一道电光束划过他的肩膀，近到他都能感觉到它旋转的热浪。

[ðə; ði] ['meleɪ] [wɒz; wəz]['fjʊəriəs][bʌt; bət] [bri:f] .
The **melee** **was** **furious** **but** **brief** **.**
这 近战 曾是 狂怒 但 简短的 .

混战场面激烈但短暂。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [gɑ:dz] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tu:] [men][ænd; ənd] - ,
The **remaining** **guards** **were** **no** **match** **for** **the** **two** **men** **and** **Praana** **,**
这 其余的 守卫 是 不 匹配 为了 这 二 男人 和 - ,

剩下的守卫根本不是那两人和普拉纳的对手。

[hu:] [hæd; həd] [si:zd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˌɔ:nə'ment(ə)l] [vɑ:z] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][wɒz; wəz]
who **had** **seized** **a** **small** **ornamental** **vase** **from** **a** **table** **and** **was**
WHO 有 查获 一个 小的 装饰 花瓶 从 一个 桌子 和 曾是
['bætərɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:dz] [tu:; tə] [pʌlp] .
battering **one** **of** **the** **guards** **to** **pulp** **.**
殴打 一 的 这 守卫 到 纸浆 .

他从桌子上抢走了一个小装饰花瓶，并将一名卫兵打得奄奄一息。

[tɑ:l] [græbd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɛˌlɛktrɑ:s][ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Tal **grabbed** **one** **of** **the** **electros** **and** **came** **to** **his** **feet** **.**
塔尔 抓住 一 的 这 电 和 来了 到 他的 脚 .

塔尔抓住一个电击器，站了起来。

" [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] !
" **We'll** **have** **to** **make** **a** **break** **for** **it** **!**
" 出色地 有 到 制作 一个 休息 为了 它 !

我们得赶紧逃走！

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['aʊtə(r)][eə(r)] - [lɒk] !
I know the way back to that outer air - lock !
我 知道 这 方式 后退 到 那 外 空气 - 锁 !

我知道返回外部气闸的路!

" [ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] [foʊbiːən] ['wɜːkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːdʒɪŋ] ['rezəluːt] [mɒb] .
" Outside , the Phobian workers were coming in a surging resolute mob .
" 外部 , 这 恐惧症 工人 是 未来 在 一个 滔滔 坚决 暴民 .

“外面，恐惧症患者们像一群汹涌而来的坚定人群。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
There were hundreds of them .
那里 是 数百 的 他们 .

有数百人之多。

[ɒn] [ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [wɜː(r); wə(r)]['gɔːræk][ænd; ənd] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː]
On the far side of the street were Gorak and Kueelo and a few
在 这 远的 边 的 这 街道 是 戈拉克 和 - 和 一个 很少
[ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] .
of the guards .
的 这 守卫 .

街对面站着戈拉克、库埃洛和几个守卫。

['gɔːræk][wɒz; wəz] [hə'ræŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] [mɒb] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] .
Gorak was haranguing the advancing mob , but it was useless .
戈拉克 曾是 长篇大论 这 前进 暴民 , 但 它 曾是 无用 .

戈拉克对着逼近的暴民大声叫嚣，但这毫无用处。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [gɪv] [æn; ən]['ɔːdə(r)] . . . [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːdz] [bɪ'gæn]['əʊpənɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]
Then they saw him give an order . . . and the guards began opening up with the
然后 他们 锯 他 给 一个 命令 . . . 和 这 守卫 开始 开幕 向上 和 这
['ɛˌlɛktrɑːs] .
electros .
电 .

然后他们看到他下达命令……守卫们开始用电击枪射击。

" [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] !
" To the right !
" 到 这 正确的 !

“向右!

" [tɑːl] [sed] .
" Tal said .
" 塔尔 说 .

塔尔说道。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get][pɑːst] [ðæt] [mɒb] .
" We've got to get past that mob .
" 我们已经 得到 到 得到 过去的 那 暴民 .

我们必须越过那群暴徒。

[steɪ] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] !
Stay on this side !
停留 在 这 边 !

待在这边!

" [wɪð] [tɑːl] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] , [ðeɪ] [sprint] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] ,
" With Tal leading the way , they sprinted toward the advancing Phobians ,
" 和 塔尔 领导 这 方式 , 他们 冲刺 朝向 这 前进 恐惧症 ,

“在塔尔的带领下，他们朝着逼近的恐惧者们冲去。”

['steɪˌɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] .

staying	in	the	shadow	of	the	walls	.
入住	在	这	阴影	的	这	墙壁	.

待在墙的阴影里。

[ðə; ði]['ɛˌlɛktrɑːs][wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɪ'fekt] [naʊ] .

The	electros	were	taking	effect	now	.
这	电	是	采取	影响	现在	.

电击开始起作用了。

[ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [fleʃ] [ə'rəʊz] .

The	odor	of	burning	flesh	arose	.
这	气味	的	燃烧	肉	出现	.

一股烧焦肉的气味飘了过来。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['stemɪŋ] [ðæt] [taɪd] .

But	there	was	no	stemming	that	tide	.
但	那里	曾是	不	词干提取	那	潮	.

但这一切都无法阻止这股浪潮。

[ðə; ði][mɒb] [ɹ'eɪsd] ['fɔːwəd] , ['jelɪŋ] , [æz; əz] [ðəʊz] [bɪ'haɪnd] [prest] [ɒn] .

The	mob	raced	forward	,	yelling	,	as	those	behind	pressed	on	.
这	暴民	比赛	向前	,	大喊	,	作为	那些	在后面	按下	在	.

人群一边喊叫一边向前冲去，后面的人也紧随其后。

[rɪks] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] ['fiːldz] [ðæt] [deɪ] [hæd; həd] [raʊzd] [ðem; ðəm] , [ɔːl] [raɪt] — [pə'hæps] [tuː] [wel] !

Ric's	work	at	the	fields	that	day	had	roused	them	,	all	right	—	perhaps	too	well	!
里克的	工作	在	这	字段	那	天	有	唤醒	他们	,	全部	正确的	—	也许	也	出色地	!

那天里克在田里干活，确实把他们都唤醒了——或许唤醒得太厉害了！

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['biːɪŋ] ['kærid] ['fɔːwəd] [ɪn][ðə; ði][mɒb] .

They	found	themselves	being	carried	forward	in	the	mob	.
他们	成立	他们自己	存在	携带	向前	在	这	暴民	.

他们发现自己被人群带着向前走。

[ə; eɪ] [fjuː] [kreɪzd] [swəːv] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [pɑːθ] [tuː; tə] [liːp] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] .

A	few	crazed	Phobians	swerved	from	their	path	to	leap	at	the	little	party	.
一个	很少	疯狂	恐惧症	急转弯	从	他们的	小路	到	飞跃	在	这	小的	派对	.

几个疯狂的恐惧症患者偏离了道路，跳向了这场小型聚会。

[tɑːl][ænd; ənd] - [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)]['ɛˌlɛktrɑːs]['ɪntuː] [pleɪ] .

Tal	and	Praana	had	no	choice	but	to	bring	their	electros	into	play	.
塔尔	和	-	有	不	选择	但	到	带来	他们的	电	进入	玩	.

塔尔和普拉纳别无选择，只能动用他们的电子设备。

[ˌɑːr'aɪ'siː] [swʌŋ] [wʌn] ['fuːlhɑːdi] [foʊbiːən] [haɪ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [dæʃt] [hɪm] [bæk] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] .

Ric	swung	one	foolhardy	Phobian	high	over	his	head	and	dashed	him	back	among	his	fellows	.
里克	摇摆	一	蛮干	恐惧症	高的	超过	他的	头	和	虚线	他	后退	之中	他的	伙伴们	.

里克把一个鲁莽的恐惧症患者高高举过头顶，然后把他摔回同伴们中间。

[ðeɪ] [brɔːt] [ðeə(r)]['ɛˌlɛktrɑːs]['ɪntuː] [pleɪ] .

They	brought	their	electros	into	play	.
他们	带来	他们的	电	进入	玩	.

他们运用了电子设备。

" [ðɪs] [weɪ] !
" **This way !**
" 这 方式 !

“这边走！

" [tɑːl] ['hʌrɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪldɪŋ] , ['blɑːstɪd][ðə; ði] [lɒk] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɪ'lektrəʊ] .
" **Tal hurried to a small building , blasted the lock with his electro .**
" 塔尔 慌忙 到 一个 小的 建筑 , 炸毁 这 锁 和 他的 电 .

塔尔匆匆赶到一栋小房子前，用他的电击器炸开了锁。

[ˌɪn'saɪd][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] - [wiːld] , ['ætəm] ['paʊəd] [kɑːz] .
Inside were a score of the three - wheeled , atom powered cars .
里面 是 一个 分数 的 这 三 - 带轮子的 , 原子 动力 汽车 .

里面停放着二十多辆三轮原子动力汽车。

['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Minutes later they were speeding away from the city , heading for the
分钟 之后 他们 是 超速 离开 从 这 城市 , 标题 为了 这
['aʊtə(r)][eə(r)] - [lɒk] [ɒv; əv] ['foʊbəs] .
outer air - lock of Phobos .
外 空气 - 锁 的 火卫一 .

几分钟后，他们便飞速离开了这座城市，前往火卫一的外层气闸。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][tɑːl] [wɜːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌn'tɪl][hjuːdʒ]['met(ə)l]
They reached the place , and Tal worked over the mechanism until huge metal
他们 达到 这 地方 , 和 塔尔 工作 超过 这 机制 直到 巨大的 金属
[dɔːz] [rəʊld] [ə'weɪ] .
doors rolled away .
门 滚动 离开 .

他们到达目的地后，塔尔摆弄着机关，直到巨大的金属门滚落开来。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][hɪə(r)] , [ðə; ði]['juːnɪt] ['twenti] - [sɪks][ɒv; əv]
They saw the ship that had brought them here , the Unit Twenty - Six of
他们 锯 这 船 那 有 带来 他们 这里 , 这 单元 二十 - 六 的
[ðə; ði] ['mɑːʃn] ['væliənt] .
the Martian Valiant .
这 火星人 英勇 .

他们看到了把他们带到这里的飞船，火星勇士号的第二十六分队。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
But they had no eyes for it now .
但 他们 有 不 眼睛 为了 它 现在 .

但他们现在根本无暇顾及此事。

['sevrəl] [ɒv; əv] [gɔræks] [əʊn] [sp'eɪsəz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [ðəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] - [taɪp] ['rɒkɪt] -
Several of Gorak's own spacers were there , those with the new - type rocket -
一些 的 戈拉克的 自己的 垫片 是 那里 , 那些 和 这 新的 - 类型 火箭 -
[tjuːbz] [wɪtʃ] [tɑːl][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] .
tubes which Tal had mentioned .
管子 哪个 塔尔 有 提及 .

戈拉克自己的几名太空士兵也在那里，就是塔尔提到的那些装有新型火箭发射管的太空士兵。

" [tɑːl] !
" **Tal !**
" 塔尔 !

“塔尔！

" [æn; ən][aɪ'dɪə][wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ɪn] [rɪks] [maɪnd] .
" **An idea was building up in Ric's mind .**
" 一个 主意 曾是 建筑 向上 在 里克的 头脑 .

“里克的脑海中逐渐形成了一个想法。”

" [rɪ'membə(r)] [wɒt] - [sed] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [plɑ:nt] , ['æŋkəd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv]
" Remember what Kueelo said about their power plant , anchored in the center of
" 记住 什么 - 说 关于 他们的 力量 植物 , 锚定 在 这 中心 的
['foʊbəs] ?
Phobos ?
火卫一 ?

"还记得库埃洛说过他们位于火卫一中心的发电厂吗？"

[hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [rɪ'vɜ:s] ['grævəti] , [ɪk'spændɪŋ] ['aʊtwəd] !
He said it was reverse gravity , expanding outward !
他 说 它 曾是 撤销 重力 , 扩展 向外 !

他说这是反向引力，向外膨胀！

[wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [wi:; wi] [drəʊv] [ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] [streɪt] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] ?
What would happen if we drove a spaceship straight into it ?
什么 会 发生 如果 我们 驾驶 一个 飞船 直的 进入 它 ?

如果我们驾驶宇宙飞船直接撞上去会发生什么?

" [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [dɪ'laɪtɪd] ['saɪləns] .
" For a moment they looked at each other in delighted silence .
" 为了 一个 片刻 他们 看起来 在 每个 其他 在 高兴极了 沉默 .

他们欣喜地对视了一会儿，沉默不语。

" [ə'baʊt] [θri:] ['hʌndrəd] [maɪlz] , " [tɑ:l] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪ] - [blu:] ['dɪstənsɪz] [ɒv; əv]
" About three hundred miles , " Tal said , looking at the gray - blue distances of
" 关于 三 百 英里 , " 塔尔 说 , 寻找 在 这 灰色的 - 蓝色的 距离 的
[ðə; ði] ['hɒləʊ] [wɜ:ld] .
the hollow world .
这 空洞的 世界 .

"大约三百英里，"塔尔望着空心世界灰蓝色的远方说道。

" [ænd; ənd] ['ju:nɪt] ['twenti] - [sɪks] , [hɪə(r)] , [hæz; həz] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ætoʊmoʊ] - [bɒmz] !
" And Unit Twenty - Six , here , has a supply of atomo - bombs !
" 和 单元 二十 - 六 , 这里 , 有 一个 供应 的 原子 - 炸弹 !

"而第二十六部队，这里，有一批原子弹！"

[wi:l; wil] [hæv; həv] [tu:; tə] [raɪd] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [get] [bæk] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] . .
We'll have to ride it out there , and then get back before the explosion . .
出色地 有 到 骑 它 出去 那里 , 和 然后 得到 后退 前 这 爆炸 . .
.
.
.

我们得冒险出去，然后在爆炸发生前赶回来.....

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] ['pɜ:fɪkt] ['taɪmɪŋ] . . . [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌn] !
it will take perfect timing . . . but it can be done !
它 将要 拿 完美的 定时 . . . 但 它 能 是 完毕 !

这需要把握好时机.....但这是可以做到的！

" ['fi:vərɪʃli] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [wɜ:k] .
" Feverishly they went to work .
" 狂热地 他们 去 到 工作 .

他们马不停蹄地投入工作。

[fɜ:st] [ðeɪ] [mə'nu:və] [wʌn] [ɒv; əv] [gɔræks] [smɔ:lə(r)] [bʌt; bət] [sp'i:dɪə] [ʃɪps] [ə,lɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [mɑ:z]
First they maneuvered one of Gorak's smaller but speedier ships alongside the Mars
第一的 他们 操纵 一 的 戈拉克的 较小的 但 速度更快 船舶 旁边 这 火星
[speɪsə(r)] ,
spacer ,
垫片 ,

他们先是操控戈拉克的一艘较小但速度更快的飞船与火星飞船并排停靠。

['æŋkəd] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [wɪð] [mæg'netɪk] [pleɪts] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [θrəʊn] [ɒn][ɔː(r)] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ]

anchored	it	there	with	magnetic	plates	which	could	be	thrown	on	or	off	in	a
锚定	它	那里	和	磁的	盘子	哪个	可以	是	抛掷	在	或者	离开	在	一个

[splɪt] ['sekənd] .

split	second	.
分裂	第二	.

用磁性板将其固定在那里，磁性板可以瞬间安装或拆卸。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'vɜːs] [də'rekʃ(ə)n] , [wɪð] [ɪts] [praʊ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [ʃɪps]

But	it	pointed	in	a	reverse	direction	,	with	its	prow	toward	the	larger	ship's
但	它	尖	在	一个	撤销	方向	,	和	它是	船首	朝向	这	更大的	船的

[stɜːn] .

stern	.
船尾	.

但它的指向却相反，船头指向那艘大船的船尾。

[tɑːl]['hɔːrən] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːəl][tæŋks] ,

Tal	Horan	looked	to	the	fuel	tanks	,
塔尔	霍兰	看起来	到	这	燃料	坦克	,

塔尔·霍兰看向油箱，

[geɪv] [ɔːl][ðə; ði] ['rɑːkɪts] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][blɑːsts][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ðə; ði] [fiːd] [laɪnz][wɜː(r); wə(r)]

gave	all	the	rockets	experimental	blasts	to	be	sure	the	feed	lines	were
给予	全部	这	火箭	实验	爆炸	到	是	当然	这	喂养	线条	是

['wɜːkɪŋ] .

working	.
在职的	.

对所有火箭进行了试验性发射，以确保供料管路正常工作。

[æt; ət][lɑːst][ɔːl][wɒz; wəz][ɪn] ['redɪnəs] .

At	last	all	was	in	readiness	.
在	最后的	全部	曾是	在	准备就绪	.

一切准备就绪。

[tɑːl]['hɔːrən] [feɪst] - .

Tal	Horan	faced	Praana	.
塔尔	霍兰	面对	-	.

塔尔·霍兰面对普拉纳。

" [weɪt] [hɪə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɪps] .

"	Wait	here	in	one	of	the	other	ships	.
"	等待	这里	在	一	的	这	其他	船舶	.

“请到其他船上等候。”

[doʊnt][biː; bi] ['nɜːvəs] .

Don't	be	nervous	.
不	是	紧张的	.

别紧张。

[wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

Watch	for	the	explosion	.
手表	为了	这	爆炸	.

注意爆炸。

[jʊl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

You'll	be	able	to	see	it	.
你会	是	有能力的	到	看	它	.

你会看到的。

[ðə; ði]['məʊmənt][juː; jʊ][duː; də] , [get] [ðiːz] ['rɑːkɪts] [wɔːm] [ʌp][ænd; ənd] ['redi] !

The	moment	you	do	,	get	these	rockets	warmed	up	and	ready	!
这	片刻	你	做	,	得到	这些	火箭	温暖	向上	和	准备好	!

一旦接到通知，就立即让这些火箭升温并做好准备！

" [ʃiː; ʃi] [nˈɒdɪd] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [hæd; həd] [gɒn] [peɪl] .

"	She	nodded	,	but	her	face	had	gone	pale	.
"	她	点头	,	但	她	脸	有	已消失	苍白	.

她点了点头，但脸色却变得苍白。

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [tʃəʊkt] [ʌp] .

Suddenly	she	choked	up	.
突然	她	窒息	向上	.

她突然哽咽了。

" [tɑːl] , [ɪz] — [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəsəri] ? "

"	Tal	,	is	—	is	it	necessary	?	"
"	塔尔	,	是	—	是	它	必要的	?	"

“塔尔，有必要吗？”

" [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

"	It	has	to	be	done	.
"	它	有	到	是	完毕	.

必须这样做。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈkwɪkɪst] [ænd; ənd][ˈʃʊərɪst] [weɪ] !

This	is	the	quickest	and	surest	way	!
这	是	这	最快	和	最可靠的	方式	!

这是最快捷、最可靠的方法！

[doʊnt] [ˈwʌri] , " [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] .

Don't	worry	,	"	he	took	her	hands	in	his	.
不	担心	,	"	他	采取	她	双手	在	他的	.

“别担心，”他握住她的手。

" [wiːl; wil][get] [bæk] , [ai] [ˈprɒmɪs] [juː; jʊ] !

"	We'll	get	back	,	I	promise	you	!
"	出色地	得到	后退	,	我	承诺	你	!

“我们一定会回去的，我保证！”

" [ˈkwɪkli] [hiː; hi] [tɜːnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)] [ʃɪp] [weə(r)] [ˌɑːrˌaɪˈsiː][wɒz; wəz]

"	Quickly	he	turned	away	and	entered	the	larger	ship	where	Ric	was
"	迅速地	他	转向	离开	和	进入	这	更大的	船	在哪里	里克	曾是

[ˈweɪtɪŋ] .

waiting	.
等待	.

他迅速转身，进入了更大的船舱，里克正在那里等着他。

" [jʊr; jər][ə; eɪ] [ˈspeɪsmæn] , [ˌɑːrˌaɪˈsiː] ; [aɪm][nɒt] .

"	You're	a	spaceman	,	Ric	;	I'm	not	.
"	你是	一个	太空人	,	里克	;	我是	不是	.

“你是宇航员，里克；我不是。”

[juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][kənˈtrəʊlz] .

You	take	the	controls	.
你	拿	这	控制	.

你来掌控局面。

" [ˌɑːrˌaɪˈsiː] [nˈɒdɪd] [ˈgrɪmli] .

"	Ric	nodded	grimly	.
"	里克	点头	阴沉地	.

里克神情凝重地点了点头。

[ˈsləʊli] [hiː; hi] [θruː] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈrɒkɪt] - [fiːd] [kənˈtrəʊl] .

Slowly	he	threw	over	the	rocket	-	feed	control	.
缓慢地	他	扔	超过	这	火箭	-	喂养	控制	.

他缓缓地把火箭发射控制装置扔了过来。

[jes] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['speɪsmæn] .

Yes	,	he	was	a	spaceman	.
是的	,	他	曾是	一个	太空人	.

是的，他是一名宇航员。

[id] ['hændld] [ɔːl] [taɪps] [ɒv; əv] [ʃɪps] ['ʌndə(r)][ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

He'd	handled	all	types	of	ships	under	all	conditions	,
他会	处理	全部	类型	的	船舶	在下面	全部	状况	,

他曾在各种条件下驾驶过各种类型的船舶。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [id] [hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][ɒn] ['evri] [bɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [naʊ] !

but	he	knew	he'd	have	to	call	on	every	bit	of	his	training	now	!
但	他	知道	他会	有	到	称呼	在	每一个	少量	的	他的	训练	现在	!

但他知道，现在他必须运用自己所有的训练成果了！

[ðə; ði] ['rɑːkɪts] [θrɔb] [tuː; tə][laɪf] .

The	rockets	throbbed	to	life	.
这	火箭	悸动	到	生活	.

火箭轰然启动。

['grædʒuəli][ðə; ði] [ʃɪp] [drægd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒk] , [ə'krɒs] [ðə; ði][vɑːst] [ledʒ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['ɪnə(r)] [speɪs] .

Gradually	the	ship	dragged	out	of	the	lock	,	across	the	vast	ledge	toward	the	inner	space	.
逐步地	这	船	拖拽	出去	的	这	锁	,	穿过	这	广阔的	壁架	朝向	这	内	空间	.

船渐渐地从船闸里拖了出来，穿过广阔的岩架，驶向内陆空间。

[ˌɑːrˌaɪ'siː] [ɪn'kriːst] [ðə; ði]['paʊə(r)] . . . [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪts] [ʃel] [ænd; ənd] ['hedɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] ['foʊbəs] !

Ric	increased	the	power	.	.	.	then	they	were	free	of	the	planet's	shell	and	heading	toward	the	center	of	Phobos	!
里克	增加	这	力量	.	.	.	然后	他们	是	自由的	的	这	行星的	壳	和	标题	朝向	这	中心	的	火卫一	!

里克加大了功率……然后他们就摆脱了行星外壳的束缚，朝着火卫一的中心前进！

[ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] [ʃɪp] ['æŋkəd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [meɪd] [ðə; ði][kən'trəʊlz] [ʌn'wiːldi] ,

The	mass	of	the	smaller	ship	anchored	to	them	made	the	controls	unwieldy	,
这	大量的	的	这	较小的	船	锚定	到	他们	制成	这	控制	笨重	,

由于系泊在它们旁边的较小船只的重量，使得操控变得笨拙。

[bʌt; bət][ˌɑːrˌaɪ'siː][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

but	Ric	was	ready	for	that	.
但	里克	曾是	准备好	为了	那	.

但里克对此早有准备。

[wɒt] ['bɒðəd] [hɪm][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] ['grævəti][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] — [ə; eɪ]['grævəti] [ðæt] [spred] ['aʊtwəd] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] !

What	bothered	him	was	that	they	were	fighting	gravity	all	the	way	—	a	gravity	that	spread	outward	toward	them	!
什么	烦恼	他	曾是	那	他们	是	斗争	重力	全部	这	方式	—	一个	重力	那	传播	向外	朝向	他们	!

让他感到困扰的是，他们一直在与重力对抗——而这种重力却向外扩散，朝着他们袭来！

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ][blɑːst] - [ɒf] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['grævəti]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][mɑːz] !

The	result	was	the	same	as	a	blast	-	off	from	a	gravity	equal	to	that	of	Mars	!
这	结果	曾是	这	相同的	作为	一个	爆炸	-	离开	从	一个	重力	平等的	到	那	的	火星	!

结果与从火星重力环境下发射升空相同！

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)][kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði] [seɪm] .

But	**there**	**were**	**other**	**conditions**	**that**	**were**	**not**	**the**	**same**	**.**
但	那里	是	其他	状况	那	是	不是	这	相同的	.

但还有其他一些情况并不相同。

[tɑːl]['hɔːrən] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði]['mæg,naɪ] - [pleɪt] [kən'trəʊlz] [ðæt] [held] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [ʃɪp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

Tal	**Horan**	**looked**	**to**	**the**	**magni**	**-**	**plate**	**controls**	**that**	**held**	**the**	**smaller**	**ship**	**to**	**them**	**.**
塔尔	霍兰	看起来	到	这	玛格尼	-	盘子	控制	那	握住	这	较小的	船	到	他们	.

塔尔·霍兰看向了将小型飞船固定在他们身边的磁力控制装置。

[hiː; hi] ['taɪt(ə)nd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][stænd][baɪ] [rɪks] [saɪd] .

He	**tightened**	**the**	**power**	**a**	**little**	**and**	**then**	**came**	**to**	**stand**	**by**	**Ric's**	**side**	**.**
他	收紧	这	力量	一个	小的	和	然后	来了	到	站立	经过	里克的	边	.

他稍微收紧了电源，然后走到里克身边。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

危险之月(Moon of Danger)
第4/4页

" [ə'baʊt] [haʊ] [lɒŋ] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] ? "
" **About how long would you say ? "**
" 关于 如何 长的 会 你 说 ? "

"大概要多久？"

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ten] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .
" **We should be able to sight it in ten or fifteen minutes .**
" 我们 应该 是 有能力的 到 视线 它 在 十 或者 十五 分钟 .

"我们应该能在十分钟或十五分钟内看到它。"

" [ˌɑːrˌaɪ'siː] ['nevə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vjuː] - ['faɪndə(r)] .
" **Ric never took his eyes from the view - finder .**
" 里克 绝不 采取 他的 眼睛 从 这 看法 - 发现者 .

"里克的目光从未离开过取景器。"

" [æt; ət] [liːst] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [ək'seləreɪt] [ʌn'tɪl] [ðen] .
" **At least I don't want to accelerate until then .**
" 在 至少 我 不 想 到 加速 直到 然后 .

"至少在那之前我不想加速。"

[wiːl; wil] [niːd] [fʊl] ['paʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [draɪv] .
We'll need full power for the final drive .
出色地 需要 满的 力量 为了 这 最终的 驾驶 .

我们需要全功率才能完成最后的驱动。

" [ðə; ði] [speɪs] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [naʊ] [wɒz; wəz] [tɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði] [greɪ] - [bluː] [laɪt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː]
" **The space around them now was tinged with the gray - blue light , but it**
" 这 空间 大约 他们 现在 曾是 带点色调 和 这 灰色的 - 蓝色的 光 , 但 它
[wɒz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] ['mɜːki] ,
was thick and murky ,
曾是 厚的 和 浑浊的 ,

"他们周围的空间现在弥漫着灰蓝色的光线，但光线浓重而浑浊。"

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [siː] .
as though they were driving beneath the waters of a sea .
作为 尽管 他们 是 驾驶 下面 这 水 的 一个 海 .

仿佛他们是在海底行驶。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [doʊnt] [saɪt] [ðə; ði] ['grævəti] - ['steɪʃ(ə)n] .
" **Suppose we don't sight the gravity - station .**
" 认为 我们 不 视线 这 重力 - 车站 .

"假设我们没有观测到重力站。

[ɪf] [wiː; wi] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðə(r)] . . . . "
If we miss it altogether . . . . "
如果 我们 错过 它 共 . . . . "

如果我们完全错过了……"

" [wɪr] [nɒt] ['hedɪŋ] [blaɪnd] , " [ˌɑːrˌaɪ'siː] [nˈɒdɪd] [tə'wɔːd] [æn; ən] ['ɪndɪkeɪtə(r)] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **We're not heading blind , " Ric nodded toward an indicator above his head .**
" 是 不是 标题 瞎的 , " 里克 点头 朝向 一个 指标 多于 他的 头 .

"我们并非盲目前进，"里克朝头顶上方的指示器点了点头。

" [ðæt] ['mæg,naɪ] - ['faɪndə(r)] [wɪl] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] [mæs] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən]
" **That magni - finder will indicate the direction of any mass larger than**
" 那 玛格尼 - 发现者 将要 表明 这 方向 的 任何 大量的 更大的 比
[ɑ:'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

"那个放大镜可以指示任何比我们自身更大的物体的方向，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən]['sentə(r)]['aʊə(r)] [kɔ:s] .
and then I can center our course .
和 然后 我 能 中心 我们的 课程 .

然后我就可以把我们的课程安排好。

[aɪm][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði][ætoʊmoʊ] - [bɒmz] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] ! "
I'm just wondering if the atomo - bombs will be enough ! "
我是 只是 好奇 如果 这 原子 - 炸弹 将要 是 足够的 ! "

我只是在想，原子弹够不够用！

" [ðeɪ] [wɪl] !
" They will !
" 他们 将要 !

他们会的！

" [tɑ:l][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɪm] .
" Tal assured him .
" 塔尔 保证 他 .

塔尔向他保证。

" [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['grævəti] - ['steɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪ,lek'trɒnɪk] .
" The principle of this gravity - station is electronic .
" 这 原则 的 这 重力 - 车站 是 电子的 .

"这个重力站的原理是电子式的。"

[ɪts] [bi:n] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] ['foʊbəs] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] ['hʌndrəd] [j'iəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
It's been here at the center of Phobos for three hundred years without a
它是 到过 这里 在 这 中心 的 火卫一 为了 三 百 年 没有 一个
['breɪkdaʊn] . . . [bʌt; bət][wʌns]['aʊə(r)] [bɒmz] [stɑ:t] [ðə; ði] [dɪs'rʌpʃn] ,
breakdown . . . but once our bombs start the disruption ,
分解 . . . 但 一次 我们的 炸弹 开始 这 中断 ,

它已经在火卫一中心屹立了三百年之久，从未发生过故障……但一旦我们的炸弹开始破坏它，

[ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [ju:v] ['evə(r)] [si:n] !
the explosion will be like nothing you've ever seen !
这 爆炸 将要 是 喜欢 没有什么 你已经 曾经 已见 !

这次爆炸的威力将是你前所未见的！

" [ˌɑ:rˌaɪ'si:] ['streɪt(ə)nd] ['sʌd(ə)nli] .
" Ric straightened suddenly .
" 里克 拉直 突然 .

里克突然直起身子。

[ðə; ði]['mæg,naɪ] - ['faɪndə(r)][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][laɪf] — [wɒz; wəz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [fju:]
The magni - finder had come to life — was indicating a position a few
这 玛格尼 - 发现者 有 来 到 生活 — 曾是 表明 一个 位置 一个 很少
[dɪ'gri:z] [tu:; tə] ['stɑ:bəd] .
degrees to starboard .
学位 到 右舷 .

放大镜开始工作了——指示位置在右舷几度处。

[hi:; hi] ['ɔ:ltəd] [də'rekʃ(ə)n][ʌn'tɪl][ðə; ði]['ni:d(ə)l] ['sentəd] , [ænd; ənd][held][ðə; ði][kən'trəʊlz][ðeə(r)] .
He altered direction until the needle centered , and held the controls there .
他 已修改 方向 直到 这 针 居中 , 和 握住 这 控制 那里 .

他调整方向，直到指针居中，然后保持控制。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔ:t] [ðə; ði][prɒk'sɪməti]['ɪndɪkeɪtə(r)] .

His	eyes	sought	the	proximity	indicator	.
他的	眼睛	寻求	这	邻近	指标	.

他的目光寻找着距离指示器。

" ['hedɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .

"	Heading	at	it	now	.
"	标题	在	它	现在	.

“现在就去。”

['fɪfti] [maɪlz] !

Fifty	miles	!
五十	英里	!

五十英里!

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? "

What	do	you	think	?	"
什么	做	你	思考	?	"

你怎么认为? ”

" [wi:; wi][kæn; kən][gəʊ]['kləuzə(r)] , " [tɑ:l] [sed] .

"	We	can	go	closer	,	"	Tal	said	.
"	我们	能	去	更近	,	"	塔尔	说	.

“我们可以更靠近一些,”塔尔说。

[ˌɑ:rˌaɪ'si:]['dɪd(ə)nt] ['kwestʃən] [hɪm] ; [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] - , [bʌt; bət][tɑ:l][wɒz; wəz][ðə; ði]

Ric	didn't	question	him	;	he	was	a	spaceteer	,	but	Tal	was	the
里克	没有	问题	他	;	他	曾是	一个	-	,	但	塔尔	曾是	这

[ɪˌlek'trɒnɪk] ['ekspɜ:t] .

electronic	expert	.
电子的	专家	.

里克没有质疑他；他是个太空人，但塔尔是电子专家。

[tɑ:l]['hɔ:rən][wɒz; wəz] ['pɪərɪŋ] [ɪn'tentli] [ə'hed] , [naʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ðeə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] !

Tal	Horan	was	peering	intently	ahead	,	now	,	and	he	exclaimed	,	"	There	it	is	!
塔尔	霍兰	曾是	窥视	专注地	前方	,	现在	,	和	他	惊呼	,	"	那里	它	是	!

塔尔·霍兰此刻正全神贯注地向前望去，他惊呼道：“找到了！”

[ai][kæn; kən][dʒʌst] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][aʊt] !

I	can	just	make	it	out	!
我	能	只是	制作	它	出去	!

我勉强能看清!

" [θru:] [ðə; ði] ['glɔ:kəs] [heɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['beəli] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['sferɪkl] [ʃeɪp] , ['hæŋɪŋ] ['steɪʃənri] ,

"	Through	the	glaucous	haze	they	could	barely	make	out	a	spherical	shape	,	hanging	stationary	,
"	通过	这	灰绿色的	阴霾	他们	可以	仅仅	制作	出去	一个	球形	形状	,	绞刑	静止的	,

透过朦胧的雾气，他们勉强辨认出一个静止不动的球形物体。

[wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] ['ɔ:rə] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['lendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['gəʊstli] [ə'pɪərəns] .

with	a	faint	aura	around	it	lending	to	the	ghostly	appearance	.
和	一个	头晕的	灵气	大约	它	贷款	到	这	幽灵般的	外貌	.

周围笼罩着一层淡淡的光晕，更添几分幽灵般的诡异感。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [in'kʌmpəs] [maɪlz] , [fɔ:(r); fə(r)]['i:v(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

It	must	have	encompassed	miles	,	for	even	at	this	distance	it	was
它	必须	有	包括	英里	,	为了	甚至	在	这	距离	它	曾是

['lu:mɪŋ] ['lɑ:dʒə(r)][baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪt] .

looming	larger	by	the	minute	.
迫在眉睫	更大的	经过	这	分钟	.

它一定绵延数英里，因为即使在这个距离，它也在以每分钟一分钟的速度变得越来越大。

" [kləʊz] [ɪ'nʌf] , " [tɑːl] [ə'naʊnst] [æt; ət][lɑːst] .
" Close enough , " Tal announced at last .
" 关闭 足够的 , " 塔尔 宣布 在 最后的 .

"差不多了,"塔尔最后宣布道。

" [wɪd] ['betə(r)][get] ['redi] [tuː; tə][trænz] - [ʃɪp] !
" We'd better get ready to trans - ship !
" 我们会 更好的 得到 准备好 到 翻译 - 船 !

我们最好做好转运的准备!

" [ðeɪ] [wɜːkt] [fɑːst] .
" They worked fast .
" 他们 工作 快速地 .

他们工作效率很高。

[ˌɑːrˌaɪ'siː] ['saɪtɪd] [ðə; ði][kən'trəʊlz][tuː; tə][pɪn] - [pɔɪnt] [prɪ'sɪʒ(ə)n] , [ðen] [lɒkt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [pleɪs] .
Ric sighted the controls to pin - point precision , then locked them into place .
里克 目击者 这 控制 到 别针 - 观点 精确 , 然后 已锁定 他们 进入 地方 .

里克将控制装置精确对准，然后将其锁定到位。

[tɑːl]['hɔːrən][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['redi] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'tɜː(r)] - [lɒk] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [trænz] - [ʃɪp]
Tal Horan was standing ready at the inter - lock by which they would trans - ship
塔尔 霍兰 曾是 常设 准备好 在 这 间 - 锁 经过 哪个 他们 会 翻译 - 船
[tuː; tə][ðə; ði][smɔːlə(r)][speɪsə(r)] .
to the smaller spacer .
到 这 较小的 垫片 .

塔尔·霍兰已经准备好在联锁装置处等候，他们将通过该装置将飞船转移到较小的太空飞船上。

[ˌɑːrˌaɪ'siː] [geɪv] [ə; eɪ][lɑːst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz] . . . [ðen] [θruː] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə] [fʊl]
Ric gave a last look at the controls . . . then threw them over to full
里克 给予 一个 最后的 看 在 这 控制 . . . 然后 扔 他们 超过 到 满的
[blɑːst] .
blast .
爆炸 .

里克最后看了一眼控制装置.....然后把油门调到最大。

[hiː; hi] [spræŋ] [θruː] [ðə; ði] [lɒk] , [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [liːpt] [ə'hed] [laɪk] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] [ʌn'liːʃt]
He sprang through the lock , as the ship leaped ahead like a monster unleashed
他 弹簧 通过 这 锁 , 作为 这 船 跳跃 前方 喜欢 一个 怪物 释放
.
:
.

他纵身跃过船闸，船只像脱缰的野马般向前疾驰而去。

[wɪð] [ə; eɪ] [swiːp] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][tɑːl] [rɪ'liːst] [ðə; ði]['mægˌnaɪ] - [pleɪts] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
With a sweep of the hand Tal released the magni - plates , and was
和 一个 扫 的 这 手 塔尔 发布 这 玛格尼 - 盘子 , 和 曾是
['liːpɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
leaping after him .
跳跃 后 他 .

塔尔挥手松开了放大镜，然后跳起来追了上去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kləʊz] !
It was close !
它 曾是 关闭 !

好险!

[ðeə(r)][smɔ:lə(r)] [ʃɪp] [wɒz; wəz][sent] ['spɪnɪŋ] [fri:] , [end]['əʊvə(r)][end] , " ['fɔ:lɪŋ] " [bæk] [tə'wɔ:d]

Their	smaller	ship	was	sent	spinning	free	,	end	over	end	,	"	falling	"	back	toward
他们的	较小的	船	曾是	发送	旋转	自由的	,	结尾	超过	结尾	,	"	坠落	"	后退	朝向

['foʊbəs] - [ʃel] .

Phobos	'	shell	.
火卫一	-	壳	.

他们的小飞船被甩了出去，四处旋转，翻滚着"坠落"，朝着火卫一的外壳坠落。

[ˌɑ:rˌaɪ'si:] [kræʃt] [ə'genst] [ə; eɪ][wɔ:l] , [wɒz; wəz] [deɪzd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Ric	crashed	against	a	wall	,	was	dazed	for	a	moment	.
里克	崩溃了	反对	一个	墙	,	曾是	茫然	为了	一个	片刻	.

里克撞到墙上，一时有些晕眩。

[hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][dræg][hɪm'self] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][ðə; ði][kən'trəʊlz] .

He	managed	to	drag	himself	forward	to	the	controls	.
他	管理	到	拖	他自己	向前	到	这	控制	.

他挣扎着爬到驾驶台前。

[hi:; hi] [grəup] ['blaɪndli] , [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [θrəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['rɒkɪt] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [sɜ:vd] [tu:; tə]

He	groped	blindly	,	was	able	to	throw	on	the	rocket	power	which	served	to
他	摸索	盲目地	,	曾是	有能力的	到	扔	在	这	火箭	力量	哪个	服务	到

['steɪbəlaɪz][ðem; ðəm] ['sʌmwɒt] .

stabilize	them	somewhat	.
稳定	他们	有些	.

他摸索着，终于启动了火箭动力装置，这在一定程度上稳定了他们。

[hi:; hi] [drægd] [hɪm'self] ['ʌpraɪt] , [ðen] , [ænd; ənd]['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:st] [wɒz; wəz] [jet] [tu:; tə]

He	dragged	himself	upright	,	then	,	and	realized	that	the	worst	was	yet	to
他	拖拽	他自己	直立	,	然后	,	和	已实现	那	这	最差	曾是	然而	到

[kʌm] .

come	.
来	.

他挣扎着站起身来，意识到最糟糕的情况还在后头。

[ɪf] [ðæt] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ri:tʃt] [ðem; ðəm] ! . . .

If	that	explosion	reached	them	!	.	.	.
如果	那	爆炸	达到	他们	!	.	.	.

如果爆炸波及到他们那里就好了！.....

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ki:p] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] [kɒsts] .

They	must	keep	ahead	of	it	at	all	costs	.
他们	必须	保持	前方	的	它	在	全部	成本	.

他们必须不惜一切代价保持领先地位。

[ˌɑ:rˌaɪ'si:]['əʊpənd][ðə; ði] ['rɑ:kɪts] [waɪd] , [ænd; ənd] [gɑ:spt] [æt; ət][ðə; ði] [sɜ:dʒ] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .

Ric	opened	the	rockets	wide	,	and	gasped	at	the	surge	of	power	.
里克	打开	这	火箭	宽的	,	和	倒吸一口气	在	这	涌	的	力量	.

里克将火箭炮完全打开，被涌来的力量吓了一跳。

[ði:z] [nju:] ['rɑ:kɪts] [wɜ:(r); wə(r)][blɑ:st] [pru:f] [ɪn'di:d] !

These	new	rockets	were	blast	proof	indeed	!
这些	新的	火箭	是	爆炸	证明	的确	!

这些新型火箭确实防爆！

[tɑ:l][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [stɜ:n] [pɔ:ts] [naʊ] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] [ʃɪp] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

Tal	was	at	the	stern	ports	now	,	watching	the	larger	ship	driving	away	from
塔尔	曾是	在	这	船尾	端口	现在	,	观看	这	更大的	船	驾驶	离开	从

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

塔尔现在站在船尾的舷窗边，看着那艘更大的船驶离他们。

[suːn] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] ['vænɪʃd] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪ] - [bluː] ['dɪstəns] .

Soon	it	had	vanished	into	the	gray	-	blue	distance	.
很快	它	有	消失了	进入	这	灰色的	-	蓝色的	距离	.

很快，它就消失在灰蓝色的远方。

[ðə; ði][ɪkˈspləʊʒ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [suːn] . . . .

The	explosion	would	be	soon	.	.	.	.
这	爆炸	会	是	很快	.	.	.	.

爆炸很快就会发生.....

['mɪnɪts] [pɑːst] .

Minutes	passed	.
分钟	通过了	.

时间一分一秒地过去了。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] .

Then	it	came	.
然后	它	来了	.

然后它来了。

[ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][fɜːst] ,

They	saw	it	first	,
他们	锯	它	第一的	,

他们最先发现了它。

[ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ɪnˈkʌmpəs] [ɔːl][ɒv; əv] [speɪs] [wɪˈðɪn] ['foʊbəs] -

a	blinding	flash	of	light	that	seemed	to	encompass	all	of	space	within	Phobos	-
一个	失明	闪光	的	光	那	似乎	到	包含	全部	的	空间	之内	火卫一	-

[ʃel] !

shell	!
壳	!

一道耀眼的闪光，仿佛笼罩了火卫一外壳内的整个空间!

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['mɪnɪts] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [felt][ðə; ði]['æktʃuəl] [kənˈkʌʃn] .

But	it	would	be	more	minutes	before	they	felt	the	actual	concussion	.
但	它	会	是	更多的	分钟	前	他们	毛毡	这	实际的	脑震荡	.

但过了几分钟他们才感觉到真正的脑震荡。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdɪŋ] [əˈweɪ] ['rekləsli] , ['spiːdɪŋ] [wɪð] ['grævəti] [naʊ] !

They	were	speeding	away	recklessly	,	speeding	with	gravity	now	!
他们	是	超速	离开	鲁莽地	,	超速	和	重力	现在	!

他们肆无忌惮地加速逃离，现在他们正以重力的速度飞驰!

[ænd; ənd][bɪˈfɔː(r)][ˌɑːrˌaɪˈsiː][kwaɪt] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

And	before	Ric	quite	realized	it	,
和	前	里克	相当	已实现	它	,

而就在里克完全意识到这一点之前，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nˈiəɹɪŋ] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [ʃel] [əˈgen] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [breɪk] [spiːd] .

they	were	nearing	the	outer	shell	again	and	he	had	to	break	speed	.
他们	是	临近	这	外	壳	再次	和	他	有	到	休息	速度	.

他们再次接近外壳，他不得不减速。

[ðen] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [sæŋk] [wɪˈðɪn] [hɪm] .

Then	his	heart	sank	within	him	.
然后	他的	心	沉没	之内	他	.

他顿时感到一阵心痛。

[djuː] [tuː; tə] [ðæt] [waɪld][spɪn] , [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [dəˈrekʃ(ə)n] !

Due	to	that	wild	spin	,	he	had	lost	direction	!
到期的	到	那	荒野	旋转	,	他	有	丢失的	方向	!

由于那次剧烈的旋转，他失去了方向!

[ðə; ði][hjuːdʒ][eə(r)] - [lɒk] , [weə(r)] - ['weɪtɪd] , [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][ɪn] [saɪt] .

The	huge	air	-	lock	,	where	Praana	waited	,	was	nowhere	in	sight	.
这	巨大的	空气	-	锁	,	在哪里	-	等待	,	曾是	无处	在	视线	.

普拉纳等待的那个巨大的气闸舱已经不见踪影。

['preʃəs] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [pɑːst] ,

Precious	seconds	passed	,
宝贵的	秒	通过了	,

宝贵的几秒钟过去了，

[æz; əz][ˌɑːrˌaɪ'siː] [brɔːt] [ðə; ði][speɪsə(r)] ['skɪmɪŋ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [laɪk][ə; eɪ]['peb(ə)l]

as	Ric	brought	the	spacer	skimming	the	inside	of	the	shell	like	a	pebble
作为	里克	带来	这	垫片	撇脂	这	里面	的	这	壳	喜欢	一个	卵石

[ˌɪn'saɪd][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] !

inside	a	bottle	!
里面	一个	瓶子	!

里克把垫片拿过来，垫片像鹅卵石在瓶子里一样，轻轻地擦过外壳内壁!

['pænɪk] [grɪpt] [hɪm] .

Panic	gripped	him	.
恐慌	紧握	他	.

他顿时感到恐慌。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][end] , [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][faɪnd] [ðæt] [eə(r)] - [lɒk] !

This	would	be	the	end	,	if	they	didn't	find	that	air	-	lock	!
这	会	是	这	结尾	,	如果	他们	没有	寻找	那	空气	-	锁	!

如果他们没找到那个气闸，一切就都结束了!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə]['aʊtə(r)] [speɪs] .

It	was	the	only	passage	to	outer	space	.
它	曾是	这	仅有的	通道	到	外	空间	.

这是通往外太空的唯一通道。

[wen] [ðə; ði] [fʊl] [kən'kʌʃn] [riːtʃt] [ðɪs] [ʃel] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['flæt(ə)n][ðem; ðəm] !

When	the	full	concussion	reached	this	shell	,	it	would	flatten	them	!
什么时候	这	满的	脑震荡	达到	这	壳	,	它	会	压平	他们	!

当全部冲击力到达这个外壳时，它会把它压扁!

[hiː; hi] [hɜːd] [tɑːl] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

He	heard	Tal	shouting	in	his	ear	.
他	听到	塔尔	喊叫	在	他的	耳朵	.

他听到塔尔在他耳边大喊。

" [ðə; ði] ['sɪti] !

"	The	city	!
"	这	城市	!

"这座城市!

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['sɪti] !

There's	the	city	!
有	这	城市	!

城市就在那里!

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['dʒestʃərɪŋ] ['fræntɪkli] , [fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [left] .

"	He	was	gesturing	frantically	,	far	to	the	left	.
"	他	曾是	做手势	疯狂地	,	远的	到	这	左边	.

"他疯狂地向左边比划着手势。"

[ˌɑːrˌaɪˈsiː] [ˈhedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ˈrekləsli] [ænd; ənd] [swept] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðiˈ] [ˈsɪti] [æt; ət] [ˈbreɪknek]
Ric **headed** **for** **it** **recklessly** **and** **swept** **over** **the** **city** **at** **breakneck**
里克 标题 为了 它 鲁莽地 和 扫荡 超过 这 城市 在 断颈
[spiːd] .
speed **.**
速度 .

里克鲁莽地朝着目标驶去，以惊人的速度席卷了整个城市。

[ðə; ði] [lɒk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈsʌmweə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bɪˈjɒnd] . . . .
The **lock** **should** **be** **somewhere** **a** **few** **miles** **beyond** **.** **.** **.** **.**
这 锁 应该 是 某处 一个 很少 英里 超过 . . . .

船闸应该在几英里之外的某个地方.....

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .
Then **they** **saw** **it** **.**
然后 他们 锯 它 .

然后他们看到了。

[ðeɪ] [glimps] [ˈtaɪni][pɪn] - [pɔɪnts] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][æz; əz] - [ˈblɑːstɪd][ðə; ðiˈ] [ˈrɑːkɪts] [ɒv; əv]
They **glimpsed** **tiny** **pin** **-** **points** **of** **fire** **as** **Praana** **blasted** **the** **rockets** **of**
他们 瞥见 微小的 别针 - 积分 的 火 作为 - 炸毁 这 火箭 的
[hɜː(r); hə(r)] [ʃɪp] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪgnəl][tuː; tə][ðem; ðəm] .
her **ship** **as** **a** **signal** **to** **them** **.**
她 船 作为 一个 信号 到 他们 .

他们瞥见了普拉娜发射飞船火箭向他们发出信号时，飞船上闪过的小小火点。

[ˌɑːrˌaɪˈsiː] [breɪkt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfɔːwəd] [tjuːbz] .
Ric **braked** **with** **the** **forward** **tubes** **.**
里克 刹车 和 这 向前 管子 .

Ric用前轮刹车管刹车。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,
As **it** **was** **,**
作为 它 曾是 ,

事实就是如此，

[hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ðiˈ] [wɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkræʃɪŋ] [glaɪd] [ðæt] [ʃɪəd] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ðiˈ] -
he **came** **into** **the** **wall** **with** **a** **crashing** **glide** **that** **sheared** **half** **of** **the** **underhull**
他 来了 进入 这 墙 和 一个 崩溃 滑行 那 剪切 一半 的 这 -
[əˈweɪ] .
away **.**
离开 .

他猛地撞向墙壁，重重地滑行而去，将船体底部的一半都撞掉了。

[ðeɪ] [klaɪmd] [aʊt] ,
They **climbed** **out** **,**
他们 攀登 出去 ,

他们爬了出来，

[ɻˈeɪsd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˈ] [lɒk] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðiˈ][fɜːst] [weɪv] [ɒv; əv] [ˈɒnˌrʌʃɪŋ] [eə(r)] [ˈθret(ə)nd] [tuː; tə]
raced **for** **the** **lock** **just** **as** **the** **first** **wave** **of** **onrushing** **air** **threatened** **to**
比赛 为了 这 锁 只是 作为 这 第一的 海浪 的 冲锋 空气 威胁 到
[swiːp] [ðem; ðəm][ʌp] .
sweep **them** **up** **.**
扫 他们 向上 .

就在第一波涌来的气流即将将他们卷走的瞬间，他们奋力冲向了船闸。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈhʌrɪkən] .
It **became** **a** **hurricane** **.**
它 成为 一个 飓风 .

它变成了飓风。

[ðə; ði] [fʊl] [kən'kʌʃn] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] !

The	**full**	**concussion**	**would**	**be**	**right**	**behind**	**it**	**!**
这	满的	脑震荡	会	是	正确的	在后面	它	!

接下来很可能就是严重的脑震荡!

\- [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['redi] .

Praana	**was**	**waiting**	**and**	**ready**	**.**
-	曾是	等待	和	准备好	.

普拉娜早已等候就绪。

[ðeɪ] [paɪld]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [weɪst] ['məʊʃn] [ˌɑːrˌaɪ'siː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]

They	**piled**	**into**	**the**	**ship**	**and**	**without**	**a**	**waste**	**motion**	**Ric**	**was**	**at**	**the**
他们	堆积	进入	这	船	和	没有	一个	浪费	运动	里克	曾是	在	这

[kən'trəʊlz] .

controls	**.**
控制	.

他们挤进船里，里克毫不费力地就坐到了驾驶台上。

[ðeɪ] [swept] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɒk] . . . ['ɪntuː] ['dɑːknəs] .

They	**swept**	**deeper**	**into**	**the**	**lock**	**.**	**.**	**.**	**into**	**darkness**	**.**
他们	扫荡	更深	进入	这	锁	.	.	.	进入	黑暗	.

它们越冲越深，进入了船闸深处……进入了黑暗之中。

[ʌn'beərəb(ə)l] [hiːt] [ɪn'veləpt] [ðem; ðəm] .

Unbearable	**heat**	**enveloped**	**them**	**.**
难以忍受	热	被包裹	他们	.

酷热难耐，笼罩着他们。

[ɔːl'redi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [kən'kʌʃn] !

Already	**they**	**were**	**feeling**	**the**	**concussion**	**!**
已经	他们	是	感觉	这	脑震荡	!

他们已经感觉到脑震荡的症状了!

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['gɪdi] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] ,

There	**came**	**a**	**moment**	**of**	**giddy**	**acceleration**	**,**
那里	来了	一个	片刻	的	头晕	加速度	,

突然间，车身猛地加速，令人眩晕。

[æn; ən][ʌn'beərəb(ə)l] ['preʃə(r)] [ðæt] [sent] [ðə; ði] [blʌd] ['paʊndɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] .

an	**unbearable**	**pressure**	**that**	**sent**	**the**	**blood**	**pounding**	**in**	**their**	**ears**	**.**
一个	难以忍受	压力	那	发送	这	血	猛击	在	他们的	耳朵	.

一股难以忍受的压力让他们的耳朵里血液沸腾起来。

[ðen] [ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] ['stɑːlaɪt] [swept] [ə'krɒs] [ðeə(r)] ['vɪʒn] .

Then	**a**	**pattern**	**of**	**starlight**	**swept**	**across**	**their**	**vision**	**.**
然后	一个	图案	的	星光	扫荡	穿过	他们的	想象	.

随后，一道星光图案掠过他们的视野。

[ʃɑːp] [krægz] [luːm] ['sʌd(ə)nli] [ə'hed] . . .

Sharp	**crags**	**loomed**	**suddenly**	**ahead**	**.**	**.**	**.**
锋利的	峭壁	迫近	突然	前方	.	.	.

前方突然出现陡峭的峭壁……

[ðeɪ] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ə; eɪ][waɪld] [tə'reɪn] [drɒpt] ['ʃɪrli] [ə'weɪ] ,

they	**passed**	**over**	**them**	**,**	**a**	**wild**	**terrain**	**dropped**	**sheerly**	**away**	**,**
他们	通过了	超过	他们	,	一个	荒野	地形	掉落	纯粹	离开	,

他们从那里经过，那是一片陡峭的荒野地带。

[ænd; ənd][ðeə(r)][speɪsə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['faɪəri] ['pɪnwi:l] [ɒv; əv] ['rɒkɪt] [blɑ:sts][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

and	their	spacer	became	a	fiery	pinwheel	of	rocket	blasts	as	they	were
和	他们的	垫片	成为	一个	火热	风车	的	火箭	爆炸	作为	他们	是

[hə:l] ['ɪntu:] [fri:] [speɪs] !

hurled	into	free	space	!
投掷	进入	自由的	空间	!

他们的太空舱变成了一团燃烧的火箭火焰，被抛入了自由太空！

[ˌɑ:rˌaɪ'si:][wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][kən'trəʊlz] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌʌnbɪ'li:vəb(ə)l] ['preʃə(r)] [ðæt] ['θret(ə)nd]

Ric	was	fighting	the	controls	,	fighting	the	unbelievable	pressure	that	threatened
里克	曾是	斗争	这	控制	,	斗争	这	难以置信	压力	那	威胁

[tu:; tə] [blæk] [hɪm] [aʊt] .

to	black	him	out	.
到	黑色的	他	出去	.

里克在与控制装置抗争，与那股几乎让他昏厥的难以置信的压力抗争。

[hi:; hi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['foʊbəs] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [bɜ:stɪŋ] [ə'pɑ:t][ɪn][ə; eɪ]['blaɪndɪŋ]

He	caught	a	glimpse	of	Phobos	behind	them	,	bursting	apart	in	a	blinding
他	捕捉	一个	一瞥	的	火卫一	在后面	他们	,	爆发	除	在	一个	失明

['hɒləkɔ:st] .

holocaust	.
大屠杀	.

他瞥见火卫一在他们身后爆炸，化作一场耀眼的浩劫。

['grædʒuəli] , [wɪð] [ɔ:l'tɜ:nət] ['rɒkɪt] [θrʌst] , [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [stɒp] [ðeə(r)][waɪld][spɪn] .

Gradually	,	with	alternate	rocket	thrusts	,	he	managed	to	stop	their	wild	spin	.
逐步地	,	和	备用	火箭	推力	,	他	管理	到	停止	他们的	荒野	旋转	.

他逐渐通过交替的火箭推进，成功地阻止了它们的疯狂旋转。

[ðen] , ['deɪzɪdlɪ] , [ðeɪ] [tɜ:nd] [tu:; tə] [lʊk] .

Then	,	dazedly	,	they	turned	to	look	.
然后	,	茫然地	,	他们	转向	到	看	.

然后，他们茫然地转过头去看。

[ðə; ðɪ] [si:n] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [naʊ] [wɒz; wəz] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [sləʊ] - ['məʊʃn] [fɪlm] .

The	scene	behind	them	now	was	like	something	on	a	slow	-	motion	film	.
这	场景	在后面	他们	现在	曾是	喜欢	某物	在	一个	慢的	-	运动	电影	.

他们身后的景象就像慢镜头电影里的画面一样。

['ɔ:lməʊst]['leɪzɪli] ['foʊbəs] [wɒz; wəz] [ɪk'spændɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['gɑ:stli] ['blu:ɪʃ] ['reɪdiəns] [ɪn'veləpt] [ðə; ðɪ]

Almost	lazily	Phobos	was	expanding	,	as	a	ghastly	bluish	radiance	enveloped	the
几乎	懒洋洋	火卫一	曾是	扩展	,	作为	一个	阴森	蓝蓝色	辐射	被包裹	这

['eəriə] .

area	.
区域	.

火卫一几乎是懒洋洋地扩张着，一种可怕的蓝色光芒笼罩着这片区域。

[ðen] [ˌɑ:rˌaɪ'si:] [keɪm] [ə'lɜ:t] , [æz; əz] ['spɪnɪŋ] , [dɪs'ɪntɪgreɪtɪŋ] ['frægmənts]['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)]

Then	Ric	came	alert	,	as	spinning	,	disintegrating	fragments	larger	than	their
然后	里克	来了	警报	,	作为	旋转	,	瓦解	片段	更大的	比	他们的

[ʃɪp] [bɪ'gæn] ['hɜ:lɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

ship	began	hurling	about	them	.
船	开始	投掷	关于	他们	.

这时，里克警觉起来，因为比他们的飞船还大的旋转、解体的碎片开始在他们周围飞溅。

[hi:; hi]['blɑ:stɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['dedli]

He	blasted	away	,	and	minutes	later	they	were	looking	back	at	the	deadly
他	炸毁	离开	,	和	分钟	之后	他们	是	寻找	后退	在	这	致命

['eəriə] .

area	.
区域	.

他开火了，几分钟后，他们回头望向那片危险区域。

['əʊnli][ə; eɪ][vɑːst] ['paʊdəri] [heɪz] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['ɔːbɪt] [ɒv; əv] ['foʊbəs] .

Only	a	vast	powdery	haze	occupied	the	former	orbit	of	Phobos	.
仅有的	一个	广阔的	粉状	阴霾	占领	这	以前的	轨道	的	火卫一	.

火卫一（福波斯）曾经的轨道上只剩下一片广阔的粉状薄雾。

[suːn] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [heɪz] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [æz; əz][ðə; ði][ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l]['pɑːtɪk(ə)lz] [druː] [tə'geðə(r)] .

Soon	even	this	haze	would	disappear	as	the	infinitesimal	particles	drew	together	.
很快	甚至	这	阴霾	会	消失	作为	这	无穷小	颗粒	画	一起	.

不久之后，随着微小粒子聚集在一起，就连这层薄雾也会消失。

[ə; eɪ] [fjuː] ['lɑːdʒə(r)]['frægmənts][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] [tə'wɔːd] [mɑːz] [naʊ] ,

A	few	larger	fragments	were	falling	toward	Mars	now	,
一个	很少	更大的	片段	是	坠落	朝向	火星	现在	,

现在有一些较大的碎片正朝着火星坠落。

[weə(r)] ['daʊtləs] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ʌp][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɔːbits] [ə'baʊt][ðə; ði]['plænɪt] .

where	doubtless	they	would	take	up	individual	orbits	about	the	planet	.
在哪里	毫无疑问	他们	会	拿	向上	个人	轨道	关于	这	行星	.

毫无疑问，它们会围绕这颗行星各自运行轨道。

[ˌɑːrˌaɪ'siː][set][hɪz; ɪz] [kɔːs] , [ænd; ənd][ɒn] [fʊl] ['rɒkɪt] [blɑːst] [ðeɪ] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɜːθ] .

Ric	set	his	course	,	and	on	full	rocket	blast	they	headed	for	Earth	.
里克	放	他的	课程	,	和	在	满的	火箭	爆炸	他们	标题	为了	地球	.

里克设定好航线，他们便以火箭般的速度向地球飞去。

[tɑːl][wɒz; wəz] ['wʌrid] , [æz; əz][hiː; hi] [skænd] [ðə; ði]['vɪzi] - ['pæn(ə)l] .

Tal	was	worried	,	as	he	scanned	the	visi	-	panel	.
塔尔	曾是	担心	,	作为	他	扫描	这	访问	-	控制板	.

塔尔担忧地扫视着可视面板。

" [ˌɑːrˌaɪ'siː] . . . [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)]['gɔːræk] [rʌʃt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] . . . [wen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðæt]
[rəʊ] [ɒv; əv] ['bʌtnz] . . . . "

"	Ric	. . .	just	before	Gorak	rushed	out	of	the	room	. . .	when	he	touched	that	row	of	buttons	. . . .	"
"	里克	. . .	只是	前	戈拉克	匆忙	出去	的	这	房间	. . .	什么时候	他	感动	那	排	的	按钮	. . . .	"

“里克……就在戈拉克冲出房间之前……他碰到了那排按钮……”

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] .

"	Yes	,	I	know	.
"	是的	,	我	知道	.

“是的，我知道。

[aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [bɒmz] .

I'm	sure	that	released	the	bombs	.
我是	当然	那	发布	这	炸弹	.

我确信是那一下引爆了炸弹。

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ðə; ði] [saɪts] [set][fɔː(r); fə(r)]['luːnə] !

He	already	had	the	sights	set	for	Luna	!
他	已经	有	这	景点	放	为了	露娜	!

他早已将目光投向了月球！

" ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [ɜːθ] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] , [brˈkeɪm] ['ræpɪdli]['lɑːdʒə(r)][ɪn][ðeə(r)]['vɪzi] - ['pæn(ə)l] .

"	Hours	later	Earth	came	into	view	,	became	rapidly	larger	in	their	visi	-	panel	.
"	小时	之后	地球	来了	进入	看法	,	成为	快速	更大的	在	他们的	访问	-	控制板	.

几个小时后，地球出现在视野中，在他们的可视面板上迅速变大。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['luːnə] , [fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði][left] .

They	could	see	Luna	,	far	to	the	left	.
他们	可以	看	露娜	,	远的	到	这	左边	.

他们可以看到左边很远的露娜。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [pɑːt][ɒv; əv] ['ɜːrθs] [fliːt] [wɒz; wəz] [siːn] ['blɑːstɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [miːt]

And	a	moment	later	,	part	of	Earth's	Fleet	was	seen	blasting	out	to	meet
和	一个	片刻	之后	,	部分	的	地球的	舰队	曾是	已见	爆破	出去	到	见面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

片刻之后，地球舰队的一部分战舰疾驰而出，迎战他们。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [stæbd] [θruː] [ðeə(r)]['reɪdiəʊ] .

A	voice	stabbed	through	their	radio	.
一个	嗓音	刺伤	通过	他们的	收音机	.

一个声音刺破了他们的收音机。

" [hə'ləʊ] , [hə'ləʊ] ! [kə'mɑːndə(r)] ['greɪəm] [ɒv; əv][pə'trəʊl] [ʃɪp] ['terə] ['spiːkɪŋ] .

"	Hello	,	hello	!	Commander	Graham	of	Patrol	ship	Terra	speaking	.
"	你好	,	你好	!	指挥官	格雷厄姆	的	巡逻	船	泰拉	请讲	.

“大家好！我是巡逻舰泰拉号的指挥官格雷厄姆。”

[wɪv] [hæd; həd][juː; jʊ][ɪn]['aʊə(r)] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst][ten] ['mɪnɪts] .

We've	had	you	in	our	magniview	for	the	past	ten	minutes	.
我们已经	有	你	在	我们的	-	为了	这	过去的	十	分钟	.

过去十分钟，我们一直用放大镜观察你。

[æz; əz][juː; jʊ] ['kæri] [nəʊ][ɪn'sɪgniə] , [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ][drɪft] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [ə'naʊns]

As	you	carry	no	insignia	,	you	will	go	into	a	drift	immediately	and	announce
作为	你	携带	不	徽章	,	你	将要	去	进入	一个	漂移	立即地	和	宣布

[jɔː'self] !

yourself	!
你自己	!

由于你没有佩戴任何徽章，你将立即进入漂移状态并表明你的身份！

" [ˌɑːrˌaɪ'siː][dɪd][səʊ]['glædli] .

"	Ric	did	so	gladly	.
"	里克	做过	所以	乐意	.

里克欣然应允。

[ðen] , ['briːfli] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Then	,	briefly	,	he	explained	what	had	happened	.
然后	,	简要地	,	他	解释	什么	有	发生	.

然后，他简要地解释了事情经过。

[hiː; hi] ['tʃʌkl] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mændərz] [ə'meɪzd] [vɔɪs] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm] .

He	chuckled	as	the	Commander's	amazed	voice	came	back	to	him	.
他	轻笑	作为	这	指挥官的	惊叹	嗓音	来了	后退	到	他	.

他轻笑了一声，仿佛又听到了指挥官惊讶的声音。

" [wiː; wi] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [dɪs'rʌpʃn] [ɒv; əv] ['foʊbəs] !

"	We	observed	the	disruption	of	Phobos	!
"	我们	观察到	这	中断	的	火卫一	!

我们观测到了火卫一的扰动！

[juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ?

You	came	from	there	?
你	来了	从	那里	?

你从那里来?

[wɒt] [ə'baʊt] [ðəʊz] [spɔː(r)] - [bɒmz] ? "

What	about	those	spore	-	bombs	?	"
什么	关于	那些	孢子	-	炸弹	?	"

那些孢子炸弹呢?

" ['ðer] [ɒn][ðə; ði] [wei] !
" **They're** **on** **the** **way** **!**
" 它们是 在 这 方式 !

他们正在路上!

[juːv] ['saɪtɪd] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [jet] ? "
You've **sighted** **none** **of** **them** **yet** **?** **"**
你已经 目击者 没有任何 的 他们 然而 ? "

你一个都没看到吗?

" [nəʊ] .
" **No** **.**
" 不 .

“不。

[wɪv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] . . . .
We've **been** **watching** **.** **.** **.** **.**
我们已经 到过 观看 . . . .

我们一直在关注.....

" - [spəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['sendə(r)] , ['æŋkʃəsli] .
" **Praana** **spoke** **into** **the** **sender** **,** **anxiously** **.**
" - 辐 进入 这 发件人 , 焦虑地 .

“普拉纳焦急地对着发信人说道。

" [wɒt] [ə'baʊt][maɪ]['piːp(ə)l] ?
" **What** **about** **my** **people** **?**
" 什么 关于 我的 人们 ?

我的族人怎么办?

[ˌdiː eɪ 'ɑːr] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] — "
Dar **Mihelson** **,** **and** **the** **others** **—** **"**
达尔 - , 和 这 其他的 — "

达尔·米尔森和其他人——”

" ['ðer] [seɪf] .
" **They're** **safe** **.**
" 它们是 安全的 .

“他们很安全。”

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['luːnə][ɪz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ðə; ði] ['maːʃiənz] [hæv; həv][trænz] - [ʃɪpt]
The **Battle** **of** **Luna** **is** **over** **,** **and** **already** **the** **Martians** **have** **trans** **-** **shipped**
这 战斗 的 露娜 是 超过 , 和 已经 这 火星人 有 翻译 - 已发货
[tuː; tə] [ɜːθ] .
to **Earth** **.**
到 地球 .

月球之战已经结束，火星人已经转移到了地球。

[wɪr] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [dɑːk] [saɪd][ɒv; əv]['luːnə] .
We're **patrolling** **the** **dark** **side** **of** **Luna** **.**
是 巡逻 这 黑暗的 边 的 露娜 .

我们正在巡逻月球的黑暗面。

[ɪf] [wiː; wi] [saɪt] [ðə; ði] [bɒmz] , [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'flekt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] [kɔːs] ,
If **we** **sight** **the** **bombs** **,** **we** **can** **deflect** **them** **from** **their** **course** **,**
如果 我们 视线 这 炸弹 , 我们 能 偏转 他们 从 他们的 课程 ,

如果我们能发现炸弹，就能改变它们的飞行路线。

[send][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [friː] ['ɔːbɪt][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm][æt; ət]['aʊə(r)] ['leʒə(r)] . "
send **them** **into** **a** **free** **orbit** **and** **destroy** **them** **at** **our** **leisure** **.** **"**
发送 他们 进入 一个 自由的 轨道 和 破坏 他们 在 我们的 闲暇 . "

把它们送入自由轨道，然后我们再慢慢摧毁它们。

" [nəʊ] !
" **No** **!**
" 不 !

"不!

" [ˌɑːrˌaɪˈsiː] [sed] .
" **Ric** **said** **.**
" 里克 说 .

里克说道。

" [ðeɪ] [meɪ] [lænd][ɒn] [ɜːθ] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] [ðæt] .
" **They** **may** **land** **on** **Earth** **if** **you** **try** **that** **.**
" 他们 可能 土地 在 地球 如果 你 尝试 那 .

"如果你那样做，它们可能会降落在地球上。"

[send] [ə; eɪ] [flæʃ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [pəˈtrəʊl] [nɒt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðəʊz] [bɒmz] , [bʌt; bət] [get] [əˈweɪ]
Send **a** **flash** **to** **your** **patrol** **not** **to** **touch** **those** **bombs** **,** **but** **get** **away**
发送 一个 闪光 到 你的 巡逻 不是 到 触碰 那些 炸弹 , 但 得到 离开
[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [fɑːst] .
from **there** **fast** **.**
从 那里 快速地 .

向巡逻队发出信号，让他们不要碰那些炸弹，赶紧离开那里。

[teɪk] [maɪ] [wɜːd] , [ɪts] [ˈɜːdʒənt] !
Take **my** **word** **,** **it's** **urgent** **!**
拿 我的 单词 , 它是 紧迫的 !

相信我，这事很紧急!

" [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [kəˈmændərz] [əˈʃʊərəns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtelɪvaɪz] [blæŋkt] [aʊt] .
" **He** **received** **the** **Commander's** **assurance** **,** **and** **the** **televise** **blanked** **out** **.**
" 他 已收到 这 指挥官的 保证 , 和 这 电视 空白 出去 .

他得到了指挥官的保证，电视画面随即黑屏了。

" [ɪts] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [let] [ˈluːnə] [gəʊ] , " [ˌɑːrˌaɪˈsiː] [sed] [tuː; tə] [tɑːl] , " [ðæn; ðən] [tuː; tə] [pleɪs] [ɜːθ] [ɪn]
" **It's** **better** **to** **let** **Luna** **go** **,** " **Ric** **said** **to** **Tal** **,** " **than** **to** **place** **Earth** **in**
" 它是 更好的 到 让 露娜 去 , " 里克 说 到 塔尔 , " 比 到 地方 地球 在
[ˈdeɪndʒə(r)] .
danger **.**
危险 .

"放走露娜总比让地球陷入危险要好，"里克对塔尔说。

[wiː; wi] [kæn; kən] [rɪˈkleɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈleɪtə(r)] — [mɑːz] , [tuː] — [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈkaʊntə(r)] -
We **can** **reclaim** **it** **later** **—** **Mars** **,** **too** **—** **now** **that** **you** **have** **the** **counter** **-**
我们 能 回收 它 之后 — 火星 , 也 — 现在 那 你 有 这 柜台 -
[ˈæktɪv] .
active **.**
积极的 .

既然你们有了应对之策，我们以后还可以夺回它——火星也可以。

" [tɑːl] [nˈɒdɪd] .
" **Tal** **nodded** **.**
" 塔尔 点头 .

塔尔点了点头。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [wɜːk] , [lɒŋ] [ænd; ənd] [hɑːd] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] .
There **would** **be** **work** **,** **long** **and** **hard** **and** **dangerous** **.**
那里 会 是 工作 , 长的 和 难的 和 危险的 .

会有工作，时间长、强度大、而且危险。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ˈprɔːbləmz] .
There **would** **be** **problems** **.**
那里 会 是 问题 .

会出现问题。

[hiː; hi][ænd; ənd] - [stʊd] [ɑːm][ɪn][ɑːm][æt; ət][ðə; ði]['vɪzi] - ['pæn(ə)l] ,

He	and	Praana	stood	arm	in	arm	at	the	visi	-	panel	,
他	和	-	站立	手臂	在	手臂	在	这	访问	-	控制板	,

他和普拉纳手挽着手站在陪审团席前，

['wɒtʃɪŋ] ['iːgəli] [æz; əz][ðə; ði] ['welkəm] [ˌpænə'rɑːmə][ɒv; əv] [ɜːθ] [spred] [aʊt] [bɪ'ləʊ] .

watching	eagerly	as	the	welcome	panorama	of	Earth	spread	out	below	.
观看	急切地	作为	这	欢迎	全景	的	地球	传播	出去	以下	.

满怀期待地看着地球的壮丽全景在下方展开。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神